Kungl. Biblioteket,
STOCKHOLM
Handskrifter.
A. 5.
(olim
A 5 b)

KUNGL.
BIBLIOTEKET
STOCKHOLM
A 5 b

va aff hanom hedhir ok wälsignil
se. Tha sagdho värlarna. Var hra
thröste a os ok atulät os sins hvs
gömo affhallom thy aff invirfloddus
mat ok dyk at vi varom ey oqvä
melike til stridh. Affhallom aff mir
matto sönupn. At vi stolum ey owar
like kvikas varom ok wäl wänkte
ok idhkelika vakande. At vi stulum
ey finnas oredholone. Vaar owme
ne koma. Thy at wars hra hedhir
ok folkfens helsa hängir mäst a os
tha sagdho okärfuodis mämene
Wars hra ära är mykem. Ok hans
atuslön äru fil.Ärfuodhom thy star
like ok gifivm hanom atenast tion
dha delin aff waroärfuodhe. Vran
offrom hanom alt the som är nvir
warom kost. Thy at fva mykko äro
fullare warda war lön hinu mykko
mer han see varu kärlek. The äpter
sidhan nakar thme vav fvamlidm
tha glömdis standhrsens ok pala
sens hära ok domarene sagdo til
sik sälfua. Vars hra dwala är lägh
ok ey vrtom vi hvat han atukom
birällas ey. Domu thy äpt varo
vina ok gröom hvat os tälkis.
Värarene sagdho vii ärom flatu
thy at viärfuodhom ok vitom ey
hvat os wardh til lona. Sättom
os hällir mz warom owmo ok so
wm ok dykkom mz them. Thy at
vi thorfivm ey alkta hvas owmi
the äru vm the äru ware wmi.
The äpter sagdhoärwodhis män

nene. Hvi gömu vi andro vart
gul ok witom ey hva thy vpba
va äptir os. bätva är os at vi
nytiom the ställe sk vpande the
äptir varom vilia. gifivom thy
varom domaro tionda delin ok
bidhkom them at vi magham
sidhan göra hvat vi viliom. Sak
är samelika likir them vallogha
hrauom. Thy at ingk bygdhe mik
stadh som är wärdlin i hvilke ingk
skvadhe palatu som är kirkan
wärdlena nanupn var gudhlik
smille. Thy at dvphofueno hafdhe
wärlen the nanupn at hon var sva
padh i gudhlik smille. Thätta
nanupn hedradhis aff allom ok
lofvadhis aff smme creatur i
smme smille. Ok gudh prädikadhis
vndarlikm. Alin nw är stadhsens näpn
vauhedhat or vmskypt ok är vpna
kir nyt nauupn som är wärdz smille
thy at domarene som för domdho
i värtuso ok gudhz vädogha äru
nw vnuände til högfärdh ok dara
enfalla män. Astunda at wara väl
talandhe. At the maghm faa mä
na loof. Ok tala that thung fore
mänom. At the maghm faa thera
godhvilia. the thula lätteliba ordh
at the maghm kallas godhe ok
mille. The thaka grafuo ok vmuä
dha vätan dom. The äru smälle
til sin eghm vilia ok nyttelikhet ok
dwmba til mit loff. The thrudha
enfalla mäu vndir sina fötur ok la

ta thóm ey thora thala. Thy vtu
dha sina gur til alla ok góra fals
for vátto. Thásse sinsse álcta mu
ok mm sinsse áv glómd. Wárare
ne som áru hománnene ok viddar
ne the see mma owm ok them só
stridha mot mme kirkio ok vanda
thr ey Thee hóra thera obrygdilsa
ordh ok átta thr ey. The see ok hó
ra thera gíngra som stridha moth
mmō budhordom ok thila thr thu
lumodhlika. the studha them dagh
lika góra allaódhlika synde ok
syndha ey aff thy vtan sofiva ok
vnga mz them ok bindha sik mz
edh til thera kompástap Airiodhis
mánene som áv allir almoghm
forma mm budhordh attrighalla
mma gafiro ok mm tiond. Offra
sinom domarō gafiro ok góra the
wórnigh at the warm themblide
ok wálwilioghe Sanneliga tak
ma diárfivelika sighra at mins
vádhogha fiváridh ii mme kirkio
áv workastat ii wárdlinne ok en
páninga sákkir atirtakin for thr.
Hár gifvur xpus fádhelikin dom
mot tholikom som mw áv sakt.
Ak sagdhe thik for at kir
kionna fiváridh áv workastadh
ok páninga sákkir atirtakin for
thr hwilkm ii andromándhanō
áv yppm ok aff androm delenom
fiva diupir at hwat som hálst m
gar ii han. Thr takir aldrig grid
ok aldrigh vpfyllis han. thánne sák

kin áv gur. Hwilkm som murgar
alla matto ok áv mw fiva maktog
vordhm at alz waldz hva forsmas
ok ánkte aftundas vtan páningin
ok mánskionne eghm vih. Tho att
vmens áv tak fiva som thán hva
som badhe áv fadhir ok doma
re Hwilkom the sighra som nár
standa hva gak fram vacklika
ok góa domm. Thran fivara them
bidhm áu ena litla stund til mor
ghons Thy at hár ii mállan ba
tra vanlika mm son sik Vaar ánar
daghm kombir Sighir folkit ha
mm hva gak fram ok gór domī
hwi framdragir tu domm ok dó
me mir them som stadhan hak
wa giort. Hran fwara bidhm áu
ena stundh ok mm son bátra sik
Ok tha vm han latir ey aff illo stal
tak góra rátfusam dom mir han Swa
thol tak mánm thulumodhlika att
til ytharsta punctin Thy at tak
áv badhe fadir ok domare Tho att
vmens. Thy at rátfusan áv ovm
skiptelik ii mik áu tho at tak stū
dom framdragir domm hánge tho
stal tak suggia pina syndogha
mán vm the bátra sik ey álla gó
ra them mistim som sik vánda til
bátra. Jak sagdhe tik for at tak
skipte folkit ii thre luti Swa só
ii domara ok vátiara or árfiio
dhis mán. Hwem tekna thásse
domara vtan klárkana hwlke
gridhlika sinsse vmuándo ij wram

ga ok fauyta sinlle Som the klár
ta plágha góra hwilke som taka
mangh ordh ok skamanskúa them
ii fa ordh ok the fra ordhni hydha
ákr thr sama som hm mango Swa
thokko thásse thmans klárka min
tho bridhordh Ok samanskúto the
ij ech ordh hwat ár thátta eua or
dhr. Ták hendena ok gift pánigi
thátta ár thera sinlle at thala fa
gulika or góra illa. The lata sik
wara mina thánara ok tho góra
the wranglika mot mik the thu
la gárna hindogha ii thera hyn
dom fore gafno skild. Ok ledha
enfilla mán ij hindhe my sino áp
turdóme. Ok hata them som gau
ga mna wágh ahmantidh kuekion
na wárlara thr ár vddar skaps
mákmene. Árn othone the bry
ta sina lofuan ok edh. Ok thila g
na them som hynda á mot mínna
hálgho kuekio tho ok skipan. Thi
dhiatidh árfuodhis mákene som
ár almoghm. Árn fiva som vtann
thiura hvlke som hafiva thry thig
hyrst vpgvafiva the tordhena my
fotom. Ahmantidh fylla the sik til
mátte. Thridhiatidh vpfylla the sin
lusta áptir sinom astundilsó. Swa
gór nu almoghm giviládhis wárls
thingh my astundilsom ok vpfyllan
dhe sik my iuirmatto fivalghe ok
wárdhluma fakáugo. Ok jdhman
dhe sin lusta vtan skál. Thw án tor
mine owm árn mange tho hafió
iak manga wnn ii blaud them
árn thot lónlika. Swa som til hely
sam sagdhis hwilkn ángm nnn vnn
wánte wara ii wárdhume vnn sik
ensamen. Thy ar gudh seagdhe ha
nom. Jak hafivr árn sin thusandh
mán hwlke aldrigh bóghdo sit kna
for baal. Swa árn thot mine owm
árn mange tho hafió iak árn nákra
lónlika vom ii blandh them hwil
ke daghlika gvata ar mine owm
árn ofmaktoghe ok ar mit manpu
forsmas. Thy for thera lóne fiva
som kárlekr fullir ok godhir ko
nígur. Vtraude fradhsens oudha
gnígn thol thilumodhlika them
thr byggia. Ok sándhe breff sinó
owinom góande them fore va
ra aff snom vadha. Swa sánde
iak nnuom vnó mm ordh hwil
ke ey árn mynk. Swa som the ordh
iak tedhe iohi ii apocalypsi mórk
lika ar the sulm vttydhas aff mi
nom anda ii them thynna som mik
thákkis. Ok ey árn the fiva lónlik
ar the maghm ey androm kou gó
vas. Swa som paulus sna mág
nnn lónlik thnig aff hwilkom ey
war loflikr ar thála vtan the á
rn fiva vppnbar ar álle badhe
sina ok fore maghm wndrstanda
them. Swa lát ar álle the som vi
la maghm grypa them. Thy sin
lu mine vnn láta min ordh ko
ma til mína owma vm theván
lika vmusándas. Naar thera va

dhe ok dombir bungórs them ok
takm angir for sina synde, Alle
ghis skal stadhfens dombir var
dha At swa som nakar mur ifs
svindir hwar ey atrias sten iwir
steen ok ey samanludha twe ste
na ii grundualenō. Swa skal war
dha stadhenom som ár wárdlen
Womarene skulu binna ii mást
brunnanda elde Nw ár ángin el
dir hetare án thán som upstándis
mz nokrum firma. Thásse domma
vá waro fere. Thy at the hafdo
mera tilfálle at fullkomma sin
lusta án andre ok hyndadho mer
án andre ii hedhur ok wárglika
thinga fulstuplikhet ok ófnun
gadhos mer ii ilko ok wrang
likhet. Thy skulu the binna ii he
tasta bradhspānō Várlarene su
lu upheánghas ii horta galgha
galghin staar aff twem upstat
tom trám ok thwár trát ár tu
dhia. Thánne galghe mz thwem
threm ár thera grimmasta pina
hwilkin som staar swa som aff
twem trám. Sórst at the happa
dhos ey min awdelik in lón ok
árfnodhado ey for them ii go
dhom gingom. Annat that ár
at the vanthósta aff minno vál
de ok godhlek at iak formatte
ey all thing ok at iak vilde ey
gifva them ynnat. Thwárt trát
ár thera wranga sannwit. Thy
at the visto vál ok giordho illa

ok blygdos ey at góra mot sino
sannuite gálgans rep ár awde
likin eldir hwilkin ey wtslákkis
mz watn. Ok svindir skáves ey
mz snæ ok skal ey ándas álla svu
dhur slitas for allur ii thánna gál
ghia hwar grimmaste pina ey ok o
slákkelikin eldir skulu the hángha
ok hafva swa som forradhara
kánna ysáldh thy at the waro o
throne góra obrygdilse thy at mi
ordh unstákis them. Ve skal va
ra ii thera mínne. Thy at thera
eghin hedhur ok loff war them sót
ij thánna galgha skulu lifvanda ko
pa som áru diáfvlane sinca them
hwike aldrigh mátta. Ok aldrigh
skulu the upnótas som saughas
vran ánda skulu the lifua som pi
nas. Ok vran ánda skulu the lifua
som pina. Thr skal wara we hwilk
aldrigh skal ándas ysáldo hwilkin al
vigh skal millas. Ve them at the
varo nokon thinna fódde. Ve them
at thera lifs war swa lankt ár no
dhis mánnene skulu pinas swa som
thinra. Thy thinvane hafua hart
kóót ok skin. Thy ár thera domb
hwassasta iárn. Thátta hwassac
ta iárnit ár hálnutisódhur hwil
kin them skal pina som forsmado
mik ok álskadho sin eghin vilia
ok ey min bidhordh brestwin som
áru min ordh áru skrifuat. Aff
nodhin thy minne vinn at min ordh
komm smállcika ok skálika til mī

na owna. vm the wilm wanlika
hóra them ok lata aff illo. An vm
nakre sighia tha the hóra mm wdh
Bidhom an ena stundh domm sial
ey an koma. Ok haus thinne ár ey
an. Jak swár i minom gudhdom.
hwilkin wtáke adam aff paradis
Ok skúnche tio plaghor inir phara
onem at iak koudur them raskar
an the thro. Jak swár i minō mau
dom hwilkin iak thok aff ionfi-ū
ne vtan sundh fore mána helsd i
hwilkom iak hafdhe drósulse i
hiárthano. Ok iak tholde pino
i kótino ok for māna liff dódh
i hwilkom iak vpstodh ok vpfor
ok iak stru a gudhs fadhors hó
ghro hand sandhir gudh ok man
i enne psona at iak skal fullkom
na min ordh. Jak swár vm min
hálgha anda. hwilkin som stán
dhis inir apostlāna a pingizda
gha dagh. Ok vptánde them swa
at the taladho alra handa twn
go. At vtan the komo atir til mik
swa som bridlike thiánara iak
skal háuna inir them i mīne
wredhe tha skal them vara ve
i likama ok sál. Ve thy at the ko
mo lifvende i wárdlinna ok lif
dho i wárdlinne. Ve thy at thera
luste war litin ok fakingir. Ok the
ra pina skal wara árwdhelik. tha
skulu the kánna thz the forsina mu
at thro. Ok at min ordh varo kár
lekr ordh. Tha skulu the vndustan
da at iak manande them som fadhir
ok the vildo ey hóra mik. Ok vilia
the ey thro minō válwiholika ordō
tha skulu the thro gīningomen nar
the koma. Ipūs sighir hinn hen ár
forsinadhir aff tristnom mānō ok
wárdlen ár álckadh aff them. ok
aff rádhelikom doom mot tristnō
mot mannom: Lvii capit.

Ordhz som taladhe til sin
na brudh. Swa góra nw
kristne mán mik swa som
iudhane giordho mik the vikasta
dho mik aff mónstreno. Ok hafdo
fullan vilia at drápa mik. An iak
wrigik aff thera handom. thy at
mīna pino thinne war ey án tha
konin. Swa góra nw kristne mán
mik the vikasta mik aff sino món
stre. thz ár aff thera sál hwilkin
som skulde vara mit mónstir. Ok g
na drapin the mik án the formatto
Jak ár i thera minn swa som rutir
kót ok illa lokrande. Ok iak synis
them swa som thán man som ta
la hynghn. Ok ánkte akta the mik
the wándha bakin til mik. Ok iak
skal vánda nakkan til thera. Thy
at i thera mīne ár ánkte vtan
giri. Skorlifnadh ár i thera kóti
Swa som i ok álkom diuiom. En
sinnia hóghfárdom thákkis i the
ra hórsl vándinna lustlik thing
i thera syn. An min pina ok min
kárlekir áiu them ledh ok mit lif
árne thinnght. Thy skal iak góra

siva som thr dur som hafiv mang
skul alla hidhe. Mar thr altis af
vedhe mannō. v. eno tha fyr thr ij
amat. Swa skal iak gora. Madhā
kristne man alra mik mz sinō on
do grugom. Ok vikasta mik aff
sins hiarta skule. Thy vil iak m
gna til hedhningiāna ii hwlkra
mānne iak ar mv bekir ok van
smakande. Ok iak skal wardha ii
theira mānne sotare an honagh.
Tho ar iak an fva mukinsamb
ir hwa som bedhis nadh ok sighr
O. hra gudh iak ver mik hardelika
hafiva sundhat. Ok mik wil gua
betra mik mz thinō nadhom. Mis
cūna mik for thma besko pmo. Jak
takir gladhelika widh hanom. Ai
them som hardha sik ok sta ii sin
ne iscko. Skal iak koma fva som
kampe. Hwilkm som ar radheli
kin ok starkir ok hwas. Swa skal
iak koma kristnom mānō radhe
lika at the skula ey thoma roza
munsta fingir mot mik. Jak skal
koma them swa starkir at the skulu
wara fva som myg for mik. Thi
dhiatidh skal iak koma them fva
hwas at the skulu kāma ve ij
thasse varld ok ve for vtan anda

Har sighr hurn epīs war sinne
modhr sōne ok sotare ok alra so
tast ok hurn han ar ondom besk

Mara giz ok beskar ok
modhr tala beskast
dhe. O. min sons nya lund

sodha hans pmo. Hwilkin fwirgik
andha halgha manna pmo ii besk
likhet. Thy fva som modhoren
drofdhis angelikast. wm hon sa
ghe sin son lifuandis fvndrska
ras ii skykke. Swa drofdis iak tha
iak saa minns sons beska pmo.
Sidhan taladhe hon til sin son. O
min son. walsiguadhr vari thu
thy at thu ast halaghir. Swa so
sloughs halaghir. halaghr. hala
ghr. harstapanna hra ok dygh
dhanna gudh. Walsiguadhr vari
thu thy at thu ast sotir sotare ok
sotast. Thu vast halaghir for an
thu wart kotlikin. Halaghr ij m
nom qwidh ok halaghr sidhan thu
foddhis aff mik. Thu vast annual
sotir for an wardlen skapadhis
Sotare anglomen ok alra sotast
mik tha thu tok mandom. Somm
svarade. Halaghnar see thu min
modhor. Jwir alla angla. Thy at
iak war thik fva som thu sagde
inv. Sotir ok sotare ok sotast.
Swa ar iak ondom besir ok bes
kare ok beskast. Them ar iak bes
kir som sighia mik hafia skapat
mang thing vtan sik. Ok sighia
mik hafiva skapadh mānn til
dodh ok ey til lifs. O. vsald ok osm
nogh thanke. Hwat ey iak som ar
ratmisast ok dygdelikast. Skapa
dhe anglana vtan skal. Hwat ey
hafde iak vikan giort mānn mz
fva store vardhelikhet. Vm iak

hafdhe skapat han til fordömelsa än
galedhis hafde iak thz giort, Visse
lika iak skapadhe al thing, wäl. Ok
iak gaff mänenö att goth aff kär
lek. än han vände sik all godh thing
ii omt. Ey for thy at iak skapadhe
nokot omt. Vtan for thy at männ
skälfvir. Eore annorledh sin vilia
än han skulde äptir gudhlike skapan
ok thz wardh hanom omt. Än them
är iak bestare hvilke som sighia mik
hafva gifvit mänenö skälf siälf
wald at syndha ok ey at göra got
hvilke som sighia mik at vara o
rättusan. Thy at iak fordömme som
lika ok at iak gör somlika rättusa
Ok skylda mik sighande at the ä
ru thy ille at iak fortakir them mi
na nadh. Them är iak beskaft hvil
ke som sighia minlagh ok budhord
vara wansamlikast ok ängin for
magha fullkomna them. hvilke som
sighia minna pino änkte dogha. Ok
thy ab ta the hona änkte. Thy svär iak
vm mit liff. Swa som iak svor fordö
mz Phetonieu. At iak skal orsaka mik
for minnö änglom ok allom minnom
hälghom mannö. Ok the hvilkom
som iak är beskir skulu prövia at
iak hafvir all thing skälika skapad
til manzens nyttelikhet ok kärme
dom ok än minzste madhkin är ey
skapadh vtan iak. Än the hvilkom
som iak är bestare skulu prövia at
iak gaff sinällelik mänenö skälf
siälfvald för hans godho. Ok skulu
vita mik wara rättusan. Thy at
iak gifvir godhom männe än vä
likit vike ok ondom pino. Thy at
äkke tilburdhe at diäfvlin som
war väl skapadh vm mik ok fiol
aff sinne ilzdo skulde hafva kom
pauskap mz godhom. Ok skulu ou
dhe mäu prövia at thz är ey min
skuld at the äru ille. Vtan thz är
for thera eghin last. Thy at vm
thz vare möghelikit gärna töke
iak ena tholika pino for hwan en
man hvilka iak thok en thima a
korseno for alla. Til thäs at the
matten atvikoma til himerikis
rik. Vtan männ hafvir sin vilia
mik gemödoghan. Hvilkom iak
gaff thy skälf. At han skulde thä
na mik vm han vilde. Ok hafva
ämödelik lön. Vilde han ey tha skul
de han hafva pino mz diäfvlenö
for hvilkins ilzdo hälwin war. Rät
uslika skapat, Än for thy at iak är
kärlekr fullir. Vil iak ey at männ
thäne mik aff rädoghe älla nöd
ghadh. Iva som oskälikit dinr. V
tan aff gudhlikom kärlek. Thy at
ängin thän som nödhoghe thä
ne mikällir aff pino rädoghe
ma see mit änlite. Än them som
iak beskaffir är skulu vndirsta ti
sino samuiti. At min lagh wara o
latast. ok mit vk sötast ok skulu
dhughelika syrghia at the for
smadho min lagh ok älskadho hä
lir värdinna. hvilkins vk my

klo wansamare ok thungar ár án
mit wk. Tha svaradhe modhor
Válsignadhr wari thu min son
min gudh ok min hira. Thu wast
mik alra sótast. Thy bidhir iak
thik at andre magho vardha lut
takande mins sótma. Somm sva
radhe Válsignat vari thu min
kærasta modhor. Hym ordh áru
sót ok fil mz kærlek. Thy hwar
thán som ú sin mun takir aff th
nom sótma. Ok hallir fullkomli
ka thr stal hanom togha. Ný hwa
som takir ok vtspinta han stal
hafva sva mykio bestare pino
Jonistum svaradhe Válsignadi
wari thu min son for alla thma
álskelikhet. Hár sighr huru xpc
ár sva som bonde ok godhe práste
teknas mz godhom hirda ok ou
de práste vm ondan. Lix capit
Ik ár thán som alrigh sagdhe fals
tho rákenas iak ú wlinne sva som
bonde. hwilkins namn smálikt
hyns. Mn ordh rákenas wara fals
ok mit hws rákenas sva som sma
likt hirdha hus. Thámne wonde
hafdhe hustru. hwilkin ánkte vil
de vtan áptr hans vilia ok ratte
ält thera gor mz hanom ok hæf
dhe han for sin hira. hydhande ha
nom ú allom thngom sva som
sinom hira. Thámne wonde hakde
ámuál mang fraf til hwilkra
gómo han legdhe sik hirdha for
fám gril pánga. Ok at han stil
dhe sk¤a hirdanom thr mz hans
likamlika vidhirthorft. Thámne
hirdhe thy at han war godhr nyti
adhe grillit til sinna nyttelikhet ok
kostm til sit vppehálle. Aftir thán
ná hirdhan. Sidhan nakor thme
war svamlidhm kom ammar wár
re hirdhe hwilkin sik kápte hustru
mz grilleno ok bar til hánna sin
kost idhrelika hwilandis mz hán
ne ok ákradhe ánkte faranna gó
mo. Ok thy sundir stánktos the hr
ghelika aff grymmū diurū. Tha
bondhm saa sinna fara fordárf
vilse. Kapadhe han sighiande min
hirde ár mik otrom. Min far árn sū
dhr stánkt aff grymmastō diurom ok
som vpátin mz krop ok vl ok som árn
dódh ok thera kruppa dátne. Tha sag
dhe hustrin sinom wonda. Aym thra
vist ár at vi faam ey atur the krop
pana sō vpátne árn sforom thy
hem til wart hws the kroppana
som dátne árn ok nythom thē. Thy
at thunkt ár os at mista álstinge
Bondin svaradhe. Dunrn vard
etur tánt thy ár farānna kot sa
mledh blandhat mz dódhelika e
tre. Skunnit sundir kifvit. ok vl
lin thowadh. Hustrin svarar vm
alt ár sinittat ok fordárwadh af
hwarto stulum wi tha fódha os
Bondhm svaradhe. Iak seer thū
stadū lifuande faat. Som árn
lik dódhom faarom. hwilkin ey tho
ra anda for vádoghra. Aunor fa

rin liggia ii diupom thrák ok forma
gha ey vpráta sik. Thridhio staa ij
skulom ok thora ey stamga. Thy
o mun hustru kom ok vpráttō the
farin som vidhr fresta at vpsta ok
áru vtan hiálp ok formagha ey
hiálpa sik sjálf ok nythom them
Jak áv thánne wonde. Thy at iak
rákenas aff mānō siva som ahne
vpfostradhur áptir wondelikom si
dhom Mit nauipu áv the hálgha
kukia skipilse hwilkem mu rákenas
smálik. Thy at kirkioma hálghil
se som áv dópilse ok fármilse ol
mīg skrypramal hionalagh takas
sva som gab ok gifuas androm
for giuf. Sum ordh dómas vara flat
thy at the ordhum som iak taladhe
mz mmō eghuom mun vándas mz
likmilsom aff andelikom vndirstā
dilsom til likamans látilsa Mit hus
hyms smálikit. Thy at wordzlik thing
álskas for himerike Vm thánna fyr
sta hurdhan vndustar iak mma vi
nu prástana. hwilka iak hakdhe
fordhom ii the hálgho kukio Thy
at vm ens nauipu vndhirstar iak
flere. Them andiardadhe iak mm
fiar som war at vighia mm vár
dhoghafta likama ok sjva ok vá
ria mīna vtualda mīna sjála.
Them gaff iak ánuál fám godh
thingh dyrare áu nokot gul. Sjrift
vndirstandelikit sāwit iuir al the
thing som ey hafuir skál at the
skulm stadha mállan ont ok got ok
mállan fanyr ok fast Amantidh
gaff iak them andelika thinga vn
dhrstandilse ok smille hwilkem mu
áv glómd. thy at forhona álskas
mu wárdzlik sinlle. Thridhiatidh
gaff iak them kenlek. Fiárdhatidh
ráta temprian alla thinga ok a
tirhald til krapsens mattan ok sjrsl
Fimtatidh stadhlikhet ii godhom
sidhom ok ordom ok gīngom Áp
te thánna hurdha som waro mi
ne wnn hwilke fordhom waro ii
mme kukio. nigmgo mu andre
wrange hurdha hwilke sik kápto
hustru mz grillenō. Thy áv at the
toko qwnslikm likama ok oatir
hald for kenlekin. Ok thásse fám
godho thing. for hwilkit mm au
dhe gik fram them. Thy at nar
the hafua fullau vilia til syndhm
na ok at mátta sina hustru som áv
thera luste. Tha áv mm aude fra
them. Thy at the akta ey faran
na stadha vm the formagho fol
komma sin lusta. Áu the farin
som alstinge áru vpátin áru
the hwilkia siála som áru ú hál
uti ok kropane ú grawmon. bi
dhande áwárdelika fórdómilsa
vpstandilse. Áu the farin som
andm áv aftakin ok kótir blif
wu atir. Áru the som ey álika
mik ok ey vádhas mik ok hak
ua ey gudhlikhet álla akt til
mik laughr áv mm aude fra
them. Thy at thera kót áv etir

blandhat aff eturtänta dnura tan
nom. thz är at thera siäl ok thera
thanke hwilkin som teknas ii fa
vanna bötu ok mälsvn. äru mik
swa bekk ok ledh swa som eturfiilt
bót. Thera sem thz är thera likame
är thór aff allo godho ok allom bär
lek. Ok til änkte nyttelikin ii mno
vike. Utan stal andwardas äwdhe
likom eld ii hälluta äptir doma
dagh thera wl som äru thera gin
ga. äru swa astingt onythikka at
änkte fins thz ii them for hwilkin
the äru wdhoghe at faa min bärlek
oc nadh. Thy o min hustru som äru
godhe kristne män hwilka iak vn
dhustar my hustrüne. Hwat sculu
wi nu göra. Jak see thrim stadom
ifrvandis fiar som lik äru dödhö
fiyom. Hwilkin ey thura anda for
rädhogha sculd. The äru hedhin
grane hwlke gärna wildu hafua
rätta thro vm the vistin hura. U
tan the thura ey andas. Thz är at
the thura ey for rädhogha sculd
forlata the throna som the hafiva
ok taka rätta tro. annor fiarin som
stna ii skinilomen ok thura ey fiä
ga. thz äru undhane hwilke sk.
skula vndhir gamblo lagghumen
ok gingin gärna firam vm the
vistin for sant vm iak ware fod
dhir. Utan the lona sik swa som vn
dhir skulom. Thy at the hafias
helso aff them likmlsom ok tekno
som teknadho mik ii gamblo la
ghumen ok äru nu sannelika fullkom
nat ii mik. Ok for thz fafänga hafit
rädhas the at fiamga til rätta tho
thudha farin som sta ii dynaö äru
kristne män standande ii dödhelikom
syndom. The vpstodhin gina for pmö
na rädhogha. Utan the formagho ey
for syndhanna thunga ok for thy at
the hafiva ängin gudhlikin bärlek.
Thy o min hustru som äru godhe
kristne män. Hälpin mik. Thy at
swa som hustrin oc bondhin ägha
wara et bót ok en limbur swa är
kristin man min limbur ok iak hän
thy at iak är ii hanom ok han ii mik.
Thy o min hustru som äru godhe
kristne män lofin my mik til thär
sa fiara som än hafiva andin. Ok vp
rätton them ok widhiqwäkiö them
warkomin mik. thy at iak kapte the
myker dyrt. Thak my mik ok iak my
thik. Thu vm bakin ok iak vm how
dhit. Jak ledhe them gladhlika mäl
lan minna handa. Jak bear the alla
entidh aa mmö vygh. Naar han var
allir sarghadhr ok fästir til borsir.
O mine vini. Jak älska swa kärlika
thässe farin at vin mödhelikit va
ve at iak matte än dö for hwart fa
rit my tholikom särlikö dödh som
iak tholde entidh a borseno for allö
them. Hälhi eturlöste iak them än
iak wilde mista them. Thy vapa iak
til minna wina aff allo hiärta at
the sparin ey goor älla förwodhe
fore mik. Ok mädhan ey spardhis

obrygdilsa ordh vidh mik nar iak
war i wärdhme. Sparm ey the
at tala skunyndh aff mik. Jak bly
dhis ey thän smälika dödhm for thera
skuld. Jak stodh nakm vidh borsit swa
som iak war föddhir for mina dim
na dghom. Jak war slaghm i tän
drena mz pustom. Jak war dragi
i har mz thera fingrö. Ok klängdi
mz thera klängiom. Thilkästur bor
seno mz thera anbudhinn. Ok häg
dhe mz thuifwom ok vöfwärö a bor
seno. Thy o mine vinn sparm ey at
ärfwodha fore mik. Mädhan iak
thulde tholik thing fore idhera skuld
ärnodhin mannelika ok hiälpin
vidhir thorftoko faromen. Jak swär
vm min mandö som är i gudhi fa
dhir ok gudh fadhr i mik ok om gud
domm som är i minö anda ok an
dhm i gudhdomenö ok thän sann
andin i mik ok iak i hanö ok the
thri en gudh i threm persoms är
hwar thän som ärfwodha ok bär
min faar ny mik. Jak skal läpa
mot hanom i midiom vägheno ok
hiälpa hanom ok gifwa hanö dy
rasta lön som iak sälafwir är i a
wdelike glädi. Här sigr aff thug
ghia handha bristnom mänö hwl
te som tekinas vm thruggia han
da iudha folk. ꝛc. Ex capit:

Gudhz son taladhe. Jak är
sist gudh ok thän som ta
ladhe mz moyse. Moyses
beddis nokot tekn. Naar han sä
dhis til mit folk sighiande folkit
thro mik ey andraledh. Nw vm
the waro gudhz folk til hwilkra
moyses sändis hwi throdo the ey
än thu skalt vma är i thy folke
war thruggia handa mäna mo
ghe. somlike throdho gudhi ok mo
ysi. Andre varo hwlke som throdho
gudhi ok wauthöfto moysi bäk
nande at han drifdhis vanlika
aff sinom eghnom fimdom ok dri
fve at talaälla göra tholik thig
Thirdhi waro hwilke ey trodho
gudhi ok ey moysi. Swa är nu
thruggia handa bristne män
hwilke som tekinas mz iudho
men. Somlike thro gudh oc mi
nom ordhom. Andre thro gudhi
oc waintrosta minö ordom. Thy
at the kiino ey stodha mällan
godhän anda ok ondan. Thri
dhi är hwlke ey thro mik ok
ey thik mz hwlke iak taladhe
min ordh. Än swa som iak sag
dh. Än thot somlike iudhane
trodho ey moysi. Tho foro the al
le skiir vödha hakivit mz hanö
i ödhknoma. Ok the som vä
thödho dyrkadho thr afgudh
ok vetto gudh. Ok thy waro the
fordarwadhe mz vslom dödh
Än ey giordhe thz vran the en
sinn som hakdho illa tro. Thy
for thän skuld at manzhkin
hughw är seen at thro. Thy
skal min vm föra min ordh til

thera som hanū tvo ok the skulusi
dhan vtgunta them til thera som
kinno skodha mällan godhan an
dha ok ondhan. Ok vm the bedhas
tekn. Tha skulu the tee them van
din sva som moyses giordhe. Thy
äv at thee skulu vrthydha them
umm ordh. Thy at sva som moysi
wandir war kättu ok vädhelikm
Thy at han vmskiptis ii orm Swa
äru umm ordh vät. Swa at änkte
fals kan finnas i them ok vädhe
likm. Thy at the lydha vättan doō
Sighnu them or virmu sidhan at
for ens mums ordh or lindh wor
gik diäfvlen aff gudh creatur
Hwilkinämuäl formatte at vo
va biärghm. Vm han ey atir
hollis aff mino waldhe thy äv
hans makt litm. Nar han mz gu
tillate vortäkis mz eno ordhe Thy
sva som the iudhane hwilke ey
throdo gudh ok ey moysi gingo
aff egypto til thz landhit som gu
folke war lofuat Swa som thän
grande sik mz androm. Swa skulu
nu mange kristne män Swa sō
nödhghe framganga mz minō vr
ualdom mänom. Thy at the trōs
ta ey a mit wald at iak forunna
ghe hela them. the thoängale
dhis minō ordom. the hafva
fälst hop til mina dygdh. Tho sku
lu umu ordh fullkommas. Wtan
thera vilia. Ok skulu sva som thä
gia sik til fullkommilsa. Thil thäs
the koma til thän stadh som mik
thäkkis.

Pistus taladhe til sin
na brudh sighiande
Haar diäfvllen fres
ta thik tha sigh hanū
thessin thry gudz ordh
mogho ey vara vtä
san. Ammantidh at gu
dh är äkke omöghelikt. Tha
dhiatidh at thu diäfvl format
äkke gifua mik tholik in kärlek
bändagha som gudh gifuir mik
Vn sagdhe war thz til sinna brud
iak see mämm thväfallelika sfort
kroppin vtantil hurn han är sta
padhu. Ammantidh sammutit
immantil til hwat thz äkta.
Thudhiatidh hiärtat ok hwat thz
astunda, Thy sva som fiskemakan
seande fiskem i watneno skodha dju
pit ok äkta biölghiona. Swa ver
iak ok skodha alra mäna wägha
ok iak atwakta hwat hwarom
tillör. Thy at iak hafvir hwas
kare sin at see ok vita hwat mä
uenom tillöre. En han skälfvir
Nw mädhan iak al thing see ok
veer mat thu spyria hwi iak ey.

wordragh onda mán aff wlenne
fór án the koma i syndhamna drup
Thil hwilkt som iak sialfw som
spordhe swara thik. Iak ár alra thi
ga skapare ok iak veet al thing
forcat ok iak vet ok see al the thig
som wordhm árin ok wardha siu
lu. Vtan án thot iak forma ok vet
all thing áptir ratusone, tho
gór iak ey mer amot naturlike
kropsens skapan. Án mot sialm
na skapan. Ok man star áptr lika
mans naturlike skapan hwilka iak
forewiste aff wphofueno. Án at en
lifvir langre thima ok annar sym
tre. Thy ár áptir naturina styrk
ok wannakt. Ok áptr thy só lika
mins skapilse hafvir sik. Án at en
war dir blindir ok annar haltir ál
la nokot tholik. Thy ár ey fore thy
at iak thy forewet. Mádhan iak al
thing siva forewet at thy stadhr
ángom ok ánghm wardhr thy w
ve. Ok ey vardhr thy aff elemen
ta allir stárno gang-vtan aff lón
like ratuso ii naturinna skapan ok
gómo. Thy at syndhm ok natur
na vanskapan tilledha mangfalle
lika limána váskapilsher. Hwilket
ey wardhr thy at iak wil thy. Vtan
for thy at iak latir thr vardha á rat
usomna wághna. thy at án thot
iak forma al thing. tho star iak
ey amot ratusonne. thy at nokor
lifvir meer álla mina. thy ár áp
tir thy naturin ár stark álla krak

hwilkt iak alt forewet mot hwil
ko ánghm forma koma. Samuled
mat thu wndhir standa om lik
nilse. Swa som thve vághavá
rin ok en ensamm wágh laghe
til thera. ij them vagham varo
othallika grafva en mot andre
ok inir andra. Án en ánde thera
vágamna lede vár mdhr ij mdurst
Ok ammar wp ij hóghdhena. Án ij
wághamoteno war swa strsinat
hwilkm som gnar om thámna va
ghm byra ham nu kórsens lusta ok
ánda han ij myklo yfild ok skam
Án hwilkm som gnar vm thán
andra wághm bóra han nu litlo
ok thillko árnodhe ok ánda nu
másto gládhi ok hughnat. Án thē
som first gik vm thámna ena wa
ghm war alstinge blindir. Vtan
nar hanikom til vaghamottāna wp
látos hans óghon ok han the skpte
na som skrifvat war ij thera tweg
gia wághamna ándom. Naar han
sa the skriptena ok thánkte nu sik
Syntos ginstan thwe mán nár
hanom. Hwilke som skuldo gómna
the thwa wághana. The stodha
dho wághfarande mānm ij wágha
moteno. Ok taladho mállan sim
sighande. Skridhum grannlika vm
hwilkm wághm han vil hállir ga
ok thán wara stal eghchika ágha
han hwilkms wágh han hállir vt
ál vághfarande mānm stodhande
nu sik vághamna ánda ok forskil

lan ok uptuadhe sinæ vadh ok vt
ualde hæller thæn væghm som lita
sorgh hafdhe ij vphofuenn ok glæ
dhis fullan æuda. Æn thæn som by
riadhis ii glædhi ok æuadhis ii
sorgh. thy at han throdhe thullikt
ok radhelikt wara at mödhas af
litlo æfuodhe ij vphofuenn ok hwi
las sighulika ij æudelyktinne. Hwat
ey vest thu hwat thæsse thing tek
na. Visselika iak scal sighia tik thy
Hæsse thwe wægha ær got or oss
Hwillkt for mænenom ær. Ok ii
hans fræls siælfwalde ær at vt
uæla hwillkt han hallir vil. Iaar
han konbir til skæla aldir til thæ
se twa vægha som ær vtuælilse
goor ok ondr ledde en wæghr som
war barndomsens æller ledhande
til skæla æ. Thæn som gnar at fy
sta væghenom æ siva som blindir
thy at mænnu æ aff barndome
nom ok thil thæs han konbir til
skæla aldir siva som blindir ey ko
nande sodha mællan ont ok got
mællan syndh ok dygh ællæ mæl
lan budhordhn or thr forbudhn
æ. thy mænnu gangande ii them
ena vægheno som æ barndosens
æller æ hir blindom men æn nar
han konbir til væghamotænæ thy
æ til skælikhetz æ. Tha vplætas
hanom vndirstandilsæna öghon
thy at tha kan han sodha hwat
bætra æ at hafiva litla sorgh
ok æuodhelika gladhi æn litla gla
dhi ok æuodhelika sorgh ok tha æru
the nær som gratulika stilu tælia
al hans fiæt æ hwillkn wæghm hæn
hæller gnar ii thæssom væghu æru
manga gratna en mot andre ok
en for andre. Thy at ii vngdomen
ok ii ællinne dö en kæckaren ok æn
nar senare. en yngre ok æmar æl
dre. Thy thet nas wæl thæssa lisses
æ ande ii gratwnn hwillkn æll stilu
hafna en siva ok æmar siva æptir
thy natuelik skipilse vtkræftur ok
siva som iak thr fore wet. Thy vm
iak wittoke nokon aff wæ hume
mot natuelike likamans skipan
gunstan hafdhe diæfvllen tilskille
mot mik. thy at diæfvlen stiuk ey
finna ij mik nokot minsta motræt
visdome. gör iak ey hæller mot lika
mans natuelike skipan æ siælm
na. Tho stodha mm gudhlek ok mis
tum. thy at iak gör them dygdh sö
ey hafiva dygh for thæn skuldh at
aff myklom kærlek grifvir iak hi
merike ællom them som döpte æru ok
dö mnan skælikn aldir. Swa som
skrifvat æ. mmö fadhr thæt us
at grifua tholikom hmerikis ryke
Ok æn gör iak aff mine milhet.
mskun my hedhnga barnö. thy
at all thera barn the som dö mnä
skæla æller. æn thot the magho ey
koma til mms æuletis widherkæn
no. Tho koma the til en stadh thik
ey loflikn at wita. Hwar the stu
lu dwælias vtan pino. æn the som

Ovoh synnis vredhe ok sagde
thætta mit handa wærk.
forsma mik meer hwilken iak
skapadhe i mere hedhur. thænne sia'
lin hwske iak tillaghde alla minis
kærlekx ok giordhe mik thy thig
han bortuende sin oghon fra mik
ok vende sik til min ovin. hon fæste
sin vilia til wlinna ok satte sina
thræst. At hon matte frælselika fy
dha mot mik. Ok for thy at hon
aktadhe ey at see til min giordhe
iak hæne bradha rættuso. Ai for
thæn skuldh at hon fæste sin vilia
mot mik ok sante sik falsa thræst
thy fortok iak hæne sin asmindilse
Hya roqadhe en diæfvl sighande
Domare thæsse stal ær min. Do
maren svaradhe. Hwat sak hæf
wir thu mot hænne. Han svara
dhe, Thin kæra ær min sak ok ro
ghilse som war at han forsmade
thik sin skapara for hwilket hø ær
vordhin min ambaat Ok mædhæ
hon war bradhelika bort takin af
wlinne. Hvru formatte hon bludh
ka thik ok nar hon lifdhe i wlin
ne i hellbygdho likama thænte
hon ey thik mz reno hiærta, thy
at hon ælskadha herekikare sta
padh thing æn skaparen. Thul
de ey thulunmodhlika sukdø ok
thy at hon stodhadhe ey sina g
ninga sva som hon skulde bran
hon ey i ændekykteme mz kærlekx
eld. Ok thy at thu raskika

Svanugnigo aff enom wægh ok ko
mo til the thva wæghæna. som ær
skælikhet at vruæna got ok ont ha
wa valo at vælia hwat them tæk
kis ok thera aterlon skal wardha
æpne thy the bøghna sin vilia tha
thy at tha kunno the læsa skrifte
na i wæghamotomen som war at
bætra ær at hafva lita sorgh i wpho
ueno ok æwdhelika glædhi. Ai glædhi
i wphofueno ok sorgh i ænde hykstinne
Tho hændir stundom at nakre wor
draghas aff wærdinne fore natur
like skapan mz mandraqe ælle drik
kenskap ælle nokro tholiko. thy at
diæfvlsens ilsta ær fiva mykin. At
thæn syndaren skulde hafua mykit
langa pino. vm han blifin langir
i wlinne, Ok thy vikræfwir ræt
uisan ok syndena, At somlike bor
draghas fore naturlika kraqsens
skapan. Hwilkra dødh iak fore wiste
aff wphofueno mot hwilket omø
ghelikt ær nokrom koma. Swa
ok ænnæl bortakas ok stundø go
dhe aff wlinne fore naturlika kraq
sens skapan. thy at aff mykiø kær
lek som iak hafwir til thera ok af
ælskelikhet, bændagha ok aff. li
kamens ærfuodhe or atirhalde
som the hafua til mik. Swa som
iak fore viste aff wphofueno ok ræt
uisan wrikræfwir dø the stundom
thy gør iak ey mer mot naturlike
kraqsens skapan æn sialunna.

wor thok hona thy ar hon mu
Domaren swarade ey fordom
de bradhir ande hona vm han
na ginga warin godha. Ok ey
fordomis vilin awdelika vran grä
nan forthankka. Wha tom gud
modhor ok sagdhe. O min son
than glomskir siven som hafuir
hemelikastan wm hranom. hwat
ey skal than hemelike vmi staa nar
hanom alla skal han ey skalsas
vm han bidhir fore hanō. Doma
ven swaradhe al ratiusa skal wa
ra mz mnkim ok smille mz mnkim
at forlata harskōma mz smille at
tho gōmis iämnadhin vran vm
bruttin arin tholik at the magho
ey forlatas tho for vmsens heme
likhet ma plaghan millas. Tho
hva at rätiusa gōmis. Tha sag
dhe modhoren. O min wälsigna
dha son. thässe siälm hafdhe mk
idhkelika i amine ok giordhe mk
virdhning ok giordhe sma högh
tidh fore mina skuld. An thot hon
war kaldh til thin. Thy mkima
hämne. Sonin swarade ammätidh
O min wälsignada modhir. Thu
vest ok see al thing i mk. An
thot thässe siälm hafdhe thik i
amine tho giordhe hon thz meer
fore wärdzlikt gagn än audhek
kit. Ok min venasta likama han
nadhe han swa som han ey skilde,
thy at hans orene mudir fortok
hanū mins kärlekr älskelikhet

Wärdhma älskogha ok hans atha
wa lös lik her hilde hanō mma pno
ghim nadhima dirve ok hans y
tarsta tima ostudhilse skyndhe hās
liff ok än thot han tok mk idhke
lika. Tho bätradhis han ey mykit
aff thy. Thy at han redde sik ey sō
tilburdhe. Hwadhan aff than som
wil taka i sit hus godhan gäst ok
hva han skal ey at enast redha här
vardhit. Vran al mytio kann. Swa
giordhe ey thämne. Thy at än thot
stundom at han vensadhe husit tho
kladhe han thz ey mz virdhning ok
strödhe golut ey grännelika mz
dygdäna blomstrom. Ok hvre ey
sinna hma kar mz afhalle. Thy see
thu wäl hwat hanō äghir gördas ok
hwat han forskillade, thy at än
thot iak är ogrplik in ok ofmitte
likm. ok iak är hwan stadh mz gud
dhom tho wisselika är mk luste mz
venom man. An thot iak ingar mz
godhom ok mz fordömdō. Thy at
godhe taka min sinnan likama hvil
kin som forsätter war ok vpfor til
himerike. Ok fore tekradhis i mä
na ok änkioma minh. Sunnuledh
taka ok onde min likama vran go
dhe taka han til mera skrikelsa ok
ille til mera suns doms rätiuso,
thy at the owdhoghe rädhas ey
at framga til swa stora wdelik
het. Miäfvllen swarade vm han
gik til thik owdhelika ok än has
dombir örtis aff thy hwi lätr thu

han gaa

han gaa til thik ok hanna thik siva
wdoghan. Domarin svaradhe thu
spor ey aff kärlek hwilkin thu ey
hafiver. Utan for thy at thu nödhgas
aff minne dygdh fore minna brudh skuld
hwilkin thätta hore. thy at siva sö
godhe or onde hamadho mik i min
nom mandom. thy at ingen vilde tee
min saman mandom ok thulamodz
ödhmukt. Swa äta godhe or onde
mik a altareno godhe til mer skulo
mikle. Ok onde at the skulin ey tro
sik wara fordömda. Ok thy at the
magho vm the vilia aff thy at the
taka min likama vmskipta sin vi
ha ok vnmändas ok hurn matte
iak tee mere kärlek. En iak alra
renastir ingaar ämnäl i orenas
ta kaar. En thot siva som solin ma
aff ängo smittas. siva ma ok ey iak
thänne kärlekin forsma tu ok thi
ne vini. thy at i fästin idhr mot
kärlekenom. Tilja sagdhe modhe
ren ämantadh. O min käre son
han vändis thik hurn ofta han gik
til thin. En thot ey siva som han
skulde. Ok angradhe at han hakde
thik wredhan giort. En thot thän
angrin war ey fullkomin. Lät thy
thz thälpa hanö fore minna skuld.
Sonin svarade Jak är siva sö ghe
tin sighir sin sool ok tho mykelo
bätre än likamliko solin. Solin gar
ey grimi biärgin älla mänäna hu
ghs ok iak forma badhe tiggia.
Thy at siva som biärghit staar a
mot solinne. Swa stodh syndhin
ämot mik at thässin skälm skul
dhe ey hannas aff minö kärlek
Ok än vm nokor biärghses deel
bort vördhis. Tho kinne ey solinna
hin hanna thz som i biärghena
ware. Swa som vm iak gaar in
i en renan skälinna deel hwat hug
nat är mik thz än ful lokt kämns
aff andrö delenom. thy skal thz
som sörokt är bort kästas ok fol
ghir sötmin tha äpnir fäghrinde
na. Modherin svaradhe warde thin
vih mz alle misrim. Haime var
prästir ofta manadhz at halla af
skörlifnat ok wilde ey aflata. En
dagh nar han gik vt i ängh at rök
ta sin häst kom thordyn ok slo han
til dödh ok lyghn eldin vpbrände
alstinge hans blughlika him. Tho
siva at allir likamin bleff älleghs
okladdir. Tha sagdhe gudhz ande
sinne brudh. O dottir tholik thing
forskilla the i skälinne som thän
ne i likamenö hwilke som värwias
i tholikom vilom lustom.

Alra giz modhor
maladhe Stort thing är at
alva thinga hva ok är on
na konügir är forsmadhz. Han
war siva som pi. lagrimbir i v
linne gangande aff enom staadh
ok i annan. Ok siva som wäg
farande man stöttanda margra
mäna döör at han skulde intakas
Värdlin war siva som en tomtin

hwlke fám hws waro. Naar mm
son kom til forsta husit u pelagris
ham stotande a portm ok sagde.
Mm wm lát up for mk ok mledh
mk u hwilo ok thit hws at ey
stuli vanlika dur stadha mk ál
la reghu scura komia mir mk.
Gif mk aff thmō kládhom aff
hullom iak moghe kallir vár
mas ok nakm hylias. Giff mk
aff thmom mat ok dryk aff hvl
kom iak mogha hungrugh ok
thyrstogh vidhqwekias ok tak
lón aff thmom gudh. Dha sva
radhe then mmamtil war. Thu
ást mykit ordhulughir. Thy kan
thu ay sámma ok byggia mz os
thu ást mykit langir. Thy for
maghom wi ey kládha thik. Thu
ást mykit mat gurughr thy for
maghom ey wi mátta thik thy
at thm gur hafwir ánga grud.
Han som vtamtil war svaradhe
ámantidh. Mm wm mledh mk
gladhlika ok skálfsvilandis thy
at iak stur wál u intlom stadh
giff mk aff thmom kládhom thy
at ey ár sva litit kládhe u thmo
huse at thr forma ey wárma mk
giff mk aff thmom mat thy at
en smola ma mátta mik ok
en watz dupi ma slákkia mm
thyrst. Han som mmamtil war
svaradhe ámantidh. vi kámō
wál thik. Thu ást ódhmuikir
u ordhom ok thráttin at bidha
thu ást ballast ok wansamast at
kládha gak. ey takir iak thik in
tha gaar han til ammat husit ok
sighw. Mm win lát up ok see mk
Jak skal gifua thik hwat thu wi
dhtorf. Jak skal várua thik for thi
nom owmō han som mmátil war
svaradhe. Mm óghon árn kvam
ok the tradhas án the see thik Jak
hafwir ófrykt u allom thmgō ok
iak thórf ánkte thit widh Jak ár
maktogh ok starkir. Hwa forma
at stadha mk. Dha kom han til
thudhia husit ok sagde. Mm vm
lypt up thm óron ok hór mk. wt
rak thma handir ok hanna mk
lát up thin mum ok smaka mk
Han svaradhe. Bogna hóghra thy
at iak hóre tik wál ást thu lin at
hanna ok sónr at smaka tha ta
kir iak thik wál. Sidhan gik há
til fiardha husit Hwlk mpotur up
pm vagr sva som til halfs ok sag
dhe aym vm vm thu stodhadhe thm
thma ovyttelika vpnótan tha tho
ke thu mk gárna til thm. Vm thu
vndhistodhe ok hórdhe hwat iak
giordhe for thik tha warkūnadhe
thu mk vm thu atiakkade hwru
mykit thu drófde mk tha grete
thu ok beddis vadh. Han svarade
Vii árū sva som dódhe u thume
bidhan ok astundilse. Varkūma
thy wara ysálo ok aldra hálst gif
wm wi os skálfua thik. Skodha
wara ysáldh ok wars kraps án

gyla ok wi æræm redholone til
ætr thz thu wilt. Thær æpr. kom hæ
til fæmta hustr. hwilkn ælstugge
wær yppt ok sagdhe. Hm vm hæ
wil ræk gæræna mga. Utan thu skalt
vnta at ræk vil hæfua blótar sæng
æn dwn kæn gifwa. Hetare vær
ma æn aff wi kæn warda færæskæ
kost. æn færæst dwræskot forma
gifwa. Hæn fwæradhe som mmæ
til wær. Hæmbra liggia widh wa
ra fótur mz them sculum wi æræ
hælst swndhr brycha wæra fótur
ok lær ok gifna thik mærghm sō
fhytir aff them. til sæng. æl wæ
mælfwe sculum wi gæræna vplæ
ta for thik gæk æmuæl m i them.
Thy fwa som thik ær æmkte blo
tare til hwilo. æn wæ mmærgi
fwa ær thik æmkte bætra til wæ
ma æn wæ mælfæe. Wæt hæ
ta ær færæstæ æn dwra kór thz
sculum wi gna sundhrskæra til
thm kost gæk thy mtil wæ. thu
æst sótir æt smæka ok æstundelikn
æt wrcha. Fæm hustæma mbyg
giæra æru fæm mæna stadhghe
ok skæpilse i wærdlmne. Hyrste
æru otrone kristne mæn hwilke
mms sons doma sighia wæra mæt
mista. hæns doma fælsa ok hæs budh
ordh othulik. Ohe sighia til mns sōs
prædikæra i sinō thæukom ok vn
dwstandilse mz hadh hæn ær læng
stir ok thy kæn hæn ey hæuas. hæ
ær vidhæstir ok hoxtir ok thy kæn

ey klædhas. Hæn ær omættelikn
ok thy kæn ængm mætta hæn hæn
ær othulækæst ok thy kæn ængī
byggia mz hanō. the sighia hæn
wæra æræ længestæn thy æt the
æru little i kærlek or godhō gm
gom ok widhæresta ey æt wpsta
til hæns godhlek the sighia hæn
wæra vidhæstæn. Thy æt them
giri vey æuga mæto. the sæka
ændy wænskilse ok vænta sik ik
for æn thz kombir. the æmæra hæ
wæra omættelikn. thy æt hi
mlin ok iordhm ymmugas ey
hanō. Utan hæn bedhis æn bæl
ta gæfio aff mæmō ok bindhir
æl thmg gifwa for sælena. the
sighia hæn wæra othulikæstæn.
thy æt hæn hæta læstena ok sæ
dhe geuidogh thmg mot thera
vilia. Æmkte sighia the wæra fa
gurt ok mytelikt. Utan thz hæ
likn luste æggia them. æn mm
son ær sæmelika æræwallogh i
hmerike ok iordhrike æræ thm
ga stapare aff ængo stapadhr
blifwande for æl thmg ok ængī
ær komæstolande æptir hæn hæn
ær villelika længstir ok hóxtir
ok vidhæstir mmæn æl thmg.
Utan æll thmg ok mir æl thmg
Ok æn thot hæn ær fwa wallo
ghir the æstundar hæn mz kær
lek æt klædhas mz mæmzing
thæmist. æn thot hæn ey vidhr
torff klædhe thy æt hæn klædh

al thingh siälewr owmskyttelika.
klädhur my ändhelikō hedh ok äro
han afstunda ar mätras my mansēs
kärlek hvlkm som är änglāna ok
mānnana bródh fódhande al thing ok
ängrsens vidhtorfwande han som
är fridhsins skapare ok vppnare be
dhis fridh af mānenō thy hvar
then som vil vnnaka han my gla
dhum hugh. ma mätta han my en
ne bródr sinulu vm vilm är godh
ok klädha han my enom thradh
vm kärlekm är brinnāde. Slät
kia hans thyrst my enō dupa
vm godh vilm är fulkomn at ta
ka han i sit hiärta ok tala my
hanom. Vm godhlekhetin är sta
dugh ok brännāde mnantil thy at
gudh är ande. ok thy wil han at
kötlik thing vpskyptins i andelik
thing. Ok forgangelik thingh i
ändelik thingh ok thy vär nar hā
sik siälewm gifvas ok gódras hvil
ket som górs hans vnnō. Ok ey
ak tar han eusamnt gozt älla g
nīgena vtan brännande vilia ok
my hvat akt gär nīg górs. Ain hu
ru mykko meer min son vapa til
thera ok mana them my sinō prä
dikarom ok lönlikom mskuntil
sotu. Swa mykko meer fästa the
sin hugh mot hanom ok hóra ey
han. Ok vpläta ey hanom goz vi
lia dór. Ok miledha han ey my kär
leks gīngom. thy skal thera falsa
hop a hvilket the thrósta til änk
te vardha nar thera time kombur
ok sammydm skal vphóghias ok
gudh ära vppnibaras. Andre äru
härtscoftille mdha hvilke sik siäl
vm smas skälike i allom thingō
ok hafua sina smille for laghlika
rätuso or prädika ok halla sina
gnīga allom androm hedhavlikar
thälle rätna mms song ordh ok
gnīga ok vndhordh smälikm vm
the hóra them. ok rekna sik wara
syndogha ok sinnogha vm the
sodha nokot thy mnom son tilhó
re. Ok vila or arma vm the fil
gha hans gnīga. Ain hurv lan
ge wlm är them bldh ok the ä
ru helbrygdo i hiramenō. Fäkna
the sik wara alra sälasta ok star
kasta. thy skal thera hop fälla til
änkte ok thera ära i scam ok vä
ro. Tridh äru hedhnīgane som
like thera ropa daghlika my grab
ok hadh sighande hva är than y
Vm han är sötur or gifva värdy
lik thing gna sculum wi taka hā
vm han är millur at forlata synde
gna sculum wi hedra han. Ain the
hafua atuldet sinna vndurstandil
sa óghon at the sculu ey vndirsta
gin rätuso ok mstna. the atuläp
pa sin ózon ok hóra ey hvat mm
son giordhe for them ok allō. the
samandragha sin mm ok spóra
ey hvat them skal vara komasto
lande älla hvat tilbór. Samānfälla
sina händur ok forsma at är fivo

dya hwru the mattm ay lyghnma ok
fylghia samudena. Thy mádhan the
wilia ey vndurstanda ok warua má
dhan the magho or hafua tinna skilu
the falla mz sinne byggilse ok mwa'
uias ii stormenō, sfiaiche áru iudha
ok hedhniga hwske gárna warm brist
ne án the wistm hurn ok hivar mmō
son ware thákkelikt ok vm the haf
dm hiálpara, the hóra daglika aff
vmbring hggiande landom ok aff
foor álstogha tek nom. hwar mm
son giordhe or thildhe for allom. thy
vaua the ij sino sáuru til mm son
sighiande. O hra wi hórdhom at thu
lofuadhe gifua os thik, thy bidhadō
wi thik kom ok fulkōna thma lof
wau. Thy at wi vndir standō ok sem
aff them gudhum som dyrkas ár
ii them av ángm gudhdoms dygh
ángm siála kárlekir ángm venlekr
mykilikher. Vtan wi finnō ii them ii
kamma vnscap ok náruaranda
wardz hedhir álckelikher. Ok wi
vudhrstandō aff thmō laghū ok hó
rom thma mykilo gingra ii alle mc
tun ok ratusto. Vi hórdom af thm
na ypheta sághn. Thy at the bidha
do thik aff hwilkom the sradho kom
thy o millaste hra ok wi skulū gna
gifua os siálfua thik. Thy at
wi wndirstan at ii thik ár siálmma
kárlekir alra thmgra skállik nyti
an fulkōmm venlekir ok audhelikt
liff kom ratkelika ok luis war myr
kir. Thy at wi árum siva som dóche
ii thmne bidhan. Swa vapa thác
se til mm son ok thy áru thera
dór siva som til hales ypna. Thy
at the hafiva fulkomm vilia til
got áu ey komo the án til fulkō
milsa. Thásse forstillacho hafua
mins sons nadh ok hugnat ij fá'
ta hiseno áru mme ok mms sós
vnn hwilkra dóór som alstingr á
ru ypnu mmō son. The hóra mm
son kallande them ok vplata ey
atenast dózena fore hamī. Vtan ló
pa gladelika mote hanō. The hry
ta mz gudhlik budhorda hambrō
ak thz som wraught áv ii them.
Ok redha mmō son hwilo ey ii fo
gla dime vtan ii dyghda sámno ok
unda aftmudilsa atubeetzlan hwil
kin som áv alra dygdha miárgir
the góra ámuál mmō son várma
ey thán som vardh aff wl wtan
aff bráumande kárlek ok ey atenast
gifua the mmō son sin thmg. Vtá
sik sálfua ok redha hanō fárska
rekost án nokot kót hwilkin som
ár ii fulkōnasto hárta mz hwil
ko the aftmda ánkte álcka vtan
sin gudh. Hmerkis hra ár byg
giave ii thera hárta ok gudh
all thmg vidhrqvekiāde ok fó
dhande fódhis sótelika aff thera
kárlek. Thásse hafua áludh ó
ghonm til dórmna at ey skuli o
winm mga. Dromm til sin hra
handre^na at strudha mot dwi
nenom. O dottor fólgh them siva

myker som thu formar. thy at the
ra grundwal ár iswir fastasta
hál. Ár amor hysin hafua gríd
ualm i thálkeno. Ok thy skulu
the vnkul slag nav wádhur kom
bir.

Maria gudhs modhr talar
See mm son thm brudh
gvatir. thy at thme wi
m árv sná ok thme owim mange
Somm svaradhe. Skrifuat ár at
ríkesens sym skulu lovkastas ok
the ey varo ríkesins sym skulu ta
ka arvur. Swa ár ok ámuál sin
war at en drotnigh kom aff ytar
sta landomm at see salomons ri
kedoma ok hóra hans snille. Ok
nar hon saa them hafdhe hon ey
anda for vndir stuld. Ár the som
varo i ríkeno aktadho ey hans
snille. ok vndradho ey hans ríke
doma. Jak ár thán salomon i tek
ne. Ok tho mykko ríkare ok smál
lare án salomon. thy at aff mik
ár al snille. Mine ríkedoma áwde
likt hiff o osighlikm ára thóm
bódy iak or lofuadhe kristno mā
nom swa som sonum at the skullm
for vtan ánda ágha them vm the
hyldhm mik ok tvodm mmō ordhō
Ár the akta ey mma snille forsma
mma grīga. Hafua mma lof
wan or mma grīga for ánkre
hwat skal iak tha góra. them
Ándelika mádhan synne vilia
ey hafua arfwit. Skulu wiláumigi
ane thy ár hedhningane taka arf
wit. thy at the skulu koma swa som
wiländhr drotnīg. vm hwlka iak for
staar trona siála ok skulu vndra m
ma árv ok kaldeke ríkedoma. Swa
at the skulu falla aff sinne otrolikhet
anda ok vpfylla m mmō anda. Ár
hwat skal iak góra ríkesens simum
Jak skal góra swa som smállir leergu
tare Hwilkm som thr áumie som han
giordhe aff leveno. sia sundir ok mdhr
trudhiv. Nar han studha thr ey vara
quámelikt. Swa skal iak góra kristnom hwilke som skulm wara mme. thy
at iak skapadhe them ákde mmo lik
nilse. Ok atuslóste them m mmo blo
dhe. Vtan the árv smálika vanskapa
dhe. Thy skulu the mdhr trudhas lō
vordhm ok mdhrthykkias til hálvas
Jak ár gudh. Ey skeen gudh álla trá
gudh. Ok ey aff nakro skapadhe vmā
alla thmga skapare blifvande vtan
vphof ok vtan ánda. Jak ár thán sō
kom til vomfrūna ok war m vomf.
ne. tho ey mistande gudhdomī. Vtā
iak som war i vomfrūne vm mādo
min gudhdommō blifuande ok ad
dom. Jak war m fadhrenō ok them
hálgha anda. Jak styrde i hymeryke
ok vordhrike vm gudhdomī. Jak
giordhe ámuál vomfrūna loghande
m mmō anda ey at mm ande som
loghande giorde skildis aff mik. v
tan thán som vptánde vomfrūna
war i fadhrenom ok mik sonenō

ok ij hanum fadhereu ok sonu ok
the ären en gudh ey thru gudhi. Jak
är likir David bonugh hwilkin sō
hafde thre sum. En thera ballados
absalon. han wilde dräpa sin fadhur
Annar war adonias. han afundar
dhe sins fadhurs rike. thridhi war
salomon fik rikat. Förste tekna udha
na the leto mit lif ok min dödh ok
forsinado mit radh. thy mädhan
iak see un thera atuldn. Ma iak
sighia swa som David sagde aff si
nom dödha son. Um son absalon
thy är o udha mine sum. Hwar är
nu idhar afundan ok bidhan. ~~O~~
~~mine sum. hwar är nu idhar a~~
~~fundan ok bidhan~~. O mine sum
hwar är nu idhar ände. Jak var
kuna idhur thy at ij afundadhum
mik bomascolande. hwilkin ij hör
dhum aff swa mägom tekinom hak
wa komit. Ok ij afundadhum fy
ande thing. hwilkin al flydho. Vtä
nu warkuna iak meer swa som
David. Annätidh sighnäde första
ordhur. thy at iak see idhan ända
ij ysäldh. thy sighir iak än aff mäl
ta kärlek swa som David sagdhe
O min son hwa gifuir mik at iak
skuli dö fore thik. David viste väl
sik ey formagha atirkalla sin dö
dha son aff sinom dödh. Utan at
han skulde tee fadhrlekr kärlekr
ok goor vilia redhoiwnastu afun
dhan. Um thy hädhe varit möghe
likit at han vilde taka dödhum for

sin son. Än thor han viste thy wa
ra omöghelikat. Swa sighir iak
nu. O mine sum. Judha än thor
ij hafdum onda vilia til mik ok
giordhum swa myket som ij for
mattum annat mik vm möghel
kit ware ok minnō fadhir swa
thäktis gina doe iak än entinna
for idhur. Thy at iak ~~thy at iak~~ var
kuna idhre ysäldh. hwilka n gior
dhum idhär skälfue a rätusöna väg
na. Jak tedhe idhr mz äfredöme ok
sagde idhir mz ordom göra skolande
thingh. Jak gik for idhr swa som ho
na skylande idhr vndir kärlekr vm
gom. Utan ij forsinadhum al thing
thy flydho all the thing swa idhur
som ii afundadhum. Idhurändelyk
är ij ysäldh ok alt idhart ärwo
dhe är thomt. Ondhe kristne mä
mätkias ij androm David son
hwilkin som syndadhe mot sinō
fadhir ij hans älle. Han thänk
te swa mz sik. Min fadhor är gä
mal or wanskas ii kraftō. Um
iak tala nokor wrang thig mot
hanō han swara ey. Um iak gör
nokor gemödogh thingh mot ha
nom. Han hämir ey. han vmbär
thilumodhlika. Um iak vidhfirel
ta nokor thing mot hanū. thy
skal iak göra hwat iak wil. Han
mz somlikom sins fadhors sivenō
David for vp ij en lundh hwar fi
tra ward at han skille radha ok
styra. Ätt nar fadhrsins sinne ok

wib synns var foldiarfwa sonsins
radh vmskyr. Ok the mz hanū
waro wordho wanhedhade. Swa
gora mu kristne man mik. the rā
kia fwa mz sik. Gudhz tekn ok do
ma aru ey nw fwa vppnibar sō
forra wi maghun tala hwat wi
wilom. Thy at hau ar miskū
sam ok aftar thz ey. Gorom
hwat os thakkis. thy at hā for
latir varklika. the wanrosta
aff mmo valde fwa som iak see
mu vanmaktoghar at gora hwat
iak wil an for the. Takna mun
kaiek wara mundre an for. fwa
som iak vih ey mukūna them fwa
som thera forfadhrō. The rāk
na mm dom wara atlogghe ok
mma vatuso fafango. Ok thy
vpfara the ij lundom mz sonlikō
Dauidz fwenom at the maghu
trostelika fyra. Hwat ar
thamme lundhm hwar faa thra
plagha standa. vtan the halgo
kirkio. Hwillin som star af su
halghildom som aff fam tham
ij thassa kirkio mgangna the mz
uokrom Dauidz fwenō thz ar mz
uokrom godhom gingō. aff hwil
kom the throsta at ii hwat halzr
synd the aru. Ok hwat hala hōd
the gora at the maghu ey thy
sidhir faa hmicrikis vike fwa
som mz arfs vat. Utan fwa sō
Dauidz son hwillin som vilde faa
rikit mot Dauid. Wardh lozt kor
dhz mz wanhedhz, thy at han gir
nadhis oratmclika or war orat
wis. Ok vibit grafs andrō som var
smallare ok vatire. Swa skulu
the worallras aff mmo rike, Ok
skal gifwas them som gora mm
vilia. thy at angm vtan than kar
lek hafwir skal formagha at faa
mit rike. Ok angm vtan fullkom
lika ven ok fyrande sik apr mmo
hairta skal formagha at nalkas
mik venastom. Thudh dauidz som
som war salomon han tekna hedh
dhugana. Naar varsalre hōde
at ammar an salomon hvilkō da
uid lovadhe at fyra apr sik war
vtualdir. Ingk hon til Dauid ok
sagdhe. O min hra. thu fwor at sa
lomon skulle fyra apr. thik. An
nu ar ammar vtualdir. Um fwa hade
ok hawir thzta fiangang tha w
mns iak til elo fwa som horkona
Ok mm son fwa som fwillo son.
Haar Dauid hafde thzta hort vp
vatte han sik ok sagdhe. Jak fwar
om gudh at salomon skal sitta ij
mino sate apr mik ok fyra, Ok
bodh sinō thanaro vphogha sa
lomonē ij sins vikis sate. Ok pra
dika than skila wara konigh sō
Dauid hafdhe vtvalt. The fullō
nadho sins ihra vndh. Ok vphog
dho salomonē mz mykio valle Ok
alle andre. hwilke som waro mz
hans brodhr waridho bortatte ok
aturledde ii thral dom. hwa ar,

Här fala fyra blad.

thæssom bærsabee som iak rekna for
horkunu. Vm annar konũgr vtuæls
vtan hedhnũgana thro. thy ar æn
gin ær være hordombur æn lorega
fran gudhi. oc præte tro ok tro aa
annan gudh æn æfra thinga scapa
ra. Æn somlike hedhnũgane komo
til mm nu ódhymnko ok idhruga
hæfta fwa som bærsabee sighian
de. D. hira thu lonadhe ar wi stulũ
fræmledhas ok wardha kristne. skal
komma thy thma lofwan. Vm æn
nar konũgr. vm annor tro æn thm
fyre længir iunr os. Vm thu skal
thik fran os. thra stulum vii bræn
nas vile or dóó fwa som the horko
na som thok horkarl for sin læghgif
ta man. Ok æn thot thu lifvir æv
dhelika tho skalt thu dóó fra os ok
wi fra thik. Jaar thu længre thik
aff wato hæftom vm thma nadh
Ok wi sæthiom os mot thik vm
wara wantro. thy fullkõna thma
lofuan ok fyrk van kvanndõ ok lus
wart nyrkir. Thy ar wi forfarõ
wm thu dvæl længir vm thu læn
ge thik fra os. Thy wil iak nw fwa
som annar daud wpræta mik vm
mma nadh ok mscum. Jak fwæi
wm min gudhdom. hwilkm som
ær mz mmõ mandõ. Ok vm mæ
donm som ær i mmõ anda. Ok
vm mm andha hwilkm som ær
ij mmõ gudhdome ok mædome ok
the fra ey thre gudhi. Vtan en gud
ar iak fullkõna skal mma lofwan

Jak skal sænda mma wm. Hwilke
som mm som salomonem. thy ær
hedhnũgana stulu mledha ij lun
dhm thy ær i kirkomma hwilkm
som staar aff siu satanãnus fwa
som aff siu tvæm. Som aff dæpil
som fær mlse. strupnamal. gudhi
likama. Præstaungel hionælagh
ok ohmig. Ok the stulu hwilas
ij mmo sæte. thy ær i the hælgho
kirko. bæte thro æn onde krist
ne mæn stulu vardha thera thræ
la. the stulu gladhias aff ævde
lico - arfive ok thom sotma
som iak skal vedha them. æn thæt
se stulu græta ij ysæld. Hwilkm the
skal byrias ij thæme wæræld ok
blifua ævdelika. Sowm thy ey
mme wm. Mædhan nw ær thme
stuaka. Ok warm ey lati thy
at æfrofil lon fölghu thera ær
wodhe.

Jak ær fwa som godhi gulsmidhi
hwilkm som sændande sin fwen
at sælia sit gul. Sighir hanom
thu skalt gora thy thing. Fyrst
skal thu ey andhwarda nokrom
mnt gul. Vtan them som hafwa
klar óghan ok lus. Annæthidh
andwarda ey mnt gul them sõ
dukte sannwt hafua. thudhma
tidh haff mnt gul fælt for thio
pũdh thwæfalla vikt. thy ar
hwilkm som ey wil thwem sin

nom vágha, han skal ey hafva
mit gud. En min own hafuir
thy thingh mot thik for hwilkō
thu skalt vakta thik, ffórst wil
han góra thik latan at skamfo
va ok tee mit gud. Annātidh a
stunda han nisaa ok planta no
ok lastelikt i mit gud. Ar the
som see ok prófua mit gud. Drom
thy wara thák. Thridhia tidh sa
tir han i sinna wina mum hwru
the skulun sta mote thik ok stadh
lika sighna mit gud ey vara got
Jak ár siva som thán gudsim
dhin. Jak sundadhe al the thing
som árin i hymerike ok iordhri
ke. Ey my hambrom ok anbudō
vtan my mino valde ok dygh ok
all the thingh som árin ok waro
ok árin koma skolande. Árin ij mī
ne náriarin. Thy at ey minste
madhk ár ok ey minsta fró ár
vtan mik. Ok forma ey at vara
vtan mik ok ákukte ár siva hur
at thy forma lóna sik for mik.
Thy at thing all árin aff mik ok
ij mīne náriarin. Tho mállan
al the thing som iak skapadhe
árin um ordh hvilkin iak tala
dhe my minō mun várdoghast
Swa som gud mir andra mal
ma. Thy skulu mine thiámsto
mán my hwilkom iak sándhe
mit gud. Jur landom góra thy
thingh ffórst at the andwar
dhin ey mit gud them som ey.
hafva hus óghon ok klar. Vtan
thu mat spórja hvat thy ár at
hafva klara sin. Andelika thán
see klarlika hwilkin som gudhlika
sinne hafvir my gudhkom kár
lek. En hwru ár thy vndhrstan
dhande. Vnselika thy sins uppin
barlika. Thy at thán som hafv
áptir thy han vndrstar ok bort
dragh sik aff wlinna fafángo
ok vnsdygh hwilkin ánkte aftun
da siva som sin gudh. han hafv
klara sin. Ok hanom skal mit
gud andwardhas. En thán som
hafuir visdom ok ey gudhkin kár
lek at góra thy han vndhrstar
han ár likir blindom man. hwilkin
som syns hafva óghon til gudh
ok hafvir ey thy at han hafv them
til wlinna ok nakkan til gudh. En
namidh skal mit gud ey andwar
dhas them som ey hafva samvit
hwa hafv samwit vtan thán som
skapa thásin wánzliko forgange
lik thing ij árwdelik thing hwilkin
som hafvir hughin i hymerike ok
likamin i wárlinne. Hwilkin som
daglika hinza hurn han skal vtgan
ga aff wárlinne ok góra gudh rálisca
aff sinom gínngom hanō skal mit
gud andwardas. Thridhia tidh skal
han hafua mit gud fraat for thio
thvevághm pundh. Hwat mar
kis i vaghinne ij hwilke gullit
vágher vtan samwitt. En hwat
tekna hándrena som skulu vá

gha vnn godhan vilia ok aftim
dhau. Ok thz som wághe a wa
ghynne thekna likamlika ok ande
lika gárminga, thy thán som wil
kópa mit gul som áru min ordh
skal vághe or sudha ú sins sam
wits wághskaal. Ok thio pundh
wál vághin aftir mynó vilia atte
gallins for mit gul. Fórsta pun
dhit ár wál mattat hin at mán
nin thánke. Hwiru mykit som at
skal mállan likamlika hin ok an
dhelika. Hwilkin myttelikhet só
ár ú likamliko hin. Ok hwilkin hó
uslikhet som ár ú ánglána fa
ghynd ok hedhir ok hinnerikis
hárstapa hwilkin som gaa inwi
al hinnutingil mz sino skin hwil
kin sótne ok hwilkin hursins
gládhi som ár ú gudhs budhor
dhom ok hans hedhz, thátta
likamlika hinnna pund ok an
dhelika som ár ú gudz budhordó
ok hóuslikhet skal ey námlika vá
ghas. Vtan andeliko hinn skal
meer vágha áu likamliko hinn
thy at óghonn skulu vplátnas
til likamans ok skálinna uytte
likhet. Ok atuhykkias til fastíng
thing ok skórlmat pundit ár
godh hórsl. Thánke thy mánn til
hwat skór ordh ok oqwámelik ok
lóghelik doghe. Vissehka the áru
ey vtan fastínga ok siva som sná
farádhe vádhir. Thy skal mánin
hóra gudhs lof ok hans sangh

ok hóra minna hálghra mánna ordh
ok gínga ok skálanna or likawás
uyttelik thing ok godhan kánne
dom. Thássá hórslm skal meer
vágha ú vághskalinne áu skó
ra thinga hórsl. Thásse godha
hórslm lagh ú minat skálena mz
andre skal halla alla vikrena
ok annor skal vpfara siva som
tom. Thridhia pundit áu min
sins pundh vágh thy mánin ú
sins sannvitz vaagh goodz kán
nedoms ordh wál mattat hurn
mykit the áru myttelik ok hó
uisk. atuakte ámnál fastíngh
ordh. hinn mykit the áru sta
dhelik ok onyttelik ok forlate
fanyt ordh ok álcke godh ordh
Fiórdhpundit ár sinakins. thy
at hwat ár wardinna sinakin
vtan yskild. thy at ár sivode ár
ú nigangenó ú wárdinna. Sorg
ú firangangenó ok bedhlikhet
ú ándanó. Vágh thy mánin
gvalika andelikin sinak mz likā
likom at andelikin sinakin vá
ghi meer áu likálikin, thy at
andelikin sinakin ándas alirgh
hafs alirg ú ledho minnscas al
irgh. Thánne sinakin bórias
hár ú whinne ú lustans atir
halle. Ok wálmanadho likó
uelins skipan. Ok blikó for
vtan ánda ú hinnerike ú gudz
mychan ok sótna. Fiórma pun
dhit ár hauuingnna pund va'

gh thy mānum hurn mykla módo
ok ystald han hanna ū hkamenom
Hwirn mykla ozo aff wlinne hurn
mykla genúdho aff sinom sámkrist
ne. Ok kánne hwen vágh ystald.
Wágh ámuál hwilkm skálinna
hwila ár ok váltukta dz hughe.
Hwirn mykn sótne som ár. at ey
módhas ū farfángom thngō. Ok
tha skal han hwar ti stadh kánna
hughnat. Thy hwilkm som wil vál
vágha. Skipi siva at andelik han
man wágh mer án likamlik. thác
se andelik hánan by ras ok skam
gaar ū genúdhogha thnga thulu
modhe ok gudh budhorda gómo
ok blikwn. ánúdhelika ū gládhi ok
volikasta fridh. Ath hwilkm som mer
látir vágha likamlika hwilo ok
wlinna hanná ok hánna gládhi
án ánúdhelika gládhi. Han ár ov
dhogir at hanna mnt gril ok nytta
mina gládhi. Hiánna pundt ár mā
sins gnīg. vágh thy mānu gvālu
ka ū sino samwitu andelika gnīng
ok likamlika. Thy at thállin ledhe
til hymeriks ok hm til wlinna.
thállin til ánúdhelikt lúff vtan pi
no. hm til mykm drótsulse mz pi
no. Ath hwilkm som astunda mnt
gril. Tha alhánge meer andelika
gnīg. hwilkm som ár ū mīne álike
likhet ok til min hedh. án likam
liko gnīgh. thy at andelik thng
blifua ok likamlik thnig forgan
gelik. ¶ Sunda pundt ár tunās

skipan. Aman tinna tok mānu til
at atuakta ensamm likālik thng
anna til kvqidens vidhtorft. V
tan hwilka mānum kan ey vara. Ok
thán thinnī vákuas ok mállan ande
lik thng. vm han skipas skálika ān
nan til likāhka nyttelikhetz idhn.
Ok for thy at mānum skal siva góra
vákuskap aff sinom thinna. som
aff sinom gnīngom thy skal andelike
ár finodhis thinne meer vágha án
likamlike. ok siva skipis thinnī at
andelik thnigh vákunns meer án li
kamlik. Do ángin thinne latis fiā
fara vran vansaban ok iámna
vátuisdinna vaagh. Attunda pun
dhr ár vávaldzlika thnga iámm
skipan. at than som vikir ár gif
wi fatighom mānō siva mykat sō
hans makt til sighu. aff sino go
ze mz gudhlikom kárlek. Ath thu
mat sprria hwat fatighe man skal
gifua hwilkm ánikte hafiv. hafwi
tha vilia thánke siva mz sik. Bar
na gafne iak hafde nokot. Thy thā
ne vili skal vákuas hanō for gnīng
Ath vm fatika manz sins vili ár
tholikm at han hafde gna várdz
lik thnig siva som flere. Ok vilde
tho ey gifwa fatighom mānō. vnā
litit ok thr smálikasta. Tholikm
vili vákuas hanō for litla gnīng
thy. vikir man. Hwilkm som hat
wir gooz. Hyri gnīgnna mz kár
lek. Ath hwilkm som ey hafivir
gooz. Hafwi vilia at gifua ok thr

scal dughe hanum. Ælc hwilkin som
meer lægger. a waghena likamlik.
ælc andelikt ær thæn som en pa'
ningh gifwir mik ok hundradha
wælme. Ok sik sælfwm thuskda
tholikin male ey iamlika. Ok tho
likin malare ær owdhe at haf
wa ælla hæma fra mit gul. thy
at iak som gaff al thing ok for
ma all thing bort thaka ær wco
giu wdoghafta delin ok wærdz
lik thing ær snapadh til manz
sins nytelikhet oc vidhirthæft
ok ey til iwiwlodhlikhet. Sionda
pundt ær gran kramfarus timas
sodhan. Skudhi thy mænin sina g'
nuga hwilka the varo ok hæru man
ga ok hæru vardelika bætradha at
iakte ælmæl at godha gnugana
varo ey vaulika fære ær ondo g'
nugana. Ok vm han findir sina on
do gnuga vara flere ær godha ta
ki sik fulkomin vilia at bætra ok
idhrugha for sina synde. Ok vm
thæn idhrughin ær sandhir ok sta
dhugh scal han meer vagha for gu
dh ær alla syndena. Sionda pun
dt ær komastolande timans stodil
se ok skipan. Vm mænin hafw thoh
ka alt at han wil æiakte ælka vta
the thingh som gudz ærw. Ok æiak
te astunda vtan han veet thz gudh
thakkias vnskæmna gina ok thoh
modhlika al drofulse ok æmuæl
hælutis pino vm gudh hafde thz
aff hughnat ok vm swa var gudz

vih thæta pundt gar mir al
thing ok vm thæta pundt vin
nas vacklika al tilkomande thing
Thy hwa som thasse tio pundin gi
wir, han skal hafua mit gul. Vtan
swa som iak sagdhe ær dwmin vil
them lundum hindra them som fo'
ra mit gul. Sforst vil han gora the
lata. Vu ær aumir likamlik lati
ok ammor andelik. likamlik ær nar
trappin ær latir ær ærfiwoda ok
upstanda ok tholik thing. Andelik
lati ær. Nar andelikin man kænna
de mins anda sotma ok nadh
vil hælir hwilas ensamin i hæn
ne æi vtga til andra ælla hælpa
androm mz sik ær andre maitin
wara luttakande aff hans sotma
hwat ey hafde petrus ok paul
filstopa mins anda sotma Hwil
ke hælir hafdo lighat i diupasto
iordhinna stadh mz them mæst sta
sotmanō som the hafdho. Vm thz
hafdhe varit mik thakkelikt. Æi
the hafdin wtgangit i wælma.
Tho ær andre skullin wardha lut
takande thera sotma. Ok ær the
matten androm hælpa mz sik
wtualdo hælir ær wtga til andra
gaghn ok thera sælfra mere æ'
ro æi ensamne vara ok ænga
skrikia aff the nadh som them var
gifwin. Swa skulu iw mine. Vi
ni gora. Æi thot the vilin gæriua
wara wara ensamne ok gladh
as af them sotma som the haf

wa. tho sculu ... the vrga ar andre
vardom hurakende thera gládhi
thy ar swa som nokor hafivan
de fulfulpa wárdlikt goor ny
thia thr ey ensamm vtan andvar
dha androm. Swa sculu wm wedh
ok wm wadh ey lónas vtan vr
gutas til andra ar andre sculm
láras thy ar wme vtti mo
gho hjálpa thruggia handa mo
gha sforst fordómdom. Ammándh
hyndoghom fallandó ii hynde ok
vpstandádom. Bhrudhia tidh
blifivandom ii godho. Vtan thu
mat sprýia hurw nokor ma hjál
pa fordómdom. Mádhan the árw
ovódhogha ar fra nadh ok omó
gheliker ár them ar arrekoma
til nadha. Til hwilkt iak wil
swara thik mr ápturdóme. Swa
som ii nokor diupasta vrm vari
ochalika gracia vm hvlka han
sculle midhrfara som fiolle ii diu
pit vm nokor arrekápte nokra
the gracliena fiolle han ey swa
diupt swa som en ángin war ar
táp. Swa ár ok mr fordómdó mánnó
thy ar án thot the sculu fordómas
ii fore skapadom thinna aff mínne
vátruld ok thera ilsco. Tho wor
dho them láttare pma. Vm the
afhyollins aff nokro illo. Ok vp
uákins til nokor got. See hw
vu mik-ii stambir iak ár ámuál
iwr fordómda. Hwilkom án thot
mik-imm sculle skara. Tho mo

te sighir vátrusan ok thera hársto
fulla ilzta. Ammandh magho the
hjálpa fallandom ok vpstandádó
vm the láta them hurw the ma
gho vpsta aff syndomen vár nam
dhe them mot midhrfalle ok lára
them hurw the maghm thurfvas
ii godho ok sta mot sinom gurlsó
thredhandh mogho the hjálpa
vátrusom ok fulkónom. Hwat
ey falla ok the ándelika falla só
like thera sumdom. Ok tho til the
ra mere árv ok diafvlsins skam
at thy swa som riddare ládika sla
ghm ii stridh vpuákins meer til
stridhinna ok hoghas starkkeh
kare aff thy slaghno. Swa vp
uákias mme wtualde mán mer
aff diafvldika gerwardo fiestil
som. Til andeliker árfuodhe ok
ódhmiuker ok thurfuas ok sram
gra thás hetelikare ar afla ároma
krono. Why sculu wm ordh ey lo
uas aff mmó vinom. Thy ar má
ge hórande mma nadh mogho thás
mera vpuákias til mína gudh
likher. Aff andro som ár ar mme
divim árfuodha ar mm ordh su
lu synas thrákkir vm nakra ono
likher. Thy taki strfuarm til sik
en trom man álla thwa prófua
dha mán ii godho sammvtu til vt
ne. Ok vansaki naar ordm vtkri
was. Ok vansaki gráhka the sm
war ár. Ok sándhe sidhan them
han wil. Ar ey vanlika vm the ko

✠ af hwilko sannedinna odh maghe forsinas

ma a ownana handir vtan vithe
tillaggis them nokot fals nar en
falloghom. Aff thydhia som ar at
nim owin satur a sinna wina mun
hwru the maghm staa mote mmo
gille. Thy sighm mine vim mot si
ghandom thassin odh. i thedho or
dhanna gille. Aru ey, vtan sva so
thy odh. Thy at the kanna at ra
dhas kattelika alcka mullelika a
stunda hynerikis thugh smallek
ka profivin odhm ok seen ok si
ghm mot vm i sinnm annoledh
Thu vndra hwi tak tala tho
lik thing. ok hwi tak thee
thik siva stoor thing. hwat
ey for thik ensanna. Ey visselika v
tan for andra kannedo ok helso.
Var dim war siva som en odhen
i hwilke ey var vtan en vaghi hwl
kin som ledde tal masta dmp i din
peno vaco tw vim til sik takande
mdhfarande. Et var siva dmp at
thy hafdhe ankte giwnd vndi sik
Ok the som mdh foro i thy vpforo
alwgh almat war ey siva dmpt
som forsta. Ok ey siva vadhelikt
vtan the som mdhforo i thy ho
padho sik hialp. Ok hafdo emna ha
dha lusta ok astundan ok ey y salo
kando mynk ok ey pino. The som
bygdo i thallo andro runneno ko
padho daghlika til en bastan stadh
nar liggiande. hwilkin fullir war
ne allom godhom thingo ok lustil
som. The vopadho matelika. Thy

at the visto vaghm til stadhm at
hwlkom the stullin gaa. Vtan odhk
nini ok snoghm war siva thangh
ok thukkir at the formanto ey sa
ra alla stanga for hans thuklik
her. Ok ey hafdo the stark at re
dha waghm. Aru hwat vopadho the
Sannelika the vopadho siva. O hra
gudh kom ok gif hialp. the va
ghm ok lus os som thik bidhom
Ey ar os helsa a andro an a thik
thatta vput for vp i hynerike til
mm drou ok drogh mik til mistu
Ok blidhkadh aff siva storo vope
kom tak i odhknena siva som pe
lagrim Vtan forra an tak tilbyri
adhe at sranga ok arfuodha lud
dhe vost for mik hwilkin som sag
dhe. Nw ar yesin laghdh widh
trat hwilkin war thasse vostm
vtan iohanes baptista hwlkin so
sandhir fore mik vopadhe i odh
knone. Yem ar sat til trat siva
som han stille sighna vari mw ma
nm vedho. Thy at nw ar yesin re
dho. Ok han ar komm som va
ghm skal vedha til stadhm Ok vp
vfiva alt thy som mote staar
Aru tak komande, arfuodhade alt
sva thy solm gik vp Ok til han
biarghadis. Thy ar at aff them
tima tak thok mando ok til kor
sins. odh giordhe tak manssins
helsd. Sfyande i mms ingagus
vphofne i wimma for mmo ow
nom ok herodhe som mik hata

dhe. Jak war festadhir aff diákn
uom. Jak tholdhe hat aff mānō
Jak thulde mangfal árfivodhe.
iak at ok iak drak. Ok iak wphl
te andra naturīna vidhtorft
vtan fyndh til thrōna fyrkilsa
ok stuma maudoms naturs teil
sa. Thr áptir nar iak bedde va
ghm til hymerikis stadh. Ok iak
vpref gemódogha buskana, tha
stungo hwassasta thorna ok gad
dha mma sidho. Ok hwasse iárn
spika starghadho mma hándir
ok fótir. Ok mma trándir ok bm
dir varo illa slaghna. Ain iak thu
lumodhlika thulande gik ey til
rysgria vtan framgik thás hete
likare. Swa som thr dnir som thwī
gat árr aff fylt naar thr see man
nin halla spurt stang mot sik. lápir
ey thy sidhr vppa spurtir for man
sins astundilse. Ok hurn mykko
mera mānnn nttyskir spurtir ij di
ursens málwe. Swa mykko meer
hnrykke dlurt sik skálft a spurtir
for manfins astundan til thás al
hir kroppn or málwm gnom stu
gas. Swa bran iak mz siva storom
bárlek til skálmna at nar iak sna
ok wtrónte alla hwassasta pmo
hwrn mykko meer mānnn var vi
uoghir at drápa mik. Swa my
kko hetare war iak at thula for
siálumna helsd. Swa framgik iak
ij thálle wlumna ódhen ij yskáldo ok
árfuodhe ok iak redde vághm ij

mmō blodh ok ij mmō svet. Ok tál
se wlm ma wál kallas ódhen. thy
at al dygdh vamkadhis ij hámme ok
lastāna ódhen aturbleff ij hwilke ey
war vtan en vághr vm hwilkn alle
midhforo til hálunis fordómde til fir
dómilsa. Ok godhe til enstanit mir
kir. Thy mistrīmelika hórande thera
langa astundan som fiálsas strillo
kom iak swa som pelagrim at árf
uodha ok okonnoghr aff mms gudh
doms valdr vághua redde iak wa
ghm hwilkn som ledde til hymę
rikis. Ok mme vm seande thát
sin vághm ok stodhande mms árf
uodhis vansamilikhet or mīs hynghr
gladhlikhet. fulghdo mik mange
langan tima. Ain mv ár tóstin vm
skupt hwilkn sagdhe varin vedho
tone. sym wágir ár vmskptir. Or
amātidh vpuaeto buskane ok tho
nane ok fláste aflato gaa mm.
wágh Ain hálunis vághir ár. wp
pm ok vidhir. Ok fláste ga at ha
mum. Tho ár mm vághr ey alstīgr
glōdhir. Vtan faa mme wm ga
at hanō for hymerikis fadhrms
landr astundan. Swa som fogla
flyghande aff buska ok til buska
Ok swa som lónlika thánande
mik for rádogha. Thy at allō
synns mv sáhkhet ok gládhi at
fara vm wlumna wágh. Ok for
thy at mm wághr ár wordhm
thangir. Ok wár dlumna vághr
bredhr. Tapa iak nw ij ódhenen

ne thr ár

ne thz ár ij wlinne til nima wma
ar the wprikum thomana ok thist
lanna ok redhym mim wágh them
han vilia gaa. Thy at siva som strif
wat ár. Sále áru the som ey sagho
mik or tho throdho. Samuledh á'
ru the sále som nw thro mimō or
dom ok fulkomma them mz gingo
mim. Vusselika iak ár siva som mo
dhor. Lápande mot sinom villesa
randa som ii vaghenom ok teer
hanom lius at han stuh see vá'
ghin ok móte hanom for álsto
gha stuld i waghenom styntan
dhe hans wágh ok vmfángnar
han mz gládh. Swa skal iak lápa
mot mmō vmom mz kárlek ok
allom them som vilia koma atir
til mik. Ok iak skal lusa thera
hárta ok skal til gudhlika sinne
Ok wil iak vmfágna them mz á
ro ok allo hmerikis hárikapi.
Hwar ey ár himin álla iordh vn
dir at vtan gudz sym hwar ey ár
matir álla dykkir vtan gudhli
km luste. Á'n ondom wpláts wághi
til hálunts i hwilkir thee skulu m
ga ok aldrigh thádhan aff fara
the skulu mista árro ok gládh ok
wphyllas mz ysáldh or awdhelikō
obryghdilsom. Thy talar iak mm
ordh teande mm kárlek at the sō
bortuánde áru skulu atiruándas
til mik ok kámmas vidhr mik sin
skapara hwlkin the hafiva glómt

Ange vndra hwi iak tala
mz ok ey mz androm. Hwl
ke som hafua battra lifu
ne ok thiánto mik i langrō ti
ma. Hwlkom iak fwara vm áf
tirdóme. Sokor hza ár hwlkin sō
hafiur fleire vngardha ok ij fle
rom landom ok hwars vngardu
sins vm smakka aff thy landeno
som thz ár plantat ij. Haar vi
nit kombir fore hi'an dyrkkir há
stundom aff midhal vmeno som
láttare ár ok ey aldrigh aff bátro
vmeno. Ok vm nokor sprór nárstá
daude ok stande thz sighir vanlika
siva hi'anom hwi wil han siva gó'
ra. Skal hi'an swara at thz vmt
smakadhe hanom bátir ok var
sótare ij them timanō. Ok ey wr
gutir hi'an thy bátra vinn
ok forsma ey them vtan gónne
them til sin hedhir ok nytelik
het i qvámelikom thima hwart
et til thz som thz ár qvámelikir
tha. Swa giordhe iak thik. Iak
hafiur manga vm hwilkra lif
wárne mik ár sótare á'n honag
lustelikare allo vme ok lusare
ij mme ashu á'n solm. Sko wt
waldhe iak thik i mm anda thy
at mik thárkis siva. Ey thy at
thu ár battre á'n the álla the
lik naude álla wdoghar thera
forkullan. Vtan thy at iak vil
le siva. Ok thy at iak gór smál
la aff oskuallom ok rátunsa af

M m 2. 66

syndarom. Ok ey forsma iak them
än thor iak giordhe tholika nadh
mz thik. Vran iak hällur gome the
til andra mina myttelikhet ok he
dhir swa som vätusan tha wtkräk
wir. Thy ödhmiukra thik i allom
thingom. Ok dröks ey vran aff
thinom syndom. Alsa alla ämnäl
them som synas hata thik ok tik
bakdanta thy at the gifua thik
mere tilfälle til bröno. Jak vin
dhr thik göra thzy thing. Thzy
thing vindhr iak thik ey göra
Thzy thing latir iak tik göra.
Thzy thing vadhr iak thik göra
Forst vindhr iak thik göra thzy thing
som är at änkte a stunda vran
thin gudh. Annätidh vorkasta
alla höghfärdh. Tridhiatidh ha
ta awdhelika kötzins skörlif
nat. Thzy thing vindhr iak tik
ey göra. Först ey älsa fauyt ord
ok skör. Annamidh uirgang n
mat ok uirflödhlikhet alra an
dra thinga. Thridhia tidh fly w
unna gladhi ok lättelikhet. Fry
thing latir iak thik hafua. Fyrst
mattelikin sömpn til godha sk
pan. Annamidh mattelika vaku
til krapsins idhn. Tridhiatidh
mattelikin kost til krapsins thik
or vppehälle. Thy thing vadhr
iak thik. Fyrst är fiodha i fasto
ok godhom gnigom hwllom hi
merkis vike lofuas. Annamidh
är skipa the thing thu hafiv til
gudhz hedhir. Thridhiatidh vadhr
iak thik at hura thu thing. idhke
lika i thino hiärta. Forst hvilkin
thing iak giordhe for thik thulen
de pino ok dödandhe for thik. Than
ne thaukke vpuäkke kärlek til
gudh. Annamidh stodha minna vät
uso ok komaskolande doom. Tha
dhan aff kombir thik vädoghe i
hughm fiärdha är hvilkit iak
thivem sumo vindhr ok iak vadhr
ok iak latir thz är at hydha swa
som thu äghir. Thz vindhr iak tik
thy at iak är thm gudh. Thz vin
dhir iak thik at thu ey ammordedh
gyri thy at iak är thm hira, ~~thz~~
~~latir iak thik göra thy at iak är~~
~~thm hira~~ Thz latir iak thik göra
thy at iak är thm vindhgome. Thz
vadhir iak thik thy at iak är thm
vin:

Gudhz son taladhe til vindhm
na sighande tro thu stadh
lika at thz som pistin hälle
i sinom handom är gudhz hkame
Hon swaradhe Jak thro stadhelika
at swa som ordhit saint marie vard
kot ok blodh i hänna qwidh. Swa
thro iak thz wara sänan gudh ok
sannä man. Hwilkit som iak see
nu i prästens hando. Var tha
swaradhe Jak som tala mz thik
är than sann. blifvande awdhel
ka i gudhdomenö ok man wor
dhin i ionkrina quidh. Tho ey

mistande gudhdomm. Mm gudhomb
ma wál bállas dygdh. Thy at ii gud
domenõ áru thu thing. Forst vallo
ghasta valdh aff hwlko ait valdh ár
annannidh smállasta smille aff hwlke
ok ii hwlke al smille ár. Vissehka al
the thing som áru small ok smálle
like skapadh ii gudhomenõ. Thy at
ey ár en titil ii himerike hwlkẽ ey
ár ii guddomenõ ok vm han skpa
dh ok forelesdh. Ey er grand a ior
dhnne, Ey en gmista ii hálunte hwl
km som gar skvr hans skpan alla
forma at lóna sk aff hans nátma
ru. hwat ey vndra thu hwi iak sag
dhe ey en titil ii himmenõ. San
nelika swa som titil ár glosradh
ordh fullkõmlse, Swa ár ok gudh
ordh alra fullkõmlse ok skpat til
alla thinga hedh. Ah hwi sagdhe
iak et grand a iordhnne. Vtan for
thy at all iordlik thing áru frá
farlik ok tho ganga the ey nvr
gudh skpan oc forhm a hwrulh
tin the áru. Ah hwi sagdhe iak e
na gmsto ii hálunti Vtan for thy
at ii hálunti ár ánkte annat vtã
awndh. Thy at swa som gmstan
gar fram aff eldenõ Swa fram
gar al iskka ok awndh af oreno
andanen at the ok thera tilhyda
ra hafvm altidh awndh ok ángm
kalek. Ah for thy at ii gudhi ár
fullkomm visdombir ok wald ár
hwart er swa skpat at ánkte for
ma mot gudh valle ok ey ma na

kat sakas ok allehka giorth.
Vtan al thing áru skállika sk
pat swa som hwario eno thm
ge hófóhe. Ok thy at gudhdo
mm ma wál kallas dygdh. Ke
dhe han sina másta dygdh sca
pandhe ánglamna, han sapade
them sk til hedhr ok them sálf
wm til lusta at the smilm hafva
kárlek ok hydhno kárlek m hwl
kom the smilm ánkte álsta vtan
gudh hydhno m hwlke the smillo
hydha gudh ii allom thingõ. Sõ
like ánglane illa willafarande.
Kórdho illa sin viha ~~the~~ thállin
thu. Vissehka th vándo sin viha
thwárt amot gudhi. Swa at
dygdhm war them hatlik. Ok
thy war them th kárt som gudi
war gemvdokt ok aff thásso van
skpadha kórilsdom forstilladho
the midhfaal. Ey thy at gudh
domm hafdhe skpadh thẽ th
Vtan thy at the vórtradho sik
sálfvm that sama faal aff
sins sammvntz vanskpan thy nar
gudh sna ii sino himmelako hár
skapi minskilse giordha aff the
ra onda ánglãna eghnõ last
giordhe gudhdomm ãnatidh si
na dygdh. thy at han sapade
mãnm m kkama ok sál. Li
kamanõ gaff han thw godh
thing som war frála sálk
wald at góra godh thing ok
lata ondh thing. Thy at ma

dhan ey skullo fleve ängla scapas
Var rätust at mänin skulle haf
wa fräst skalfswald at vpstara til
änglänna wdhelikhet vm hanvil
le. Ayausins skäl gaff gudh än
näl thu thyng forst skäl at sto
dha genwdogh thugh aff genw
doghom ok bätre aff bästo. An
nätidh skyk at staa i godho,
Ha diäfvlin saa thänna gudz kär
lek til mänin, thänkte han siva
nz sik aff awndh Gudh hätivn
et nyt hwilkit som maa vpstara
i wan stadh ok stridhande win
na thz wi forlätum glömskika
Vm wi formagho dana thz ok siw
ka At thz vanckis aff stridhinne
Ok tha skal thz ey vpstara til siva
stora wdhelikhet Sidhan aff
skwilikhetz radhe hinradho sin
kin the forsta mänin aff sinne ilz
sko ok singo makt iskwr han af
minna rätuso tillate. Vtan hinu
älla nar war mänin winnin. An
dhelika nar han forleth dygdhena
ok giordhe thz forbudhit war. Jar
ormsins iättan lustadhe han mer
än minn hdhna for thänno ohydh
no skulde han ey waira i hunerk
te thy at han forsmadhe gudh
ok ey i hälunti thy at nz skäla
na hälp stodadhe siälm gramb
ka hwat hon giordhe ok tok sik
idhrugha for giordha sindh thy
dygdha skillir gudh stodhände mä
sins yskäld skwadhe hanö siva sö
enna gödho ok sängilsa stadh.
hwar han skulle wrrönna sin kräk
dom ok gäldha sina olydhno til
thäs han wardogh wrdhe at vp
stara til the wdhelikhet som han
miste Diäfvlin vndwstodh
thz ok wilde draepa manzsins skäl
vin othykkio, ok insändäde sin
thräl i skälmma myrkte siva mä
sins samuit At han hafdhe ey gy
kärlek ok ey hans rädogha gudh
rätusa glömdis ok hans dombr
forsmadis ok rädis ey ok gudz
godhlekir glömdis ok hans gaf
na. Ok thy älskadhis han ey tha
Ok siva stodho mänene vtlika
nz myrkto sammwm ok fiollo osäl
kare Hu än tok mänin var siva
skwadhir. Tho war ey gudhz dygd
fran hanö vtan gudh thede sina
mskin ok rätuso. han tedhe mi
kinena. Vadr han tedhe adame
ok androm godhom mänö. At the
skullin fa hälp i fore skwadom
tima Aff hulko kärlekir ok älke
likhet vpväktis til gudh. Han
tedhe ämuäl rätusdna i nor
flodh vm hwskir rädogho ingön
i männa hiärta. Thz äpnir äflät
ey diäfvlsen At oro mänin. Amä
tidh vtan gik til hans nz thuem
androm ihstom. Forst insände
han hanum vantro. Amnätidh vä
hap. Forst vantro at mänene skäl
lin ey thro gudz ordhö. vtan rät
na hans iärtekne. vara aff skäp

nolaghom. Vanhop at the sculu
ey hopas helsv alla at atirsa mi
sta aro. Moth thassin thu aflet ey
dygdhafullir gudh at gifua an
dra thva halpe, thy at mot va
hupno gaff han hop nalupman
de abrahams naupn ok lotuade
sik stola fodhas aff hans afpvad
ok atuledha han ok hans fughara
til ymerikis avff som the hafdo
mist. Ok thi mur skpadhe han p
pheta. Hwlk-ou han tedhe atur
loshomia matto. Ok sinna puo
stadh ok tuna. Mot wantrone ta
la dhe gudh mz moyse ok tedhe ha
nom laghn ok sin vilia ok ordh
Ok fullkomnade them mnartekvo
ok ordhom. Vtan ey atur nande dia'
wlsins ilzka an. Vtan aggriado
manin altidh til varra. Insinde
annor thw thing-i hans hnarta
Forst at thankka laghn wara
mykt othullik ok at drogas i the
ra gomo. Amautidh insinde ha
hanu at sva som otrolikt stulle
synas ok mykt vansalikt at tro
at gudh wille for kaarlekr sculd at
drofvas ok dod, Mot thassin thu
gaff gudh ammatidh andra tva h
sta. Forst at manin stulle ey dro
as i laghana harsko. Sande ha
sin son i tomfisina qwidh. Thvl
kin som tok mando ok fulkonade
laghn ok giordhe them latnare
Mot amat tedhe gudh mata
dygdh thy at staparin do for sina

aeatur. Ok han varande vatnus
ok mersks. Drofdis for omissa'
alt til ytarsta punctin. Sva so
pphetane hafdhe spat. Ok an at
uande ey diafvlsins ilzka vtan
vpratande sik mot manenu. In
sandande i hans hnarta. Annor
thw forst at min ordh skullo ha
vas for gab. Ammantidh at min
ordh skullin gifuas i glomcko,
Mot thassin thw tilbova gudhz
dygdh at the andra thva lake
doma. Forst at min ordh skullu
aturledhas til hedhur. Ok mina
gnigna takas til aptrfolghlsa
thy ledde gudh thik i sin anda
Ok the vm thik sin vilia i vha
ne hno vino. Sarlika for thu thig
Forst at min mskin skuli thes mz
hvlke manene skulin mina atur
kallas til gudhz kaarlekr oc pmo
summilse. Ammautidh at gudhz
ratusin skuli aktas ok hans doms
gymnelikhet radhas. Thy sigh
thanna at madhan min mustin
kom nu at han framfore hona
i luust at manene minin lera
mistrinena ok warna sik for do
menu. Ok sigh hanu at an thot
min ordh aru skrifvat, tho sku
lu the forst kongoras ok sva ko
ma i gnigna. Sva som thu mat
vndristanda vm aptdome. Nar
moyses skulde taka laghn var
vandim til reddur ok taflona
talghdha. ok tho giordhe han

ey iärtekn för än vidhtorfrin ok
tunn thy vekrafde. Än nar qvä
melikm thynne kom tha thedhos
iärtekne ok mm ordh konggordos
mz gärmigö Swa värte ok mm
likame för. Haer nyo laghm ko
mo ok threfs til lagliknn allir.
Thr äptir hördhos ordhm. Thoo
än thot ordhm hördhos hafdho
the ey makt ok styrk ij sik för än
gärmigana komo. Ok ey hafdho
the fullkömlse för än iak fullkom
nadhe vm pmona al the thyng
som skadh waro aff mik. Swa
är ~~än~~ ok nw Än thot mms kär
lekr ordh äru skrifuat ok sculu
bärras ij wärdlinna. Tho forma
go the ey hafua makt för än the
koma ij fullare lius.

c. xviii

Thry wndarlik thyng gior
dhe iak mz thik. Thy at
thu see mz andelikom ö
gom. Thu höre mz andeliko öron
thu känne mm anda mz likamli
ke hauth ij thymo lifvande bryste
The hymn hwlka thu see hyms ey
swa som hon är. Thy at vm thu
saghe änglanna ok hälghra siäla
andelika fäghrmd thm likame tul
dhe ey vidhir at see thy vtan sin
dhrälms swa som syndhrokt ok ru
thit kar för siälmna gladhi aff the
ra syn. Thy syns tik andelik tägh
swa som likamlik. Änglane ok sia
lana synas thik ä männa likne
hwlke som hafua luff ok siäl thy at
änglane lifua mz sinö anda. Drät
wlane synas thik ä them scapnar
som är til dödhm ok dödhlikir siva
som ij dnura ham ok andra crea
tura thy at the hafua dödhelikö an
da hwilkm som dö nar kömt dö.
Än diäflane dö ey ä andanö. thy
at the dö vtan anda ok lifua vtan
anda. Ok andelik ordh sighas thik
mz likmilsom. Thy at thm ande kan
ey armordedh grupa them. Än mällä
al thyng är thätta vndhaulikare
At mm ande kämms vöras ä thi
no hiärta. Tha swarade hon. O mi
lna hwi wävdoghas thu at byg
gia ä swa fule änbio. Hwilkm som
fatik är ä godhom gränigom ok mm
ij sannwitzins vndrstandilö. Ok
langan thynna vpnöt ij syndhme
Han swaradhe, Iak hafwir thy thig
först forma iak at göra fatikan mä
nikan. Ok mällan ok iatt vndrstä
dande forma iak göra ymmt smäl
lan. Iak forma ok at vpnyia gam
blan til vngdom. Thy swa som fe
mz samanbär thorra stikko. Mäl
lan hwlka han samanbär ens trä
stikko Hwilkt som är vrantil thot
aff natur ok mmätil yet ij hwilk
först kombur hitt aff solynna stem
Ok swa vptändis thr. Thr äptir
vptändas andra stikkona aff thy
Swa tillör thik at, sanna sanlika
dygdhe mz hwilkom thu mat vp
nynas aff syndom. Mällan hwlka

thu skalt hafwa ey thra hwilkit som
ar innatil het ok vtantil thort
thy ar thit hiarta hwilkit so wa
ri wtantil reint ok thort aff allo
vandhima lusta ok innantil fullt
uz allom kärlek at thu ärlige vih
ok ärlige astunde vtan mik. Tha
skal innas kärlekir eldir först ko
ma i thy. Ok skal thu wptändas
uz allom dygdom i hwilkom thu
skalt bränuas ok reusas aff syn
dom ok aflaggia lustans skin ok
vpsta sidhan swa som wpmyradhr
fugel:

19 Ik ar thym gudh, ath aude mledde
thik at hora ok see ok känna, ho
ra mun ordh. See lik mise känna
mun auda uz siälanna gladhi ok
gudhlikhet i mik ar al mustun
uz vatuisd ok mustum i vätuisö
ne. Jak ar swa som thän som see
sina wnn fallaa swa sik a nakrom
vägh hwar vädhelikt duup ar af
hwilko omäghelikt ar formagha
vpsta. Til hwilka vnn iak tala stu
dom vm them som hafwa strypne
na vndanstandilse. Strundö uz pla
ghu iak fore varna them af the
ra vadhom. An ey thy sidhr gan
ga the at wäghenö ey aktande
mun ordh. Mn ordh äru ey vtä
swa som et ordh thz ar O synde
ghr man vänt thik vm til mik
thu gar vadhelika thy at for
sato äru i vägheno ok fore this

hiärta myrk

lönas the for thik, Thänna mit ordh
forsmas. Thässu min mustun glö
mas. Saw an thot iak ar swa mistu
stumbr at iak mana them syndan
de, Tho ar iak swa vätuis at än
nal vm alle änglane droghm the
formattin the ey vmuändas Vtan
the sialfwe vördhu sin vilia til
got. An vm the vändhm vilian til
mik ok lyddu mik uz godhvilia
formattin ey alle diäflane attir
halla them. En madhir ar i
sus ira ägho som kallas vn the
vnn göra sinom komugh thz ar
visanom. Thränalla vurdhugh ok
hafua aff hanom thränalla dygd
ffort bära vnn til komug allan
than förma som the formagho
samansanka. Amantidh sta the
äptir hans vudh ok vtga ok a
hwart the thygha alla fara tha
ar altidh thera kärlekir ok al
stoghe til visan. Thudhiatidh
fölghia the hanö ok blifwa stadh
lika uz hanu ffor thässin thzy ha
fwa vnn thränalt got aff sinom
visa ffort hafua the aff hös röst
vissan thynna at wtga ok arf
uodha. Amätidh hafua the syr
ko aff hanu ok inbuurdhis kär
lek ok aff hans närmaru ok hög
dymiga dome ok aff hans kär
lek som hean hafw til thera ok
the til hans. Tilföghis hwart
et andro uz kärlek Ok hwart
et gladhz aff andro ok ämars

thrifnar. Thridhiandh varda the
fructsam aff mbyrdis kärlek ok
sins visa gladhi. Ok siva som fiska
ne samälekande ii hafvino. Wt
sände sin fred. hwilkin som fallande
i hafvit göra fruct swa aff m
byrdhis kärlek ok sins howdhi
som är visäs älskelikhet ok gla
dhi wardha the fructsam aff hvil
ka kärlek. ... mine vndarliko
dygdh gaar fram fva som er dät
bu. Ok skal hafva hiff aff mine
dygh. Än hean thy är binna ägha
ve achughul vm sin bn. dala til
sin thränara sighande. Illm thä
nare mik sins. Ar somlik min
bu är fru ok flygha ankte.
Thränarin svara. Jak vndarstar
ey thänna sinkdomm vtan iak
för thik vm siva är hvru iak ma
fanga vita thy. Härran svara
aff them tekno mat thu vndhr
fta thera sinkdom älla vanskil
se. Sväl thy at the äru lat ok wä
maktogh til at flygha ok thy kö
bu aff thy at the mista sin komig
aff hvilkom the skullo hafva hafr
hughnadh ok stadhlikhet. Amman
tidh thy at the vrga i owisso ok
ok-padom thymo ok thz är at the
hafva ankte tekn aff visans röst
Thridhia thy at the hafva ängin
kärlek til bröstokkm ok thy atur
komia the thom. Mätta sik ok at
bära ängin sötma hvar mz the
skullo framledhis lifva. Än the
bu som helbrygdho äru ok qvämme
lik. the äru stadhlik ok stark at fly
gha. the hafva vissan thynna at vr
gaa ok atrukoma. Atrbärande ho
nagh at äta ok vax at byggia sina
stadha. Thränarin svara. Dan the
äru sink ok omylik hvi latir thu
them tha hfva ok drapir them ey
Härran svarar. Jak latir them lif
wa för thränalla sak. thy at the
göra thränatr gang. Än thor ey af
sunda dygh för-hälda the tilredda
stadhana, At ey skulu getingänne
mkoma i thomo stadhana ok dre
wa godho bin. Amantadh at fruct
sama bin vardhin fructsamare
ok idhnare at är fiodha aff ondo
biamia ihsu. thy at nar fructsa
ma bin see ok ukesanna ok ondo
bin är fiodha til sinna ensämä
vpfylsa. Varda the fva mykko idh
nare av sanka til sin komig hvru
mykko hetare the see ondo bin va
va til sinna gun. Thridhiandh do
gho the ondo bin til mbyrdis vän
thy at nar brunsin komb som bin
är wan at äta hata the han alms
nelika. Ok än thor ondo bin fri
dha ok hata för awnd ok at vänna
sin liff. ok godho bin hata han
för kärlek ok vänuso. Tho äfrio
dha badhe godho bin ok ondo til
hans vnstridhilsa. Alleghis vm
al ondo bin varo lort draghn
Ok ensamno godho bin atur
blifvin. Fingin vacklika geti

gane make ifwir them ok thy thul
iak onyttelika binn. Tho ait vin ens
uar hóstin bombin skal iak foreseia
godho binnin ok skilia them fira on
do binnin ok latas the vtan bistok
bin. Tha skulu the dóó aff fwist án
the áru i bigar denom, Tha skulu
the dóó aff hungir. thy at the glo
dho samansanka mádan the gato

Iak gudh alra thinga skapar
ár thálla bianna ágiare ok hra
Iak giordhe mik bigard thy ár mi
kukia. aff umarsto kárlek ok mi
no blodhe i hwlke kristne mán
skulu samansankas ok dyálias
mz thromia sinnihálle ok mbyrdis
álekelikher. Thera stadha áru the
ra hiárta i hwlko godha thanka
ok astundilsa sótme skulle byggia
hwlkin som skulle draghas aff mis
kárlekr stodhilsom i thy at iak sia
padhe mánna ok aturlóste han. Ok
aturkallar han i thálsom the hál
gho kirkio bistok áru thwággia
handa mána kón. Swa som twág
gia handa bú. Fórste áru onde krist
ne mán hwlke som ey samásanka
mik sótma vtan sik skálfwm. the
aturkoma thome ok kánna ey vi
vskan. the hafua gad for sótman
ok giri for kárlekin. Godha bím á
ru godhe kristne mán. the góra
mik thráfalla virdhmig. Fórst haf
ua the mik for sin tha ok howdh
offrande mik sótlikr honagh. thy
ár kárlekr gnúga. hwlka mik á

ru sóta ok them siálfwm nytlika
ahman tima sta the apt mmó vilia
Thera vih ár áptir mmó vilia
Allir thera thanke ár til mina pi
no. Ok alla thera gnúga til mm
hedhir. Thudhiandh fólghia the
mik thy ár at the hydha mik i al
lom thingom hwat the áru hállir
mne alla vte alla i drófwilsó alla
i gládhi. Altidh ár thera hiárta
mz mmo hiárta. thy hafua the
trefalla dygdh aff mik ffórst haf
ua the wiskan ok skállikan thima
aff mine róst ok mikutilsom thy
at the hafua natinna tima ok da
ghm i daghsins thima. The vm
skipta ok natena i lust thy ár
wlima gládhi i áwdelika gládhi
forgangelika gládhi i áwdelika
stadhlikher. The áru sóallike i al
lom thingó. thy at the nytia nar
narande thing til vidhtorst the
áru stadhugthe i gemódho. Va
ra i sálikher. Válmaktade i kótz
sins rót. Athugule ok vmbrig
studhule i gódanda thingó. An
nantidh hafua the mbyrdis
kárlek swa som godh bú. the
hafua alle et hiárta til mik.
Ok álsta sin iámkristin som
sik siálfua. Ok mik iuiv al
thingh ok iuiv sik siálfua.
Thudhiatidh varda the fwut
sann aff mik. Hwat ár at
fiutsamb varda vtan at ha
wa mm hálgha anda ok up

fyllas aff hanom. Alu hwilkin som
ey hafwin han ok mistur hās sór
ma han ár ofwintsamlikin ok o
nytlikin ok fallir ok wardhr til
ánkte. Alu thán hálghe ande up
tände mz gudhlikom bárlek thá
han bygge ij vplátur vndirstan
dilsána sin vprifwin hóghfárdh
ok ostrihald vpuákke hughin til
gudhr hedhr ok wlinna forsina
ilse. Dnytliko bún vina ey thán
na andan ok thy forsina the fyrk
fly samhálle ok bárlekr bequādrap
the árin thome ij godhō grīgō
vmkipta lusir ij nuyrkir hugh
nadhin ij grat gládhina ij sorgh
tho látur iak them lifwa for thy
thugh sfórst at ey stulin brinsene
thz árin hedhnīgane mgna til red
dho runnin. Thy at vm onde mán
dóm alle ij sándir atublifwin fra
godhe for hwlkat hedhnīgane in
gingin tha til thera. thy at the
árin flere ok drófdhin them my
kit bysgiande mz them. Annan
tidh thulas the til godha māna
próuisa. thy at aff ondra man
na ilsto prófuas godha māna
stadhlikhet. Ok ij genwdho tees
hurin mykit hwar ár thulughr
Alu ij sálikhet hurin mykit hwar
ár stadhughr ok mattelikár. Ok
for thy at lastena kippa stūdō
vndir vatnsin mán ok dygdhe
ua vphóghna them idhkelika
thy látas onde lifua mz godō
at godhe stulin ey sindir lósas aff
omykle gládhi. Alla sona ij láti.
Ok at the hafwin altidh óghomm
til gudh. thy at hwar mindre stedh
ár thz gifuas mindre lón. Thridha
tidh thulas the til godra māna
hiálp at ey stulin hedhnīgane álla
andre ottone drimi stadha them
Utan hállir thy meer wáldhas at
godhe synas flere. Ok siva som go
dhe standa mat ordom aff wátnsło
mz gudhlikom bárlek. Swa motesta
ok ille at the maghin vatna sitlust
ok thy gudhr wredhe ok siva hálpa
godhe ok onde sik mbyrdhis at on
de thulins for godha māna stild
ok godhe bromins hoghelikar for
onda māna ilsto. Biauna gōma
ra árin bukomna ok landāna for
mán hwat the árin hálli godhe
állur onde. Alu til godha gómara
tala iak ok iak thera gudh ok gó
mare mana them at the gómm
min vii. Studhin thera vtgang
ok mgang atuakkin vm the á
rin sunk álla heel. Ok komo the
vanlika ey thz stodha. Tha sighr
iak them aff, them tekno. hwru
the magho thz vndhsta. The bin
árin onytelikin hwlkin som árin
lat at flyghia. Ok spadh ij thi
manō. Tom ij honaghsins tilba
vilsom. The árin lati at flyghia
hwlke som meer ákta wardzlikt
án áwdelikt. Ládhas mer lika
mans dódh án siálmma. Ok ta

la swa mz sik. Hwi skal iak hafua o:
miak mán iak ma hafua hwilo hwi
skal iak gifua mik ij dodhm mán iak
ma lifua. Ey thánbiande vele at iak
vallogh aste álvouma komügur tok
wammakt a mik iak ár ámmál ro
likast ok sam hwila. Ok tho thok iak
oro for thera sculoh hvlka iak skál
ste mz mmom dódh. Án the áru vá
skyadhe ij thmmanó hwlke som aftu
dha wárzlik thmg. Ok thala skór
thmg ok ákuodha til sinna egh
na uyttelikhet. Ok hafua thoh
kin thmna som kragpin vtkrásó
Án ey hafua the kárlek til vistok
kin ok samausáka ey homagh hvl
ke som góra mik nokra godha
gmüga ok tho aff pmomna rádo
gha. Ok án thot the hafua nokra
milhetz gmüga. Tho lata the ey
sin ágthm vália ok smdena hwlke
sua vilia hafua gudh at the la
tin tho ey várdinna. Ok thulin
ey nokor vanckilse álla dóftulse
thok bú koma hem mz thomom
fotom thy at the láta ok állika
ok skygha vtan kárlek. thy skulu
onyttelika bim skhas sta godho bum
Far hóstu kombir. Ok pmas mz á
wárdelikom hungir. thy at the ál
seadho sik ok sina gur. Ok skulu sit
dhlósias aff mykko skoste ok tho ey
upnótas. thy at the formadho
gudh ok varo lati ij godho. Tho sku
lu mine wim varna sik for thráfalla
ondo bianna onsko. Forst at ondo
bianna thrákkir kom ey ij thera ó
ron. thy at the áru thy at the á
ru eurfil ok hafua eurlika bek
likhet for homagsins sórma. Ammá
tidh vaktin sin óghsten for thera
wingom. thy at the áru hwassac
te som naal. thudhna tidh gómin
sin likama at hau wari ey baar
for thera snárom. thy at the hak
wa gadda mz hwlkom the stingga
bekklika. Án hvat thálle thmg
tekna komo snálle mán wrtyda
hwlke som see thera sidh ok gurl
se. Án hwlke som ey komo the vn
dhstanda. Bádhms vadhan ok skym
thera vmgango ok áptuedóme á
la stulu the minna wtrónade thet
the willo ey minna hórande. Dhr
áptir thaladhe gudh modhor. Vál
signadhr wari thu min som hwl
kin som ár ok war ok skal wara
ávódhelika. thm mistum ár sót ok
thm rátusa mykin Mik synas ta
ladhe vm likmlse. At mv ár siva
mz thik siva som er sky upfor hi
minnu ok lát vádhr gik fore thy ij
skymo synnis nokot myrkt. Ok
thán som vte war kánde wádhr
sins láttelikhet. Ok vphyptande
óghomu saa myrka skyt ok sag
dhe mz sik. Skyslins myrkelikhet
synns tekna komastolande reghn
ok nythande helsamt vadh. skyn
dande sik vndir skuil af rágbne
no. Án hwlke som waro blinde
Álla vanlika aktado ey. wádhr

sins lattelikher ok radhos ey skysins
myrkelikher. wttónto thr som skyt
tekuadhe. Thy at skyt vaxte iwr al
lan hymmin ok bom uz mästa thor
dyn ok lughn eld siva starkom at
mangiva liff andadhis vidh dómu
Ok al manzins mälfile vpnóttos
aff eldenom siva at änkte bleff at
O mm som thätta skyt äru thim
ordh hwlkom mangom synias myk
or othrolik. Thy at the äru ey op
ta hórdh ok tedh frauntzsom ok ey
kongiord uz iärtekinom. Än mm lóón
gnar for thässom ordomm ok thm mis
kum. Uz hulke thu mstrima allom ok
lokka alla thil thik siva som modhr
thässu miskum är lät siva som la
thasta wädhr i thilumodh or bi
dhan her y kärlek uz hwlkom thu
mana them til mskum som thik re
ta til wredhe Ok offra them mil
her som thik forsima. Thy alle the
som hóra thässin ordh vphyptin sin
óghon. Ok the stulu see y sinó vn
dhrstandilsom hwadhan ordm sia
gngo. Letm vm the luida mstum
ok ódhmukt. Atuaktm vm the lin
dha naivuarande thing. Alla koma
svolande. Sammmd alla fals ok om
the finma sämmidh tha flyn til skiu
ltr thr äv til stumma ódhmukt uz
gudhlikom kärlek. Thy at nar rät
usan kombur. Tha skal skälm sk
has firan krappenó for rädcogha
ok eldm skal hykkia sialumma y sik
Ok hon skal brinna ümamil ok v

tantil ok tho ey vpnótas. Hly vo
pa iak mskümena dróting til thera
som byggia y wälinne Alt the vphyp
tm óghomm ok seen mskümena iak
uana them ok bidhr siva som modhr
Jak radhr them thr siva som fyn. Thy
at nar rätinsan kombur skal omó
ghelikt wara mote stua. Thy thó
stadhlika ok scodhin ok próftum sä
mudena i idhero samunti. Umskp
tin idhan vilia Ok tha skal hym som
tedhe kärlekskins ordh tee kärlekskis
gnnga ok iärtekne. Sidhan tala
dhe somm til mm sighande. Jak te
dhe thik óuarenä aff bimen at the
hafua tränfalt got aff sinó visa. Nw
sighur iak thik at the kousdóarene
stulm wara tholik bn hwlka iak
same y them kristna mäna lans
ändomm. Än mv stridha the mot
mik. Thy at the äkta ey thera sä
la som vmmandas til mik aff villo
ok til kristna tro. Ok warkünna
ey thera krappom lidhrtrykkia
them uz airfiodhe kästa thé aff
fiälse. Iära them ey y throne
kästa them aff kukiona hälghil
som ok sände them uz mere sorgh
til hälluns. Än the hafom standit y
sinne hedhno. Ok ey stridha the.
Utan thr the moghm vtrudha sina
hóghsätidh ok ókia sina gud. Thy
skal thimm koma y hwlkom thera
tändir stulu sundir brytas thera
hóghre hand hamblas. Ok smu
na sundir skäras y hóghro fotenó

at the sculu hafua ok kämmas widh sik
sälua

Sidor härdap synnas til hwlkin
gudh sagdhe. An thor i vttin
ok seen al thingh i mik. tho
for thy at mik thäkkis swa kärc iak
thry thing for idhin. fförst at the sö
tasto bigardane som i hynnerike va
ro bygdhe aff äwdheliko aff hwlkom
onyeliko bim bortgingo äru tom. An
nauridh at the omätelika diupit hwl
ko ey mote staa tra älla stena är al
tidh ypit i hwlkin sälämma indhafn
ra som sino aff hynnenö a wordhena
ok swa som simon syndälösis i vatn
aff solmma hrta swa skulu sälamma
syndhr lösas aff allo godho i pmö
na mykelikher ok vpnyias til alla
pmo. Thridhia tidh kärc iak at fa
äru the som akta sälamma fraal ok
at the stadhane äru tome aff hwl
kom ondo änglane indhrfiollo.
thy kärc iak wäridhelika. Jak
wtualde thre män aff vphowenno
vm hwlka iak vndhstar thrä fallä
stadhgha i wlume fförst wtualde
iak. klärkin. Hwlkin som skulle vpa
nun vilia ny bostinne ok tec ny gär
ningene. Amätidh wtualde iak vär
arin hwlkin som skulle värra minna
vim ny sino lifne. ok vara redho
wen for minna skuld til alt äfivo
dhe. Thridhia tidh vtualde iak äf
wodhis mannu hwlkin som skul
le äfsuodha ny sinom handö ok fö
dha likamana ny sino äfwodhe

fförst som är klärkin är wordhin
synälickin ok dwnke. thy at hvar
than läta at se dyghdanna ok fl
dhanna fäghrnid i klärkenö. Nö
pir atur til vyggia drofivis i synn
ne ok skygis at gria til hans för
hans guris ok hoghfärdhy synäl
sko. An hwlkin som vil hörra klär
kin. findhir at han är dwnke til
mit loff ok skualrotir til sit egit
loff. Hwru skal tha vägha wila
tas til swa storan sötma vm han
är vanmäktogh som skulle fore
gna. Vm han är dumle som skul
le vopa. Hwru skal tha than hinne
vikis sötinn hörras. Annar som
är värlarinÄdhis för wlinna
skam oc sins hedhers mistalse.
Han är tombir i handom. thy
at han gör änga godha gärnga
Utan all the thing som han gör
gör han för wlinna. hva skal tha
värna mit folk vm han rädhis
som skulle vara howdhit. Thridi
är siva som asne hwlkin som indhr
bögdhe howdhit til wordhinna ok
staar samaföghande sina hira fö
tir. Samelika älnoghin är siva
som asne. Hwlkin änkte astunda
vtan wordhir thing. Blöma hinne
vike ok läta forgängelik thing hä
hafivir siva som hira fötir. thy
at han hafivir litla thro ok fauyt
hop. Thridhia tidh änga godha
gärnga ffiärdha tidh fullkomin
vilia til sindinna. ok sualsingok

giriuma mundir stadr aldrdh yppm
O mine vini hwru ma thr omane
lika duupith minstas. vm tholika
alla sore bistokkane vpfyllas tha
swaradhe gudhr modhr. Vælsigna
dhr varr thu min son thin kæra
av vætrus Jak ok thine vinn hak
win ey nokra orsakan til thik for
mankyneno. Utan ey ordh i hwil
ko mænn ma helas. thr ar o ihu
xpe hiwandhis gudhr son misæ
na. thr skal iak tropa. ok thr ro
pa thine vinn. So mn swaradhe
thn ordh ariu sot i minno drom
Smaka lustelika i minneno ok
nigra mz kærlek i hiærtat. Jak
hafwir en klædk ok en vænnara
ok en vonda. ffyrste ar lustelikin
swa som brudh hwlka hoinskar
ta brudhgome astunda mz gudh
likom kærlek ok alle astudan.
Hans röst skal wara swa som the
röst som horis i stoghn aff rape
or sinnamalay. Annar skal wa
ra redhoboen ar grina hiwn fœ
mt wald. Han skal ey rædhas
wærdinna obrygdilse thanna
skal iak vækna mz thas hælgha
anda vaknom. Thridhi skal haf
wa swa fasta tro ar han skal
sighia swa. Jak tro ok hopa
stadhlika al the thing som gudh
lofiadhe. Han skal hafua vilia
ar göra godh thing ok thusinas
i godho. Or lata ond thing.
thessa första mænins mm skal
iak sænia. thry ordh, hwlkin han skal
ropa. fförst skal han ropa, hwlkin
som hafwir throna giwi mz gin
gene thr han thro. Annanridh hwl
kin som hopa stadhlika vnn stadu
ghr i allo godho. Thridhiatidh
hwlkin som alika fulkomlika ok
bæwlika astunda hetelika ar see
thr han alika. Annar skal vara
starkir i arfuodhe swa som leon
ok atuaktol ar vara sik for for
satom ok stadhughr i skamhal
le. Thridhi skal wara smallir som
mm hwlkin som skal sta a skar
denom ok vplypta howdt til hi
mlin. thæsse sinlu fulkoma min
nda ok andre sinlu them folghia
Ok ar thot iak nampne thre tho
vndirstaar iak skere vm them Si
dhan talade han til sinna brudh
sighande star stadugh ok dröfs
ey aff wihnne thy ar iak thm gud
ok hia hordhe al obrydhilse:

Maria gudhr modhr talade
O min dottor thu skalt hye
a fam thing. fförst ar alle
mins sons lim hærdnado or kol
nadho i dödhenom. blodhr som
vtflöt aff hans sauom i pmone
hfradhis a allom limomin tillud
de them. Amætidh ar han war
skungin i hiærtat. Swa beskika
ok omskælikalika. ar han som skal
iak ey aff för an sprutt hanmade
vifwm. Ok badhe hiærtas lun
varo a sprutenno. Thridhiatidh

hura hun han undhrok af korse
no the thwe som han undhr toko af
korseno hafdha thre sighia. En tak
te til fotanna Annar vidhr skulro
na ok armana. Thridhi undhua
ghi a likaman. Forste wpfor ok
hiolt han i midhio. Annar wpfa
rande at androm sighanom. wtslo
forstomme en spik in af enne han
dhinne. Ok fordhe sighan amna
wæghm ok vttok andra hendin
na spik. Ok spikane fal to langt
wt ifrir korsins bil. Ok tha hæ
som hiolt krapsins thringa for
midhr smann ok smann siva som
han gat. Tha wpfor annar at an
drom sighanom ok wtslo nagla
na af fotomm. Ok nar likamm
nalladhis iordhinne hiolt en the
ravm howdhit. Ok annar vm
fotrena. En iak som modhoren
war hiolt i midhuaghu. Ok siva
wi thry barn han til enna hæl iw
hwlka iak hafdhe iaght vent kla
dhe i hwlko wi sweptō likaman
En ey samansdinade iak kladhit
thy at iak viste for visso at han
stille ey vitna i grafvinne, thr
æptar kom magdalena ok andra
hælgha qvinor. Ok mange hæ
laghe ængla siva som solgrand
undhande thræmst smom sraua
ra. En ængin forma sighia hwlka
sorgh iak hafdhe thy at iak var
siva som the qvinna som hafdhe
fōth barn. Ok war skælfvande
i allom hinom. Ok formatte
uepplika anda for wærkenom
ok gladdis tho immætil thy at
hon viste sin fodda son aldhrigh
stila atuga i the ystallena af
hwlke han vigik. Swa æn thor
iak war nurmatto drofd af
unns sons dödh. Tho gladdis
iak i minne sæl. thy at iak vis
te at min son stille ey wptaw
mer dod. Vtan æwdelika lifva
Ok siva blandadis en gladi mz
minne sorgh. Samelika ma iak
sighia at thu hærta waro i en
ne grafk. Naar min son war ior
dhadhr. Hwat ey skrifvas hwar
thu liggande fu. ær the ær thit
hærta. Swa war ænd mit hær
ta ok tanke i minns sons. En sag
dhe gudhr modhr iak skal sigh
a thik vm æptedome af them
mænenō hura han ær skwadr
swa som en iomfru vare fæst na
krom. Ok twe vnge mæn stodu
for hæme. Ok annar thera kalla
dhr af iomfruinne sagde hæme.
Iak vadhr thro ey hanū som thik
fæste han ær hardhr i gingō Sen
i atuldōnō. Hidhskir i grafvin
thro thy hæller mik ok them or
dhom iak sighr thik ok skal see
thik en æuan hwlkin ey ær har
dhr. Vtan lætter i allom thingom
hwlkin thik gifu gunstan the thu
astunda Ok gifu thik filosophika
the thing som thik lysta Jomfru

hörande thätta thänkte mz sik thm
ordh äru sot at hora. Thu äst siälf
wir lin ok fagh at hamna. Jak tro
vadhelikt wara at folghia thmō
ordhom. Ok nar hon vtdrogh fin
giugullt aff fingreno ok ville faa
mānenō. Saa hon ouantil ena skrift
i hwlke thy ordh varo. Naar thu
konbur i trälins höghdh. Vakta
at thu gripir ey thora greu at hal
la thik i. At thu ey vanlika falle
Annat ordhit war vakta at thu
thak ey vadh aff ovmenō. Thri
dhia. Sät ey thit hiärta mällan
konsins tändur. Nar iomfrum saa
thätta atu drogh hon handena ok
thok qwart fingrgullt thänkian
de swa mz sik. Thässe thry som mak
see vanlika märkia at han sō mik
gunas hafua til brudh äf mik
ey throm hans ordh fynas vara
fastängh ok han fullir mz haat
ok skal dräpa mik. Ok nar hon
thänkte swa. Saa hon ānantidh
andra skrift i hwlke ämuäl va
ro thry ordh förste war giff ha
nom som thik giff. Annat war
giff blodh for blodh. Thridia var
tak ey aff äghavenō thy hans e
ghit äf ok gör annars. Thätto
seddo ok hördho thänkte iomfrū
ānātidh swa. Första thry ordhm
läta mik hurn iak fly dödhm.
Ämor thry hurn iak ma fa lif
writ. Thy äf vätnust at iak skul
hällir liffins ordh fölghia. Ok

tha thok iomfrum sinät vadh ok kal
ladhe til sik hans thänain som ho
na fäste för. Ok naar han nalka
dhis gik hon langt fra them som
hona wille swika. Thohk äf hans
skäl ffäst sinom gudh. Thwe unge
man som stodho for hänne. Äru gud
vnstraqir ok wimma winskampir
Än wimma winn hwlke hanū tala
dho aff wärdhinna hedh ok ske
dannū varo hannū nämunir alt til
mv. Thil hulkra han hafde nät vt
vält sins älstogha fingir gul ok lyr
them i allom thingom. Vtan mis
sons nadh halp hanō. At han saa
ena skrift. thy äf at han hördhe hās
mskūna ordh i hwlkom han vndr
stodh thy thingh. Först at hanō mur
la thy hardhare fall at han höghra
vpfore ok studde sik widh fallande
thing. Ämantidh vudhr stoodh hā
ānkte vara i wimme vran sorgh ok
vdhrmödho. Thridia tidh at diäf
wlans atulön äru ordh. Thr äfur
saa han andra skrift. thy äf at hā
hördhe gudhs hughnelikm ordh först
at han skulle gifua gudhi aff sino go
ze aff hwlkom han hafvir all thig
Ämantidh at han skulle göra gudhi
likamlika thiänst. Hwlkm sir blod
wrgöt for hans skuld. Thridhia
tidh at han skulle ey ämars gö
ra älla portföra sina siälfva sinō
gudhi. Hwlkm hona skapadhe ok
atulöste. Sidhan han hafdhe thät
ta hört ok gvanlika stodhat. thät

hias gudhs

kias gudh; thänara nu hamī ok
nakas hamm ok wlinna thä
nara lätgia sik fra hamī. Nw är
hans siäl siva som the womkin sō
nyleka wpstodh aff sins brudhgo
ma arm hwlkin som äghir hafua.
thy thugh, ffōrst sagh; kladhe er
hon sculi ey gabbas aff konūghsins
thänarō. Vm nokor vansaplikhet
märkis i hänna klädom, Ammen
tidh skal hon vara väl sidhugh äf
brudhgomās vilia At brudhgomī
sculi ey vanhedras for hänna sculd
Vm nokot vanhedhlikit findr i
hänna athäfvm, Thridhia tidh
skal hon vara alra renast at brud
gomm sinne ey ena sinnto i hän
ne for hwlka hon magha forsmas
älla widhusghias, Thär äpter haf
wi ledhara til sins brudhgoma säg
At hon sculi ey vilfara i vnigange
nom. Än ledharin skal hafua tu
thing, ffōrst at han sculi sees aff
them som äpter hilghia, Ammandh
at thr sculi höras som han sighir
ok hwart han gaar. Än thän sō
fölghe nokon foregangādr. Äghi
hafua thry thing, ffōrst at han vari
ey latir at hilghia. Ammandh at
han gange ey fra them som fore
gaar. Thridhiatidh at han atsnik
te grantlika fore gangarēs fot
spor ok fölghe hanō atsnaktelika
Thy at hans siäl komm til brudh
gomans säng är vidhrtorftelikit
at hon hafuin ledhara Hwlkin

hona maghe sälika ledha til gudh
sin brudhgoma.

22 Ätta gudh; modhor tala
dhe. Sarifvat är at hwl
kem som wil wara siällir
vinn sinne aff sinällom. Hva
dhan aff iak sigh; thik vm äpter
dōme sva som en ware hwlkin
som viliande mina sinne sa thva
mästara standa for sik til hwlka
han saghde. Säina name iak sinl
le vm iak wiste hwart hon led
de mik älla hwat nyttelikhet ok
ända hon hafde. Ammar mästa
ren svarade vm thu vilt fölghia
mina sinälle tha skal hon ledha
thik i höghfsta bärg. Utan har
dhe stena är i vägheno vndir fo
tomen vansamlikhet ok hälla sturu
i vpfärdhinne. Vm thu är fiodha
i thässe sinne tha skalt tu fra thr
som vrantil är mykit ok mna
til skmande ok thu skalt hafua
hwat thu wilt vm thu hällir ho
na fastelika. Ok hon löpir vm
kring som tikil ok dragh; thik
til sik meer ok mer. Thil thän
thime komber at thu alra vän
na fra gädhi aff hänne, Ammar
Ammar mästarin sagdhe vm thu
fölghe mīne sinne skal hon ledha
thik i blomstrande dal sōtan
aff alle wordinna sinct. Blöthelik
het är vndir fotomin ok i vpfär
dinne latt är fiode. Vm thu star
i thässe sinälle. Tha skal thu fa

thr som vrantil ár ik-meande. Ah-
nar thu wilt wythia thr scal thr fly
fran thik. Thu scalt hafua thr som
ey blifwir. Vtan scal gunstan án
das. Ok war lokm ár uur láfin
vardhir badhe lokm ok láfingum
til ánkte. ok thu scalt arwlátas
tombir. Han hórdhe thátta ok tákte
mr sik. Jak hóre thu vudhariik
thing. ofme fótir wanskas. Vm iak
fraar wi a bárghir ok bákm thym
gis vm iak faa thr vrantil ár
mynkt. hwar dughr thr mik. Vm
iak árfuodha i thy som áugum
áuda hafwir. Haar scal tha hug
nadhir wardha. Annar másta
vm iáttar mik thr som vrantil
ár ik-meande ok tho ey blifwande
ok ar swillen scal ándas mr láf
nigene. Hwar wyttelikhet ár mik
tha i thetta thwngom som áy haf
ua stadhlikhet. Naar han thánk
te siva i sinom hugh. Synnis en
vradhlika mállan the thwa mál
tara ok sagdhe. Ah thot biárgt
ár hóghr ok wanskalikt i vpstár
dhume. Tho ár lust sky uur bár
ghir aff hwlko thu scalt hafua siva
la. Ok vm thr lofuas som vrantil
ár mykt tha ma thr bytas ok
thu scalt faa gullit som mmátil
ár hwlkt thu mat áwdhelika
ágha mr gládhi. Thásse tue mál
tara ár tuáfaal swille bótlik-m
ok andelik-in. andelik swille ár ar
lata gudhi sin eghm vilia ok thy

dha til hymerik-is mr allom gingo
ok astundan. thy ar ey ma sem
swille k-allas. Vtan nar gingm
sámbir mr ordhomm. Thásse swille
ledhir til sátt lufe. Vtan thásse scal
lin ár stonogh ok hardh i vpstár di
ne. thy ar hart synis ar sta mo
the sinō astundilsom ok mdhtro
da hana ok hauadha lusta ok ey
álska wárlunna hedhr ok áu thor
siva ár vansamlikt. tho hwlk-m
som thánke mr sik ar thynn ár stu
tir ok wílin scal ándas. Ok fátte ho
ghm stadhelika til gudh hanū scal
sky synas iwir bárghir. thr ár thés
hálgha anda hughnadhr. thy ar há
scal wara vár dughr haus hugnar
som ey leta annan hugnar áu god
thy ar hwru hafdm alle vrialde
mán byrnar siva hógh thnugh ok bek
Vtan gudhr aude hafdhe hughnar
them ok giort mr godha mansins
vilia. siva som mr godho anbudh.
áu godhr vili ledde the thánna an
dan gudhlik-m k-árlekir som the
hafdo til han bódh hanū. thy ar the
árfuodadho mr vilia ok astūdan
thil thés the wrdho starke i gár
migume. Ah nar the fingo thés
hálgha andha hughnar. Fingo the
gustan gudhlekt lusta ok k-árlekt
gul mr hulko the ey atenast thul
do mang genwdohok thing. Vtā
lustados ar thula scodhande aurlo
nin. Thámme luste synis vardhma
álsarom mykir. thy ar the álsa

mykin. En gudhs alskarom sv
han husare en solm ok skina
re en gullit. Thy at the bytta las
tanna mynk ok wpfara i thulu
modhsins biärgh stodhande gudh
leks hinnagh sky. hwilkit ey andas
Dtan byrias i thässe wärald ok
vnkring wändhis siva som turkil
til thäs that kombir til fullkōmil
sa. En värdhinna sinlle ledhe til y
sällinna dal hwilkin som blomsträ
dhis synus i wärdhs thinga fustup
likhet. Sot i hedhir blot i lusta
thässe sinlin andas raskika ok
hafwir ey nokra myttelikhet. Vtä
thz ena som sas ok hördhis. Thy
min dottor leta sinlle aff smällom
thz är aff minnō sonn, Vusselika hä
är sinlle aff hwilkom all sinlle är
Han är thän turkil som aldrigh
andas. Jak ropar til thik siva sō
modhz til sonn. Alsta the smällena
som minantil är siva som gul. Dtä
til smälikin minantil brännäde i
kärlek. Vtantil är fuodhis fil ok
fructsam i gnig. Ok vm thu dröf
wis aff thinigannō gudhz nade skal
wara thin hignare. Tilgak thy
ok fresta siva som thän man som
fremgar til thäs han vänns vidh
är uodhe. Bak ey til Eyggia för
en thu kombir i biärghsins högdh
Thy at ankte är siva vansamt at
thär wardhz ey lät ok vakt aff
stadhlike ok ställeke idhnan. Ank
te är siva höuist i til gangsins vp

hofwe. At thz mynkis ey aff andas
ofullkomlikhet. Bak thy til ande
lika sinlle. Ok hon skal ledha thik
til likamansärkwodhe ok wärd
linna forsmälsa til lita drömil
sa. Ok awdhelikin hyghnat. En
wärdhinna sinlle är fwiklikin ok
stingande hon ledhz til wärdhlika
thinga samänsamklisa ok närma
rande hedhz. Ok i andalyk tīne
til mästo ofälikhet. Vtan atmak
telika fore sees ok värnas: 23

Ange vndra hwi iak
tala mz thik. Vusselu
ka at min odhmukt
skuli thees. thy at siva som
härtat gläs ey aff sukōlim för
en han vardhz helbrygdho ok gläz
sidhan merr. Hwa är iak redho
wen at tala vidh syndoghan mä
nar han vmuändis til mik mädh
allo hiärta ok sinne bätring. A
hwru mykit han hafwir syndhat
Ok ey alsta iak hwru mykit hä
syndadhe. Vtan mz hwat vilia
ok akt han atrekomb. Jak kal
las aff allom mik ūnnna mo
dhz. Sannelika dottor mīs sōs
mikin giordhe mik mikūsa
ma ok hans mistū som iak sa
giordhe mik thilingha thy skal
thän wara vsal hwilkin som ey
gar til minna mistū mädhan
han forma. Som thy o min dot
tor ok skul thik vidir minnō
mantle. han är vtantil smälikin

ok mmatil nytlikin for thy thing
Forst skyle han for stormande va
dhre. Ammantidh varna han
for brännande sivste, Thyudiatid
mot vänghusuromm, thänne
mantil är mm ödhmukt. Hon
synis wärlmma älstarö storlika
sinälikin ok slätta at fölghia.
Hwat är sinälikare än kallas
slattuk ey wredhgas älla atirgäl
la ordh. Hwat är sinälikare
än forlata all thing ok vidhtork
ua al thing. Hwat är sörghe
likare mz wäydlikö mänom
än vmbära sin orät ok andh
wardha sik allom. Ok halla
thän owdoghare som ödhmu
kare är. D. dottor tholik war
mm ödhmukt. thz war mm
gladhi ok allir mm vili thy at
iak aftundade ängom thäkki
as. Utan mmö som. Ot thässe
ödhmuktin dughir them thil
thy thing som hänne fölghia
Forst for suiko ok storm fullo va
dhre thz är for mäna obrygdil
sk ok forsmäilsom. thy at siva sö
ftukt wädhi ok stormande sto
te mänum alra wäghna ok kölc
Iwa mdhkasta obrygdilse
vatklika othulughan man. Har
han ey stodha komastolande thig
ok bort vöra kärlekin aff hughe
nom. Än hwilkin som idhkelika
akta mina ödhmukt. thänke
hwat iak alva fru hördhe. Ere
mit loff ok ey sir. Skodhi at ordm
än ey vtan wädhir ok han skal gi
fran fra sivala. thy at hwi är
wardlike man siva othulughe
widh ordh ok obrygdilse. Utan thy
at the lera meer sir eghit loff än
gudhz. Ok ängin ödhmukt är
i them. thy at the hafua att
tänt ögha til got. Ok än thot
skrifuath vätuisa sighr at obryg
delik ordh skulu ey hörras vtan sik
älla thulas. Tho är dygdh ok lön
wärt at hafiva thulumodhlika
thult ok hört sinälik thing forgy
skild. Ammätidh varna mm ödh
mukt aff bränäda sivste. thz
är aff vilinna vmskapi. thy at
en vmskapir är mz hwlkö man
min älskas for thässe narmande
thing. Iwa som the som siva tala
Mät thu mk ok iak thik här i
vilinne, thy at iak akta ey hwa
thik mäte äfter dödhin hedhra
thu mk ok iak thik. thy at mk
är mmst vm komascolande hedh
thänne vmskapin är kallir siva
som sino ok vtan gudhz kärlek
ok iämkristins älskogha ok var
kinan ok oftukt samlikin til lö
na. thy at siva brat som lordhir
är mdhlakt. Tha är alt vmsmapsins
uytteliknet ok gunstan arfluit ok
ändat. Än hwilkin som fölghir
mine ödhmukt han gör allom
got for gudz skuld siva ovinom
som vinom, Vinomä thy at the

sta stadhlika ij gudhz hedhr. Owi
nomm thy at the alin gudhz tre
atur. Ok sculu vanlika warda go
dhe thridhiatidh vårna mmma
ödhmmikt studilse aff ragh sku
rom aff watusins orenlikhet hvil
ken wtgar aff skymen. Thy at
skyn wpga ij hymmana mz hyta
nom aff iordhmma wårzko ok
thnikna thr ok siva warda thå
dhan aff thy thing som ar tagn
ok haghil ok sino. Thånta sky tek
na mansins likama hwlkin sä
gar aff orenlikhet. Alin likamm haf
wir thy thing mz sik siva som sky
mn sik. thy at han hore ok see ok
kånne. Aff thy at likamm se gir
nas han the thing som han see
som ar fagh ålme ok goor ok vi
dha ågho. Alin hvar åru al thå
sin thing. Vtan siva som rågh
skangängande aff skymen sinnta
dhe hughu ij tankans astundan
Droande ij vmsorgh vttåmåde ij
onyttelikö thankom ok drösiau
de ij samåsankadha thinga mis
tilsom Aff thy at likamm hore
Hore han gåma sin eghm hedhr
wåroldmma vmskap or alt thy
kappenö ar lustelikt ok skåm
nå stadhlikt. Alin hvar åru all
thässe thing. Vtan siva som lös
sino gående skålmma kalla til
gudh ok hardha til ödhmmikt
Alin aff thy at kroppm kånne.
Kånne han gna sin lusta ok hvi
lo. Alt hvat ar thzta annat. V
tan siva som haghil samå sin
sit aff oreno vatne gåande sta
lena oskuikt sama til andelik thig
stauka til wårdzlik thing ok blo
ta til kropsins lusta thy hvar
thån som astumda vårnas aff
thå sud sky. Sthye til mme ödhmmikt
ok fölghe hånne thy at vm ho
na vårs han aff sy mmma gyri
at han skulu ey givnas oloflik
thing ok aff hörslmma lustilsö
at han skuli ey höra nokot mot
sammödmme ok aff kötsins lusta
at han skulu ey falla ij oloflikö
köulsom. Jak sighr thik samme
lika at ssma ödhmmikt stodä
ar siva som godhr mantul w
mande them sårlika som han
båra ey atenast ij thankanö
vtan mz gmgene, Alin ey wme
likamlikin mantul vtan han
bårs ok ey doghr min ödhmmikt
thankandom hona Vtan the
fölghn hånne åptur sinne makt
O.mm dottor ior thik thy thå
sa ödhmmikt åptur thmne makt
thy at wårdhlmma ipvino bå
ra the matla som vantul haf
na höghfårdh ok mmatul lit
la nytelikhet. Sthy alstingr thå
se klädhm. thy at vtan thik le
dhis forst vidh wlmma ålsto
gha ok vtan thu thånke idh
kelika gudhz miskim nar til
ok the mithykkia thu giorde

hanom. Ok hvat thu góór ok hvil
bin dom thu forsaillade format thu
ey giupa mina ódhmukt mantol
Alla hvi ódhmukadhe iak mik siva
mykit. Alla hvadhan aff forsaillade
dhe iak siva stora nadh. Utan thy
at iak hvadhe ok wiste mik ánk
te hafua aff mik ok thy vilde iak ey
mer loff utan enstamas scapaians
hvilbin mik gaff all godh thing.
Ffy thy til mina ódhmukt ok tak
thik wara syndogha iwir andra
thy at án thot thu see nokra on
da. tho wea thu ey hvilke the stu
lu wardha ok ey vest thu nu hvat
akt álla visdom the góra thy hvat
hállur aff kvankdom álla forakt
thy halt thik ey bátra án andra
ok dóm ángin ij thymo hiárta

Godh modh talade Lyvar
mykit háirskap wave hvil
kin som fiangínge nár thy
hafuande thunga byrdhe a bake
nom ok av monnin ok óghomi
ful mu tarom sagdhe til hárska
pit. Um nakor vare thán hanom
varkinadhe ok láte hans byr
dhe. Swa war iak ful mu drómul
som aff mins sons fórslo ok til
hans dóódh. Iak bar másta bur
dhe a mmó bak thy at iak var
idhkelika ij gudhliko árfuodhe
vmbárádhe thulumodhlika aal
tilkomandá thing. Iak bar mál
lan avinána nav iak thulde

hiártans sorg ok drómulse mur
hvarta creatur. Iak hafdhe óghó
min ful mu tarom nar iak stodade
nagla stadhana ok komasdolande ij
nona ij mins sons limom. Ok nar
iak fulkómas ij hanii al the thig
som iak hórdhe sprat aff phetomi
Alin mu see iak til alla the som eru
ij wlinne. Vm vanlika vilm nokre
warkina mik ok thánkkia mina
sorgh. Ok iak findir storlika fa som
tánkia mina sorgh ok drómulse. Thy
o min dottor glóm ey thu mik án
thot iak ár glómd aff maugom. See
mit árvnode ok sorgh sua mykit som
fomat thu scodha mina sorgh ok ta
va ok sórgh at mins sons. vmi árv
faa. Stat stadhugh thy at min som
tombir. Ok han kom gustan ok
sagdhe Iak som tala mu thik ár thi
gudh ok hra. Min ordh árv sua som
godh treas blomstar. Ok án thot all
blomstrem fiamga aff enne treas vor
tho ey all blomstrin til fulkomna
fruct. Swa árv min ordh som blo
stur fiamgangáde aff gudhlekr kár
lekr root. Thwlbin mange taka tho
góra the ey fruct ij allom ok mo
nas ij allom ey. Thy at somlike ta
ka them ok halla them ena stundh
ok vtspinta them sidhan. Thy at
the árv othákke ij mmó anda.
Somlike thaka them ok halla.
Thy at the árv fulle mu kárlek
ok ij them góra the gudhlikhet
fruct ok hálagha gíngra. Thy thu

nim brudh mädhan thu äst mim aff
gudhlikom vät tillör thik hafua
thry hws. J. försto skulu vara vidhr
thorftelik thing. Hwilkin mga sj li
kamin. J. andro the klädhe som skulu
klädha likamin vramal. sj thudhro
vidhrtelik anbudh til husins nyt
J. första skulu thry thing wara brödh
ok drykkir ok sofwl. J. andro skulu ok
thry thing wara som är himmit klä
dhe ok illir ok thudhia som war
dhe aff mätka gärning. J. thridia
husens warin ok thry thing. Först
andh ok lyar hwilkin som skulu fyl
las mz wätskio. Almätidh lifuande
anbudh mz hwlko likamlik thing
förras fwa som hästa ok asna ok
tholik thing. Thudhiatidh the an
budh som förras vm lifuande thig

Ok som tala mz thik är alra thi
ga skapare ok aff ängo skapadh
ok te for mik war ok ey forma
nokor wara äptir mik. thy at iak
är awdelika. Ok iak är awdelika
Jak är ämmal hia hwilkins walle
ängen forma mote staa ok aff
hwilkom alt wald ok hradome
är Jak thala til thin siva som lou
dhe til sinna hustru. O. min hustru
wi skulum hafua thry hws j eno
skal wara brödh ok drykkir ok sof
wl. Utan thu mat skynia hwat
thätta brödhit tekna. Hwat ey
märke iak thz brödhit som är a
altaremo Hwilkit ändelika är bröd

för än hälghilsinna ordh är fra
fördh mir thz. Ok sidhan är thz ey
brödh. Utan min likame hwilkin
iak thok aff lamfessine ok sänekka
war förskiftur a korsemo, thz brö
dhit märkir iak ey här. Utan thz
brödhit som wi sku" lim sanka j
wart hws är godhz ok ren vili
Likamlikit brödh hafuo thu thig
godh vm thz är rent thz skykke
först ok gifivir stark allom adhro
min ok lidhamotom ok sinnum
Almätidh takir thz til sik alt thz
orent är mmantil ok gar bort
mz thy ok mänin rensas. Swa
skykke ren vili förra thy at vm mä
nin vil änkte vtan thz gudh tilho
re ok är vodha änkte. Utan til
gudhz hedhr ok astunda mz alle
astundan at wnga aff wlinne ok
wara mz gudhi. Thänne vili skir
te mänin j godho öke gudz älsto
gha ok gör wlinna ledha. Skyr
te thulumodh ok gifivir hop at
fra awdelika är o Swa mykit
at mänin vinskinne gladhlika
al tilkomäde thing. Almätidh
vtdragir godhz vili alla orenlik
het. Ain hwat orenlikhet skadha
skälena. Utan hoghfärdh ok gi
ri ok skölikmadhr. Ain nat hogh
färdhinna hälsa älla nokra an
dra skude koma j hughin wrt
förras the vacklika vm mänin
thänkir swa. Hoghfärdhin är
fafängh. thy at ey äghr thän lo

was som godha gafuo thok. Vtan
thera gifuare ár lofuande. Gi
vin ár safángh thy ar al iord
lik thing forlatas, Skólifnadhin
ár ey vtan illa lokande thákkir
thy wil iak ey hafua them. Vtan
hállir wil iak · fólghia unns gudh
vilia. Hwlkins lón aldrigh ándas
hwlkins goor aldrigh ándis tha
bortgar al hogifnirdunna ok gi
runna frestilse ok godhr vili blif
wir stadhugher i godho. Dryk
kin hwlkin wi stulu hafua i va
rom husdom ár godhr forsanke i
allom górascolande thingo. Líka
likin drykkir hafiv thu godh thing
sfórst sinálter han val mat. thy
at hwlkin som forsánkir at gó
ra nakra godha gríng ok hugr
sa grandlika uz sik fór ándi han
gór hwat gudhr hedhr thr ma
aff koma. hwlkin nyttelikhet
til iándkristin. Hwlkir gaugn til
siálunna ok ey vtan han findur
nokra godha nyttelikhet i sin
ne gríngh tha skal the grníngin haf
ua godhan framgang ok tha
gvikir rackelika vm nokor ofta
likhet ár i góra skolande grníngi
ne. Ok vm nokot ár wrankt tha
ráms thr rackelika ok grníngin skal
warda rát ok skálik ok nytlik
mánó til kánedom. Ándi hwlkin só
ey hafiv gudhlikin forthanka i
sinne grníng ok letar ey gudhr he
dhr ok siálunna nyttelikhet. Ándi

thor hans grníng. hafiver ena frimd
framgang tho skal han til ándre
wardha i ándhelykkinne vtan wná
ga aktin rátis. Amantidh vrlátte
drykkin thyrst hwar thyrst ár wir
ár wrang giri ok wredhe. Ok vm
mánin forthénkir hwar nyttelikher
thr aff komir ok hvirri vsálika the
ándas ok lónom han fáa motestá
dande them. Kunstan wrlákkis thán
wrange thyrsten vm gudhr nadh ok
gudhlekr kárlekr brándaghi ok go
astimdan ok gládhi komir i hár
tat. Aff thy at han giordhe ey the
wrango thing som komo i hans hug
ok leta tilfálle hvru han maghe frá
ledhis warna sik for them thingo
aff hvlkom han hafdhe varit svi
kin. Vm forsanke han hafdhe ey hulpit
ok han skal wardha athugulare
at varna sik. O mín bródhr thánne
drykkin skal samansaukas i wan
fanubir. Thadha tidh skal thr vara
sofivl thr gór thu thing. Sfórst bát
tre smak i múneno ok komb bát
likamano. ár vm bródhir vare en
sannr. Amátidh klenare kót ok
báttra blodh. Ár vm bródhir ok
drykkin vare ensamin. Sva gór
ok andelikt sofivl hvar ár thánna
sofivlir vtan gudhlikin sinlle. thy
at hvlkin som hafiv wilia ándre
viliande vtan the thing. som gudr
árv gudhlikin forsanka. ándre gó
rande vtan han vti thr vara til
gudhr hedhr hanó. smaka sinlin

storlika vál. Nw mat ᵘ thu sprina
hwat gudhlik smille ár thy at mange
árn ensalle ok kumo ey vtan þr mr
ok náplika thr rát. Andre hafua my
kla boklika komst ok dwpan visdō
hwat ey ár thr gudhlik smille. Ah
galedhis thy at gudhlik smille ár
ey sárlika ij boklike komst. vtā ij
hártano ok godho lefnárue, hwl
km som thánkkr idhkelika vághī
til dódhm ok hwlkm dódhm ár
ok dowm áptir dódhm han ár
smállir hwlkm som kakta fra sik v
hma fafángo ok uwrklódelik thig
ok látir sik nóghia at ensammom
vidhtorftelikom thingom ok árf
uodha ij gudhr hedhr áptir sinne
makt han hakó smillena sofwil mz
hwlko godhr vili ok gudhlek for
akt smaka bátir. thy at nar mā
mn thánke dódhm ok nábtena ij
dódhenom wárlinna ostadhlikher
ok fafángo gudhr rádelika domhwar
ánkte lóns ok ánkte latz opmadh
Hwat ey smakar tha sótelika ij
hártano mz gládhi at hafua la
thr gudhi sin vilia ok hafua hal
lt aff syndinne. Hwat ey styr
kis tha kónt ok blodhr bátras
thr ár at allir siálinna sukdombr
som ár láti ok athánvāna lóslik
her wrtánus gudhlekr kárlekr
blodh wardhr frátkare thy at mā
nn tánkir frállikare wara at ál
ska áwdelik thing. An forgāgelik
thy ár gudhlik smille ey enkāne
lika ij boklike komst. Vtan ij go
dhom gár nigom. thy at man
ge árn smálle til wlinna ok sin
astundilse ok alstingr osmálle
til gudhr budhordh ok hans vilia
ok sins likama atuhallilsa. The
árn ey smálle vtan osmálle ok
blinde thy at the vita forgāge
lik thing litir mytelik ok forsma
ok glóma awdelik thing. Andre
árn osmálle til wlinna lustilse
ok hánna hedhir ok smálle til
gudhr hedhir ok bránnāde ij hās
thánst. The árn sānelika smál
le ~~thy at gudhr hedhir ok brán~~
~~nande ij hans thánst. The árn~~
~~sannelika smálle~~ thy at gudhr
budhordh ok hans vili smaka thē
the árn sānelika lúste ok haf
ua yppm óghon. thy at the thā
kia altidh hurn the maghm ko
ma til saut líf ok sant líns. An
andre gas ij myrke thy at luste
likare synns them at wara ij myr
keno. An at leta wághm at hwl
kom the matto koma til lusst
Thy o min bruidh sankom samā
ij war hws thánsin thry godhā
vilia gudhlikm forthanka ok gud
lika smille thy at aff tholiko sin
lmm vi gládhias ok thot iak
nánpne thik tho márke iak
alla minna wtualda mān ij w
lnme ij thik thy at vátnus mās
liál ár min buid ok iak ár hā
ne skapare ok atulósar:

Sc̄ Laurencii daghi

Domfru maria taladhe til 26
brudhynna. Sat a thik mins
sons pmo bradr, Swa som
thanne sancte laurinz mithyk
te hona sib han thankte daghlika
swa y sinom hugh. Min gudh han
av mm hra ok iak hans thanar
var hra ihns xpns var nakta
dhr ok gabbadhr. Thy tillok ey at
iak hans thanare stuk blotch
ka kladhas. Han war klangdr
ok korsfastir. Thy tillok ey at iak
som av thauarm. Um iak ar sa
uelika thanare stal vara vtan
sorgh ok drofinlse. Haar han wt
vaktis mvr glodhana. Ok smal
te fitmm lop midh y eldym ok
eldym loghadhe y allom limomi
vplypte han oghomn til himlm
sighande. Valsignadhr vari thu
mm gudh ok mm frapara ihu xe
Iak kannis at iak hafw ey val
lifuat y mmo daghu ok at iak
hafwir lutt giort y thm hedhr
Thy madhan thm mskim ar al
va mast bidhr iak thik at thu gor
mz mik afrir thmme mskim ok
mz thasd ordheno skildis siam
widh kroppm. See mm dottor
Han som swa mykit alskadh mi
son ok thulde tolik thing for has
hedhr. Sagdhe sik an vara ow
dhoghan fra himerike. Hvrn a
vu tha the vardoghe som lifua
aftir sinom vilia. Studha thy
mins sons pmo ok hans hal

ghra mana. Thy at the thuldo ey
tholik thing vtan sak. Vtan at the
stulm gifua androm apmrdome
ok the hwru hawdelika mm son
naffir for syndhenar. Hwlkm ey
minsto syndh latiu vara vta ba
thyng. Thr aptir kom somm ok
taladhe til brudhynna sighande
Iak sagdhe thik for hwlkm thing
y warom hwsom stulu wara.
Mallan amor stulu thuggia han
dha kladhe thr wara forst lunnit
kladhe. hwlkit som vaxe a lordh
ne. Ammandh skmlkiurtil hwl
kin som vardhr aff matkom. Um
mt kladhe hafwir thu godh this
forst ar thr blot ok lut vidhr ba
van kroppm. Ammandh tapa thr
ey lttm. vtan wardhr thas vema
re at thr thwas idhrelikare. Um
mat kladhnt som ar skmlkiurtil
lin hafwir thu thing. Han hyl
blyghliko limena ok varme mot
kyld. Thridhia kladhnt som ar sil
kit hafwir ok thu thmg. Forst
syms thr wara fraghnt ok thunt
Ammandh ar thr dynt at kapa.
Limna kladhnt hwlkit quamch
kit ar vidh barran kroppm tek
na fridh or skimo them stal gud
hk skal hafua til gudh. At hon
hafwi fridh mz sinom gudh ank
te ammat alla amorledh viliam
de an thr som gudh wil ey retan
de han mz syndom. Thy at ey
ar fridhr mallan gudh ok skal

na. Utan synden ys ok wrang gin
anighaldz. Själm skal ämnäl hafua
fridh til sin lämkristin. ey gördande
hanū ond thing. hjälpande hennum
än han förma. förlatande vm han
synda mot hänne. Thy at hwat
thwinga oskälikare skälinna än al
tidh astunda syndena ok aldrigh
fyllas aff hänne. Alridh astunda
ok aldrig hwilas. Ok hwat stung
veskelikare själena än wredhgas
mot sinom lämkristne. Ok afvin
na hans godho. Thy skal skälm haf
ua fridh til gudh ok lämkristman
thy at änkte ma volikare vara än
hwilas aff sindinne ok ey hafua
vnsorgh aff wlinne. änkte äv ok
lätare än gladhias aff sins nän
kristins godho ok vilia hanū thy
som sik skälvum. Thätta inna kla
dhit skal wara widh bara kraf
pm. Thy at fridhin mällan andra
dygdhe skal först ok näst tilludha
härtano ij hwlko gudh wil hwi
las. Thy at fridhm äv the dygdh
som mledhe gudh ij hjärtat ok hal
ur han mleddan ok thän fridhm
vare aff iordhinne. Swa som lin
nit kladhe thy at sandir fridh ok
thulumodh vprindr aff sins eghis
kranedoms stodhan. Stodh thy-
männ sin eghin kranedom. Ar hä
gustan wredhgas vm hau vetis
ok sorghe gustan vm han stadhas
Thänbur männ siva mz sik. tha
gör han ey androm thy han förma
ey thula skälvir. Thänkiande mz
sik siva som tak är. ostadhugr. siva
är ok min lämkristin. Swa som
tak wil ey thola tholik thing. siva
förma ey han. Tha miste ey fri
dhm sin lint thz är sina stadhlikath
Utan vardhr thäs stadhugare
thy at lämestnans kranedös
stodhilse ij sik skälvum. Latur mä
min välualiolika thula unördan
orät. Än vm fridhm svärtis vm
othid. wardhr han siva mykko
hwitare. när gudhi hiru my
klo vacklikare ok idhkelikara
han thwas. vm idhrugha ok sch
tamaal. Ok siva mykko gladare
ok varare vardhr mänin at thu
la hwiru mykko optalikar han
vetis ok thwas idhkelikar. Thy
at han gläs aff atirlönna hapi
hwlkin han hopas för fridhm
ok vakta sik thäs athughular
at han skuli ey falla vm othulu
modh. Annat kladhit som är skin
kiurtillin tekna mustuna gnuga
thälle kladhe vardha aff diura
skinnom. hwat är dödha diura
skinnin utan minne hälghe mä
Enfalle som diur mz thera skī
nom skal skälm kladhas. Thät
är at hylghia ok göra miskunna
gnuga the göra thu thing. först
hylia the syndogha skälhylsio
at hon skuli ey synas sinttogh
ij minne ashn. Annätidh vära
the för kold. hwat är skälma kold

vran siálunna hæfleka til min alsco
sha. Moth thæsse bóldunne dosha
mistunna gúnga hwlka som vá
ra siálunna. At hon stilt ey sundr
lósas aff bóld. Vm them sókir gud
siálena ok hon nalkas gudh nár
mer. Thudha bládhit som ár sil
bit hwlkit som wadhr aff madh
bom ok synis skolika dyrt at bó
pa. Bekna rent aturhald hwlkit
som ár fashirt i gudhr asyn ok
ángla ok mánna thr ár ok dyrt
at bópa. Thy at hart synis man
nenom at aturhalda sin mun aff
magtalan ok saupte talan hart
synis at aturhalla sins bótr gur
aff miríódlikher ok gaa mot si
nom viha ok lusta án thot thr ár
hart tho ár thr i allo mano nyt
likit ok fashirt. Thy o min budh
vm hwlka iak vndirstar alla mik
throna samansankom i annat
vart hws fridh til gudh ok iám
kristin. Miskúnna gúnga varkii
naude ok hálpande vslom atur
hal aff girihsom hulkit aturhal
án tho thr ár dyrare bópa án á
uor. Tho ár thr fághra an annor
Swa at vran thr synas ánghm
annor thing fashir. Hwlkit at
hald draghas stal af madhbom
thr ár aff sinna synda thankom
mot gudh aff unne ódhmukt
ok aturhalle som var likir giordr
madhbom for manzsins skuldh
thánke or mánnu i sinó hugh
hwru opta han syndadhe mot mik ok
hvirfu han bátradhe ok han stal fi
na i sik at han forma mz ángo at
halle ok ángo sino árfuodhe bátra
thr han syndadhe mot mik sodh
ok mma þmo ok minna hálgua má
na. hwi vi tholdom tholik thing ok
han stal sannelika vndirstia. At má
dhan iak vtkrafde siva har thing
aff mik ok minó hálgom mánó
hwlke mik hydo. At iak vtkráfó
mykko havdare hánd aff them só
mik hydha ey. Thaki thy godh stal
sik gárna aturhald. Amme sina
synde hurfu ondha the árfu. Hwl
ka siálena gnagha siva som madh
ka ok siva stal hon samásanka
dyrt sikke aff fullom madhbó. thr
ár vent aturhald i allom hmó. aff
hwlko gudh gláis ok alt himeriks
hárskap. Ok for hwlkit siálm sámá
sankande forstilla áuódhelika gla
dhi. hwlkm áuódelikm gvat hafde
faugit. vm ey hafdhe aturhaldit
hulpit.

Óudhr son taladhe til budhi
na. Iak sagdhe thik for at
thriggia handa anbudhsmal
lowara i thridhia huseno. Forst
kar i hwlkm wat thing stullu i
látas. Amánudh andbudh mz hul
kom lordhm stulle vtantil redhas
ok brostin thing. Lótas siva som
ár yre ok tholik thing. Thridhia
tidh lifvande andbudh som ár af
na ok hásta mz hulkom lifvande

thyng ok dódh skulu fyamfóras j
fróstu hyseno ij hylko vátzsem ár
skulu vara thwággia handa and
budh ffórst anbindh ij hwlkm thy
tande wátzsa ok sót skal látas
Swa som vatn ok olea ok wín
Ok tholik thyng. Ámmátidh andh
budh ij hwlkm thuik wátzsa ok
beck skal látas swa som senapir
ok salsa ok tholik thyng. Hwat
ey format thu vndirsta hwat tál
se thyng thekna. Watzskan tekna
godha ok onda siálma tanka
thy at godhr thanke ár som o
lea ok hiskelikm som wín. Án
ondir thanke ár beckir som se
napir thy at han gór siálena lec
ka ok drófdha. Ok swa som sena
pm doghr ey mykit til kropsins
wyhelse ok doghr tho til likamás
ok hiárnás vensilsa. Swa án
thot onde thanka góra ey siálm
na feta swa som godha thanka
olea tho dogha the hánne til ven
silsa thy at vtan onda thanka
mállan komm. Tha weare mám
som ángil. Ok thánkte at han
hafdhe al thyng. Aff sik thy at
mámu skuli vndirstanda sin krank
dom hwlkm han hafiv aff sik ok
thán styrk som han hafiv af mik
ár vidhrthórftelikit at iak aff
mine store mskun látiv han stú
dum fiestas aff ondom thankó
hylke mansing skal árn vensilse
ok dysdha gónna vm han hydhe

them ey ok án tho the árn ~~the~~
árn beke at thula som senappir
tho hela the siálena ok ledha ho
na til árwdelikir lúff ok helbyg
delikhet. Hwlkm siálm ma ey sa
Vtan hon thuh hav beckliklhet
thy skulu siálmna bar hwar go
dhe thanka skulu ij látas. Ec
dyms ok vensins idhkelika thy
at nyttelikit ár at ámnál komm
onde thanka for prównlse ok me
ve lóón. Án árfuodhe siálm
gvanlika at hon hydhe ey them
álla skal siálmna sótme vtgiu
tas ok ensamm beckliklhetm
atubliua. ij andro hyseno sku
lu ámnal vara thwággia há
dha andbudh ffórst ytro anbu
dhm mz hwlkom iordhm skal v
tantil bedhas til sádh ok gvál
vótir vprifwas swa som ardir
ok hauff. Ámmátidh nyttelik an
budh ímmátil ok vtan swa som
dere ok tholik thyng. Án andbu
dhm mz hwlkom iordhm ok is
vtantil tekna manzsins sin hwl
km skipande árn til ámbrátis
nyt swa som ardhr til iordhmma
Onde mán árn swa som iordh
thy at the hura átudh iordhrlik
thyng. Ok the árn thoure aff.
idhrughra for sina hynde. thy at
the vákna ~~sina~~ hyndema ánkte
wara. the árn balle ij gudhh
som bárlek. thy at the leta.
ánkte vtan sin vilia. the árn

thynge til awswodhe for gudhs he
dh. Thy at the awn vaske til w
linna hedh. Thy skal godh mā
yrkia them vm yttro sinnin siva
som godh man yrke wordhinna
nz aldre. Forst skal han yrkia
them nz minneno. Thalande
thz som skalinne av nytteliket ok
lärande them til lifsins wägh
ok gorande godha gninga siva
nyket han forma. at ränkvis
tins skuli läras vm ordhm ok
vpnäkias nz äptir dome at go
ra godha gninga yrke thz äptir
sin ränkvistin ij androm linnū
at han vardh fructsamb. Na
vi enfallir ij oghomin ey sean
dhe oblyghlika or oblyghe ränk
vistin nimi sidhngha matto ij
allom linum yrke han nz oro
min at han hore ey oquämelik
thing. Vari vaskir ij fotomin
at gna til gudhs gningh. Thässa
wordhinne siva yrkte skal gudh
gifua nadhäna reghn for yr
kiarins awsuodhe. Ok han skal
gladhias aff wordhinna fruct so
for way thor. Nar hon tilbora
at fruket bära. Ath vidhtorfte
like anbudhin til nidro thingm
siva som yre ok tholik thing: tek
na gumgnna skälikro ok ok
gudhlikro stodhan at maunnu
skal ey gora for mäna hedh ok
loff thz godha som han gor. Vtā
af gudhlikom kärlek for awdelik

atulon. Hanskir thy granleka sina
gninga aff hwlke ok alla for hvil
em lön han giordhe them. Ok vm hā
findir nokra thoghfärdh ij sine g
nigh. Afgugge gunstan nz skälik
hetz yre. at siva som han yrke sin
ränkvistin hwlkem som av siva sō
vtan husit. Thz av siva minna wina
kompanskap vm onda gninga. Hon
gor sik svike mnätil vm gudhlikem
kärlek. Thy at siva som thas vn
dans gävning som ey hafw anbudh
at lota nz thz brutt av vardh
skyt kunyt. Siva koma ey mässins
gninga til fullkomlikhet. Vtan han
vanskir nz skälike stodhan hurn
the moghm lättas vm the arn av
nodhis fil. Ok bötas vm the bys
ta. Thy av ey atenast awsuodhan
de fullkomlika vtantil. Vtan man
til gvanlika stodhande hurn alla
nz hwat ok som awsuodhas ij
thridhio husenno skulu vara hinā
dhe anbudh framfordande dödh
thing ok lifnande siva som hästa
ok asna ok annor dnr. Thässin a
vn skin vidhgranga. Hwlkin som
framfordha lifvande thing ok dödh
Hwat thz lifvande av tekna vtā
skälena hwlkem awdhelika lifvir
Hon nalkas gudh a mer ok meer
vm san septamal. Thy siva som
dnr av siva mykko starkar at ba
va ok fägha at see hurn mykko
idhkelikare ok bättr thz av födt
Swa hwrn mykko idhkelikar ok

gramlikere skryptamalm góras Swa
aff mynsto syndom som aff másto:
Swa mykko meer skamma the sia
lena ok thákkias swa mykett at
the ámnál mledha siálena ij gu
hávta Alm hwat tekna dódho thi
gm hwlkin ámnál skamtórdos m
strektomalomē vtan godho gnīga
Hwlka sō dó vm dódhelika synd thy
at siálna godha gnīgma dóande
ij dodhelikō syndō ákru dódha nár gu
dh. Thy at ánkte got ma thákkias
gudh vtan syndm rátts fór. Amig
gia m fullom vilia álla gnīg ok
ey mogho sót thing ok illa lokta
dhe vál samakōma ij eno kari. Alm
vm nokor dráper godha gnīg m dó
dhelikom syndom ok gór sau skyto
mal aff giordō syndō m vilia at ba
tra them ok varna sik skaledhis.
gustan om skytomalm ok ódhmuk
tinna dygdh atuskina godha gnī
gena hwlka fór waro dódha ok thri
was til áwdelika helsd. ok vm mā
nn dó vtan skytomal. Tha godho
gnīgana hwlko ey magho dó ok
til ankte wardha. Ok tho fór dó
dhelika syndena formagho the ey
forsulla áwdelikt liff. dogha hanō
til mundre ok láttare pmo álla an
drom til helsd. Vm han tho giordhe
the godha gnīga fór wáydh hedh
álla sins siálfs nyttohkhet. Tha
dóna gnīgana m sinō górara.
thy at han tok sin lón aff wlinne
fór hvlke han árfuodhade thy. o

nm brudh vm hwlka rátt vndar
stat nma wm. Samāsankō thy
the thing ij war hvs hwadhā aff
gudh wil audelika lustas m hála
ghe siál ij fróta husit veus vilia
bródh ánkte viliande vtan the gudh
wil Ammātidh gudhleke forthāka
dyk ánkte górande vtan the fore
tankis gudh hedh. Thydhiatidh
gudhlika sinle soul hurande altid
hwat komascolande ár ok hwru
nármarande thing sinu skypas.
Samāsankō ij amat husit sfórst
fridh til gudh hallande aff syndō
ok fridh til rámkristin hallande
aff osánno. Ammātidh mskinna g
nīga m hwlkom vi varm varō
rámcristna mytteliku. Thydhiatid
fulkomt atuhald m hwlko vi sin
lum bort thrángia the thing. sō
drófna fridhm. Samāsankō ij
thydhia hvsit skálika ok godha
thanka at prydha wart hws mā
til. Ammātidh vál tokta ok tem
pradh sinn at husa varom vmō
vtamil. Thydhiatidh sin skytomal
m hwlkom vi maghom atuskina
vm wi sulk vardom. Alw án thot
husin hawas kōno ey samāsankat
thing gónnas ij them vtan te hak
wm dór. Ok ey kinno dóem hán
ghia vtan aela ok ey lásas vtan
lasa. thy at samāsankat thing
bliwm gónnd Sátis dór for hu
sir som ár fast hop at mānn
brythis aff ángom genwdoghō

thymgom thr hapit hafiv tha at
la alla haba at mānn hapi al
tidh at faa awdelika aro ok vn
koma pmona. ok throsta a gudr
mstrum i alle gemwdo ok hapis
bātre thing. Alu dormua laas
stal vava gudhlikin kārlekir mr
hwlkom dorm stal lāsas at orwi
nn sculi ey mga. Thy at hwat
doghr dor vtan las Swa doghr
ok ey hafua hap. vtan kārlek
thy at vm nokor hapa awdhe
lik lon ok hapa a gudhr mstrum
ok vādhās tho ey at alda gud
han hafvir dor siva som vtan
las. At hwlke howdh ovmin
ma mgaa ok drapa nar hā
vil. Vtan rat hap ār. at hwl
kin som hapa gori godha gew
nga the han forma. Vtā hwl
ka han kan ey faa hmerike.
Vm han kunne ok formatte
gora got ok wille ey. Alu vm
nokor forstar sik hafua hyndat
alla ey giort got nar han for
matte Hafiv godan vilia at go
va got. Ok vm han forma ey
at gora tha hapi fullkōlika sik
magha gaa til gudh vm godhā
vilia ok gudhlikan kārlek. At
siva som lasit hafiv mantil me
gadda at ovimn sculi ey vplā
ta. Swa wari given atuakt i
gudhlikom kārlek at gudh re
tis ey til wrede ok kārlekin rād
doghe at han ey tortgange ok
brānnāde godhwilh hwru han sculi
alstas ok akt hwru han sculi fol
ghas. Vari ānnual svrgh at mā
nn forma ey at gora siva mykit so
han ville ok siva som han vndrstar
sik wara skyllogha ok ādh munkt
nr hwlke han vānta ānkte vara
alt thr han gor i sinna hynda til
syn. Mr thassom mengaddō var
nas lasin. At diāfvlin sculi ey
vplāsa vaskliba Ok mstānda sin
alsogha. Alu nykilm mr hwlkom
lasin vplāsis ok atvlāsis ār en
samn gudhr astundan samāko
mande mr gudhlikō kārlek ok g
nigom at mānn ānkte vili hat
ua vtan sin gudh. Ānnual alu thot
han formatte ok gora thr for hans
māsta kārlek. Thasse astūdan m
nehike siālena i gudhi ok gudh
i sialme, Thy at en ār vāggias the
ra vili Thustim ok wondm sculu en
samn hafua thāma nykilm. That
ār gudh ok siālm at gudh hafiu
frālsan mgang mr stadhliko astū
dilsa nykle hwru opta han vil mga
ok lustas i godzeno som ār siālm
na dyghde. Ok siālm moghe frāl
sdlika mga til gudhr hiārta hwru
opta hon vil. Thy at hon ānkte
astunda vtan gudh. Siālmna ōdh
muket ok valrelik atuakt scal gō
ma thātma nykil mr hwlkō hon
stal til skrifva gudhi alt thr got
hon hafvir han gōnns ok vm
gudhr vanld ok gudhr kārlek,

at siālm sculi

at siälm sculi ey dæias aff diäfle
nom See mm brudh hwll-m kärlek
gud hafiv til siälmma Stat thy sta
delika ok gör mm vilia, 28

Oudhz son talladhe til bru
dhmma sighande hwi dröf
wis thu at hä sagde mm
ordh vara fals. Hwat ey är iak täs
väre at han lastade mik älla thy
väre vm han lofua mik. Vissellika
iak äv owm sk-ptelikem ok ey ma
iak minskas ok ey ökias ok ey wi
dhstof iak loff vtan männ lofuä
dhe mik gör sik siälfwm gangu ok
ey mik ok ey fiamgik nokon thi
ma fals älla ma fiamgangu af m
nom mum. thy at iak äv siälf sä
mndm. Ok alt thz som iak taladhe
mz ppheton mm älla androm mmö wi
nom scal fullkönas antiggia andhe
lika älla likamlika. Swa som iak
vndstodh thz tha ok ey war thz
thy fals at iak sagdhe et entudh ok
at amattudh Et vppinbarlikare
ok amat myrklikare thy at iak
thedhe mang thing til mina tro
prövulsa ok mina vma stadhlik
het hwll-m mangaledis mogho
vndrstas aff godhom ok ondom
väl ok illa. äftir mangfallö mis
aida gmngom at mange ij mä
gom stadhghom. Mattm idhna mäg
thing ij godho vm the villm. thy
at siva som iak tok mm mädö ij
mm gudhdö ij enne psona Swa
taladhe iak ok strudö a mandö
sins wäghna. Äptir thy hä var
vndugifum gudhdomnnö. Stu
dom a gudhdomsins vägna äf
tir thy han war mandösins sta
pare siva som hyms ij mine läst
Ok siva äll tot mm ordh synas
vmskptelik aff bak dantarö ok
them som them vtta tho äru the
sau ij vätte saunnud ok ey var
thz vtan sak at iak sagdhe no
kor thing myrklika. thy at thz
var vätusa at mit vadh sculle no
kot lönas for ondom ok at hwar
en godhz man sculle hetelika bida
mina nadh ok faa lön for sma bi
dhan Ok at ey sculm nokre van
kas ij kärlek enö for langa bidä
vm mit vadh hafde vaert kim
giort ij vissom tma iak lofua
dhe ok mang thing hwll-m ey
fullkönadas mz them som tha va
ro for thera synde sculd thy
hafdo the latit aff sinne ihsto
andelika hafdhe iak gifuit thz
iak lofuadhe thy scult thu ey
dröfivas at mm ordh awitas
for syngh thy at thz som omö
ghelikt synns vara när man
nö thz äv mögheliku när mik
mine vm vndra ok hwi ey föl
ghia gmngana äftir ordhm thz
äv ey vtan sak. Hwat ey var
mosses sändw til pharaone
ok tho foldho ey gmstan iär
tek mm thy at vm iärtek mm
ok gmngana hafom gmstä to

nnt. Tha hafdhe ey pharaonis hárd
ska varit uppybaradh. Ok ey gud
valdh oc ey árteknm tedh. Ath ey
thy sidhr fordómas for sina ihsto ám
nal um moyses hafdhe ey komit
Ath thor hans hárska var ey uppi
baradh. Swa scal ok nu wardha
Standin thy manchka thy at áu
thor ardhat dragha aff ok nomi
tho styrs thr áftir áuiarins vilia
Swa áu thor i hórm oc vtan nmord
tho stulu the ey gaa álla fullkómas
áftir idherom vilia vtan áptr mmó
thy at iak vet hurtu vándlm ár sta
padh ok yrkiastolande andhwardi
thy mk allan idhan vilia. Ok si
ghu wardhe thin vilh.

Johánes baptista taladhe
til xpisti brudh sighande war tha
ihus talladhe thik aff myck i luis
Aff orenlikhet i fullkolka venlik
het. Aff thrange i vidhelikhet.
Hwa forma tha sighna. Hwru my
kit thu ághiv tha talka hanó for
thátte thing. álla nar thu format
thr. Tho alt um ens scalt thu gó
va siva mykit som thu format
Emnahanda foghil áv som kal
las skata hon álska sina vnga
thy at aggm aff hwlkom vnga
ne fiangingo varo i háuna
qwidh. Thánne foghil gór sik re
dha aff gamblom thingó oc uid
nom for thry thing. ffórst for hwi
lo. Almantidh for kenul aff rágu
ok mykic thorko. Thridhiatidh
at hon skuli upfostra sina vnga
som vardha aggionnó ok lággir
sik aff kárlek nuv aggin til thás
vngane qwikna. Ath nar vngane

áru fódde lokka modheren them til
at thygha vm thin thing. ffórst nr
thy at hon the them mat almen
tidh nr ihkelike róst. Thridhiand
nr thy at hon thygthr for them. Ath
vngane thy at the álska sina mo
dhr vam vidh hánna mat fóra sik
fórst sinam ok sinam inir kedhan
áftir modhorinne. Thr áfuv gaa
the ytarmeer. Aftir sinne makt
thil thás the vardha folkóne aff
vana ok komst. Thánne foghil
áv gudh hwlkom áuvdelika war
ok aldrigh vmskiptis aff hás gud
doms qvidh wtganga álla skáll
ka siála. Ok hwarre skál vedhis
vedhre aff vitnom thingó. Thy
at likamé aff iordhinne tilfóghis
siálinne i hwlkom gudh upfostra
siálena mádh godhra afstundisa
mat. Varna hona aff ondra thá
ka foghlom oc grifvir hánne hwi
lo for ondra gnigha regne. Ath hwar
skál tilfóghis likamanó for the sik
at hon skulle styra likamm ok ey
styras aff hanom ok at hon skulle
upuákka likamin til árfuodhe ok
forede hanó skálleka. Thy láre gud
siálena siva som godh modhor at
thufuas til bátre thing ok vega
aff thrangeno i widhlekhet gaf
wande hánne fórst vndhstandisse
ok skál áftir thy hvar en forma
at grupa tongórade hwarró eno
hwat vtuáliande ár. álla hwat
thyande. Ok siva som modhorin
wledhe fórst vngana aff vedha
nom. Swa minbur mánin fórst
atthánbia himeriks thing. Ok
hwru thrangir ok fvl likamás

badhul. Ok hwru lius ok lustelik
awdhelik hymerkis thing aru. End
vledhe amual sialena mz sinne
wost nar han ropa. Hwlkin som
folghe mik skal hafua hfiut. Hwl
kin som alder mik skal ey dö. Thä
ne wöstin ledhe til hymerikis. Hwl
kin ey hore hona han ar antig
gia dowir alla ochälkir til gu
hedh. Älskelikhet. Thridhia tidh vt
ledh gudh sialena vm flyghan. Thz
ar vm sins mädoms afturdome.
Thänne arokille mandomi hafde
fua som thwa vmga. Forst thy at
hi hanö ar al veulikhet ok aukte
sinnoght. Amar thy at han gior
dhe al godh thing mz thällö twe
vmgomin flogh gur mandobr i vö
lima. Them skal skälin folghia fua
mykir hon forma ok forma hon
ey mz gr̄ingrinne vidhfiveste ate
nast mz vilianö. Alin nar vngin fly
ghr skal han vakta sik for threm
thingom. Forst for gryinnö diurö
at han skta ey nar them a wordhi
ne. Thy at vngin ar ey swa star
kir som the. Amätidh fore gir
ghum foghlom. Thy at vngin ar
ey swa vaskir vndan flyghia som
the ok thy ar thryggiar at blifua
i skule. Thridhiatidh varue sik at
han giriras ey the bradh i hwlke
suara ar. Thässe gwömu diurin
ara wölima lustilse ok gurilse for
them skal vngin vakta sik. Thy at
the hwas sör at kätna godh at
aghia. fagher at see. Alu nar man
min skulke at hälla them vndä
gn the vaskika ok nar the thro
as at lusta bita te omskunelika

Amätidh vakte sik for giringhö
foghlom som ar hoghfärd hedh
hedhr ok giri. hwllin aftunda
altidh höghra ok höghra vpfa
ra ok gaa ifwir andra foghla
ok hata mindre vakte thy vngin sik
for them. Ok aftunde at diälias i
odhmuttina skule at han höghfär
dhis aff ey aff grine nadh ok for
sinae ey them som mindre nadh ha
ua. Ok thänkke sik ey vara bättre
än andra. Thridiatidh varue aff
the bradh som suara ar i som ar
värlinna gladhi. Thy at got hims
at hafua löghe i minenö ok lusta
i kroppenö. Man gaddir skulis i
them. Thy at murmatto latir tille
dhe vm murmatto kätte. kropsins
luste ledhe til hughrsens ostadhlik
het. aff hulkom sorgh kombir, ämg
gia i dödhnom älla för älla i pino
ne. O dottor seynda thy at wrigan
ga aff thinom badhle vm hymerik
aftunda. vakta thik for grömö di
urom ok hoghfärdhina foghlom
ffinnyta gladhi bradh. thr äpt ta
ladhe gudhr modhr til brudhinna
ok saghdhe. Vakta thik for them
foghil som stänkter ar mz thärin
thy at alle sinnas hwlke som hä
hanna. thr ar völinna vnskap. O
stadhugr som vädhr ok sinnol i
ondo kompanscapi ok värdzlikr
vnskaps. Akta ey hedhr äkta ey
mänä godhnilia or se ey til loff äl
la last. thy at aff them kom hughr
sins ostadhlikhet. Ok gudhlekr
kärlekr minnskilse. Stat thy
stadhugh. thy at gudh som tik vt
drogh aff redhanö han skal födha

thik alt til dódhm. Ay æftir dódhm skalt
thu ey hafua hymgir han skal góma
thik aff sorgh. Ylæra thik i thæssdhæ
ue. Ok æftir dódhm skalt thu æwinlik
vædhas

30 Omskri mæra tæladhe til sin son O
min son giff thinne nyio brudh at
thyn hælaghaste likame. Lotfæstis
i hænna hiærta at hon skuli vmskip
tas i thik ok vphyllas mz thinne æl
skelikhet. Thr æftir sagdhe han Mæ
dhan thænne hælghe mænin lædhe h
tænlika i wlinne. Var som biærgh
stadhughir i the hælghe thro. Ængin
gemædha bror han. Ængin luste atir
drogh han han war ok lóghelikin
æftir thinom vilia siva som rórlikt
vædhr. Æ hwart thym ande drogh hæ
han war ok bræmæde i kærlek
siva som eldir vævmande kalla ok
vpnótande viraugha. Æn nu ær hæs
siæl mz thik i æræne. Ok tho ær hæs
æubudh kaar mdhrthrykt ok hygg
i mdhrmeer stadh æn tillór. Thy mi
son giff hans likama hóghre vphæ
tilse. Hedra thz som thik hedhradhe
æftir sinne matto ok makt. Vphyt
thz som thik vphyte mz sino æræio
dhe siva som thz formatte. Somm
swaradhe. Dælsigmat maa thu thy
at thu lætir ænkte thz ohænat sö
minö vinom tilhóre tho sua som
thu see. Ey tilbór at wiwö gifvis
bræte matir. Ey hóffvir saphir gö
mande lumma hela ok styrkande
sinka lima læggis i thræk æmuæl
hóffuir ey at hus vptændis bli
dom. Vissælika siva som thænne
man war stadughr i thröne ok
mæst bræmæde i kærlekenö. Swa
war han i æuwhalde bæst skipadhe
æftir minö vilia. Thy smakade hæ
mk siva som bæste kostir styknir
i alle thulumodh ok dróffulid för
ok godhr i godhom vilia ok æstu
dan bætre i vidhrfestan ok mæ
likom styangang. Æ hæra bæstir ok
sötastir i loflikom ænda ok fullö
nan. Thy hóffuir ey at tholikem kost
skuli vphóghias för wlfivar hwlkra
gur ey veet matto. Hwlkra luste sö
fly dyghdæma yrte ok æstunda
tit kot. Hwlkra vóst ok klokskap stad
lik ær færonum. Than war ok siva sö
saphir i fingurgulle i fiægdh ok
liwærnesins klarhet. Om hulka hæ
thedhe sik waara sinna kirkio bud
goma. Sins hræwn. The hælgho
thro gómare ok wódhma forsma
are. Thy o kæræsta modhor thóffu
ey at siva stors godhlekt ælskare
skulle hammas aff siva ærenö. Ok
siva stor ódhymikt skuli vmfæm
nas aff wædhma ælskarö. Than
var thrydhiatidh siva som hus sat
uur husfaktaka vm alla minna bud
ordha fullönan ok goor liwærnis
kæmnedom mz hullom han wna
dhe them som stodho i godho at
the skullin ey falla ok vphyrna m
dhrfalla oc vpnækte til mik the
som koma æftir han. Thy ætta lusit
æru the ovdhoghe at se som æru
blinde giordhe aff sinö ælskogha
Thæta lusir kinno the ey see sö
hæfua hóghfærdina skynbil.
Thæta lusir magho ey skabbom
handir hæna. Thy at thæta lu
sit æ mykit hatlekit girughi ok
sin vilia ælskandö. Thy för æn hæ

vphyptus ár rátunst at the rensens sō
rene áru ok the lysens som blunde
áru. Ám thán mānn som lanzsins
folk sighr hálaghan wara tee thy
thing ey wara han hálaghan, ffórst
thy at han fólghde ey hálghra man
na lukónne fór dódhm. Ámat thy at
han hafdhe ey gladhan vilia at thula
dódh fore gudhz skild. Thridhia at
han hafdhe ey bráumāde kárlek
ok skálkin som hálghe mān. Ok
thy thing áru for hwlkin nokor
synis hálagh aff almoghanō,
ffórsta ár fwiklika māna hyghu
som vilia thákkias. Ámat ár o
smálla māna vasklikhet at tho
thridhia ár formānana gui ok
skolkhet at rannsaka. Ám hwat
hállur han ár i hálunti álla i skár
lo elde. thz ár thik ey loflikt at vi
ta vtan nar timen komer ok va
dhr at thala:

Jhesus xp̄us gudh ok man hullin
som kom til iordhrikis at taka
mandō ok hela siálena mz sino blo
dhe. hwlkin som lúste sānan vágh
ok vplát himerikis port. Han sa
dhe mnk til idhar hór thu hulke
som gifwit ár at hóra andelik
thing. Vm thánne biscop vil gaa
frangan vágh. Vm hwlkin fáa
mān gauga ok vara en aff fam
mānō. Tha aflágge fórst the byr
dhe som luggir a honom ok thym
gir han. thz ár wardlánna gari
hafuande vándhlánna til cristnū
sin vidhrtorftelik thing. áftir ód
mūko biscops vppehálle. Swa
giordhe thánne godhe matheus

Hwlkin som kalladhr aff gudhi
forlet wlnma thimgo byrdhe ok
fan látta byrdhe. Ámātidh vari
han giurdadhr ok redho til vágh
fwa som sóptin sighir. Ar thobias
redhoboen til weghi fan ángelin
standa giurdhadhan. Hwat tek
na at ángelin war giurdhadhr
Vtan hwar biscopir skal wara giur
dhadhr mz rátunsonna bálde ok
gudhlekr kárlekr. Redhoboen at
ga thán vághm vm hwlken han
gik som sagdhe. Jak ár godhr hir
dhe ok iak gifuir mik i dódhm
for min faar. Vari ámuál bisco
pm redhoboen at thala sānindh
mz ordhom. Redhoboen at góra
rátuso badhe i sik ok androm
Ey latandhe rátuso for horlo
álla obryghdilse. Ey for fulū vm
skap alla fanytan rádwgha. Thil
hwarn thán biscop som fwa syn
nis guerdhadhr skal thobias ko
ma. thz ár at rátunse mān skulu
koma til hans ok fólghia honō
thridhiatidh skal han áta vatn
ok bródh fór án han gaf a wa
ghn. fwa som skriftnat ár aff he
lya at han vpnákkis aff synipn
ok fan bródh ok vatn vidh sit ho
wdh. Hwat ár thátta brodhit gif
wit ppheta nō. Vtan likamlikit
got ok andelikit hwlket hanō
gaf. thy at honō reddis likā
likit bródh i óbnnne for áftir
dóme skild. thy at án thot gud
hafdhe format at vppehálla pro
phetan vtan likālik m kost tho
vilde han. at honō skilde bródh
redhas at mānn skilde vndhr

standha gudh thärkelikt at man
nm still mz rätte tempran mythia
gudh gafuo til bördsins hughmat
Ok mbläsins ꝓphetanō andelik m
skuttilse. Naar han gik fyrtighi
dagha i thäs bostens styrk. Thy at
vtan emna handa nadha sinyrilse
hafdhe varet mbläst i hans hugh
andelika hafdhe han vantzkas i
firtighi dagha äfsiudhe. Thy at
han war kranktu man aff sik ok star
ktu aff gudh at ganga swa langan
vägh. Ok thy för then skild at man
nm lifwnt i hwarto gudz ordhe
Manū wi biskopny at äta brödhski
uo. Thz äi at älska gudh mur al
thing. Thämna brödhskifuo skal
han finna widh sit howdh. Thy at
hans skäl skulu sighia honom at hä
äghr älska sin gudh mur al thing
för thy at gudh skapadhe han ok
atuldste ok thulde han länge hyn
dom för sin godhlek. Vn bidhiom
ok han at drukka ittt aff watn
thz äi at mēnika hinna xpī pmo
beskikhet. Thy at hwa forma at
wdhelika hinna ihu xpī mandōs
ängzlo. hwlka han tha tholdhe
Nar han badh för a kran pmomna
drykke kar. Naar blodhz drupa
ne mdhzlupu a iordhena aff hās
likama drykke. thy biskopen that
ta vatnt mz kärlekins brödhe
Ok skal han skykias at skam
ga i ihu xpī vägh. Sidhan hel
sona vägh äi byriadhz. Vm bis
kopni vil längir skamga äi honū
nytteliket aff för sta dagh sins thy
ma thakka gudh mz allo hiärt
ta. Ok thänkia athughulika si
na gnīga ok bedhas hiälp aff gu
dhi til at göra hans vilia. Thäi
äptir nar han före sik i kladhe tha
sighi or bidhi til gudh i thässe mat
to. Aftan äghr wara mz askome. Ok
iordhm mz iordhume. Tho för thy at
iak äi bistapir aff gudh forsyn i
före iak thik mm likame i kladhe
i hwilkem som äru aff iordhme thy
för fäghrnid ok höghfärdh. Vtan
at thm mäkt skulu ey hyuas ok ey
äta iak hvat kladhir äi bätra
älla filare. Vtan ateuast at bis
kops wnadhz skulu kännas til gud
hedhir. Ok at biskops vald skulu
stodhas ok attkilias i kladha wo
nadenō til andra näkilsa. Thy bi
dhz iak thik mildaste gudh at thu
gik mik stadhlikhet i hughenō
at iak skulu ey höghfärdas aff al
tonna ok iordhmna värdhe ok at
iak ey kanykika äris aff mulikō
ht. Vtan gik mik styrk at swa
som biskops kladhawnadhz äi vt
skildu or hedhzlikir för annan för
gudhlikir wadh swa stodhis mī
na skäl prydhilse när gudhi at
iak skulu ey drupka mdhz skyk
kias i pmo. för oskällika ok ow
dhelika hanir wald älla skämch
ka näktas til mīna fordömlsa för
loslikin kladhalonath kanykika
burn. Thz äftir läsi älla sunge
sina tidhe thy at i hurn mykko
höghro ambiti mānn äi swa my
kko mere hedhz äghr han göra gu
dhi. Tho thäkis gudhi ween hiär
ta swa skäl i thysto som i sangh
a madhan mānn idhna Pätrusi
ka nokot nytteliket. Sidhā mäl

sen er sagho tha góu sit ænbrn at
vakande gvanlika at han ey meer
akte likamlikt en andelikt. Þaar
han gaar til bordh tha hakivi tho
likn skenka. O hva ihn epe thn
som budh at vppehalon thænna
Lóttelika likamen mz likamlikom
mat giff mik hialp at siva gifua
mnō likamia vidhstorstelika fódho
at þótt wardhe ey ockaat álla
thætelika gunstrdhokt mot siælm
ne aff matzsens unrlódhelikhet
Ok at likamm ey lætis ij thynne
thænst aff oskallko atrihalde. V
tan visa mik hóftuelika mato siva
at iordhynna hza vetis ey til vre
dhe aff sinne iordh. Þaar iordhyn
vppehals mz iordhynna fódho. Þar
han er vidh wordh ma han hafua
mattelikin hughnat ok vidhsta
lan ij hvilkom skólikhet ok safa
ga skal alatinge skias. Ok dal
nokot thz ordh thælas álla hózas
aff hvilko the moghin hafua til
fálle til synd som thætta hózs
Utan al thynig varin hónigk ok sia
linne helsam. Why at siva som al
thnigh æru wansmakande a likam
liko wrdhe hvar ey er vródh ok
vin allir ól. Swa æru al thnigh
siælinna vansmakande a biskops
wrdhe ok andeliko wordhe hvar
som godh bænnedóbir ok mænl
se til got vanckas. Ok thy thz til
at safángo tilfálle sculm thyas
skal nokot thz lásas álla sighias
fór wordheno hvadhan aff the mo
ghin lætas som nær stua. Þaar
han ay mattir ok bordh sighinlse
æru lásin. Tha góu thz górande
ev álla lási ij lokom aff hvilkom
han moghe draghas til siælinna
fullkomnlse. Æfte natuardhan
ma han hughnas mz sinō heme
likam wmō. Ok tho sum mo
dhor afuænande sit barn aff
miolk sinór spinnana mz aldo æl
la nokre andre beklikhet til thas
barnit vænis aff miolkinne ok
tilusins at sita stadhughan kost
Swa dragh biskopin til gudh sina
hemelika thænara ok wnn mz kæ
nedoms ordhom siva at the ia
dhins gudh ok álicken gudh at hæ
vari thera fadhr vm gudhlikt
wald ok thera modhr vm andeli
ka vpfóstran. Ok vm han wet
nokon sin thænara góraódhe
lika synd til siælinnaódh ok ma
nadhr til bætring vil ey lata af
illo tha læti han siva sik. Thy at
biskopin vardhr ey lutlós aff hæs
synd. Vm han haldhir han nær
sik fór wærdlikin hugnath æl
la gangn. Þaar han gnar ij sæng
tha vansaki gvanlika thas svam
farna daghsens gínga ok æftū
dilse thænkiande siva. O hva gid
mins likama skapare ok minna
siæl see mik mz thynne miskun
ok giff mik thyna nadh at iak
vardhe ey latin ij thynne thæ
nist aff ofmykilom synpn ok
at iak vanckis ey ij thynne thæ
nist aff oflitin synpn álla hvi
lo. Utan mata min synpn til
thyn hedhr hvilkin thu lódh os
hafua til likamas lattilse ok gif
mik styrk at min orvin diaf
wlen fange ey makt at gora

mik álla wort dragha aff thynne
mildher. Ysav han wystar aff sag
tha afstravpi mz sýramalū vm
likamin tholde nobra glómseo ál
la smittilse at áftrehylgiande vat
tinna sýmpn sinli ey byrras mz
fiamfarna nattinna hindom

Godhy son taladhe sighbis
cupenō vm han fiamgar
at them vághenō som mi
av sakt aff. Tha lópa try wansā
thyngh mot hanom. Sfórsta at vá
ghin av thrangir ámat av at
stingande thorna ávu ij vághenō
thridhatidh av at vaghin av
stenoghes oc oránupn. Mot thál
som threm grifvir iak honō thy
radh. Sfórsta av at han ifóre sik
stark kládhe ok starklika samen
sómat mot thranga vághenom
Ámat av hafin tio fingir for
snom dghom mállan hvilka
han skal see ok stodha vághin fiva
som grinū vindóghe stolpa álla
wággia burn at han sitih ey fri
gas aff thornomm. Thridhia av
at han sátt vaulika sina fótir
ok thrafin oc lete ij hwarto fiá
thno. Vm midhsátte fotin star
stadhlika. Ok sátt ekke bradhlika
badha fótrena saman. Vtan han
ay fórta vis a hvilkin vághin av
Ain hvert tekna thrange vághin
Vtan wrauga mána ilsto mot
rátusom magnō. hvilke som gab
ba rátusa gnigha ok wráugha
rátusa mána vágha ok kát ma
nilse ok forsina alt thát som ódh

minit ok millhet tilhóre. ey ot tho
likom mānō skal biscupin ifóra sik
thulumodh ok stadhlikhet bla
dhe. Thy at thulumodh latir all
yardh thing. wandha sót ok gla
dhelika thula sinflikhet. Ain hvat
tekna thornane. Vtan wlinna gen
uerdho mot hanne aru thio gud
bidhordha fingir hauastpiāde ok
haus vadh. at nar genidhōna ok
fatikdom thorn fingir han tha so
dh ishn xpn pino ok fatikdō. Nar
han stingr aff awndinna álla wr
dhinna thorn tha stodh gudh kär
lek hwilkin han lódh at góma. thy
at sandir kärlekir letar ey sin thig
álla gagn. Vthan wlággir sik álla
til gudh hedhe oc ámikristins nyt
telikhet. Ain han skal vara warug
hvar han fátir sina fótir. Sfórste
av ávdelika thynga astundilse an
nar av wlinna ledha ij ávdelika
thynga astundilsom skal wara skál
likhet. At han ey astunde ávdelik
thyngh sik cuskamū fiva som wódho
ghum vtan sátt. Ok sit astundilse
ok vilia ok atuldn ij gudh hán
dhir ij wlinna ledho skal wara
varilse ok vádoghe at the ledhā
vari ey for wlinna genúdo álla
liknins othulumodh álla for thy
at han wilde hafua meer hvilo
ij thátto lifuemo álla for thy at
han hafiv thunga ij the av fivode
no som androm av nytelikt. Vtā
wlinna ledha vari at cuasto for
hyndēna hatilse ok ledho ok ávd
dhelekir liifs astundilse. Sidhan han
hafvir minskat thátta vanskma
vágha. Vara iak han aff. them

owinnō som ár ii hans wágh. Sór
ste owinnu widhfrieſta at hwiſka
ij biſcopſens óra oc atirtáppa hás
hóil. Ámar ſtaar for hanō ok wil
linga han ij óghonn. Thridhi ár
fore hans fo[illegible] tinn. Lapande hóght
ok hafuande ſnarv mz hwilke han
maghe ſnárra hans fótir var han
vphypte them aff lordhume. Sórste
owinin árv the mén álla the inkn
tilde sō vidhfrieſta at dragha biſco
pin aff vattom wágh. Sighande
hwi tilrakár thu thik ſwa mykit
árfuodhe. ok gav at ſwa ſtrangom
wágh. Vánt thy hállir atir ok gak
at blomſtrāde vágh som ſkere gan
ga. hwat vardha thik hwn than
álla than hiáv álla hwi ſkalt thu
thala mote them álla góra them
wredha. Aff hwlkom thu matte
hedhras ok álsdas vm the góra
ey mote thik álla them thik vm
nardha. Hwat thorff thu ákta hu
vu the lifua álla the drófna gudh
ok vm thu át ſiálfwir godh hwat
wardha thik at dóma andra griff
hállw gaflio ok thak nytta māna
vmſtap at thu maghe lofuas ok
kallas godh mádhan thu lifvir
Ámar owinnu aſtunda at góra
thik blindan ſwa ſom philiſtei gior
dha ſampſon. Than owinnu ár wólm
na fághind ok ágha hádha nurflód
likhet ok andra thinga wnadh mā
na hedh ok thukke thy nav thác
ſin thinig offivas ok thakkis ij man
ſins óghon the wardha ſcálm blind
gudh budhordha álſkoghe ſkona
ok ſlátras mz orſakan ſidhan hon
ár giordh látt thy biſcopin nóghna
ſik. Haar han hafuir matrelika vidh
thorfrelik thing. Thy at nu ſynis mā
gom mykit ſótare at ſta vidh gift
na quain mz ſampſone ón álſka
bukiona áſtir biſcops ámbiti lof
like ſkipan. Thridhi owinnu ro
pa hóght hauande ſnarv ropande
ok ſighande hwi gaar thu ſwa war
like oc mz mdhlógdo hofce hwi
ódminka thu thik ſwa mykit má
dhan thu mat oc ſkalt hedhras
aff flátinn. Var hállir prástir at
thu ſkulu ſitia mz thóm fórſto. Var
biſcopir at thu maghe hedhras aff
flestom. Bak fram til róre wde
likhet at thu moghe faa mere
thriánſt ok nytta mere hwilo. ſa
manſanka liggiande fáa mz hwi
to thu moghe hálpa andro ok at
thu moghe hughnas aff andhrō
ok wara hwar ſtadh gladhdhw
nar hughm bóghs aff tholikom
grilſom ok ágghilſom tha vphyp
tas gínſtan áſtundilſen ok wilm
ſwa ſom mz ens vvangs luſta foot
til wordhrikis gliv ij hwilke hu
ghm ſnáis ſwa mz wárdhlika
thinga vmſorgh ok ſnarv at há
náplika vpſtar til at ſtodha ſi
na yſáld álla himerikis lóch ál
la árdhelika pino. Ok thz ár ey
vndh. Thy at ſtruptin ſighr at
hwlkin ſom áſtunda biſcops do
me áſtunda godha gnig til gu
hedh. Ah nu áſtunda ſlátte he
dhum ok fly árfuodhnt ij hwlko
ſiálinna árdelik helta árv. Thy ſta
dhe thatme biſcopin ij them ſtad
gha ſom han mi hafuir ok áſtū
dhe ey hóghre fór án gudhi thák

þis annorledh foresee honom.

3 Godh modh þaladhe
þæt wil sighia biscope
nom hwæt þæn æghþ
góra ok hwæt gudh þedhþ
hwæt biscopir scal góra Þæna
biscops scriudhm væl gómdan a si
nom ærmū ok ey sælia þæn for
þæningæ Ey læna androm for þót
libm vinskap. Ey tappa þæn for
glómsco ælla dólsko. An hwæt tek
na biscops scriudhm. Vtan biscops
wald ok wærdelikhet sonn æf æt
vighia klæka ok cæthno. Þæna vil
lefarende ok wpuækkia glómsca
mz sino æpturdóme. Ok hwæt tek
na æt þæn scal þæna biscops scri
dhen væl gómdhæn a sinō ærmō
Vtan æt þæn scal ydhþelika hugh
sa hwru ælla hwi þæn thok biscops
waldh ok hwru þæn þæna hal
dhit æþ ælla hwæt fruct þæn þæf
uir giort i waldeno ælla hwæt
waldgsens ænde af. Vm biscopm
vil æthuækta hwru þæn thok wæl
dhit æthuækte fórst hwæt þæn æftū
dadhe biscops dóme for sina sculd
ælla for gudz sculd. Vm þæn æftum
dadhe for sina sculd vtan æf tha
wær hans æftūdan þórfikm. Vm
þæn æftumdadhe þæ for gudz sculd
ok til æt góra gudhi hedhþ tha var
hans æftumdan andelik ok lón
wáidh æf gudhi: Thænke sidhā
biscopin æt þæn thok þæ til bis
cops dóme æt þæn sculle væra
fæstika mænia fadhþ ok hughnæt
ok sialamia daghlyngæræ. Thy
æt biscops goz ok ingald æru
sialamia goz ok vm the ætas o

fructsamlika ok forgóras ok ælleka
tha sculu the sálæna þæra þæind
iuir oræthusan þæpæra. An hwæt
fruct som scal wærdha biscops wæ
dhelikhet scal æk sighia þæk. Visse
lika som paulus sighir the fructem
scal wæra thwæfald vadhe likamlik
ok andelik. Likamlik thy æt þæn æ
gudhi æmbethi man i nordrike ok
thy hedhras þæn æft mānō for gu
hedhþ swa som gudh i hinnerike væ
dhir honom likamlik lóon ok ande
lik for likamens ok siælanna æræle
Thy æt þæ scal thænæræm wæra my
hænom vadhe for biscoplikt lifō
ne hwilkt þæn hafdhe i nordhrike
Swa ok for ódhmundstinna æftrdó
me mz hwilko þæn þæfadhe andra til
æræma mz sik. An hwæt thæn som
hæfuir biscops klædhe ok wdhelik
het ok thy huæræmt þæn scal wæra
wærdoghþ thwæfalla stam. An æt
biscops vald scal ey sælias tekna æt
biscopm scal ey vtande væra andeli
ka thinga ok ræl ok ey idhna sit
æmbeti for þæningæ ok mænia tykko
Ok ey fræmia them til vighilsa ælla
æmbete for mænia lóne. Hwilka þæn
weth hæfuia omt lifuærne. An æt bis
cops scriudhen scal ey læræs andē
for mænia vinskap tekna æt bisco
pm scal ey skrymita æt æræta hyn
doghia mænia hynde ok ey læta them
opmadha hwilka þæn formia ok scal
mækla. Ey thighia sinna wina hyn
dhe for þórfikm vinskap ok ey læg
ghia sinna vndwdana hynde a sin
vygh thy æt biscopin æf gudhi væk
tare. An æt biscopin scal ey tappa
biscops scriudhen for glómsco tekna

at biscopin skal ey andwardha the
thurgh androm at góra hwlkin hä
aghir ok forma siälawir gagnlikar
góra ok ey lata the thurgh andhom
at góra hwlkin han forma siälawir
fullomlikare góra. Thy at biscops
ämbiti skal ey wara hwila vtan ärf
wodhe. Ok äghir biscopin vita the
ra lifuärne ok sidhi hwilkom han
andhwardha sit ämbite ok vm the
hafua sik smälika ok ey gurlika i
sinom ämbitom. Thr sum vil iak
at thu skalt vita at biscopin äghr
at hafua blomster kärwa vndr
sinom armä swa som fara hurda
mz hwlkom farem närwarände ok
fiärre tillokkins at gladhlika lo
pa äftir hans lokt. Thänne blom
ster kärne tekna gudhlika prädi
tan hwlka biscopin äghr hafua,
thwe arma vndir hwlkom prädi
rammä kärne halder äru thwa gär
nga vndhrtorftogha biscopenö swa
som äru godha gärnga vppmar
lika ok godha gnnga lönlika at
närwarande farin i hans biscops
dömne seende biscopsin kärlek i g
nighom ok hörande i ordhö. Ar
vin gudh i biscopenö ok faren
fiärre varande hörande biscop
sins fragdh aftundin at fölghia
honom. Thy at thätta är sötasta
blomster kärne ey bhyghias sau
undena ok gudhs ödhmukt kän
ne godh thing ok góra thr sama
som han känne vari ödhmukir
i hedhr ok gudhliken i forstna
ldom. Haar biscopin hafuir fil
kommat thänna väghin ok kom
bur til portin är hanö. widhrtorf

telikit at hafua nakat i handenne
at präsentära hóghsta konungenö. haf
in thy thourt kar i handinne at
offra hóggta konungenö. Thy ätta
thoma kart som skal offras är
hans hiärta. Ok thy wördr hanom
ärfuodha nat ok dagh at thr va
ra thourt aff allom fatängs los
lusta ok aftundan. Nar tholikin
biscopir skal miedhas i ärranna
vike skal ihus xpus sandir gudh
ok man läpa mot honom mz allo
hälghia manna hädskapi. Thä skal
han hörra änglänna sighnande. O
war gudh or gladhi or alt vart
got. Thänne biscopir var ren i
kötno ok mänelikin i gnngom
os tilbör at presentera thik han
thy at han aftundadhe dagli
ka vart konungandeg vthyl thy
hans aftundan or ök vara gla
dhi aff hans tilquänd tha skulu
ok andre hälghe män sighna. O
gudh war gladhi är aff thik ok
i thik ok ey torftum vii ämnat
vidhr tho vppuäkkis var gladhi
aff thy at thässa biscopsins siäl
hafuir gladhi hwlkin som aftu
dhadhe thik mädhan han for
mane than var sötasta blomst
i mänenö ok gnnigö. mz hwlkö
han ökte vart taal ok vidher
quekte manga byggande när
ok fiärran. thy gifk honö at
gladhias mz os. Ok gläs thu
skuuled aff hanö. Hwlkin thu
aftundadhe swa mykit at thu
vildhe dö for hans skuld. Ytter
to skal äronna konungir sighna
honom. O min vin thu kom at

presentera unc thyns hárta þar
tonnt aff thik ok thynom luta. Thy
scal iak vphylla thæt yn minō luta
ok mine ár. Sum gládh scal vara
thyn gládh ok thin ára scal alragh
andas.

Ara gudh modhr taladhe
til sins sons brudh sighran
de. Thu gratir at gudr þár
lekir ár alra mástir til mānin. Ok
thwárt amot ár mānanna þárle
þir lytin til gudh. Sannelika sva
ár. Thy at hva ár thén þra álla
biscopir. Hwilkin ey girnas meer
thradóme til at fara wínna hedhr
álla vikedoma án at hálpa fan
ghom mānom mádh sinom eghnō
hendom. Ok thy mádhan hvane
ok biscopane vilia ey koma til
brólloupt som allom ár vet í hi
merike. Thy skulu fatighe ok sin
þe koma til himerikis. Sva som
iak wil the thik mr árturdóme.
Jenom stadh var en biscopir sinál
lir or fagher ok vikir. Hwilkin sō
lofuadhis aff sinō wánlek ok sinl
le. ok thakkadhe ey gudh som ho
nom gaff sinllena. Han lofuadis
ok hedhradhis aff sinō vikedomū
ok thy gaff han manga gafuo
for wáidhima hedhr ok girna
dhis maug thmg at han mat
te vmlika gifua ok hedras aff
mangom. Thánne biscopin hat
dhe en vál lárdhan klárk í sino
biscops dóme hwilkin sva thánk
te my sik. Thánne biscopir álika
gudh mīna án tillór hans lifvár
ne ár alt wárdliker. Thy vm thy
thálkis gudh gárna attūdade
iak hans biscops dóme til at góra
gudh hedhr. Ey attunda iak thy for
wínna skild. Thy at wínna hedhr
ár ey vtan sva som vádhr. Ok ey for
vikedoma skild. Thy the árn thunge
sva som thingatte byrdhe. Ok ey
for mins þotz hwilo or mit eghet
gangn. Thy at iak ághu ey wara
vtan í skálíko hwilo sva som lika
men forma at standa í gudhs thá
mit. Vtan at enast attunda iak thy
for gudhs árg. Ok án thot iak ár
tuddhoghr at hafua hedhr. Tho tho
te iak gárna biscoplika ámbotz hyr
dhi at iak matte thás flere alla gu
dhi. Ok thás flerom hálpa mz or
dhom ok árturdómū ok thás flere
vppehalla aff þrikoma góre. Thy at
gudh vet at hardhe dódhm vare mik
þárare or sótare vare mik at thu
la besta pmo. Án at hafua biscops
wdhelikhet thy at án thot iak ár
pmlikin sva som flere. Who hvilkin
som attunda biscops dóme attunda
godha gingh. Thy attunda iak biscops
hedhr mz ámbotz sins thunga. Vtan
tho sva som dódhm. Hedhum attun
da iak for flere mānna held ok ár
nodhins thvnga for mina held ok
gudhs álstogha ok sialanna thil th
ena at iak matte vmlika gifua fa
tikom mānom þrikoma goor or
lára sialāna fráttlika. Þátta ville
farandá thróstlika ok módha mit
þót filstophika. Ok matta mr sialf
wan atuakrelika til andra mānna
árturdóme. Thánne þauminar.
attunc sin biscopdómlika ok smálle
lika. Án biscopen þranklika thula
de ordhen. skánde klárkin vppm

barlika ok ofmällelika Lofunde ok
sighande sik wara mattelikin ok
ymmit moghande til all thing kanū
ten gret biscopsins burt ok ymbar
thummodhlika smähkhet. Än bisco
pin gabbande kanūgsens kärlek ok
thummodh tälade mot hanom swa
myket at kanūkin auiradhis ok käk
nadhis dare ok lugare or biscopm
rätius ok smällu. Sidhan nokor
thynne war framlidhin varo biscopm
or kanūkin kalladhe for gudhs dom
i hwlkins aswn ok änglamja ~~af~~ när
naru for gylt sätte var sat. Ok for
sätene war biscops hattir ok allur
hans wnadh. ok mange diäkla
folghdo kanūkenō girnandis at si
na nokor wädhelikt i hanō thy at
aff biscopenō waro the swa visse
swa som hwalin aff simon vugō
hwilka han gönne hfuande i sinō
qwidh mällan bölghiäna. Illanga
kärro fattos mot biscopenom hwi
älla mz hwat ekt han hafdhe ta
kit biscops dönne hwi han hogh
färdadhis aff sialamma goze hwru
han hafdhe giort gudh for the
nadhe som gudh hafdhe giort mz
hanom. Ok nar biscopin hafdhe
änga rätiuso at swara til thz aakhā
kärdhis. Tha swaradhe domarin
sighande. Sätis thränkir a biscop
sins howdh. Ok a handhrecka tha
ru for hanzskana ok förs i hörs
kladhe for limma biscops skiortona
Hafin ozenan sör a fotomn for bis
caps stona. Thakki wanhedhz for
hedhz hafin gynno diäkla skara
for mykit thränsto folk. Sidhan
sagdhe domaren. Sätis skinanda

krona swa som sol a kanūgsins
howdh sforgylte hanckka a hans
händir. scogen hans fötir mz sko
om. ok iförm han i biscops
skrudh mz allom hedhz or gru
stan war han vmkring grifvin
mz biscops klädom ok pintära
dhis domarenō mz hedhz aff allo
hymerikis hälskapi swa som bis
capir. Än biscopin for mdhz swa
som thunkö hanande krep a hal
senom sfra hwlkins til hin doma
ren vände sin muskinna oghon
ok alle hälghe män mz hanom
See hwru mange faa andheli
ka wärdelikhet for godhan vilia
hwlka wdelikhet the forsmado
som likamlika waro kalladhe
til hälma. Al thässin wordho
i enom punct fore gudhi. Vtā
for thynna skuldh ~~skuld~~ äru the
framförodh mz ordhom thy at
thusanda kar äru när gudhi
swa som en sundh. Ok daglika
händir at for thy at byscopa
ne ok thrane vilia ey hälla sit
ämbete til hwlkit the äru kal
ladhe. wtual gudh sik sittigha
präste ok klokkara hwlke som
lifvande äfter sino bästa sätwi
ti. Hvlpin gna sialomen til gu
hedhz. Om the formatten or gö
ra swa mykit som the forma
gha. thy gra the in i stadha
na som biscopomē äru redde
thy at gudh är likir them mā
ne som vphänge gulbrono for
sins hws dör. ok ropa til the
ra som framfara sighande.
hwlkin en aff hwar stadhgha

hann er alla skrifuse hann er ma
forthiæna thessa kvona. Ok. thæn
som ælikast er kladdur mz dyghdō
hann skal fæa hona. Tho skalt thu
vita at vm bistopane ok hæræne
eru smælle ij kotlike smille tha er
gudh smællare en the ænnæl ande
like. Hwlkin som wphógh ódhymu
ta ok midhthylike hoghfærdogha
Thu skalt ænnæl vita at thænne
kanūikin som swa lofuadhis. Ok
tadhe ey sialfw sin hæst. Tha han
for at prædika alla til andra sina
gærningh. Ok redde ey sialfwr sia wat
tha han skulde æta. Ottan han hafde
thænsto folk ok sina vidhræfor
til sin skrælikt vppchælle han hafde
ok pænnga ok tho ey til gur. Thy at
hafde han æt alt wærdh goz hæ
hafde ey gifwit en pænnigh at han
skulde varda biscopir. Ok ey lætt
biscops dōmit for alla wlinna vm
thæt hafdhe thæktz gudhi. Ottan
han sætte allan sin vilia til gudh
Redhoben at hedhras til gudhz
hedhr ok forsmas for gudhz ælsto
gha ok tæddogha:

7 Skrifuat er at gudhz vini
Kopadho fordhom vidhræ
dhe gudh Kifua sundir hi
nana ok midhræna ok skælsa sin
folk ok. Hæmiledh Kopadho gu
vim ij thænna thmænō sighande
O wælmlioghaste gudh Vn sem
othallikt folk forfæra ij wadhe
likom bólghom. Thy at thyremæ
nene æru girughe. vliande sigla
de til the landha hwar the vænta
sik at sina mæta æfing thæt le
dhande sik ok folkit hwar tadhe
likasto bólghio slaghu æru or for thæn
smild at folkit wet ey sighwlikhet
hanum. Thy forfar othalikin vsal no
ghe. Ok mykit fæa mænniskio konig til
helso hampin. Thy bidhiom wi thik
alla æromna konūgh at thu wdho
ghas at huse hampnena at folkit
matte fly sin vadha ok ey lydha.
Wrango styremænnome. Ottan ette
ledhis til hampn mz thymo wælsig
nadholuse. Om thessa styremæn
vndirstaar iak alla them som weld
hafua ij iordhrike likamlika ok æn
dhelika. Thy at flæste æt them ælsca
fiva mykit sin eghin vilia at the
æta ey hwat thera vndirdana sia
som æ mynelikit sænkiande sik sælf
uliandis ij grymasto wlinna ból
ghio som er hoghfærdh or gur ok
kraptins ozenlikhet ok vile ælmo
ghin fólghe thera gærningom thoā
de sik tha halda rætten wægh ok fiva
draga the sik mz sinom vndirdanom
fólghiande allom sins wilia lusta.
Tynn hæuena vndirstaar iak sæmm
ōmna ingang. hwilkin nu er fiva
mykiw for mangom at nay na
for sighr vægim til hymerikis fæ
dhrins landh hampn. Hwilkin hæfu
the hælgha læst er. Tha sighia the
hæn liughia fólghiande hællir thera
gningom som sik sænkia ij alla syn
dhe. Ah the vilia tro thera radhō
som prædika læstima sæmndh.
Thm lusir hwlkit gudz vm bedhs
vndirstaar iak at nakar godh vp
pnibarilse skulde wardha ij wæred
inne til thæs at gur kærlekir mat
te vpnyias ij mænnæna hiartō ok
hans rætiusa ey glómas. Ok thy

þækens gudhi for sina miscum ok sinna
wina lóne þalla þik þ sin ande til
at see or hóra or vndirstanda ande
like til þæs at þu skuli vppimbara
androm aftir gudhs vilia þe þing
som þu hóre þ andanom.

Þik er ambrosius biscopir hvlk in só
syns þik þæland uz þik þ lik
nilsom. Þhy at þit þæirta forma
ey at gvþa andeliga þinga vn
dhstandilse vtan likamlik likniłse
En man war hafuande laghgifta
hustru fagra or smælla hvilkom
þæmusta qvinna þækis meer an
hustru go aff þy hande þhy þig
fórsta er at þiamisto qvinona vrdh
ok athæfue giordho han meer gla
dhan en hustruna athæfue. Þmat
er at han klædde þiamisto qvino
na uz eilikastom klædom. ey aktā
dhe at hustrun war klædh uz al
mænelico klædhe ok sundhfrifno
þrydha er at han drvældis mio
þinna uz þiamisto qvinone ok
ensamm tionda þinnā uz hustrū
ne. Þhy at fórsta þinnan war
han vakande uz þiamisto qvin
none or hugnadhis at skodha þæ
na fægrinng. Þmian þinnā soff
han mællan hænna arma. Þhrid
a þinnan tholde han gladhelika
likamliker at skuodhe for þiamisto
qvinona gangn. Fiærdha þinnan
hafde han likamans qvilo uz hæn
ne æftir likamans mædho þ fæm
ta þinnanō hafde han omak ok
ro þ hughenom uuir hænna for
syn. Þ sata þinnanō hafde han
hugskens qvilo uz hænne. Þhy at

han sk skullelika þækkias hænne
aff hans forsyn. Þ siunda þinnanō
ugik kóthlis lusta hyti þ han. Þ
attunda þinnanō. fullkomnade han
sins lusta attundilse uz hænne. Þ
niunda þinnanō lét han at góra
nokor þing hvlkin honom lyste
at góra. Þ þionda þinnanō gior
dhe han þe þingh som han þyo
lyste ey góra or þ þæssom þinna
nom bleff atenat uz hustrunne
En aff hustrūna frændom kom til
horkarlin ok auttadhe þan harde
like sighande. Dmuant þins
hughs kærlek til þinna laghaff
ta hustru ælskande hona or þla
dhende siva som tilkór or blifuan
de mio þinna uz hænne ok ensam
nan þionda þinnan uz þiamisto
qvinone. alligis skal þu wita
þik skula fræ wærstan dódh.
Dm þæssa horkarl vndirstar
lat þæssa kirkiona forelesara ha
uande biscops ambite ok horkarls
lifuarne. Visselika han er tilfógdur
siva uz andeliko tilfóghilse þe hæl
gho kirkio at hon skulde wara
hans kæraasta brudh or þo kort
drogh han sin kærlek aff hænne
ælskande mykio meer þæssa lika v
lena en siva fagra brudh. Ok þy
gór han þy þingh sforsta er
at hay gæs meer aff vdlinna
swikliko sineckning en aff sya
sidhughe þe hælgho kirkio skipā
Dmat er at han ælska all vlin
na prydilse. en aff kirkionna en
delik prydhilsa vanskilsom akta
han ænkte. Þridha er at han
vpnóte ok vtlæggir mio þinna

for wilnna skuld ok ensamm tionda
timan for the hälgho kirkio. Thy
at första timan vaka han gladhe
lika mz wärdhime lustelika scodā
dhe hänna fägrindh. Androm
thimanō sofuir han fötelika mäl
lan wilnna arma. Hwlke som ä
ru höghe mura ok wänkta mä
na wakn ok göma. Vm them thät
tande sik at halda sälelika sins
likama sighuelikhet. Thridha ti
manō thol han gladhlika likam
likt äfriodhe för wärdlikt gagn
at han maghe likamlika glädhias
mz wlinne. Fiärdha thimanō
takw han gärna likamans hwi
lo äptir likamlikt äfriodhe. Thy
at han hafuir nu fullstuplika att
thz honom thäkkis. Femta thi
manom hafuir han mangfalde
lika hughsens ord at han skuli
synas smälleika förese wärdh
kom thingom. Siätta thimanō
hafuir han hughnelika hughsens
hwilo seande at hans förhn täk
kis alloledhis wärdhikom mä
nom. Sunda thimanō hörer hä
or see wlinna lustelik thingh ok
dragher them lustelika i sin lusta
Aff hwilkom han othulumodh
lika uptändis i sino hiärta
ok othululika. Attunda thima
nom fullkomma han i ginugm
ue the thing som han för hete
lika attundadhe. Nionda thi
manō latur han onytlika för
wlinna skuld nokor the thing som
honom thäkkias at han skuli ey sy
nas at dräfua them som han äl
ska kärlika. Tionda thimanō gör
han nokor godh thing ok tho ey
lustelika. Vtan rädhandhis at hä
skuli älleghis hanas vanfrägda
dher ok förmadher ok dömas vsel
ka. Vm han alstinghe latur at gö
ra the godha thingen för makra sik
Di. ii. thässom tiondha thimanō.
Dwäls han at enast mz the häl
gho kirkio ey görande the godha
thingh han gör aff kärlek vtan
aff rädhogha thy at han rädhs
hälunis eldr pino. Alu ämbete at
ta han aff himerikis sälikhet
nittilsom än han mette ändhek
ta lifua i wlinne mz likamās hel
bygdho ok wärdhlika thinga fil
stuplikhet. Thy sighuer ok visselikat
swärande vm gudh. hwlkm som ey
hakw vphoff ok skal wara vtan än
da. At vtan han vände sik ränklika
til the hälgho kirkio vakande mz
hänne mo thuna ok tionda thimā
mz thränsto qvīnōne som är w
len. Tho ey älskande hona vtan
hafuande nödoghr hämna rikedo
ma ok hedhr äfter biscops ambi
te. Skynande al thing ödhmuklika
ok skällika til gudhs hedhr. Han
skal fra swa hart andelikt slagh
i sina skäl swa som thän synnis
hafua hwlkm som swa sloghis
Eyghelika i rättan at allir like

mm mz bót ok wenom syndirlóstis ok
broste aff iássanom oc til sianna
adhyona ok sinnna vrfuadhn be
nin sundirbuttins ok miarghm vr
flutu alva wághna Ok swa som
thes likamans hiarta þinadhs lek
likast hwar iássin ok násto innine
sloghins swa hardhelika at ámuál
stadhins oc sarghadhins fotanna
lia som fiarmir áru Swa sealvs
la siklin veinas at þínas som nu
áv nár gudhliksdoms slaghi Uar
samuttit se sik athullelika hwaru
stadh sarghas :

Skriftin sighr at hwlkin só
álika sina siál i thásse ý
linne scal tappa hona Ath
thámne biscopm allka sina siál áff
allom sinom lusta Ok andelikm
luste áv ey i hans hiarta thy
ma han vál likuas sinidhiobálg
fullom mz vádhr widh álionna thy
swa som tha kiden áru aunót oc
malinn thytur i eldenom blifuur
áv wádhrit atur i bálghenō Swa
án thot han gifuur sinne natur att
thz som hon aftundar vunótande
sin thinna onytlika tho blifuur ho
nom atur thán samm luften swa som
vádhr i sindhiobálghe thy at hās
vili áv til hóghfárdh oc wárdhlin
na giv Aff hwlkom han gifuur hárt
tofullom hiartom tilfálle oc áftir
dóme at synda swa at the vunótas
i syndhynne oc thyta midhr til hál
nitis Ey war swa thán godhe
biscopm ambrosius skrifadhr Unse
liba hans hiarta war fiult mz gud
likom lusta hans mattir oc sómpu
war skállikin swa at han bortblát
te allan synda lusta oc vunótte
sin thinna nyttelika oc hóuuslika
Wildelika han ma wál kallas dyg
dhanna bálghr thy at han hela
dhe syndhanna saar mz sámmdi
na ordhom Han vunánde kalla
til gudhslik in kárlek mz sinna go
dha gnūga áftirdóme Ok the
som bránmāde warto til syndan
na lusta kulnado aff hans reno
lifuarne oc swa halp han man
gom at the scuilden ey ga i hál
nitis dódh thy at gudhlikm luc
te bleff i hanom at mádhan há
lifdhe Ath thámne biscopir áv
swa som singhr hwlkin som lug
ghir i them thrákkenom han ár
fóddur i oc dragh howdit at
lordhynne Swa liggir thámne
oc lustas i syndāna hilko dra
ghande hughm til lordelik thyng
ey til auódelikm thy thyng le
dhr ak honom til ammne fórft
hwru han hafuur haldit þrásta
ámbite Almantidh hwat thz or
dhit tekna ý lástinne At the hef
na vtantil fara kládhe oc áru
mantil vifuande vlfua Thri
dhatidh hwi wárdzlik thyng
brinna swa het i hans hiarta
oc alra thynga scapare ár kal
lur i hans hiarta

8

Ovdhr modhr maria tala
dhe Jak ár thón som aff
auódeliko war i gudhs
kárlek oc thán hálghá anda
war fulko liba mz mik aff im
nō barndom swa som thu mat

tæka æftirdóme æft untrume hwæl
bra scæal sum wære ok wrundhe sik
utæntal æftir thy sum bærnin wr
undhe sik innæntil oc wære siwa æt
nutin æn æftirdh fil oc æubte æn
tonnt ij hæime ær sum nokot æn
næt thynig fórma æt grypa. Swa
wæn iæk fil ny them hælghe anda
æft minō bæruidom oc thæn hæl
ghe ande vpfylte mik alla æftir
thy sum min likame ok allir læ
te. Swa fullfoylika æt hæn læt
æubte tonnt ij mik til nækan sin
da ingang. oc thy æn iæk the sō
aldrigh giordhe syndh æftiggiana
dhelika æfla dódhelika. Vnselika
iæk wæn siwa bræmmande ij gudh
bærlek æt mik æubte thæknis vtæ
fullkomma gudhs vilia thy æt gu
bærlekr eldir bræn ij minno hiæ
rta æt gudh wælignadhe ifinir æl
thynig hwilkin mik skapade ny sy
no vælde oc vpfylte ny sins hæl
ghe anda dygh hæfdhe bræmmā
dhe bærlek til min. Ok æft them
bærleks hræmom skunde hæn sin
sinda budha til min lætande mik
vndiufta sin vilia æt iæk skulde wæ
dha gudhs modh. Ok næn iæk vn
diufthodh æt ær wæn gudhs vilia gin
stæn æft them bærleks eldenō som
iæk hæfde til gudh ij minno hiærta
vtgik sænno lydhno ordh æt minō
num ny hwilko iæk swarade siwa sæ
dha budhænom wærdhe mik æftir
thynno ordhe. Ok ij them sæma pār
tenom æftadhis minu son oc værd
bærlikin ij mik ok gudhs son ok siwa
hæfdom wi badhen en son hwilkin
badhe ær gudh oc mæn. Ok iæk ba
dhe modhs ok ionfru. Ef ær thæmme
min son hwilkin som ær smællaste
mæn oc sendir gudh thyns æpins la
ij minnō qwidh sik iæk siwa mykla
smille æft honom æt iæk forma ey
æt eunæft vudirsta mæstara smille
Oten iæk skodha æmnæl ij thera
hiærtom hwæt hællir thera ordh
fræmgænga æft gudhlikom bærlek
æfla æft ensammō wælika konsta blok
skap. Thy thu som ordhum hore kun
gór mæstarenō them æt iæk spór thy
thyng æft honom. Forsta hwæt hæl
ir honū ær mere æftundan æt hæf
ua biscopsins godhnilia oc vnskap
likamlika æfla pīsentera gudhs hās
skal andelika. Innæntidh hwæt hæn
glædhr hællir mera ij sinō hugh æft
mængra gulpæmnga æghe æfla æn
gra gulpæmnga. Thridhia hwæt ho
nom thæknis hællir æft thæssom tvē
som ær æt kallas mæstare oc sitta
ny them forsto ij hedhir sæte for vīde
like æro. æfla kallas ensællir brodhr
oc sitta ny them ytræsto. Ensæk
thæssin thry gramlika. Thy æt vm
hæn ældra mer biscopin likamlika æn
andelika. Tha fólghir æftir æt hæn
sighir honom hællir the thynig hwil
kin hæn lustir æt góra. Vm hæn
glædhr mer æt mængra gulpæm
nga æghe æn æft ængom tha ældra
hæn meer vykedomia æn fætikdom
oc synis tha hællir radha sinom
vinom æt the qwart hællin æft thy
the formaghin æfla æn the forlatin
thy the formaghin hællir mista.
Vm hæn lustas æft mæstara næf
ne oc sitta ij hedhis sæte for vardh
hedhr tha ældra hæn mer hóghfæ

dhena an adhmuktena. Ok aff thy sy
ns han for gudh libare asna an mas
tara. Thy at han tugga tha cusami
halum. Thwlkin som liknas bokliko
visdom vtan kärlek. ok wrtho ar
bästa hwetir hwlkin som liknas kär
lekenom. Thy at gudhlikin kärlekar
tan aldrigh fästas i höghfärdho
gho hiärta. Sidhan mästaren haf
dhe orsakat sik sighande at hans a
stundan war at pintera gudh biskop
sins siäl andelika or at han lustadis
ey i gilpänga ägho. Ok at han ak
tadhe äukte mästara nampu. Tha
svaradhe tauskin mana tima
Jak är theen som hore sämuudh aff
gabrielis mune or throdhe oräflika
Ok thy thok or sämuuden sik kot blodh
aff numo likama ok bleff i mik ok iak
födhe the sama sämudena aff mik
som badhe är gudh or man aff sik
ok thy at the samuden som gudh
son är wildhe koma til mik ok bygg
gha i mik or födhas aff mik. Thy
vndhanstar iak fullelikast hwat häl
ir sämuudm är i manna ordhom äl
leghis ey. Än iak spordhe thy thig
aff mästarenom. Thil hwlkin iak sag
dhe han hafua wäl svarat mik vm
sämuuden ware i hans ordhom.
Thw mädhan sämuudm war ey i the
tha forewara iak han aff threm thm
gom. Första är at nokor är the thig
som han älsca likamalika or astunda
the skal han ängaledhis fra. Annan
tidh at han skal skyndmsta tik som han
nu hafuir mz wärdslike gladh. Thy
dha är at lide ok ödhmuke sculu m
ga i hmerike ok store or vallogha
sculu fraa vtantil. Thy at partin är

thrangir

O Vdhz modhs taladhe. Än thor
vhmdir man see ey. ey thy si
dhir skrin sdhu i sins klar
hetz skinn at han fallir i dunian
pwz. Än the som se solunna fäghund
klara gladhias fyrande sins vägbs
vadha. Ok än thor dömir man ho
ve ey. tho fallir storum vyghelika
nu han aff höghmme mz sinna
bräsco thirti. Ok thän som stor
mm höre ma fy til thyggar sta
dha. Ok än thor dödhir forma ey
at smaka. Tho hallir godhz dryk
kir sins smaks ötma hwlkin lif
uande man smaka or gladh i
sina hiärta or wärdhz fyrn
ghär til mänelika gärninga:

Märia gudhz modhz tala
dhe. kädhz ey the thing
som thu nu skalt see vän
trude them wara aff ondom au
da. Thy fva som mz solunna tilnäl
kilsdm koma thu thing som är
hus ok hiärta hwlkin ey fylghia mpr
kom skrugga. Swa mz thess häl
gha anda tilquämd i manzins
hiärta koma thu thing som är
gudhliks kärlekr hiärta or the häl
gho fyro fullkomen lusilse. Thär
fin thu kärme thu nu or thällm
thu fölghia ey diäflenö hwlkem
som liknas mörkom skyggga. Sätt
thy til hans som iak nämpde thik
mit budhskap än thor iak veet
hans hiärta ok svar or hans
lifs ända rakkan tho skal thu sä
dha honom min ordh:

(Resten av bogen saknas)

Sancta bywgitta taladhe
i sinne wón sighende D.
unn tha ihu episte Jak tro
thik stadhlika swa at ammal vin
ornibur laghe for minō iuum at
han ey ingunge vtan thu late af
vardha for minno godho. Johānes
baptista swarade. Han som thik hy
ms af naturlika gudz son hwlkō
gudh fader bar witne unk alle
vande ok sagdhe han af minu son
than af than aff hwilkom than
hālghe ande gik fram hwilkin
som sprutis nur han nar iak dop
te han Han af sendur vomfrun
na son a kōtzsins vāghna Hwil
kins likama iak hannade mz m
nonu handom. Thro honom stadh
lika oc gak at hans wāgh thy at
han tedhe rāttan wāgh til hymne
rikis. Ah mv mat thu thyrta hu
vu than vikir man stal wara
skrwadh som stal inga i hymeri
ke mādhan gudh sagde sialfuir
at vatkare af wlfvallenō at
fara gnom nala dghat af vikō
māne gaa in i hymerike. Thil
thz swara iak thik. than vikir
man som swa af skwadh at
han vādhis nokot illa aflat mz
sik wara oc af athughul at
hans godz strihi ey wtgifuas o
nytlika amot gudhi ok aghan
dhe nōdoghz iordhrikis aghor
oc hedhir aftunda at skiuas
fra them gārna ok drōfins
aff sialauma stadha oc giz van
hedhz ok ah thot han nōdhgas
i nākre matto aff gudhz skipā

at hafua vikedoma. tho vaka han
mz alle akt vidh gudhz hedhz. thol
kir vikir man af fruchtambir ok
sāl oc vikir ok gudhi kār. Ah ey ār
thamme vike biscopin tholikir visse
lika han af likir apinno Hwilkin sō
hafuir fyra thing. Forsta af at hā
ne vedhas the klādhe som ey hy
na hauma blyghlika thing. Annat
af at hon hauma the thing som fu
leka lobta ok haldir til sin mun
thyrdha af at hon hafuir mang
likir ānhte ok allan ānnan lit ok
han dumlikin. Fiardha af ān thot
hon hafuir handir oc fōtir tho
trudhz hon dyan mz handom ok
fotom. Swa af thamme biscopir
flatir som apinna athugul vm vō
linna fastingo oc vanskwadhz
thy at han hafuir ānga godha
gārninga. Han hafuir klādhe thz
af biscops vighilse hwlka som ān
storlika hedhzlika oc dyra nār gu
dhi. Utan hans blyghelika thing
synas bār. thy at hans sidha
lātlikhet ok kōtlika astundan oc
athānne thees mānō til siāla fre
dōmilse mot hwilko than wtual
the riddaren sighir at manzins
blyghlika thing hafua mere hōg
likhet mārkiande vm thz at klār
kāma dnurlika vōrilse strihi hylias
mz godhom gīmgom at ey strihi
andre taka omt aptirdōme aff the
Aptman hannar oc mz fingrome
oc lokta at them thingom som
filika lokta Hwat gōr fingrem
Utan the thz thing som mānin
see swa som iak seande gudh i
mādomenō tedhe han mz mmō

fingir sighiande. See gudh lamb,
hwat æru tha biscopsins fingir
vtan hans loflikro sidhi mz hwlkō
han sculde the gudh ræt unto ok
hans kærlek. Alle nu see han hi
nom gærningom. at han er val slæk
tadh ok vkiv ok smælliv til vi
lima oc vivmgawol hi pænigom
oskallik. hwat æru al thessum thing
Vtan siva som hanna fulika lok
tande thing mz fingrunen. Thy
at æva sik aff kötnu ok aff my
cko thiænsto folke. hwat er that
annat en at æras aff vppstom
sæbbiom. Alpinen hafuir oc sinlu
ti som man ok hi allom lunō diura
ham. Swa hafuir thænne siæl mær
ta mz gudh thekne ok wansta
padha vm hans eghna gun. Fiær
dhandh siva som alpinen hanna
oc thuidh dyan mz handō ok fo
thom siva snæs thænne hi iordh
likom thingom mz astundan ok
gnīgom wortuændande sik ænlte
fran hinmerikis thingom ok ba
ghiande sik til iordhrikis thing
siva som glömsk diur oc ostimokt
Hwat ey bliidhka tholik in gudh
wedhe. Angaledhis. Vtan hæller
retn han annor sik gudh ræt unto

Omm tha Jak wet at ænginn
gar in i himerika. Vtan
gudh fadhr dragh han. Thy
o mildaste fadhr dragh thænna bisco
pin. ok thu gudz son tilhælp at dra
gha han. ok thu thæn hælghe ande
vppfyl thænna kalla ok vpnöta ok
vanmaktogha biscopin mz thinom
kærlek. Fadheren svarade Vm thæn
er starkar som dragh ok thingir

som dragher er mykit thunkt
tha svndhr-slitz gnīgen sekt ok
wardh til ænkte. ok vm han er
vundhin som dragz tha forma
han ey at hælpa sik sælfvom ok
ey them som dragh. ok vm thæn
er wen som dragz tha er han
stinggiv ok ledhir at hanna oc
dragha. Alle thænne biscopir er
siva sepradh siva som thæn som
staar thær vægha skilias at thæk
kande mz sik hwlkin vægghm han
wil halda thon svarade. O mm
siva hwat ey er skriffuat at æn
gin staar stadhlika i thæssu lif
ueno. Vtan annggia gaar han
til bättre thing alla wärre. Fa
dheren svaradhe badhe mā si
ghias. Thy at han staar siva sō
mällan thiva wægha som er gla
dh ok sorgh. han drötins aff a
wärdelika pmo stygh ok vädn
gha ok astunda at fa himeriks
gladh. Vtan tho syns homō hart
wara fulkomlika gaa at them
vægghenom som ledhir til gla
dhinna. Ah han gaar naar han
folghe them thingom til hwil
kin han han hafuir hetaræ vi
lia. Dhr after taladhe sinā ag
nes thænne biscopir er siva sep
padh siva som thæn som stodha
mällan thiva wægha. Alman vis
te han vara thrangan i vpbyrd
annīhe ok gladhes fullan i ænda
non. Alman viste han vara liste
liken ena stundh ok ænda nō haf
ua omätelikt dirp oc sorghelik
ter. Aaar væghfarande mānen
thænkiande a thæssa wæghana

lustadhis at gaa thän vägham som
lustelikin war ij vphofnemo ok räd
dhis tho omättelika diupit. tom ho
nom tholikin thanke. En genstu
ghin är ij thässom lustelika va
ghenom. vm iak findir han tha
ma iak länge ganga sigurlika oc
vm iak findir thässin gunstughin
nav iak nalkasändanō oc diupe
no tha steal mik änkte seadha. Ok
swa gik han länge sighälika ij wä
ghenom ok fiol sörghelika nav
han tom til diupit. thy at han
fan ey vägha motet som han tät
te. tholikra thanka män finnas
nu mange hwlke som thänkia
siva my sik. thy unght är at gaa
thrangan wägh. Haarit är at
förlata sin eghin vilia oc wälm
na hedhir. thy sätta the sik falst
hap oc vadhelikit sighande. Vart
lik oc vägher är langir gudhz mil
tun än alva mäst thälle wärdeu
är lustelik oc scapat til lustilsa.
thy hindra änkte at iak nytia
wälmna ena stundh äptir minnō
wilia ij lässins ändra vil iak för
ghia gudhi. thy at en ginstughe
är ij thässa wälmna vägh som
är idhirughe ok sätta mal findir
iak han tha steal iak hel wardha
tholikir thanke som är at vilia
synda alt tiländelykinna ok
tha bätra. är storlika ostadugt
hap. thy at tholike vita ey äft
för än the falla hwlkom stundō
konibir swa mykin wärkir ij y
tersto thynnanō. ok swa bradh än
delykt at the kūno ängaledhis
faa fructsaman idhrughe. Ok thy

är wäl wärt. thy at the vildo ey fo
rese komastolande andh thingh mä
dhan the formatto. Utan sätto gudh
mistum oc thinna ij sino sälfs wäl
de oc äptir sinom vilia. Ok ey fore
thänkto the at göra syndhinna än
da för än syndom lustadhe ey them
Samuiled stodh thänne biscopir nä
lan thässa thwa vägha. Ähn nu nä
kadhis han lustelikare vägh enom
som är kötsins wägh. Oc thy är hvor
för sik swa som thy wreabladh hul
kin han iuuläs. Första bladhit läs
han sättelika oc idhelika. Annat stu
dom ok tho ey my lusta. Thridhia bla
dhit läs han sällan oc thy my sorgh
Första bladhit är wälmna vikedo
ma ok hedhir ij hwlkom han lustas
Annat är hälunis vädoghe ok ko
mastolande domsins äff hwlkom
han drätins. Thridhia är gudh sol
kin vädoghe hwlkin sällan vmun
dhis ij hans hiärta. thy at vm han
atuakradhe hwat gudh giordhe för
hans skuld oc hwat han attergälla
honom alwgh wtskäktis gudhz älsko
ghe ij hans hiärta. Bridhin hvana
dhe O kära fru bidh för honō. Sant
ta agnes hvarade hwat gör vän
sku vtan dom. Alla hwat gör mäkē
nu vtan at hon lobba. Thz äftir ta
ladhe gudhz modhor. Swa sighis bis
tapenom. Ah thot gudh forma äal
thing. tho steal mānin tilgöra at
hyndhim moghe flyas ok gudhliem
kärlekin faas. Ehw är thy thing
som ledha til at fly syndena ok thy
thing göra til at faa kärlekin. thy
my hwlkom syndin flys är fulko
mun idhrughe oc äkt ey vilia göra

annandh synnh. Ok at wilia bárra
sina synnhe áptir thera radhe som
han see hafua forsmat wlinna. Alu
thy som góra til at faa bárlekin
Alu ódhynnukt ok mistun ok bár
lekr árfuodhe. Thy at hwilkin som
ey lase. Utan ethy pater noster til at
fa bárlekins fullkomlse sculde thás
vaskare nalkas honom. Sudhr son
sagdhe aff paueys sándebudom ij
~~komm~~ ij komin ij vallogha mána v
strap. Ok án stulm ij vpfara til hóg
re thingh. Thy forthiána than mást
som árfuodha thr til at sálana mo
ghm helas ok ódhynnukin vphóghi
as thy at hóghfárdhin ár hóght
vpstighm or ofrit thyre nu ij flát
tom. Thy scal than hafua másta
hedhir som vndhfrista áfrir sinne
makt at lastane vpriftis aff wár
inne ok nytlikast ár at hafua or
vedhas thulumodh. Thy at ij man
ghra manna daghum som nuhf
na scal solin skiptas ij thu stárno
na skándas. sinsen flátias. ódhynnu
ke gratta ij wlinne. Alu taladhe
gudhr son. O hóghfárdhoghe dispu
terare hwar ár thin hóghwálde
or thine dyro hásta. Thu vilde ey
vndrista mádhan thu wast ij he
dhrenom. Thy ást thu nu vanhe
dhradhr. Sigh thy áu thot iak vet
al thing minne brudh ahórande thr
iak spór. Ok gnistan syntis siva
sonu en mánnskia skáluande ok
natudh ok vndhairlika vanskipad
hwlke domaren sagde. O scal ~~thu~~
thu prádikade at forsing wárdle
na or hánna vikedoma. Hwi álsta
dherya thu them. Sialin swara
dhe thy at mik snakade sótelikare
wárta dóm án thin sótasta lokt
Ok gnistan ordhn war sakt. in
got diáwllen ij skálena ettr ok
brámesten. Annantidh sagdhe
domaren. O skál thu vast saat siva
som lausaftakr at lusa fullkeno
hwr lusta thu ey my ordom ok
áptirdómō. Sialin swarade thy
at thim bárlekin var affrapa
dhr aff minno hárta. Jak gik siva
som man utan ammne ok siva
som vafwrande man stodhan
de nár narande thing. ok ey at
iakande komastolande thing
ok tha thr war sakt. Kánnis sia
lin aff ógnanna lusc. Tha sag
dhe en diáfvl hwlkin som synnis
nárta. O domare thásse skál
ár min. Hwat scal iak góra.
Domaren swaradhe. Plagha
hona siva som ij prás til thás
radhstufwan kombur ij wma
ok owma maal sculu vausakas

13

Ovdhr modhor
taladhe til sins
sons brudh sighande.
than biscopm bidhr min ok vil
hafua mik til sinna alra bárast
to. Thy scal han góra thr som
mik ár alra bárast. Visselika
iak vet thr liggande fár hwil
kin som thr ágher han vardhr
aldrigh vscal. Hwilkin thr see
scal aldrigh kánna dróinlse ál
la dódh hwlkin thr aftunda hā
scal hafua gladhi ok alt thát
han lyste. Thátta liggande fár
át inuchykt ij godho hallanda

huse mz fyrom lasom. Thy hallan
dá hust hafuir vm sik hógha mu
ra ok thukka ok stora. ok ímá
munana ávu thva dnupa graua
ok vidha. Thy vidhir iak han at
han springe uik badha graua
mz eno sprange springe nvir mu
vana mz eno thrini. Bryte alla
lasana mz eno slagh ok pínteia
mik siva dyrasta thing. Hw skal
iak sighia thik hwat thátta tekna
thz kallas liggiande fá mz idhiu
hwlkt som siállan nytias ok siál
lan wórs. Thátta liggiande fáa
ávu mins kærasta sons wrdh ok
hans dyrasta gærnigha hwlka
han giordhe ij sinne pino ok fo
repmona or the vndanlika g
nigana som han giorde nav or
dhit wardh kót ij minnó lika
na. Ok nav bródhit wardiv
daghlika thz sama kóttt a alta
veno for gudhz wrdh. Ali thállin
ávu dyrasta liggiande fáá. hwil
kin nw ávu al swa glómdh at
fa ávu the som mínas a them
álla nytia them til sinna hel
so ok gangn. Tho liggiv thau á
rofulle mu son ij skaukc skau
ke wáru thz áv ij gudhdóseus
valde thy at swa som hallande
hws wár for orwmó. Swa vár
mins sons gudhdoms makt
hans mandoms likama at án
ghin orwin maghehan stadha
Ali fyre lastne ávu fyra synde
mz hwilkom mænge vtelikkias
ak gudhz likama hmakilsom or
dygdh or godhlek. ffórste áv hós
kirdh or giui til wárdh hedhir
almor áv giui til wárdh ághe thet
dhi áv oren ok skóre likamás luste
til skóralfnat ok nvirmatta kvalgh
fiárda áv wredhe or aund ok sin
na eghna helso glómsta ok oma
ge álcka thádhin fyra or hafua
ij sidhuámo for hwilkt theira sia
la ávu langt fran gudhi som thet
wa hwlke som afunda at skála
ok kunno ey at koma for starkom
lasom. Ok thy sagdhe iak at han
skulde bryta sundir lasana mz e
no slagh. Ali slaghit tekna siádá
na álsoghia mz hwlkom han skal
syndar bryta syndogha man mz
vátnusamma g'nigom ok gudh
kom kærlek at syndogh man ma
ghe koma til thátta liggiande
fáat. Sidhan syndána lasta ávu
bruine. ok tho han forma ey at
sla alla mán syndogha gór tho
swa mykit som han forma ok
vrdhrfreste or alra hélst them só
ávu vndir hans hand ey spará
dhe litlom állar storom nástom
álla fráudom vnnom állar ow
nom. Swa giordhe thomas aff
ánghlande hwlkin som thulde mág
drofulse for vátnusamma skuldh
ok doo ij ándelykinne mz hardó
dódh. Thy at han sparde ey at
sla likamana mz kinkiona mit
nisó til thás the skuldo thula thes
mundre pino. ffólghe thy thænne
biskopen hans hirnávne. At alle
hórende han vndarstanden at há
hatta sina eghna synde or thera
Ok skal tholiet gudhleks álico
gha slagh horas inir alla him
nana ij gudhs ríhn or ánglanna

Ok mange vmuándag ok bámras
sighande han hata ey os Utan va
ra synde. Vélúdom hállir ~~hállir~~ ettir
oc warom badhe gudhz wm ok
hans. Thre mura som granga kring
vm hust áru thre dygdhe fórste
ár at forlata kótsins lustilse ok
góra gudhz vilia. Amat ár at vi
lia hállir thula obbrygdilse ok sin
dha for sémmdena oc vátusdna
Ath hafua vlinna hedhr oc ágho
leppmtende sémmdena. Thridha
ár at ey skara líff álla goor for
hwars kristins manns helso. Ath
atuakta hwat mánene góra mu
vsdlika them hims at the forma
gha ángaledis springa inir mu
rana siva áru the hóghe. Ok thy
nalkas ey manna hiárta thállom
ár rofullasta likamanom álla vlua
vidh han oc ey thera siála. Thy at
the áru lanket fran gudhi. Ok thy
bódh lat minó vin at han skulde
springa inir murana mz eno thri
ni. that kallas tvin mz idhr naar
fórvene skina lanket at fraamfóra
kasklika kroppen. Swa ár ok ande
likt thrin thy at nar likamen ár
i lordhrike oc hiártans kárlekir
ár i hynnerike tha inir springas
the forelagdo murane thy thákkis
mánenó aff hynnerikis frodhan at
forlata sin eghin vilia oc thula a
turwrakilse oc hat for vátusdna
ok do ámnál gárna for gudhz he
dhr. Thwa grappa vtan murin áru
wárdlinna fágherind oc nárwara
oc wárdlika wma luste. I. thássó
grapom hwiltins mage allra hálst
Ok ákradhen alvigh at se gudh i
hynnerike. Ok thy áru thássa gro
pana vidha oc diupa. Vidha thy
at thalika mánna vili ár lanket fran
gudhi. Diupa thy at the halda
manga i hálunis diupa. Thy sin
lu thánda grapa murspringas m
ena springe hwat ár andelikt
springs. Utan skilia ett sit hiárta
fran them thingom som skunt á
ru oc springa aff lordhrike ok i
hynnerikis rike. See nu ár thik
ther hwru lasinne skulu brytas
oc murane murspringas. Hw
skal lak thee hwru han skal prese
tera thz dyrasta thing som na
kautinna wardh. Vnsdlika gudhdo
mm war oc ár aff áwdeliko ok
vtan vphoff. Thy at ángin findi
vphof álla i gudhdomenó. Ath anda
mádomm war i minó likama ok
thok aff mik kóct oc blodh. Thy
ár han dyrasta thing som nakan
thinna wardh ok ár. Thy nar rát
ins mann skal takir gudhz likama
mz kárlek i sik ok gudhz likama
vphyllir skámma tha ár thz dyrast
ta thing som nakautinna wardh
Thy at áu thot gudhdomm ár i
threm pidoms vtan vphoff ok v
tan ánda i sik tho nar han sán
dhe sin son mz gudhdomenó ok
them hálgha anda til mik tha
thok han sin wálsignada likama
aff mik. Ath nu skal iak the them
sama bistopenom. hwru han skal
pintera hwanom thz dyrasta thin
gir. Hwar gudhz wm findhz hyn
dogham i hwilkins ordom inin kár
lekir ár til gudh oc mykin til
vilinna thz ár siáln tham for gu

dhi, Thy hafin gudhi wm kärlek
til gudh sorghande at sälm atir
lät mi stawarens blodhe är gu
owm Varkänne ok vile sät hanä
te til hämna siva som thwa wäste
Ena mi hwlke han bidhi gudh
mskunna vile sät. Andra mi hwl
ke han tee sälmme sin vadha vm
han formä koma thässm thu ij eua
sälmo som är gudh ok sälm. Tha
pinera han gudhi dyrasta thing
mi sins älskelikheti handom thy
at thi är mik alra kärast At gudi
likame wäre ij mik ok mansins
sät aff gudhi skapadh koma sa
man ij en vmiskan ok ey är thi
vudw. Thy at iak war när när
thän vrualde vddaren min som
gik wt aff ihersalem at halda
kampm. Hwilkem siva hardir ok
starkir war at alla sinna wt
tandos ij haus aiynä vakin war
la ok blodhrusa. Förene gnom
stughne mi spikomen. Gronn ok
ögnonen fil mi blodh hälsin m
dhi wgdhis nar han gaff wp
andan Thätar sundirskärs mi
spunt vddenom ok siva wan han
sälana mi mästom wärk Hwl
kin nu strande ij äromme wrät
te armin til mänaua alin tha fi
nas faa the som honom presen
tera brudhena. Thy skaui ey gud
vm lifuc älla gore hälpande an
dram mi sik ok pintevande them
ummö som alin skalt thu sighia the
sama biscop. Thy at han bedhis
mik til sinna kärro vinn. Thy vil
iak gifua honom mi [illegible] ua tho
ok bindä mik mi honom [illegible] ij ecr

band. Thy at gudhi likame som war
ij mik skal taka hans sät ij sik mi
mykkom kärlek at siva som fadhe
ren mi sonenom var ij mik hwlkm
min likame ok sät hafde ij sik ok
siva som thän hälghe ande hwlkm
som är ij fadherenom ok sonenom
war hwarn fradh mi mik ok haf
dhe min son ij sik Swa skal min thy
nare wara bundin mi them sama
andanom Thy at nar han älsca
gudhi pino ok hafuir hans lika
ma alra kärastan ij hädtamo tha
skal han hafua mandomin hwil
kin som hafuir gudhdomm inmä
sik ok vran sik ok gudh är ij honö
ok han är ij gudhi siva som gudh
är ok ij mik ok iak ij hanom alin
nar min thänäre ok iak hafwm
en gudh tha skulum wi ok haf
ua eet kärlekes band thy är thä
hälghe ande hwlkm som är ij fadhe
renom ok sonenom en gudh. Iag
än til eet ordhvm thänne biscope
hallur sina lofuan mi mik tha skal
iak hälpa honom mädhan han lif
ww ok ij lifsins ändä wil iak tha
na honom presenterande gudhi
hans sät ok sighande siva O min
gudh thänne thänne thik ok hä
de mik Thy pintera iak thik hans
sät. O. doktor hwat hwa mänene
som forsma sina sät hwat ey haf
dhe gudh fadhir mi sinö ogrepliko
gudhdom latit sin menlösa son tha
ta ij mädomenö siva härda pino
Vtan thän dyghdelike luften ok
astundanen hafdhe varit hwlkm
han hafde til sälamma ok the ädh
dhelika är an som han redde the

An talade gudlf modhf aff them
biscopenom som tak sagdhe thik for
Sighiv tak thik mv siva at gro
pana hymas honom mykit vidha
nur thringa. Mnwana mykit ho
ghe at inuiv fara lasane starke at
sundiv bryta. Thy star tak ok bi
dha hans. Utan han hafiv want
sit hinwdh til thriggia sinna gim
ga hulka han lustelika see oc fro
dha forsta sinnum danza honom
sighiv han mik thakkis at hora
idhiv bidhin mik. Amar stanar ok
sodha fagh thing. Honom sighf
han. Mik thakkis at see thf if sen
thy at thf lusta mykit mik. Thu
dhi glas hwilis mi honom letar
han hwilo or hedhf. Alu hwat av
danza if wardlinne utan fara af
enne wardlf gladhi ok til andra
aff enom hedhf ok if amau Alu
hwat av at fra or thankia utan
undhfanda hughen af gudhlika
sodhan ok hugga a wardlika
thinga samanskaban ok wtgifia
Alu hwat av at hwilas utan at
hafua kotsins hwilo Aw hafiv
biscopm fart vp a hoghr biargh
sodhande thasta thre sinnum ok
akta ankte min ordh hwilkin tak
sande honom oc ey minna orda an
dha som war at haldiv han sina lof
uan mi mik tha skal tak halda mi
na mi honom. Gudhf brudh svara
dhe. O wälumlogasta modhf gak
ey fra honom. gudhf modhor siva
vadhe. Ey skal tak fra honom for
an lordhm takiv lordhena. Utan
bytaiv han lasana. Tha skal tak
mota honom siva som thamisto

qvinna ok hialpa honom siva so
modhf. Alu sagdhe gudhf modhf
O. dottor thu thankir vppa hwat
atuldnom them kanukeno haf
de varit. Um hans biscopiv haf
dhe varit vmuandiv. Jak sivara
thik. Siva som thu see lordhm
bäv manga handa kons yvte
ok blomstiv. Siva vm hwar mä
hafdhe lotlika standit i sinne ski
pan aff wärlinna vphafiie alle
hafdho fanghit hoghelik lodn thy
at hwar than if gudhi av far
aff enne gladhi oc i andra. Ey
thy at ledha av if notre thera
utan thy at lustelikare lustilse
ok ias altidh oc ok thallik gladhi
vpmyias idhselika.

Sidhan than biscopm war do
dhiv som ovmei skrifias
aff sagdhe xpc sancte byr
gitto. than biscopm for hwlkom thu
bidhir gratande kom til lak skär
so eldr venilse. thy skalt thu vma
for vissd at av thot han hafdhe mä
ga hindradha if waishinne. tho ba
vo the vp sin dom. Ok skal han af
ras mi mik for sina thro ok ven
lek

Arna gudhf modhf talade
thu ast siva som thf kaar
hwlkir som mästaren vpfyl
le or thome. Ok tho av han aa
than sam hwilkin som if fylle ok
aftome. thy at siva som than kal
ladhis mastare hwilkin som alt
sandiv late vim or molk or vatn
if er kar ok skilde them at sidhan
the varo samanblandat siva at
hwart thera aturkome til sinna

egthna natur. Swa giordhe þæt al
la mástarmma ob modhor þiþ þy
at for et aar ob en manadh sagdes
þiþ mangh ávande ob al ælu þe
siva som samanblandat ij þymme
siál. Ofm þe vngatms al ij sándw
synas þy ler ob oqvæmelikt mæ
dhan þeera ánde vistis ey. Þy skil
þæt þem at smam ob smam siva
som mik þákkis. Hwæt ey mims
þu at þæt sánde þiþ til en biscop
hwilkin þæt kalladhe mm þæna
ra. Þy likuom wi þæn nu vidh
fiádhald hwlkm som hafur widha
vnga stænkta mz hwitom lit ob
vódhom lit ob blaam. Ain nav hás
lituv hamas ætubliftuv þæn þiuk
kev a fingromen siva som asta. Þæ
ne madhkiv hafur lituu kpop ob
storan mum. Þu horn ij ænlitena
oc lónlikin stadh ij qwidhenó at
hwilkom qwidhsens oren þymg
vtsándas. Ain þæssa madhkesms
vinga. Þy ær þæssa biscopkins vm
ga ær hans ódhmuket oc hógh
fárdh. Þy at þæn hyms ódhmuket
vtantul ij ordhom oc æthæwm ódh
muk iv ij kládom ob gæv ingó. Ain
innæt ær hóghfárdhm mz hwilke
hæn ær stor ij sinne æfen þuutmæ
dhe aff wínna hedh. Hedhgirugi
aff mæna lofin hóghmodogh. hæl
lande gæuæsta sina gínga oc domæ
dhe andra. Nádh þæssom þwem
vngom fyghr hæn som ær ódhmuk
synandes for mænó at þæn skil
vara ij alra mæna múnó oc al
lom þækkias. Ain hóghfárdhm ær
honú innæntil mz hwilke hæn væn
te sik vara hálaghare æn andra

Ain þæ vngamma lin ælu þy þig
hyliande hæns ondo þymg. Þy at
vódhe litu tekna at hæn disputera
idhkeliba aff kpist pmo oc hála
giva mæna iártekno at hæn skul
kallas hálaghir. Utan wisselika þe
ælu langht siva honom þy at þe
smæka honom ælra mmet. Sla þet
ta at hæn syms vtantil ey ælta
wárdh þymg. Utan wævaódh
wárdinme oc ællu hímivslikin siva
som blæt þymg hafuv himls likni
se. Utan visselika þæime æmar hæn
hafuv ey mera stadhlikhet for gudh
ain þæn fórre. Ain hwite litin kungó
hæn wæra hálaghan. Kenlius mæn
ij kládom loflikin ij sólum. Utan siva
som mykin sótme oc fullómlse ær
ij þyridha littenom som ij fórsto tuz
Þy at siva som fiádhalsins luv ær
þynikiv ob hidh vidh hendrena ænk
te ætubliftande ij hændomen vtan
siva som æsta. Swa hymas hæns gín
ga vndæuliká þy at hæn æstunda
at wæra endimm ob þo til sinna
egthna nyttelikhet. hæns gínga æ
vii þænia oc afrucksama. Þy at
hæn leta ey oc æiska venlika þz som
ælsande ær. Þu hornm ær hæns
þwæggia hænda vili. Þy at hæn
æstunda at hæfua lifuæne ij þæs
se wárdinme vtan omak ob æwæ
dhelikt liff æftir dódhm. Ob æt
hæn skili hafua storan hedh ij w
linne oc kronas fullómlika ij hymne
rike. Þæime biscopir ær ænnæl
kast fiádhalle hwilkin som þænk
at bæra himilm a eno hæne ob vn
dheno a andro ob þo vppeholdæ fia
dhalle þem ij gudh hedh. Swa.

thror thänne ok thänkir gudh: þir
þo thirstias aff sinom wädhom ok
äfuädómom siwa som han skulde ey
siwa vara vtan han or han väint
at wäwdhlike män bära andelika
for han forstillan. Ok thy thänkir
han nu sik siwa som thän viddare
som streit hafuir sighande. Mädhä
iak þallas gudhlikin or ödhmin
þiw hwi skal iak vtvälkia mit
lifuärne til hardare thängh vm
iak synda i nokrom luftelikom thi
gom vtan hwilkin iak ey l. fuir
luftelika tha skulu mina fötro för
stillan or gängna orsaka mik. Ok
mädhan hinnerike ma faas ok
aflas for en þallan vatnz drippa
hwat vidhfrorst äv at äfuädha
luvmatto ffiädhallen hafuir ok
vidhan mum ok tho mere giris
vidhlikhet siwa mykit at formatte
han vptvälghia alla flughu vtan
ena. Swa vm thänne formatte at
faa en pängh mz mangom siwa at
thy waire lönlikit or at han mäk
tis ey aff giri han toke visselika på
mägin. Ok tho vtslåktis alrigh häs
giris hungiv ffiädhallen hafuir ok
lönlik vtgang sins orenlikhets. Swa
vtguntir thänne sina vredhe ofmäl
lelika or ochvilumodh at hans lön
lik thyng skolm thes androm ffiä
dhallen hafuir litin likama. Swa
hafuir thänne litin ~~likama~~ þärlek
thy hwat honom brystir i þärlek
lins mykelikhet thz vpfyllis
alt i vingänna bredhlek or vtät
kälse. Bvidhm swarade alradh äv
lifs ok þärlekr or hälsu hop i ho
nom vm han hafuir nokra þärlekr

gusto. Maria sagdhe hwilkin þär
lek hafdhe indas nar han forra
dhande sin siwa sagdhe. Jak sin
dhadhe forradhande menlöst blod
Visselika han wilde synas hafua
þärlek tho hafdhe han ey þärlek

Gudh modhor taladhe til
bruidhmma sighande. Jak
tedhe thik wm aman bis
top hwilkin iak þalladhe hiordhm
na hudha. Han likinom wi vidh
brims hwilkin som hafuande iord
likin lirch flygir mz storo lindhe
ok brtir odhoika or mz wärkhwar
han sätz. Swa hafuir thänne hir
dhin iordzlikin lit thy at än thot
han war þalladhr til fatikdom.
Tho astunda han mer at vara
vikir ey fattikir hällir waira for
man än vndudane hällir hafua
sin eghin wilia än thöbras mz
andra männa hydhno. Han flughr
vp mz storo lindhe thy at han haf
uir yfirit ordhfulla thalan aff
gudhliko male for andhelikin þän
nedom han disputeradhe aff wä
limma fafängo or for sins häla
ghia infradhr emfallelikhet losna
han or fölghe wälmma fafängo
Han hafuir or thwa vnigna thy
av thwäggia handa soodhilse. ffö
sta av at han wil allom giflia fri
ghir ordh thz til at han skuli aff
allom mänom hedhras. Ammar
av at han vilde at alle skulde
wöghia sik honom ok lydhia.
Brinnsin bitir ok ohughelika
Swa bitir thänne fordömelika
til skälinna. Thy at än thot han

ár siálunna lákiare. Þho sighr han
them ey þera vadha som gangna
til hans ok mytiar ey afkærilsin
na iæin. Utan tala til þera tákn
ordh at han skuli kallas mildir ok
ey flyas aff nakrom ij þállom
þwem biscopomen synns mykit
vndiliket. Þhy at amar synns v
taintl fatikir ok ódhminikir ok
ensamm at han skuli kallas aude
likin. Annar astunda at ágha w
lunna at han skuli kallas mistū
sambir ok vinngarvl. Annar. vil
synnas at ágha ánkte oc þho gir
nas han al þing ágha lónlika an
nar wil ágha mæng vppmbarli
ka at han moghe mykit gifua ok
siva mykit hedhras. Þhy siva som
almænelika sighr Mádhan þálle
þiána mik siva at iak se þr ey
þhy skal iak lána them siva at
þe se þr ákke. Þhu vndra hwi
tholike lofuas aff sinne prádikan
Iak svara þik. Stundom talar
ondir for godhom hwilkom gu
godhr ande mgunz ey for kænne
fadhrsins godhlek vtan vm kan
nefadhrsins ordh ij hwilkom gudhr
godhr onde þala for þera godho
som áhóra. Stundō tala godhr for
ondom hwlke som vardha godhe
aff hórsinne for gudhr godhan an
dha ok kænnefadirsins godhlek
Stundō tala kallir for kallom at
kalle hóraira form ordhm til andra
þe hete áru ij kærlek oc þe var
dha þhás hetare at þe hóra or
dhin. Þhy skalt þu ey drófuas
til hwilka þhu lándis. Þhy at
gudh ár vndiliknin hwlkin som

stró gullt vndir fótir ok sátir þhák
kin mállan solgiislema

Oudhr ton taladhe til
sinna brudh sighande
hwat þho þhu hwi þálde þwe
þes þhik. Hwat ey þhy mik þhákis
þera lastir oc stadhr ángaledhis. U
þhan þhr wardhr for þhy at gudhr þhu
limodh ok hedhr skuli warda þhás vp
pnibæarare oc þe þhr hóra skulm ræ
dhas gudhr dom. Utan kom ok hór
vndiliket. Þha synnis yngre biscopu
spyrande þán álra hór bradhr or sun
na mik. Mádhan þhu vast bundin mz
hydhnonna ok hwi folást þhu þhr Má
dhan þhu vtualde fatikdom oc verlf
ue hwi folást þhu them Mádhan þhu
þedhe þhik dódhan wlinne ok gik
m ij klostir hwi astundadhe þhu biscops
dóme. Alra biscopm svaradhe. Lydhni
hwilkin som mik lærde at wara vnd
bughm war mik þhynghr ok þhy gir
nadhs iak fiálde. Wkit hwilkit gudh
sighr wara sót þhr var mik bect. Þhy
letadhe iak likamans hwilo ódhmodi
þhin war ey sam ij mik. Þhy gunnadhe
iak hedhr. Ok for þhy at bátra ár hóra
ár dragha. Þhy astundade iak biscops
dóme. Annātidh spordhe yngre bisco
pm hwi þryde þhu ey þhit sáte mz
wlinna hedhr hwi afladhe þhu ey
rikedoma mz wárdzlike smille. Hwi
sk spadhe þhu ey þe þing þhu hat
mir til wlinna hedhr. Hwi gik þhu
ey fram ákte wleks hedhrs gur
Alve biscopm svarade. Þhy skódhr
iak ey mit sitte mz wlinna hedhr
Þhy at iak hapadhis meer hedhrs
vm iak synnis meer odhmudir
oc andelikin ár vm iak synnis wdh

Cydhnan

lik in. Thy ælfr til ett iak skulde lofuas
aff wæredlikom mænom vilde iak
synas siva som forsing al wæredlik
thing. Ok iak skulde ælskas aff ande
likom mænom vilde iak synas ódh
mukin ok gudhlik in. Thy ælskade
iak ey vikedoma mu wæredlike sinl
le ett andelike mén skullin ey mæ
tia mik oc forsina for wæredlikin
thing. Thy gaff iak ey vimlika gaf
no ett mik thætta meer vaka mu
fælvom for mina hwilo én mu fleró
Ok meer lustadis iak ym iak hæf
dhe nakat i kistome én vm iak
hakólhe nakat gróit mu mine egh
ne hand. Én skordhe yngre biskopin
Sigh mik hwi gaff thu almænó lótan
oc lustelikin dryk aff oreno kari. hwi
gaff thu biskopenom sinna draff af
sinna hoo. Hwi kastadhe thu thma
kvono vndir thma fótir hwi vtspit
tadhe thu hwettt oc thuggade thil
tillin hwi lóste thu andra mu repom
ok bant thik skælfuan mu fiætrom.
hwi satte thu hel samen lækedom til
andra manna sara ok drap thik mu
dódhelikom sarom. Alre biskopin siva
vadhe thy gaff iak almanom lótan
dryk aff oreno ok smælikro kari. Thy
ett mædhan iak war wæl tokladir
thætta mik hællu for wærdhinna
hedhir ett hanna gudhlik sarsamen
ta. En wæswias i wlinna vnsorgh
Ok for thy ett mun lónlik thing. va
ro mænom ok ónogh ok gudh kæ
nogh tok iak mykla diurkue ok ókke
iak mik kædhelika gudz tanis vett
uso. Thy gaff iak biskopenó draff
i sinna ho thy ett iak ofwæmelika
skilkónadhe mun skóra luska. Ok ey

war iak stadhugh i atuhaldhe
thy satte iak biskops krono vndir
fótur. Thy ett mik thætta hællur
ett góra muskin for mána godh
vina. En vætuso for gudhz hedhe
ok ælskogha. Thy thuggadhe iak
stran oc vtsputtande hwettt. Thy
ett iak taladhe ey gudhz ordh aff
gudhz ælskogha. ok ey lyste mik ett
góra thz som iak androm sagdhe
Thy lóste iak andra vmdhyande
mik skælfuan. Thy ett iak aflóste
them som komo til mik mu idhru
gha oc tho hyste mik ett góra thz
som the gveto mu idhrugga ok for
leto gvatande. Jak smurdhe andra
mu helsamu lækedoms smyrslom
oc mik skælfuan mu dódhelikom
thy ett iak kanskadhe andra kæ
vande them luærnesins kenlik
het. En mik skælfuan vælradhe
iak. Thy ett iak wilde ey róra mu
munom fingir thz som iak andro
bódh ok thædhan aff thonadhe iak
oc vanskadhis i mik skælfuan hwa
dhan aff iak sna andra thrælings
Thy ett meer lustadhe mik ett læg
gia synda byrdhe til synda én la
vande bætrande synde. Thz ælder
hórdhis róst sighande. Thætta
gudh ett thu ælt ey mu them etur
fildho kærlimé hwilkin som ga
til skælet etur nay the sundir lo
sas. Ok gmistan kingiordhis ett
aimar biskopin war dódh.

Gudhz modh taladhe
til brudhinna sighande
Jak sagdhe tik i gaar ak
thwem som varo aff sti comma

recordhir

regla. Ussellika han hafdhe min son
for sin kärasta thra ok ällradhe
mik hans modhor mer än sik
hiärta. Nym son vifte hälgha mä
nenom ok thry thing. wäro ij w
linne hwilkin som them sama
minnö son mistäktos som ek hög
färdh ok pränga giry ok kötsins
giri til skörlifnadh. Til hwilkra
thryggia minnelsa domimo är
na hiälp ok läkedom my mästö
greet. Hwilkens tacom gudh mi
tumadhe ok visadhe honom my an
dhelikom mikeunulsom lagh ok reg
la godh lifnärnis ij hwilko domi
mer skradhe thri godh thing mot
thry ond thing. Thy at mot gum
na lak skradhe han at änkte
ägha vtan sins priors orloff.
Mot höghfärdinne skrade han
at hafua ödhmiukan ok enfal
dhan kladhalonat. Mot kötsins
omättelika hwälghe skrade han
at tuchald ok skradhan thinna til
at styra sik. Han skradhe ok sinö
bödhrom priora til fridz ok sam
hällnz ok kärlekx gömo. Thy äpt
vliande gifua sinom bödhrö no
kat sälikt tekn. Inthy kre hwa
som ok andelikt kors ok rot ij
vnstra armin vidh hiärtat vm
kämedom ok äpturdöme. Haar
han idhkelika kände them ok ma
nadhe at ämännas gudhz pino.
Prädika hetelika gudz ordh ey
for wärldz loff. Vtan for gudz äl
scogha ok skälamma. Han kände
ok them hällir wara vndrbing
na än for män vara hata eghin
vilia. Thula thulumodhlika sina

likhet änkte astunda vtan kädhe
ok födho älcka sämmadh ij hiärta
no ok fiamföra my minnenö ey le
ta sik eghit loff. Vtan hafua ändh
gudhlik ordh ij minnenö ok ey lata
them for blygd skuld ok ey kämma
them älla tala for manna thykko
Naar hans ödhe thinne kom hwilkin
inn son tedhe honom andelika kä
han til min hans modhor mitaron
sighiande. O. maria himerikis drot
ningh hwilka skälfuir gudh vnal
de sik ij gudhdomsins ok mädösins
sanfödhilse. Thu äst the enkänelika
lomfrun ok enkänelika vädhogasta
modhoren. Thu äst the vallogh asta
fruu äf hwilke skälet valdt fram
gik. Hör mik bidhiande thik iak sy
til thin. Thy at iak veet thik vara
vallogh asta my gudhi. Thak minna
bödhw hwilka iak vpforstradhe vm
dhiw minnö thranga stapiara ok vär
na them vudiw thinom vidha mant
lestyw them ok vidhfqwck at gam
ble ovinnin fange ey makt iuir them
Ok at han skuli ey fordärua them
vpa vngardhin hwilkin thins sis
höghre handh plantadhe. O min fu
hwat mäkw iak. Vm thän thran
ga stapiaren som hafuir ok kläde
fränman ij bystöno ok ämat bak
til. Vtan thwäggia handa stodhil
se som iak hafdhe til minna bödhra
Ussellika iak hafdhe vmsorgh dagh
ok nat for them hiuru the skuldo fä
na gudhi ij ek älike ok loflike tam
pran. Jak badh ämuäl for them at
the skullen änkte astunda af vin
ne thz som gudhi mistäktis älla mat
te minsta ödhmiukteina ok mädö

sins fradh

Min fila Gullar J blad.

ande O. Roma o Roma thine mura
ok hyndurlitue thy ok thine
porta vtan gómo. thym kan sáli
as thy ok thym altare ódhelagd
Vmrt oc offirt oc ottosengs kó
kilstr kræmmis i vthiseno. ok thy
vtgar ey sótrasta lokt aff horta
nidstreno. ok ginstan syntis
gudhz son ok sagdhe Jak stal si
ghia thik hwat thætta thekna for
dym hwilka thu skat tekna hwaru
tadh som nu ok kristm thyo yrta
gudhym tekna the stadha i hwilkom
hælghe man toko sina krono. tho
waro gudhz wtualde man man
ghe i hedhnane siva som i iherusa
lem oc i andhrom stadhom hwilka
stadha thik tedhos tho ey nu alle
himdrada fota akir i langlek ok
bredhlek tekna som thy at vm
alle yrtagandha aff alle vlinne
varen tilóghde som Vnselika vó
vare lænistor aff them mirkir só
pino tholdho i kótmo thy at thæn
stadhym ær utualdir til gur ælcko
gha alin hvetir hwilkir thu skat
mællan fiætanna thekna them
som for kótsins vndogha ok idh
ugha oc menlóst lifuærne mgm
go i hymerike ok vosema æru
martyres kódhe giordhe mz sins
blodhz vtgutilód i mágó stadhó
diligna æru tonfessores hwlke tó
prædikadho oc stadhfæsto the hel
gho thro mz ordhom ok gærngom
alin nu ma iak tala aff kom hva
som pphetn tiladhe aff iherusa
lem sighiande ffordhom bygde kæru
sa i hænne ok hæmna hófdhinga
firdhlins hófdhinga alin nu ær hó

vmuændh i sindir ok hænna hóf
dhinga æru mandrapara. O. ro
ma vin thu kænde thma dagha
ændelika gvete thu ok glæddis
ey Visselika i ganblum daghn
war som siva som litat lærist mz
alle fæghurste fæirgho. ok sama
mænt mz ærlikasta thvadh. for
dym litat mz vódhe fæirgho thz
ær mz hælghra mæna blodhe ok
blandat mz hælghra mæna bnó
alu mv æru hæmna porta ódhe
lagdhe thy at thera vævara oc
gómara æru bóghdhe til giri.
Murane æru midhz slaghne ok v
tan gómo thy at sælæmna stadha
æktas ey Hw vtan klækdome ok
almoghin hwilke som æru gudhz
mura hindurstænkias til at gó
va kótsins nytelikhet. gudhlek
kaar sælias smælika. thy at gudhz
sacramenta ækias ok gifuas for
pænga ok mæna vildh æktaren
æru ódhelaghdh. thy at thæn som
æmbirtir gór karomm han hafir nn
hændrena toma aff gudhz kæ
lek. ok æn thot han hafiur samme
lika gudhmællan handæna tho
ær hiælpar tomt aff gudhi thy
at thz ær fult mz vólinna fafæn
go Hælagha mónstret hwar hót
ta offirt offradhis tekna gudh
lika æftundan aff hwilko kærle
kir skulde vpfuara til gudh ok
lænukristins oc alz ætrihalz oc
dygdhelikhetz lokt. alin nu vpnó
tis offirt i wthiseno thz ær i
vlinne thy at allir gudhlekir
kærlekir ær vinuændir til oat
hald ok vlinna fæstingo tholikt

ar Loom likamlika som thu saar.
Mangh altare ara ódhelagdh of
first wélagr ij tándvuō the som
offra akta meer wólmya ara gud
tho skalt thu vita aff ódhminker
petri thynna ok til thes konefa
tins for vp a hóghstándhynna sit
te foro otallike til himerikis.
tho ar ey Loom ara vran gudh
wnn hwilke som rapadhen til
gudh Vnn the hafden hnálp ok
han skulde undrinna them

28 Oudhr madhor talade he
til brudhynna sighiande
O. dottor hwat ey álcka
thu mik Hon svarade o kára
fru kán mik at álcka thik thy
at min siál ar smittat aff false
álckelikhet for hwilker hon for
nya ey at gwma sinna álckelik
het. Gudhr madhor sagde tak
stal kára thik sfyre stadha ara
ij hwlke fyra kárleka finas:
Vm the matten alle kallas kár
lekr. thy at ey sighs kárleku
eghelika ok fullelika waara. v
tan hwar gudh ok siálm samā
bindhas ij sanno dygdha sam
heldhe sforste stadhym ar prómi
sinna stadhr som ar wlm ij hwil
ke mānin sátz at han skuli próf
uas vm han álcka gudh álle
ghis ey at han skuli vtróna sin
kvankdom at han skuli alla sic
dygdhe mz hwilkom han mo
ghe aturkama til ávona ok ven
stadhr ij iordhvike kronas ávo
fillelika ij himerike ij thánna
stadhenom fins vanskpadr kár
lekr. Haar kónt alstas mer ara
siálm. Haar iordhliket astindas
hetelikare ara andelikt. Haar lat
tin hedhras ok dyghden forsinas
Haar pelagrims vágghm ar nā
uenom fórare ara fadhrens landr
Nar ódhelikm pran trádhys ok
hedhras meer ara gudh árodhelika
synande. Annar stadhm ar vensl
sinna stadhr ij hwlkom siálmna
sinnto aff thvas hwar gudh tár
tis atrinānen som glómskr var
ok dólskr ok oftyrghr ij sina sial
so skalfwalde skylde vensas ok tho
mz forughe for ara han matte kro
nas ij avōne ij thessom stadhenō
finz ofullkomin álckelikhet. thy at
gudh álckar ey aff hetom godhvilje
for nurliggiande prnōna derelik
het. Vtan aff hopi at han vill vn
sidhe lósa manzsins pino ok sin
gilde. thridhi stadhm ar forghan
na stadhr som ar ij hálunte ur
finz alra ilsto ok ovenlikhet ok
hatesco álckelikhet ij thánna stad
nom styre gudh ámuál vm sina
kepadhe vátuld ij thy at hwar
pnias ártw sinom forstullsto ok ij
thy at han atrighallar diáklanna
ilsco at the formaghm ey nokan
alla nokra skál pinna hardhelika
re ara hon hatiur forskullat. thy
at siva som andre fordómdo synda
dha meer ok andre minna siva ara
ok hwarom vódhoghs atrigálder
pnia skepadh. thy at ain thot alle
dódhe rinelikhetas ij mynkeno tho
ey alle mz eine matto. thy at my
ket atrikal som mórkm ok lomilikt skin
kil ok aat trádogha ok trádogha

ok brandagha ok brandagha. Mille
lika gudh skapa hwarn stadh i rät
nso oc nidhim oc amuell i hälm
te at annorledh prues the som
syndadho aff fortänk to modhe
ok annorledh the som syndadho
aff brauk dom. Annorledh the som
hollas for cusänna adams synd
thy at än thet thera plagha är
i thy at the mista gicz sin ok
hälghra mäna bug. Tho nakas
the mistru oc gladhi i thy at the
koma ey til stiugga pino mädhan
the hafdo ey mz sik wranga gim
ghaällegghis vran gudh skapade
at thmgh i rätte matto hafdhe
alwgh diäfwllen matto i sinne
ilzso at pina siälana. Fiärdhe
stadhen är är ona stadhz i honō
är fullkomin älckelikhet oc väl
skapadhz kärlekir mz hwilkom
änkte aftundas vran gudh ok the
som aftundas for gudhz skuld. Thy
at thu moghe koma til thälla stadh
sins fullkomlse tilbor thik hafua
hwa hädan kärlek som är välck
padhan kenan samman oc fulko
man. Tälckapadhz kärlekir är
mz hwilkom kött älckas til en
annat vpphälle. Waidlen til än
gha inn klödelikhet sämkystin for
gudhz skuld. Dimin for lunärnesis
venlikhet. Dwinn for aturlön.
Een kärlekir är mz hwilkom lat
ten älckas ey mz dygdhine llar
wrang sidhuänna forsmas ok hm
dhen slättis ey älla oskikas.
San älckelikhet är nar gudh äl
skas aff allom godh nika ok al
lo hälga Naar gudhz hedhw

ok räddoghe fore hughsas ii al
lom thingom. Nar minste syndh
göras ey for godha gmnga throst
Nar nakar matta sniällelika
sik skälfvan at hau sculi ey van
skas aff ofmykko älskuodhe äl
la anuhaldhe oc ey gaa til na
kra syndh for skeulde älla fauz
sto sfolkomm kärlekir är nar
mänenō är änkte siva sot som
gudh thänne kärlekir byras
här i wädhänne oc fullkomas
i hmewike älcka thy thänna
sama fullkōna kärlekin. Thy
at hwar thän som ey hafiu
han skal vensas i skärsko ele
Vm han är tho tvom ok hetir
ok ödhmiukir ok döptir oc kast
nadhz älla skal han kara til ty
ghilkna stadh. Thy at siva sō
en gudh är siva är ok en tho
i the hälgho kuko ok döpilse ok
en äronna oc atuslönänna ful
kommilse. Thy hwilkin som aftu
dha koma til gudh skal hafua
en vilia oc en kärlek mz enō
gudh. Thy äru the vile som swa
sighia. Ymurt är nuk vm rak
wardhir minzstir i himerike
ey vil rak vara fulkomin. O.
O simoghz thanke hwru skal thz
nakar wara ofulkomin hwar
alle är fulkomlike andre aff
lifnärnesins menlöso. Andre af
kraftdoms menlöso. Andre aff
vensldom. Andre aff rätte troo
ok godhom vilia.

Välignar vari
thu mata gudz
modhz salomons mön

ſtie. hwilkins vaggia forgyltar va
ro hwilkins thak ſkmende war
oc gulwit bygh mz dyrastō ſke
nom oc al prydilsen ſkmende ok
alt mātil vallobtande oc lustelu
tit at see. Hesselika thu likmas ij
alla matto salmons mōnstre ij
hwilko sandir salomon spazera
dhe ok sat oc ij hwilkit han mled
de alromma ark oc lusta staka at
lusta. Swa ast tu o walsignada
iomfru thās salomōis mōnstur so
giordhe fridh mallan gudh oc mā
nen hwilkin som satte brudlika
ok gaff dodhom lisk oc skalste fa
tika aff ormidom lāyskman. Disse
lika thin likame oc skal varo gud
dhomskins mōnstur ij hwilko gudh
leks ī ārleks thak war. Undhur
hwilko gudhz son vtgangande af
fadrenom bygdhe gladhlika mz
thik. Mōnstursins thak war thit
prydda lifuarne oc idhkelik dyg
dha idhn. Thy at thik brast ān
gthn hōuska. Thy at alt war
stadhugt ij thik alt ōdhmukt
alt gudhlikt. Ok alt fullkomli
kt. Mōnstursins waggha varo
fālcken. Thy at thu drāfdhis aff
ānghe obrygdilse thu hōghfār
dadhis aff ānghe hedhur. Thu o
voadhis aff ānghe othulumode
Ok thu gurnadis ākikte vtan
gudz hedhur oc ālsogha. Thms
mōnstus skrift war idhkelikin
thās hālgha kuda hus oc vpta
dilse mz hwilkom thin skal vpfyl
tis swa mykit oc ānghin vai the
dygdh som ey war mere oc fil
komlikare ij thik alli ij nokre an
dre creatur. Ij thāsso mōnstreno
spazeradhe gudh tha. Naar han
ingōt ij thina hīmi sins sōkilsa
sōtma ok hwilkis war guddhomē
tilsōghdis mandomenō. Thy war
thu wālsignat. O hālaghasta iom
fru ij hwilke mykle gudhin war
giordhir iert bara. Alta thran
war giordhz iern som skōdhelikin
gudh oc ofmlikin skapare var sin
like creatur. Thy mādhan thu ast
mildasta oc wardoghasta fru vi
dhir iak thik at thu see til mik ok
mistima. Thy at thu ast salomōis
modhor ey hans som war dauidz
son. Vtan hans som war dauidz
fadhr oc salmons tha som vighde
thz vudhe ilika mōnstert. Hwilka
som skamelika tekiadhe thik. So
my hōre vtan iaff modhrena ok
sārlika tholika modhor. Alina thy
at vnge salomō hwilkin som var
siva som sofuande ij thik vari va
kande mz mik at ānghin syndha
luste sridi stunga mik. Vtan at gu
dha syndha idhrughe vari mik sta
dhugh war lima skadoghe. vari
mik ōdhr. Thulumodh bleue sta
dhelika mz mik oc skuctsam sipta
mal oc syndha bātring. Thy at ey
hafine iak nokat thz som dygdh
tilhōre for mik vtan at ordh thz
ār mik ūna maria. Thy at mit
mōnstur ār alstingx genōdhok th
no mōnstre. Thy at thz ār mōkt
aff lastom. thz ār fult aff skōlkfod
Syndhernut aff gris madhkom
Oftadhugit aff hōghfardh. vidh
falleliket aff wardzlike fastingo.
Gudhz modhor swarade. Walsigna

dhe vari gudh. hwilkin som mik ok sia
lens i thit hiarta at framfóra that
sa helsomma at thu skulle vndirstan
da hwru stoor godhskap ok sórine
i gudhi ár. Ah hwi likmadhe thu
mik salomom oc salomons mónstre
mádhan tak ár hans modhor hwil
kins slákt ey hafuir vpshoff oc ey
ánda. Ok hans som ey sighs hak
ua hafit fadhr oc ey modhor thy
ár málghsedhek. thy at han skrif
uas hafua varit prástiu. Ok gud
mónstir tilhóre prástomen oc iom
fru. thy ár iak hóghsta prástens
ok sanna prástens modhor. Iak si
ghir thik sannelika at iak ár ba
dhe konughs modhor ok prástes
modhor som fridh giordhe. thy at
gudhs som hwilkin som ár mín som
ár badhe prástir oc konugir ifrir
alla konunga. Visselika i minno mó
stre ifórdhe han sik andelika i prást
ta kládhe i hwilkom han offradhe
offir for alla wárldinna. Ah i ko
nughika stadhenom kronadhis hán
ing konughike krono ok tho hwal
se ok vran stadhin hiolt han kam
pin ok stridhena fiva som starkast
te kempe. Ah nu ma iak kalla at
thán sánn mín som ár badhe glór
dhir aff prástomen oc aff konu
gomen. Visselika konugene ára
sik aff sinom palacius ok aff sino
hávskapi. Ok aff sinom framgáng
i wárldinna hedhir. Ok prástene
hoghfárdhas aff sialanna gozó
thy siva som thu sagdhe at mit
mónstir war pryd oc skrifuat mi
gil siva árin prástanna mónstir
skrifuat mi wárldinna fakúgo

ok vmlorgh. Okiu styre i thera
hofdhe. laghanna ark ár vortta
kin. dyghdanna lykta árin vt
slákta. Gudhslekhets lordh ár ó
dhelakt. Hon fivavadhe. O mis
tinna modhor mistinna them ok
bidh for them. Gudhs modhor
fivavadhe. Aff vphofiueno álska
dhe gudh fiva sina mán at ey
atenast at the hóras i sinó w
nom. Vthan at ok skulu andre
vntia thera wóne. thy árin thu
thynig. vidhstorftelik. thr til at
wóne skulu hóras for androm som
ár vili at forlata syndena ok vili
at thrikuas i godho thy hwart
om them som thesse thu hafuir
skulu minna wóne dughe:

30

Beata agnes tala til gud
brudh sighande. Alska mis
kunna modhor. thy at hon
ár lik thy blomstre álla sáf som
kallas kwárdon hwilkit som hak
uir thwa hwalla ággia oc kle
nan wd. Ok wtvákke sik i hóg
lek oc vidhlek inir amor blom
stir. Swa ár maria alva blom
stra blomstir ok thr blomstir só
vákte i dálenom oc vtuidde sik
uir al bárghm. thr blomstir
som vpuákte i nazaret ok vt
gót sik inir liban bárgh that
ta blomstrit hafdhe hógdh inir
al amor. thy at wálsignadha
hmerkis drotnig. gnar inir.
hwarta tweatur i wárdhelik
het ok válde. Ok hafde maria
thwa hwalla ággia som varo
hiártans drómilse i hánna sós

þmo oc stridhmia stadhlikhet
mot diáfivlsins mikinælsō. Thy
at hon lyde aldrigh synd. Thy
spadhe thæn gamble symeon sæt
hwilkin som sagdhe hæmne swar
dhyt skal gaa gnom thima sál
thy at hon thilde swa mergh
kvædr slagh andelika hwru mæg
saar oc plagho hon foresta ok sa
ij simom son. Maria hafdhe ok
inirgangande bredlek som æn
hæmma miskun. Thy at hon æn
ok war swa mild oc miskunsam
at hon vilde hældir thola æl
drófulse æn at skælma skullen
ey atuldóstas. Ok nu tilfógdh si
mon son glómir hon ey simom m
fódda godhlek. Utan wtrækte
sina miskun til alla mænnskio
ámnæl til alra vársto at swa
som hymmane oc lordhm luftas
oc wærmas aff solinne swa ær
ængin thæn som ey kænne mil
het aff marie sótma. Maria hæf
dhe oc klenan vd thz æn ódh
mukt. Thy at vm ódhmukte
na thæktis hon æn glomen. Swa
vande sik waera thæmæto quinno
nar hon wtualdis til firi vm
ódhmukteina aflædhe hon gudh
son. Thy at hon vilde ey thæk kias
hóghfærdoghū vm hona vpfor
hon til hóghsta sætti. Thy at hō
ælskadhe ænkte. Utan sialfuan
gudh. Ok thy fram tvumba ok
ý elsta mistimma modhr. Thy at
hon tombiw nu tha synnis ma
ria oc swarradhe. Dagnes thu
sagdhe substantiuū læg til adiect
tiuū. Agnes sagdhe vm iak sigh
alva sagh fste alva dyghdeliksaste
thz hóftur ængom sæmelikare æn
thik som æn alva helsd modhor
Budhz modhor sagdhe sant æn ær
iak æn allom vædoghare thy skal
iak tillæggia adiectiuū oc substā
tiuū som æn thes hælgha anda
tvumba. ok nu tvumba ok hór mk
thu singhir aff thy at drædhqua
dhyt vændis mællan mænæna. lef
wm æftir varom luftæ. Thy at gud
bludhkas sæmlika thynom wælm
na oc hæmma hedhz. mædhan vi fæ
maghom. Thy at wærdin æn sta
padh for mænzins skuld. Hæmeli
ka dottor thoslik tælan gaar ey fram
aff gudhz kærlek oc dræghz ey til
gudhz kærlek. Æn tho glómir ey æn
gudh simom kærlek for thes skuld
Utan the sina mildhet ij hwarre
stundh oc mænæna ódhukka thy at
hau æ likir thæm sind som sinda
hóghtadelikir wæk hwilkin som stū
dhom gór het iærunt ij eldenō ok stū
dom lætir hau thæt kalt vauda. Swa
gudh bætte sundhir skapadhe vær
lmma aff ængo thedhe sin kærlek
adame oc hans afequænd æn mæn
nene kobradho swa mykit at the
giordho manga oqwæmelika synde
mot gudh swa som vænnande gudh
for ænkte. Thy tedhe gudh fórst si
na miskun mænenō oc manadhe
them vælluholika ok sidhan vætu
sona ij noa flodh. Æftir flodhena
skæte gudh sina skunskæt mu abra
ham oc tedhe honom sinna ælske
likhetz tekn vtledde hans skæt
ij thekinom oc mæstom iærtekno
gaff kullenno lagh aff sinō eghmō

mum ok stadhfæste sin ordh ok budh
ordh mz vppmbarastō tekenom. Þar
nakar thime gik fram kolnadhe
folkir i kælekenom ok kom i swa
mykla gald at the dyrkado afgudh
Villde mildur gudh ammātima góra
þera them kalde waro or sándhe
wínna sin eghn son hwilkin som
kände saman vegh til himerikis
ok tedhe sama ódhymmuk hwilke
alle sinn fólghna. Án mu kir han af
manghō glómdir. tho ther han ok
frambudhi sin ordh ok mustum.
tho stulu the ey al sándir fullōmas
hállur mu án fóór thy at fór án flo
dhum kom manadhis folkir ok bi
dhadhis synda angiv Swa þró
nadhis ok ills moghe fór án the
nikomo i that landh som them war
aff gudh lofuat ok lofuauum fram
drogs ena stundh Vissellika wál hat
dhe gudh format at hafua vtled fol
kir i fyretighi dagha or ey hafua
framdraghit lofuauena fyretighi
aar Vtan gudh ræknsa vtkwalde
at folkens athukke stul de
thes ok gudh musti vppmba
ras or komasto lande folkir swa my
kio meer ódhymmukas. Án mu vm na
kar vilde hughsa hwi gudh plagade
swa sut folk alla hwi nakar þma
stulde vara áwardelik nádhan lif
mit til at synda gitir ey varit ánde
likit thz vare fóór dirlic. Swa som
than kir or diarlir hwilkin som ma
dhir skálum alla thankom vidhr
fresta at vndirstanda ok greppa
himin gudh kir áwdelikin. Vissellika
gudh kir áwdhelikin or ogrepplikin
Ok i honom kir áwdelik ræknsa
or atuldn or othánkelik mustum
allegghis vtan gudh hafothe teet
sina ræknso i fórsto ángloinn
hurn stulle hans ræknsa vinas
som dóme al thynigh i ræmmat.
Ok vtan han hafde ammanidh
giort mustum mz mānenō skapā
dhe han or fyrálskande i ottallikō
tekenom hurn stulde swa fóór
hans godhlekir vinas or hans
kælekir. Swa omálikin or swa
fullkomin. Thy fór thy at gud kir
áwdelikin. Thy kir or áwærde
lik ræknsa i honom i hwilke
ey kir tilleggilse or ey minskilse
swa som i them mānne som fo
relyxa at góra sina gingly mz
tholike matto or i tholikō dagh
Án gudh górande sina ræknsa
alla mustum vppmbara hona gó
rande. thy at aff awdhelikō án
al nærmarande or fyrmistum ok
komasto lande thing nar ho
nom. thy stulu gudhs
vinir thilinnodhlika staa i gudhs
álstoghn or ey orons án thot
the see wærzlika mān hana fyr
gang. thy at gudh kir swa som
bæste thwætirsta hwilkin som
leggir orent klædhe mállan
bólghionna at thz stulu warda
renare ok hwitare aff watnsis
wísilsom or tho vakta hon gyā
lika bólghio slaghin at klædit
stuli ey nidhir sænkias swa sy
tir gudh sina vini i thæsse wæ
linne mállan fatikdoms or dróf
nilsa bólghio i hwilkom the ren
sas til áwdhelikit liff gómen
de them gramlika at the stulin

ey mdhusankias aff omykle sorgh
alla odhulikom drofuldom. Hid:
son thladhe. En lakiare kom. leta
31 i konuga bokunne xxiii capit
Vm mariam ledhas mange til
hymerkis hampn:

32 Mana gudhs modhr talade
til brudhinna sighande
En man letande dyra ste
na fan en sighilsten ok vphykte
han mz sinne eghne hand ok
gomde i sino liggiande fa oc led
de skipit vm han til thryggha
hanupn. Swa mm son letande
mangra halghra mamma stena
wtualde mik sadlika sik til mo
dhr at vm nuk skullen manne
ne atuledhas til hymerikis
hampn. Thy kva som sighilste
inn draghir til sik iarnit. Swa
draghir iak hwart hiarta til
gudh thy skalt thu ey drofuas
vm thit hiarta av skundom hart
thy at thr av til mere
kvono: Ait gudh domne aftre hiar
tano:

33 Gudhs son taladhe til sin
na brudh ~~thu vndra aff~~
thu vndra aff thwem
En var kva som fyra sundur
steen. Alunar kva som iherusa
lems pelagvmbur Vtan hwar
gym kom til thr thu hapadhis
forste til hwilkin thu war sand
war fyra sundur steen fastur i
thy han hafdhe gvupit ok tho
kva som thomas mislika ia
uande thy for than skuld at ey
war en tuuin i hwilkom ilsta
war fullkonat profuadhe han
vmur ok ey drak han thr. Aff andro
at iak sagdhe at han skulle vara
idhir folghave oc kompan til
iherusalem thr war thy giort
at i skullen vna hans stadhga
som fyrgdhi sagdhe hallaghan
oc vatnusan vara. Thy at han ar
venlikins man i kladhaknat ok
munkur i vidhr gango oc klost
lapare i sidhum prastur i wa
dhelikher oc tho syndima thal
Pelagvm i fyrghdome ok tho
vmkvmg wafvrande i aktme
Ok thr inir wgik han mot hydh
nome ok kuknona skipan oc ar
aliu blandadhr mz katom. Swa
at han thvo oc sighir sik skula
wardha than paua som al thing
skal vpriata hwilkins bokur ok
wirna thr sama thy skal han
bradhlika dod oc vtan han va
ra sik skal han tilfoghias hydh
imma fadhr thy skalt thu ey
drofuas vm nokor thing sigh
as thik morklika alla vm the
vardha ey aftir thi
nom thanka thy at
gudhs ordh mogho mangoledis
vndirstaas. Ok hwiru aptir th
vardhir skal iak sighia thik sin
mindh aff thy. Ok iak gudh som
sannelika var i iherusalem iak
sialfuir vil wara thins vaghs
kompan: Siathu likuas wydh

34 Gudhs modhr fingrgul
taladhe vm nokrom gos
thwanght fingrgul at fin
greno oc skors vadh aff orvme
nom hwat gorande av. Tha kva
ra han at fingvit skal aftiras

ok swa fingrgullit aslátnas. Hwil
tom vinn sighir. Angaledhis stal
swa góras. Utan fingrgullit stal
hállw inz henibrom wtvállnas.
Ok vm nakar vil sila álla thimma
vallaghs hwa dryk ginom orent
tládhe ok spordhe radh aff owi
nenom. Than swaradhe skár wrt
aff tládhenio alt thz orent ár ok
hwar nakat rent fins thir sila
hrans dryk. Hwilkom vinn swa
ra. Angaledhis stal swa góras
Utan tládhit stal fórst rent gó
ras oc thwas oc sidhan dryk in
silas. Swa ár ok ij andelikom
thingom ij fingrgulleno vndirstas
sálm oc bryggen ij tládhenio. Ok
thy ághir sálm som stal vara a
gudhz fingre vtválknas nz skál
likhetz oc rensilsa henibre ok lika
mán ey drápas. Utan rensas nz
atuhalde at gudhz ordh naghm
wtgiutas gnú hau. Bhudh to
kin hykras hár. Ok bynias fiár
dhe. En mánniskia hyntis &c. Ve
ta ij konúngs bok inne. Cristne
mán likinas diure oc hedhne
fisk ok gudhz vinn threm starom

Apisti brudh hyntis swa som
thwa mátskala standhan
dhe vidh iordhena thera
hóghsto bandh foro up til skyn ok
thera turda gingo gnom hymlin
ij fórsto mátskalenne var en fiskir
hans fiál war hwast som harkinf
tur hans hin swa som basilia. Mú
nin swa som cithórnighs vtgunta
dhis etc. Ordnin swa som hwal
sasta spiut oc swa som rám skino
Andre mátskalinne var et diur

thás sum. Var swa som thinta sjú
inn stor vtgutande brámande
lughe. Ok brahaven swa som hwal
sasta swárdh. Ordnin varo álla
hardhast vtsándande hwassasta
skóre swa som aff hardom ok bán
dom bughe. Thár ápter syntos
thre stora standa a iordhinne
sforste storin war tirn. Annar
mindre thridhi minstir til hwil
kra en vóst vapadhe aff hym
nomen sighande. O minne vm
iak throste ok astunda thássa vn
dirlika diurens hiárta. Vm no
kor vare than som aff kárlek
pinteradhe imb thz iak gunas
or the telikast fidhsins bloth
vm nokor. n. fiinis som finge
thz. En vóst swarade aff sta
tomen sighande swa som aff
alra minne. O war skapar hór
hwru formaghom wi pinteta
thik swa stor diurs hiárta hwil
kins skin hardare ár an flinta
vm wi nakoms honom tha
bránoms wi aff hans munns
lughe. Ok vm wi seem hans ó
ghon gnistingoms wi aff hans
skóta gnistó. Ok vm vanlika va
re nakat hap at scila fra diu
rit. Thwa forma at gripa fiskin
Hwilkins finn ok fiál hwassa
re an vodn airu hwilkins óghó
vtválknia vara syn. Hwilkins
mindr ingiutir ij os olákelikat
etir. Póst swarade aff himnomi
sighande. Dinett ok fiskin sy
nas idhir owinnelikin. Utan már
gudhi ár thz vakt. Thy hwilkin
som leta vágh til at strida mot

dinvend han scal fra sinne of thik
aff hinnerike of thán som vedholo
en áv at dóó for mik scal rak gif
na mik siálfuan til lóna. Sóste
skavin swaradhe. O hógh ste fa
dhir. Thu átt alra thinga gifua
ve. Ok wi ávum thin creatur
gráfna gafwm wi thik waist hiárt
a til hedhir ok all amor thing
the vtan hiártat áru skilum wi
skipa til wars kraps vppehálde
of atrihals. Ok for thy at dódhm
hims os hawdir of kótzsins sinik
domibir thinngiv of vav visdom
bir áv litm. Thy styr os innátil
of vtantil of thak thákkelika thz
wi offinm of atrigiál ok hinu
mykit of hwat só. v thik thákkes
ámá skaivn sag - dhe. Vn kán
noms widhir varn kranikdó ok
atriakto wárlinna safángo ok
vmskiftelikher. Thy sinihm wi gf
na gifua thik waist hiárta ok la
ta allan varu vilia i andra mnu
na hándir thy at vi attundó hál
lir vara androm vndskbughne
án ágha minzsto thing aff wilm
ne. Thividhi skaven sagdhe hór
thu som attunda dinrsins hiár
ta of thynstir fikkins blodh gina
skulom wi gifua thik vart hiár
ta of vedholone ávom vñ at dó
for thik giif thu sinllena of wi
sinlinn leta wágh til at finna dinr
sins hiárta. Thz áftir hindc en
róst aff hinnomé sighiande. O
vim vm thu attunda dinrsens
hiárta bura ginú thina hándir
i midhuaghu nz hwassó nakuar
of samanfógh hwalsens brime

brime of thina brime nz skrivasta
biki of thak skal skino of bint the
til thit hiárta swa at skalsins vidh
lekir of slátla varm nást thino
hiárta of atrihik násaburuna &
~~turdraghande~~ atrudraghánde allan
thu and i hælsin ok gak swa diáf
lika skam nz atrihikrom nnn of
innehikrom anda. Nar thu kom
biv til siáler dinrt tha grip thás
dór on nz badom handomé hwilkés
skóte tha ey skulu skadha thik. Vtá
skulu vtganga ginú thinna handa
vpna bunn. Ok láp nior dinrend
nz atrihikrom nnn of inblás i the
allan thin anda tha thu nelkas
thy hwilkins tilgwáind skal ey ska
dha thik. Vtan skulu atir inga i
dinrt bráinna the ayák of grau
lika swárdhanna vdda som vr sku
lu gaa aff dinrsins óghom of til
fógh them thim óghon Vákt of
wárnath fór nz hwalsins brunó af
hwilkra makrogho semanfóghse
dinrsins swárdh skulu antiggna
bóghas álla inga dinrsens hiár
ta kórlse. of fást the skalsins ág
makrelika ginú stingande dinrsis
skinz skinto ok vm skintan brist.
tha skalt thi vita at dinrt skal
dóó of thás hiárta scal vara
mnt. Ok vághu hiártat et pind
nak skal gina honom hundráda
som árwodadhe. Ali vm skintan
bristir egh of dinrit skadhi má
uen. Jak scal lákia thain skighe
dha mánen of vpresa dódhan Ali
hwilkin som wil pintera mik fis
kin gange til stradinna hafuá
dhe nát i hándó hwilkir ey van

samanbundit aff thradh Vtan aff
dyrasto eer ok gænge in ij wat
nit oc tho ey meer æn til bnæn
at ey sculun bólghiona sendha ho
nom oc fæste thæir sótin som sta
dhight ær ok sænden vtan thæk
thi æfter góra blunt sik annat ó
gha ok vænde thi blunt til sikin
hwilkins syn swa ær som basilia
stal thu magha æyghaledis moc
mænenó ok taki skiol a sin arm
aff staal ok tha skal ey ozmbitir
sendha han thæir æfte vtvælke
sir nær ifuir sikin siva varlika
oc stæblika. Alt sikin forma
ghe ey at syndirskæra æll sh
ta nætit mz sinom hæfmifum
æll finum oc vnga mz nokró
skyk æll vidhfestan oc vm
han bænne sikin wtvælke hóghr
nætit iuir han. Ok vm han hal
liir han tio stunde iuir wætnit
tha stal han dóó oc bæsende
han til stvandmna sindh han
mz thy óghano som ey ær blunt
giort ok vppne han a bakenom
thi som mæst ær aff blodenom
oc pínteire han swa sinó thra
Vm sikin gaar vndan oc simó
til andra stændh stadhande mæ
nenom mz sino ettre Jak ær vallo
ghiir at lækna thæn som skadha
dhi ær oc ey skal mænne aturlón
wærdha for sikins blodh æn
for diursins hiærta. Thi æfter
taladhe thæll miætkælana tek
na swa mykit swa som nakar
sagdhe annars oræthuso ok ma
nadhe han æftidh at han skulle
lata aff illo. Swa midhfar iak

spar ok thol bidha oc mænna ok siva som
nakar seande.

gudh oc alra thinga skapare in
dhirfaar stundom til mænin siwa
som mætskal manande han ok
skamande honom oc próstande
han mz drótsulsom. Stundom
vpfaar iak luisandæ mænana
hughe ok vptændande oc sókn
ande mz owam nadh. Æn mæt
skælæna band vpfalande til
skyn tekna at iak alra gudh
sóke alla sia hedhninga som
bræna swa vinn som owinn ok
vppchallir oc sóke mz mænne nadh
Vm the fænins nokre hwilke
som vilden swara mænne nadh
wzuændande sin vilia ok æftin
dilse fran illo. Æn diurt tek
na them som toko hælagh dó
pilse ok komo til skæla aldhir
oc fólghdo tho ey læstinna or
dom oc kæmedó hwilkra hæf
ta oc mundir andhfskydhin
æru til iordzlik thing oc æk
thy alra minzst andelik thing
ffiskin tekna hedhningana wæ
wrande ij giirinna bólghnó hwil
kra blodh som ær theira tho
æ litin oc litin æftundilse til
gudh. Thy æftuuda iak diur
sens hiærta oc fiskins blodh
Vm tho fænins nokre the som
aff kæisek vidhfrestadm æt
pínteira mik the. Æn thre skæra
tekna minna vnn sfórste æru the
som nytia wærdlena skællika
andre æru som forlata sit gor
hydhande androm ódhmiukli
ka thridhi æru the som æru ve
dhowne at dóó for gudhs skuld
tha æta vtthydis lusliker swa

ledhis ij thällo fiärdho wetimme

c. III. O. nnn thra &c. Ieta ij konunga
wetimme. in tæ. Budh talade
c. IV. at twem andom ondom ok go
dhom. Ieta ij konunga wetimme.
At pawm skulde koma til koom

Sanctus petrus taladhe
til gudh budh sighande
thu dotor liknadhe mik
vidh ardir. hwilket som gor vida
forn ok vprisnir vättrena thr är
vissdlika sant. Why at hakodhe iak
format hafua vinuänt alla vilm
na til gudh. Ängaledhis hakodhe
iak thr til spart mit liff ok äif
nodhe. Vissdlika gudh var mik
sötir ij thaukanom sötir ij tala
ok sötir ij gnägom fiva at al thig
waro mik best at thänkia vran
gudh. tho war gudh mik ämuäl
bestir ey aff sik vra aff mik. thy
at hwru aptra iak hugbrealc huru
mykit iak bröt ok huru iak ne
kadhe han giet iak bestlika. thy
at iak kunde nw fullkomlika älska
ok tavane waro mik lustelike.
fiva som sötir drykkir än at thu
bidhir mik gifua thik ämme Swa
ra iak thik. hwat ey hördhe thu
hwru glömskir iak war. Vissdli
ka iak war fullkomlika lärdhir
ij gudhs wägh ok tilbant mik mz
edh til at fia ok dö mz gudh. V
tan spordh nekadhe iak sämn
dena til eima qwinno ordh. Ok
hwi war thr thy at gudh lät mik
mnk sialfuu ok iak kände mik äkke
sialfuan. Än hwat giordhe iak
Vindelika iak scodadhä mik sial
uan at iak stodh upp ok lop til

sämndena som gudh är hwilkin fiva
mykit mtrykte ij min hiärta aff
sins namps ämme ok iak format
te ey glöma honom for hördhmgö
ok ey pinom ok ey ij ödhenom
gör ok thu fiva. Stat up vm ödh
miukt til ämmesins mästara ok
ämme aff honom thy at han ensa
min forma al thugh ok iak skal
hälpa thik at [illegible] skalt vardha
luttak ande the kornamna som iak
sadde ij wadhrike. thr inir sighir
iak thik at thä ämme stadhn vom
war kämpanna stadhr. Hwilkis
gatu skydha waro mz gil ok sile
An nu äiru hälma sapphirs strena
vmuände ij thrät ok hälma mbys
giava mykit fiaa hwilkia hoghra
dghe vördnir är hoghvo handen
affhuggen ok padd ok ormia byg
gia mz them for hwilkia ere siäf
w dnuren tho ey fymas. Ok ey m
ne fiska vplyptta howdhit. thy sni
lu än fiska sänkas i thämma stadh
Ok om the wardhe ey fiva man
ge som forthom tho skulu the var
dha äm sötte ok thurughe swa at
at thera lek skulu padtona ok fyd
dhe midhfiara ok ormane vmskip
tas ij lamb. Ok leomm skulu var
dha fiva som diuiona vidh sin vm
dghon. Thär ifnir sighir iak thik
at än ij thynom daghu skal hördas
lifui pet ämbitzman som är pa
win ok tha skalt thu see han m
thmom dghom thy at iak skal
giafua kvasamma vaigh ok ok the
skulu mdhfara som sitia ij thy ok
hwilke som ey vilia mdhfara sialf
wiliandis skulu koma nödoghe

mor alra manna hafi thy at gudh
wil vphöghias mz mikinn or sä
mudh. Gor äv at bidhia for allom

Beatus paulus tala til xpi
brudh sighiande. Thu dottor
likmadhe mik vidh leon hwil
ker som war vpfostrat i bland vif
na ok vndhavlika vttakit fiap wif
nomen. Sammelika dottor iak var
ettiuande vtanir vtan gudh gior
dhe mik lamb aff vtänie or thz var
for thu thmigh. Sörst for sin stora
kärlek hwilkin som aff ovv doghö
gdör sin kärr or sina winn aff sy
doghom mänom. Annanidh för
sancti stephanus wine första mar
tirus. Thy wil iak the thik hy
ru or hwat ekt iak war tha
nar scus stephanus stenkadhis
or hwi iak wardh wäi doghr nyu
ta hans wine vittelika iak glad
dhis ey ok iak lustadhis ey aff
hans pino ok iak awndadhis
ey amot hans äro. Tho giua
dis iak at han skulde dö. Thy at
äptir mine ekt saa iak ey han
hafua rätta thro. Nar iak saa
han nur matto hetan ok thurü
ghan til at thola pinona sög
dhe iakängelika han vara o
troku. En thot han war samme
lika gudh fultrom. Ok iak allur
blindir or otrom. Ok thy var
kunande honö badh iak aff al
lo hiärta at hans beska pina
skille doghia honom til kyno
or äro. Thy doghde hans wän mik
mz them förste. Thy at vnlyäs
wine war iak vttakin aff man
som wlfvm or giordhr siäk

lamb. Thy äv got at bidhia for
allom. Thy at them dughr vät
ins mans wän som näst ok
qvämelikast äru at taka na
dhena. Vtan mu kärr iak at thä
ne männ siva wäl talande mäl
lan kämechädhr or siva thilu
ghr mällan stenkara äv myket
glömdir aff mangva manna
hiärta or mäst aff them dagh
or nat skuldo sia när honö the
bä va honom burtu sin kärr
ok thom ok thrakfil or vamil
thy siva som skrifuat äv skulu
the förras twäfalla skam ok
blygho. Aff vädhelika kärro ok
dom. Giuir ena siäl. Vii capit

Eme mämmiskio vakan
de a wönom or ey sonan
de syntis ij andelike syn
siva som hon saghe eet palan
um ogvplikit ij mykelikhet
ij hwilko othalike wara klad
de ij hwitom klädom or skinan
dom hwilka hwar syntis hafu
a eghelikit sätte. En ij palato
stodh eet förstelikit domara sä
te ij hwilko som war siva som
solin ok skinit som kiamgik aff
solinne war ogvplikit ij lang
lek ok ij dinplikhet or ij vidh
likhet. En iomfrin stodh när sä
theno hafuande djura krono a
hofdhe or alle thi ämto solinne
striande ij sätena lofuande han
ij lofvom ok sangom. Thr äfter
syntis en blaman kädhelikt ij
asyn ok aathäwm siva som fill
liv mz awndh or vptändir mz
store vredhe. Hwilkin som talan

the vapadhe. O domare dóm mik
sialena or hór hæma grúnga thy at
mitt staff ater aff hans lifue ok
lát mik þuia þrappin mz sálm
ne til thás the skiluas at. Thær
ágter syntis mik at en som swoth
for sátteno siwa som wánkter Eidda
ve hómskir or smállur ij ordhom
or matelikin ij sinom athátwm
sagde. O. domare. See hær áru
hans godha gránúnga hwilka há
giordhe til thálla stundh. Ok gin
stan hórdis vóst aff solinne sinan
dhe ij sátteno sighande. Thær ár
mere lasten án dyghden ok ey ár
vátunsa at lasten snili tilróghas
hóghersto dyghd. Blamánnin siwa
vadhe. thy ár vátunsa at thálle
siálin snili tilróghas mik thy at
vm hon hafuir nakra last ij sik
thya ár ij mik al wranglikhet
Eiddaren siwarodhe. Sudhr mik
kin fólghe hwarre mánnikio alt
til dódhm or alt til ytarsta punt
ten or sidha vardh domm. Án ij
thámma mánenó aff hwilkom wi
talum árru án siálin or likamán
samanfóghd or skálikhet blifuir
án ij honom. Blamánnu swara
dhe. Sauptin sighir hwilkin som
ey malingha. thu skalt álika gud
tiwir al thing or thin mánnskin
som thik skálfman. See thy at thát
sins grúnga alla árru giordha aff
vádogha or ey aff kærlek siwa
som han sculde hafua them giort
Ok skalt thu finna at han hauir
giort sin skuptanad mz litlom id
dhwighe for sina stora synde ok
thy forskulladhe han hálunte mæ

dhan han forskulladhe ey hynerike
ok thy árru hans synde hær uppna
vadha uær gudhlike vátusd at han
fik aldrigh én idhrugha aff gudh
likom kærlek for sina stora synde
som han hafuir giort. Eiddaren
swaradhe. Han trodhe ándelika ok
hapadhe at fra saman idhrugha
for dódhm. Blamánnu sagdhe. thu
samanfankadhe alla the godha g
rúnga som han giordhe. Ok thu uest
al hans ordh ok thanka som han
hafdhe til sinna sál or thee hwilkn
hálla the árru the formagho ey at
likmas the nadhynne som ár gudh
likin idhrughe aff gudhlike álske
likhet mz thro or hopi or sidhir af
skapa alla hans synde. thy at vát
usa ár ij gudh: ar ángin synogh
man stal ingan ij hynerike hwilkn
ey hafuir fullkomin idhrugha. Ok
thy ár omágheliket at gudh dóme
mot the skapan som han forenste af
ávódheliko. thy ágher thálle siálin
dómas til hálunas or tilróghas
mik til ávódelika pino. Thr efter
thisdhe trodaren ádukte swarande
til hans ordh. thær áfter syntos o
thallike diáfla like them gnistom so
vpfara aff brámánda vghn ok to
padho mz eine vóst sighande hono
som sat ij sátteno siwa som sólin. Vn
vitom at thu ást or var or ár fo
vran ánda. En gudh ij threm pso
nis ok ey ár ainar gudh vten
thu ást sannelikar siálvir kærlek
hwilkom vátusa or musam árru
tilróghd. thu wast ij thik sialfuin
aff vphofuedo ádukte hafuande
ij thik minskelikt álla. vnskipte

lifet swa som godh sómmr ok tillir
vinn thik ár ánkre oc ánkre thi hef
mir gládh som ár vtan thik. Thy
skapadhe thim kærlekir ánglenna aff
ángo andro ánnne vtan aff thins
godhdoms valde oc thu giordhe
swa som mikinn dikradhe. Ain si
dhan wi varum innanat vptánde
aff hoghfærdh oc ewndh oc gay
thra thim kærlekir álitrande rætu
somma vekastadhe os aff hinnerike
mz vara ilsco elde ij et ogrylikt
oc mykit dup hwilkit inv kallas
hállute. Swa giordhe thim kærlekir
tha hwilkin ey skal en skilias aff
thinna rætuso doam hwat domm
wardhir hállur ápriv mikinnne
álla áfte iámnadhenó. Vn sighió
meer. vm thz thugit hwilkit thu
iffiw al thing álika som ár som
fruin hwilkin thik fódde. Ok hwil
kin alwigh syndadhe. Im hon hef
dhe syndat dódhelika. Ok hafde
varit dódh vtan gudhlikin idhru
gha swa álika thu rætusomma
at hánna skál skulde ey faa hinne
vike vtan skulde wæra mz os ij
hállute thy o domare hwi dóme
thu ey os thássa skalena at wi
skulum þina hona áfiw hánna g
nógom. Áfiw thz hórdhis swa som
hiudhz vóst. Oc alle thighdo hwil
ke hana hórdho. Ok gunstau tala
dhe en vást sighande. O alle án
gla oc siála oc diáfla thighim oc
athydhim hwat gudhz modhz ta
la. Ok dimbrat syntis en somstu
for domsins sáte hafuande vndr
sinom mantle nokor stor thing
swa som lónlika oc sagdhe. O.o

owinn ij hatin mikinnena oc mz
ángam kærlek álikin ij vætui
sonna Alu thot hav hims vanskil
se ij godhom gningom for hwlka
thatte skalu skal ey fua hinne
vike. Nu tho hwat iak hafiv
vndir minno mantle. Haar io
firtu hakdhe vplatt badhim mán
thol skótin syntis vndir andro
swa som en litin kirkia ij hwilke
makar minnka syntas. Vndir an
dro skóteno syntos qwinno oc mán
oc gudhz vim venlifius mán oc
andre. Ok alle vapadho mz enne
vóst sighande. ogskynna mikin
stambir gudh. thz áfte vardh tyr
ta ok iomfrun taladhe sighná
de. Saupstu sighir. hwilkin som
hafiiv fullkomna thro ma fóra
aff stadh biárgh hwat maghe
tha oc skulu álika thássa kóste
góra. hwilke som hafoho thro
oc thánnto gudh mz bræmáde
kærlek. Hwat skulu oc the gu
dom góra. hwilka han badh bi
dhia for sik at han matte skilias
fra hállute oc fra hinnerike
oc lette ey ammor ariidón for si
na godha gningha vtan hinnerike. Hwat ey mogha álika the
va tara oc tóne gripa ok vp
lypta han at han matte fra
for dódhin gudhlikin idhruga
mz kærlek oc thz iffiw skal iak
tillággia minna tóne mz alra
hálgva mána tónom som skiu
ij hinnerike hwilkra han hedra
de sáidlika. Alu sagde iomfrun
O diáfla iak biudhz idhz aff
domaiens valde. actuak ta hwat

ij seen nu ij wätnsomme. Thya
swarradho alle swa som aff end
mum sighande. Du sem at litit
watn ij wärlimme or stoort wä
dhin blidhka gudh wredhe swa
blidhkas or gudh til miskunn nu
tärlek. Thär aftur hördhis wöst
aff solimme sighande. ffor minna
vina tön skal thämme fraa gudh
likin idhrughe för dödhin swa
mykit at han skal eykoma ij
hälunte. Dräan skal wensas nu
them som hafua mykit hawda
pmo ij skäwzlo elde. Ok nar sä
hu äv wensat skal hon hafua lön
ij hymerike nu them som ij iord
vike hafdho thro ok hap nu mm
som tärlek. Sidhan thätta var
sakt thydho diäflane. Thär äpt
syntis gudh brudh swa som en
wädhelikin or mykir stadhir
vplätis ij hwilkom en brämman
dhe vghn syntis immantil ok thä
elden hafdhe änikte ammat brä
na vtan diäfla or lifuandis sä
la. Ok owan ifuir thämma vngu
uenö syntis the sälm hwilkva
domibir som inv hördis owirmer
Sälimma fötur wawo fästa vidh
vghmn or sälm stodh vät vpe
swa som en mäminskia. Ey stodh
hon ij höghsta stadhenö or ey ij
midhersta vtan swa som et vngn
seus sidho. Thämma stepnadh
war vädhelikin or vndaulikin
Ju vghnlins eldir syntis dra
gha sik höght vp grinu pipo ok
ouirvällelika sämätrykkande
sik for wp iuir hordhit swa at
alla swetburinna stodho swa sö
unan sälluma fötur swa som nar
watn dragher sik höght.

läpande adhra nu brämmanda eldh
Dronna syntis swa som mälingu
tava bälghia vözande allan hä
nan nu idhkelikom bläst. Dghomm
syntos vmuändh or insiglin ok
syntos immantil vawa fäst vidh
nakkan. Mänin vppin or twingen
vtdragghin ginu nälaburuna ok
nidh a läppana hängdhe. Thän
dhvena vawo swa som ränspika
fäste ginom gomana. Armane ve
vo swa lange at the vätto midh
til fotanna. Ok badha händzena
syntos hafua or saumantykkia
nakan fitma nu brämmande thän
Budhm som syntis ifuir siälena
syntis hafua skins likmäte iuir
mans kropp or war swa som limat
klädhe. Vnibringh gutin nu man
na natur or thy klädhet war swa
kalt at hwar thän thy sea han
skulf or aff thy klädhena wtflödh
swa som war aff bulodha nu mt
no blodhe or swa illir dön tänne
ängom vävsta dödn likmas ij w
limme. Thaa hördhis röst aff sä
limme hwilkin som sagdhe fämi
nom ve ve kopande nu tawö aff
allom kvastom. fförst sagdhe hon
ve mik at iak fälstadhe gudh swa
litit för hans mästa dyghde ok
the nadh som mik war gifuin.
Almätidh ve mik thy at iak vä
dhis ey gudh vätuisd swa mykit
som iak skulde. Thridhatidh ve mik
thy at iak älskadhe mins synda
gha kött ok kropp lusta ffärda
tidh ve mik för wärdlinga vän
doma or minna höghfärdh ffäm
tatidh ve mik iak sina nakätinna

loghuk

lodhuik oc iohanna. Ok tha sagde
ángelm til mik iak wil vtthydha
thik thessa synena. Thr palatinum
som thu sat ár hymerikis likinl
se. Ok theira mykelikhet som va
vo i sætomen. Hádde i hwitom
klædom oc skinandom árui ángla
oc hálghra manna sála. Solm tek
na xpm i hans gudhdom. qwinnā
the iomfruma som fódde gudh. Sla
mānin diáfvlen som vógdhe siálm
ne. Eddaren tekna ángelin som si
ghir siálmma godha gérninga. vgh
nm tekna hálunte hwilkin siva
brámāde ár immātil at vm al w
lin bynne mz allom them thmgō
i hælme árui thr vare ey like vidh
thessa vnghsins mykelikhet i thā
na vghnenom árui vmskriftelika
vóste alle bynande sina vóste mz
ve oc samuledh endande. Ok sia
lana synas siva som mānisklio
hwilkin hinn wttheimas aldrigh
hafuande hwilo. thu skalt ámuál
gnta at thæn eldin som synis i
vghnenom brendir i árwdhelikō
mórkom ok siálana brámādhe
i honom hafua ey alla iámma pi
no. Ok mórkin som synios bring
vm vghnin kallas limbus oc gar
sinn aff them mórkom som árui
i vghnenō ok árui tho badhen en
stadh oc eet hálunte oc hwilkin
som thit kombu hæn skal alrigh
hafua blifuilde álla varu mz gu
dhi. nuir thessi mórkin ár the mál
ta skárslo eldz pina som siálana
formagho at thula. Ok nuir thæn
stadhen ár ammar stadhr hwar
nūne pina ár. Hwilkin ey ár au
uor vtan kraftanna vanskilse
i synk ok sághvndh oc tholikō
thingom siva som iak sighir thik
mz likinlse siva som nakar va
ve sukir oc nar sinkomm álla
wárkin atrvánde. Hafdhe hæn
ánga makt álla synk i liuinnē
fór ár hæn atrfinge them sinam
oc sinam. Thridhi stadhin ár o
wirmer hwar ángin ammar pi
na ár vtan astundan at koma
til gudh. Ok at thu skilt thr bá
thir vndirstanda i thymo sámu
ti sighir iak thik vm likinlse.
Swa som malmbir blandadis
ok brænde mz gulle i hetasta
elde oc skilde siva lange vensas
at malmin vpnóttis oc gullir
strublifin verr. Alin hinn mykilo
starkare oc thynkkar malmin
ware siva mykilo hetare eldh wi
dhstorfte hæn til thæs gullir va
ve alt siva som lápande vatn ok
alt brámande. Sidhæn stramfó
re mástaren gullir i ammar stadh
hwar thr maghe fua sammā snap
nath i sin oc hammā. Thr ástir
sánde hæn thr i stridhia stadhin
hwar thr maghe gómas oc pū
teras ághæwenom. Swa ár ok
ámuál andelika i fórsta stadhe
nom iuir mórkin ár máste skár
slo eldhr pina hwar thu sat the
foresagdho siálena vensas thær
ár diáflāna hammā. thir synas
ettrfulle madhka vm likinlse
oc gvynna dinna likinlse. Thr
ár hitt oc kóldh oc mórk oc skam
hwilkin skamgánga aff pinōne
som ár i hálunte. Thr hafua só

lika sæla mere þrno of somlika
mynne. Æftur þy syndena varo.
bætteradha ælla ey ij them þynna
nom som sælan bleff mz þrappe
nom þy æftur mæstaren þy æf
gudly þætunsa firamfore gyllar
þy æf sælana ij andra stadha
hwar ey æf vtan þwafeana van
þælse ij hwillom sælana stulu
dwælias til þæs þe fa hælp
aff stuom sæwlikom vinom ælla
aff þe hælgho þurþio wlitecliom
gynigom of hwu mykło mere
hælp sælm fæa swa mykło wæl
þæwe fæas hon vodhz of scal
frælsas. Þæz æftur fordus sælm
ij tredhia stadhyn hwar ey æf
þinna vtan æftundan at þoma
til gudly nærwæru of hæns
sæla hyn ij þæssom stadhenō
dwælias mange of mykłt læn
ge vtan þe som hæfua fullō
na æftundan middhan þe lifdo
ij wlinne at þoma til gudly nær
wæru of hæns hyn. Þyn scal æm
næl vita at mange ij wlinne
dod swa þætuise of meulose
at þe þoma gynstan til gudly
nærwæru of hyn. Of somlike hæf
ua swa þæna sina hynde mz go
dhom gynigom at þæra sæla
stulu æughe þrno þæmna. Þu fa
æru þe som ey þoma ij þæn
na stadhyn hwar æftundan æf
at þoma til gudly. Þyy ælla sæ
la dwælandis ij þæsso þre sta
dhynnen vardha luttæbande af
þe hælgho þurþio þwonom of god
gynigom som gores ij wlin
ne of sidlika þe godhgniga

som þe giordho middhan þe lifdho
of þe som þæra vini gora for þe
æftur þæra dodh. Þyn scal æmnæl
vita at swa som syndena æru mæg
falla of vnscyldeliha. Þyy swa so
hyngroghz gladhz aff mat þomā
dhe til hæns of þyrstoghz aff
drykt, sorgfullur aff gladhz. Nakm
aff þladhe. Of sukur ij þy at
hæn þombur til sæng. Swa gla
dhæs sælana of vardha luttakā
dhe aff them godhgnigō som gō
ras for them ij wælinne. Þæz æf
tur sagdhe ængelum. Dælsgnadh
vari þæn som ij wlinne hælpir
sælomen mz wonom of gnigom
of sins likama æftiodhe. Þyy
at gudlz þætunsa ma ey lugha
Hwillin som sighur at sælana
stulu æftuggia þæssas æftur dō
dhin mz scæflo elder þrno ælla
vælliha lōsas for sinna godhg
ninga vina. Sidhan hordhis mā
gna vōste aff scæflo elde sighiā
de. Þæra sku þe þætuise doma
þe. Sænt þyn þæslet þem som
ændelika hæfua valdh ij wordrike
þa moghom wi meer æu nu var
dha luttakande aff þæra sang
of læsnigh of office. Þwan þæ
rinnit aff hwillo þæna vapit
hordhis hyrtis swa som et hws
ij hwillo manga vōste hordhos
sighande. Nōn vari them af gu
dhi som os sænda hælp ij varō
vænskilsom of ij þe hwsemo syn
tis en daghræna vpga. Æu vn
di dagræadme syntis eet sky hwil
þit ænkte hæfde aff daghræadm
na linse aff hwille mæsta vōst.

framgit sighande. Ond þa gudh gif
aff þynno ogvþliko valde hwarom
them þ wlinne hundradha fael lon
som os vplyfte mz godom gingo
ij þynis gudhdoms luis oc til þis
ænlas sym. Aff the sama sialmne

8 Sidhan taladhe angelm sigi
ande. the sialm hwilkra skr
pslse þu saet oc hwilkra
som þu hordhe av ij hardhasto kar
lo eldz pmo oc þz av þy at hon
ey vndirstar hwat hon scal koma
til hwilo æftir vensilsin alla hon
av fordomd. Ok þærta av gudhz
vætusa. þy at hon hafdhe stoor
skal oc samutt. Hwilkt han ny
þradhe til wlinna likamlika oc
ey til sialanna andelika. Þy at hō
mykit glomde gudhi man han
lifdhe þy þul nu hans sial lyta
ij eldenom oc skalfuir aff koldom
ne hon av blindh aff morkromē
Ok vad aff vyghelike diaflama
syn. doff aff diaflāna vape hun
gvogh oc þyrst ymātil oc kald
mz skam vtantil. Þo gaf gudh
honom ena nadh æfte dodhin som
war at han skulde ey koma til diaf
lama hamman. Þy at han spardhe
oc forlet þynng brinth sinō hondh
ownō for ensamm gudhz hedhur
oc giordhe vmskap mz sinō hond
ownō. Ont ok æmuæl at hwat
goth han giordhe oc lofuadhe oc
gaf aff val afladho goze oc mast
gvz vina wone minzsta oc svala
hans þmo æfte þy forespat av
ij gudhz vætusd. Ath andra godh
gavnga aff illa afladho goze do
gha them andelika som the forra

atto kætuslika alla likamlika va
the ava vardoghe æfte gudhz skr
pan:

9 Al taladhe angelm þhu
hordhe for at þæmne sik
for gudhz vina wone gud
lim idhrugha aff kærlek for si
na synde. Inir for dodhin at þæn
idhrugham skulde han vidh hal
vite. Þy donde gudhz vætu
sa æfte dodhin at han skulde vū
na ij skadlo alde. Om si aff tho
lika alva som han hafdhe aff
the sudhme ij hwilke han gior
dhe forit dodhelika syndh vtan
dhe oc til þæs han fik frustra
man angiv aff gudhlikom kar
lek. Vtan han fan hialp aff gu
vinom ij wardhime. Forste al
vm war at han alskadhe ey gud
for hans ærlika likama dodh
oc for hans marghfaldo drof
vilse hwilkm skalfuir xpū þhul
dhe oc for anga andra skk. V
tan for skalanna helsu. Annar
alvm war at han alskadhe
ey sina eghna skal sua som
kristin man oc þhalkade gu
dhi ey for sit dopilse ok aff þy
at han war ey sva som iudhe
alla hedhnige. Þhridhi alvin
war at han val visse hwat
gudh bodh at goza. Ok til at
fullkōma þz hafdhe han krin
vilia. Fiardhe alvm war at
han visse val hwat gudh for
bodh them som vildo ga til hi
merikis ok giordhe diarflika
þz amot foghande ey sins
samwitz þyngiom alla modhi

ti vran sinne kórliko afrumdan ok
vilia. Fánte alvin var at han
ey ryriadhe the nadh honō var
gifwin oc sópraual siva som
han skulde mádhan han hakde
siva langan thima. Sátta al
vin var at han inn álckadhe
gudhz likama ey viliande taka
han idhkelika. Thy at han vilde
ey halla af syndinne oc ey hak
de han kávlek til at taka gudhz
likama fór áu lifsins ánda, Thy
áfriu synnis en siva som man
storlika hóuskir ij sihn oc athe
wm hwilkins kladhe hwit wa
vo oc skynande siva som mássd
skikir giurdadhi mz innō linda
oc hakdhe ródhan stool inn hal
sin oc vndir armana. Hwilkin
som byriadhe sin ordh ij thá mi
matto. Thu som thána see atnak
ta oc mark oc andhaida thino
amune hwat thu see ok the thig
som thik sighias. Disselika ij sonn
áriuliknandis ij wlinne forma
ghin ey at vndirstanda gudhz
wald oc skypan fór alla thinna
Swa som vn som alla mz hanō
thy at the thing som warda
nav gudhi ij enom pinnet the
formoghe ey grypas mz idhir.
vran mz ordhom oc liik-mlsom
áfriu thy som wáilinne av skr
pat jak av en af them som tav
na mānē hwilkin som thinna
mānen nu av dóndur til skáel
lo eld hedhrade mz sinō gafiu
mádhan han lifdhe. Thy gaf
gudh mik af sinne nadh at
vn udborvilde góra thz som

iak sighir tha matte hans skal fó
vas ij hóghelikare stradh hwar
hon fyige sin sanman scapnadh
oc kande áugha andra pino. Vran
siva som thán som hakdhe hast
stora soot lagha ij wanmakt sidā
alle wilkianne vaven borto ok
gladdis tho af thy at han viste
sik for wisso skulle koma til awde
likit liif. Thy siva som thu hórde
at hans skal vapadhe fám sinnō
ve. Swa sighir iak honom fám
hughnelikin thing. Sórsta we var
at han álckadhe inn gudh. Thy at
hon moghe fyalsas af thássu ve
gifwins thva tighi kalka for hás
skal ij hwilkom gudhz blodh ma
offras ok skálfuir gudh hedhras
Annat ve var at hon kádis ey
gudh thy at thz afskrapis skuli tha
tighi gudhlike práste oc hvar the
va sighi thrátighi mássor nar the
gma. Tho af martirbz Tho af cō
fessorbus. Tho af allom hálghom
mannō. Ema af ánglomē. Ema
af iomfru maria ok ema af the
hálgho trefallelikhet. Oc bidhim al
le atnakteliga for hans skal at gud
wredhe moghe bidhikas oc hans
vattnsta til mínkin bóghias. Thu
dhia ve var for hans hóghstadh
oc giv. Thy at thz afskrapis ta
kins thrátighi fattike man hwil
kva fótir thvas skulu mz ódh
minnet oc gifins them kostir oc
pánnga oc kládhe af hanskom
the maghm hughmas ok sivaba
dhe the som thwa ok the só thwas
bidhi gudh ódhminnelika at hann
for sina ódhminnet oc becko pino

forlete hans siál the hóghstirdh ok
gan som han hafdhe. Siárdha ve
war for hans skórlifnat. Thy vm
nokor gafue ena tomfru i klost
or samuledh ena ánkio or ena
tomfru i sant hionalagh gifna
de mz them siwa mykit goz som
them ár ynnnit til kost or klar
de tha forlete gudh hans siál
the synd som han giorde i týti
no thy at thátte áru the thre
lighardha som gudh vtualde ok
lódh sta i wlinne. Sfámta ve war
at han giordhe manga synde
mangom til drónilsa i thy at
han lagdhe alla vin vpa at the
thiv som fór náindos kómo sa
man i hionalagh. Swilkem my
kit waro nár skyldh or the sam
fóghilan vóktadhe han mecer
for sina skuld áu for vikesins
skuld ok vtan pawans orlof mot
the hálgho kirkio loflike skipan
Sfor tholika gíng wærdho mã
ge martires at ey skuldo tho
lik thing tholas mot gudhi ok
the hálgho kirkio álla kristna
mãna sidhom. Thy vm nakar vi
lande afskrapa tholika synd gin
ge til pawans sighnande En mã
niskia giordhe tholika synd tho
sik hon idhrúgha ok aflóin ok
doo for an syndhin war battrad
thy sátin mik tholika plikt i
vilin or iak forma at thula. Thy
at iak áv redholoen at battra
the syndena a hans vághna.
Sãnelika vm honõ sattis ey me
re plikt áu en pr nr thz skulde
dugha hans siál til pinõna mz

skilse i skárslo elde: Alf harde
gudhz kárv or vádhelikom dom
mot komarom: c. 10

Gudhz son taladhe thátte
ordh sighnande, O koom
thu strigáldir mik ond
strielón for manga godh gíng
iak áv gudh hwilkin som aal
thing skapadhe or vppinbara
dhe min mátta kárlek or mis
likama hardasta dódh hwilkin
iak tholde siálenliaudis for sia
lama holdo. Hw áru thri va
glya at hwilkom iak vilde gaa
til thik. Ok sammelika i allom
them ville thu forvadha mik.
Thy at i fórsta vághenõ vp
hángdhe thu storan steen iuir
mit howdh at han skulle sim
dhir kro sa mik. I androm vá
ghenõ satte thu hwast spurt
hwilkit ey skulle mik lata ga
kram til thik i tridhia vághe
nom gvoff thu giva at iak
skulle orvaldik fálla i hona
ok qvákinas. Alin thátte thing
som iak nu sighir skulu ey li
kamlika vndirstas vtan an
delika Dísselika iak thala til
the komara som siva góza ok
ey til mina vina hwilke som
ey. fólghya theira gíngõ, Sforste
the vághin at hwilkom iak
áv wan at koma til mans
ins hiávta áv sammelika gu
vádoghe iuir hwilkin man
nen vphángde storã steen thz
áv stoor hardz hiávta divric
ey vádhandis domavin hwil
kom ángr forma mote staa

vman sighandis siva ij sino hiärta vm gudhz vädogha tombur til mik tha skal mins hiärta dur we sindiskusa han. Ahmar vä ghin at hwilkom ik tombir är gudhlikt vadhz ingutilse hwilkin aptalika tombir mz prädikan ok tännedom. Mellika tha sätur männi skurt mot mik ij thänna vägheenom nar han syndar lustelika mot minno bud ordom. Thänkkande stadhlika at blifua ij sinom illa syndom til mäs han forma ey längiu at idhra them. Thätta är sannelika the skurtir ey lätir gudhz nadh koma til manzins. Thridhi vägghin är thäs hälgha anda lussle ij hwars manns hiärta. Om hwilkir mä mn ma vndersta ok thänkia hu vu stoor thing. ik giordhe for hans skuld ok hwilkin thing sö ik tholdhe ij mik skälwm for hans skuld, Ah ij thässom vä ghenom gvass männ mik diupa graff sighande siva ij sino hiärta. Hwat mik lyste the är mik kärare än hans kärlekir ok ymmuit är mik the thing at thänkia som mik lusta ij thässo lifueno. Ok siva gwäfs gudhli kin kärlekir aff hanom mz an dzom gingom siva som ij diu pe gvass. Sannälika thätta gö va vomäva mik ok the thz vis selika mz ordh ok ging. Ekna de min ordh ok minna ginga for änkte ok lännande mik ok mine modhor ok minnö hälg hom mänö ij kalzse ok alwira ok ij gladhi ok ij wredhe. Hörande os smälikhet for gudhlika mik ke. Dillelika ey lifua the äfte krist na manna sidhuämo. Swa som the hälgha kurka biudhir. thy at the hafua ey mere kärlek til min an diäflane. Hwilke hällir vilia är dhelika thula sina ysäldh ok behalla sina ilzsta än see mik ok blifua mz mik ij är delike äro tholike äru the som ey vilia ta ka min likama. hwilkin som vi ghis a alterieno aff brödhe. Swa som ik skälelir skadhe hwil kins tänkir elva mäk hälpir mot diäfwlikom fresilsom. O hwu vile the äru som forsing ok vrghinta som eriv tholika hälp mädhan the äru hellbrygdo. thy at the vilia ey hälla sik aff sin dom. thy skal nu ik koma at enom vägh som them är ofrino ghir mz minns gudhdoms mäkt them införande hämd som forsma min mandom ok siva som the sat to thy thing mot mik ij sino vä ghom at ik skulle ey inga til theira. Swa skal ik vedha them amor thy hwilkva bekkelikhet the skulu kämna ok smäka vadhe likuande ok dödhe. Min skeen är bradhir dödhir ok oforeseddir hwilkin them skal siva syndhskio sa at all the thing som the hafua til sin hughnat skulu här attblif ua ok ensamm skäl skal nödhgas at koma for min dom. Ayn skurt är min vätnusa hwilkin them skal siva lankt fora fran mik at the skulu alrigh smäka min godhlek

som them atuloste ok alrigh see mu
na fághrindh som them strapadhe
Min graff ár diupa hálunis mek
i hwilkit the skulu falla liuandis
thr i áwdhelike ýskild alla mina
mina ángla i hymerike ok alle
mne hálghe mán skulu fordóma the
ok alle diáfla ok alla sála i hálu
te skulu forbanna them. Á them
máktir tak ok aff them sighr tak
thátta. hwilka sva áru strapadhe
som nw ár sakt owarmer hwat
the áru hállir venlikus mán álla
vándh klávka álla lekmán álla qui
nor. álla thera barn hwilkin som
koma til sva mykin allur at the
vndirstanda at gudh hafuir alla
synde forbudhit ok vákua sik ey
thy sidhir sálenuliandis i synda
mm. gudh álskogha vtekykto ok
hans kádhogha forsinadom. Tho
ak vmens hafuir tak nu tholikin
vilia som tak hafdhe nar tak hág
dhe a korseno ok tak ár nw thán
sami som tak war nár tak for
let kóstuarenom som miskun bed
dis alla synde ok tak vplát ho
num hymeriks port ok androm
róstuarenom som mik forsinadhe
vplet tak hálunis atiryksilse
hwar han skal áwdhelika pínas
for sina synde: Alf ionskin manna
lofiu ::

Sancta agnes taladhe. M
manna modhor ok ionsku
uir alla ionskur thu mat
wárdhylliklika kallas daghrand
hwilka tan sól thins epc hyste. Vtá
hwat ey kalla tak thik daghrand
for thina komighelika dát alla for
rikedoma álla hedhur. Ángaledis
vtan thu kallas vánelika dagh
vandh for thina ódhmikt ok
for throna lúsilse ok for enkan
nelika venlekt lofuan thu buda
dhe ok skanuledde sanna sólma
thu ár vátusa mána gládh.
thu ár diáflanna bortálsilse thu
ár syndogha mána hughnadhr
thy bidhur tak thik for the ból
lápit som gudh giordhe mi thik
i thessde stundinne at thu dottor
mogha staa i thins sons hedir
ok álskogha. Gudhr modhor sva
vadhe sigh hvern thu vndirstan
dhátte bróllápm for hátima skild
som thátta hóre. Á gnás svara
dhe thu ár sannelika vadhe mo
dhor ok ionskin ok hustru. Thy
wara fághirsta bróllap giordh
i thik i thátta stundinne. Nar
gudh tilfógdis mánenó i thik
vtan gudhdomsins minskilse ok
ionskudombur ok modhorlikhet
samanfógdos i thik ionskudom
sins venlikhet ok ádde. Ok sva
ár thu badhe thins strapara
modhor ok dottor. Vmelika thu
fódde han i dagh vndir stund
ok thinna hwilkin áwdhelika fód
dir aff gudh fadhir strapadhe
all thing mi honom. Than hál
ghe ande var timan thik ok v
tan thik ok hwara wágh kring
um thik hwilkin thik giordhe fruct
sama. Tha thu hodde gudhr sán
debudha ok gudr son i dagh fód
dis ár thik war ámual i thik
for án hans sándebudhe kom til
thik. Gór thy mikin mi thin

ne doctor. Thy at hon ár hit fatike
quinno hwilkin ánkre hafdhe ij
dalenom thr han bodde utan litt
lifiande swa som hono álla gaas
tho hafdhe hon swa mykin bár
lek til than hran som bodhe a
dalsens biárghe at hon offra
dhe honom aff bárlek ath that
som hon atte lifiande hwilke ij
uan swarandhe iak hafuir filsto
pa ij allom thingom ok ey wi
dhtorff iak thin thing. utan thu
gifuir uanlika thy litt at thik
stili mykit aturgifuas Gwilko
hon swarandhe. Sy offra iak tik
thy thátin thing at the áru tik
vidhtorfelikin, utan for thy at
thu lát mik fatika quinno byg
gha widh thit biárgh. Ok iak
ár hedhwadh aff thinom thia
narom. Thy offra iak thik litt
hwilkit tho war mik hughuel
kit at thu stili prófua at iak
giordhe skórre thingh vm iak for
matte ok at iak wary ey othák
thinne nadh. Hwan swarandhe
Mádhan thu álskadhe mik my
swa storom bárlek tha skal iak
vpphypta thik a mit biárgh ok
gifua thik oc thino folke aarli
kin bost oc kládhe. Swa ár ok
thin dottor skipadh thy at hon
atuslát thik thr ena hon hat
dhe lifuande som war wlinna
álscoghe ok hámna barna thy
tillór thinne mildhet at forse
hámne. Gudhr modhor thala
til sins sons bundh sighande
Dottor stat stadugh iak skal
vidhia min son at han gifui

thik aulikin bost oc vphypte thik
ij sin biárgh hwar thusanda thu
sandh ángla thiána honom thy
at vm alle mán thaldms hwil
ke som vtfódde árn aff adam ok
seulu fódhas til than yrarstg w
linna ánda. Ath finnas meer ár tio
ángla for hwarn en man. Dusselika
wárdlin ár ey vran swa som en gry
ta. Ath eldm vndir grytone ok al
kan árn gudhr ovinn Utan gudhr
ni árn swa som bátte kostir ij grytó
ne thy war wordhit ár kedho tha
skal sóte kostin pínteras hrano
ok han skal hystas ij honó. Ath gy
tan skal brytas oc tho skal eldn
ey vtlákkias: Gudhr vinn skulu
strundom drófuas ok strundó hug
Gnas
Odhr modhor ta
ladhe. Gudhr vinn skulu stu
dom vánuas ij andelikom
drouilsom ij wárdhinne ok studó
n andelikom hughnat andelikir
hughnadhir ár thás hálgha an
da mgurtilse. Gudhr mykla gar
nighe sródisse oc hans thilumodh
vndir oc all thátin fullónas luse
like ij grinigomé. Ath andelik drós
uilse árn. Naar orene thaukka ok
throtine álla ogwámelike drówa
mámmiskiona hugh mot hámna
vilia. Naar hughin ángelas aff
gudhr vanhedhr oc siálána stada
Naar hughin nódhghas aff státti
ke skak at vánuas ij wárdlika
thinga vnsorgh. Swa mogho
oc gudhr winn strundom hughnas
mz wárdlikom hughnat swa som
aff kámedós ordhom aff hóuilkó
lek álla aff androm grinigó ij hwil

tom ánkre anmelikar álla óhóust
vari. Swa som thu mat yndir
sta mz áptwdóme. Um náuini hol
lis áttidh atruhykar antigia trip
nadha sinna álleghis vannak
tadhis handen. Swa ár ámnál
ij andelikom thingom. Thy at vm
hughm stodhe áttidh ij gudhlika
thingra stodhan antiggia wirdhe
aff hóghfáttidh glómande sik skale
wm álla mínnadis hans áro tro
na. Thy hughnas gudz vim styn
dom mz thás hálghra anda mistu
tilsdm oc stundom drófuas the
mz gudhz tillate. Thy at mz dró
uilsdm vpriffuas syndána vóre
oc vátinsomma fyrst votas tho
gudh som see hiártan oc vidar
star matta sinna vinna frestilse
swa at the vari them til thirf
nat oc gangu. Thy at han latir
wardha oc gór all thing vátinsli
ka ij váre vighr oc male. Thy ma
dhan thu ást kallat ij gudhz anda
tha haff ey vmsorgh aff thy at gud
framdragh lánge sina váttan
Thy at skriffuat ár at ángin kom
bir til gudhz vtan gudhfadhz dra
ghiv han. Thy swa som hirdhm
draghu oc lofka faren ij hust. An
thot farn láta kring vm vág
gha tho sculu the ey hafua vtgág
thy at husir ár vmkringh sitt mz
vággiom. Thakir ár hóght oc dó
vena atruhykra fór hwilkir farn
tilsdmas at áta sót oc wardha
swa siáfvi at áta gras aff hir
dans hand. Swa ár ámnál gior
mz thik thy at the thingh som tik
syntas fór wara vansamlikin ok
thungh at bára árn vu wordhm
thik swa láat at thik hyster ánk
re swa som gudh. Aff tarom gu
thákkom oc othákkom :.

c. XII

Ovdhz son taladhe thu vn
dra hvi iak hóre ey han só
thu see hafua manga ta
va oc gifua mangh thing for
um hedhne. iak swara thik til
thz fórsta. Hwar thwa kálo fra
láta hánde opta at the toma sa
man ij et or andra káldoma.
vatn som ár thokt ok orent.
sumta venasta káldoma vathn
Swa at ángin gitur drukkit the
sidhan thz ár thokt wordhit.
Swa ár oc aff manga manna
tavom. Thy at somlika mánnlio
tara svangana aff thera ostad
ilkhet oc natturna lóghilde. Stu
dom aff wlinna drómilsom oc hál
uitas vádogha. Tholike tara a
vu thrákfulle oc illa lokande thy
at the ey svanga aff gudhz kár
lek. Utan the tara árn mik só
te hwilka som svanga aff gudhz godh
grinnga stodhilsdm oc aff sinna
synda anínnilsom oc aff álstoga
til gudh. Tholike tara vplyftra sia
lena aff wárdzlikom thingo til
gudh oc fódha mánnu til árode
likit lifF. Nw ár tvafald fódha
kóflikin oc andelikin kótlikin
fódha fódhir mánnu aff orenlik
het oc til orenlikhet. Mánn
gratir kótsins sradha. Thol glad
lika wárdlinna árfuodhe tholi
ka son ár ey tarána son. Thy
at vm tholika tara aflas ey a
wdhelikit lifF. Utan thán só

m blá
hur qu
aff ok a
tryk
oc stah
mite.

dhir tacanna son. hwilkin som gra
thir sialanna stadha. Hwilkin so
athughil ár at sonnu sinh ey
veta gudh. tolik madhor ár nat
biv sonenom. Ný thú tom han
fódhe kótlika thy at vm tholi
ka fódho aflas sálk líf. Thil an
nat som áv at han gifuir fatu
ghom mánom almoso. Swa
va iak thik Dm thu kópte thi
nom son kiortil mz thms thia
nara pánngom hwat ey vaire
váttelika hans som atte pánn
gana ándelika waere swa. Swa
ár oc andelika. Thy at hwilkin
som thynge sina vndir alla iám
kristna at han sculi hálpa mz
thera pánnugom sinna vnna sálo
han vetir mik meer til vredhe
ár han bludhkar. thy at oráthus
lika aflat goor gifuit for siála
hálpir them som thr atto for iát
nislika oc ey them thr gifs fore
tho mádhan thánne giordhe thik
godhgúnga sculu honom godhg
nga atir gállas andelika ok la
kamlika. Andelika vtgiutande
wine for honom til gudh. thy at
ángin thro hwiu myk it gudhi
thálkias ódhmuska mána wo
ne. Swa som iak thee thik mz
áptudóme Dm nakar offra
gudhi stoor sílk stykke. tha
sagdhin alle vmkringh standa
dhe thetta ár stort stoor pre
sent. Dm han lase konugenom
ena pr nr tha grabbadis han
aff klástom. Swa ár thwart
amot nár gudhi thy at hwil
kin som offra gudhi ena pr.
noster for annars sál thr ár gudh
tálkare áu stoort gulthykke. Swa
tom synnas ný them godho scó gre
gorio hwilkin som mz sinne kóm
vphytte hedhin kelara til hóghre
stadh almantidh scalt thu sighna
honom thésse ordh for thy at thu
giordhe mik gálmiga. Bidhir
iak gudh alra godhgúnga atiuló
nara at han atuigáldi thik ápt
sinne nadh. Sigh oc honom swa
kárafte vm. Et vadhir iak thik ok
et bidhr iak thik iak vadhir thik
at thu vplát thms hiárta óghon
scodhande vlinna astadhlikhet
ok fafángo. thánkande hiru my
kit gudh kárlekir áv tolmadhir
ý thymo hiárta ok hwru hardh
pman áv oc komascolande domm
kádhelikin oc dragh swa gudhs kár
lek ý thir hárta stipande alla thi
na thinna oc gúngna oc wárdh goo
oc alla thinna thanka oc aftundhse
til gudhs hedhr oc anduardha thi
na synn vndir gudhs stipan. Ank
te minnskaudis aff gudhs álsco
gha for thera skyldh. Almátidh bi
dhir iak thik ávna ý thinó kóno
at gudh hwilkin al thing forma
gifuu thik thulumodh oc vpfylle
thir hiárta mz sinom válsigna
dha kárlek: Gy swiks thán aff
diáflenom som ánkte vtan thr gu
dh tilhóre:

Gvudhs son taladhe. hwi ta
dhs thu oc módhis af at
diáfvlen stal in sánda noka
thing ý thás hálgha anda ordh
hwat ey hórdhe thu nokoutinna
the mánnir io behalla sina thingo

hela som hona lagdhe mällan vredr
leons thändir älla hvat ey sögh
nokor nakan thinna sötasta honagh
aff hughorins stärt. Ängeledhis
Än hwa är leon älla ödhur for klok
skapin. Än hwar är thinnga vran
thäs hälgha anda hughnadhir
Ok hwat är at laggia thingo
na mällan leons tändir. Vthan
thela thäs hälgha anda ordh.
hwilkin som synnis ij thwngo lik
nilse for manna thykko ok loff
thy hwilkin som thelar gudhr
loff til at thärkias mänom. Thä
vitr andelika at sivik aff diäflö
thy at än thot the ordhin äru
gudhr. Tho skamga the ey af gu
tärlekr mun. Ok thinngan som
är thäs hälgha anda hughnadr
lort take aff honom. Än hwilkin
änkte aftunda vran gudh ok dro
ms mot allom wädhrlikom thin
gom ok änkte gunnas at se älla
höra ij ukamanö vran the thing
som gudhi til höra. Ok hwilkin
som gladhr ij thäs hälgha anda
inskiutilsom. Tholiken vin ey sivi
tas. thy at ondir aude vägher go
dhom anda ok gar vindan for ho
nom ok thor ey nalkas honom
Än hwat thekna at sughia ho
nagh aff ormsens stärt. Vtä
hopas hughnat aff diäfvlsins
äggilsom hwilkit änguledhis
kan warodha thy at diäfvlen
late hällr dräpa sik thustanda
sinnö än han gaflic skälinnic
et hughnelikit ordh thr hänne
vare nyttelikit til ändelikit liif
for than skuld thorff. thu ey vir

dhas thy at gudh hwilkin som
byriadhe got mz thik han skal
fullkomma ok framledha thr til
godhan ända. Tho skalt thu vita
at diäfvlen är siva som hundir
sluppen aff bandom. Naar han
see thik ey vara ij thäs hälgha
anda inskiutilsom ok läpir til
thin mz sinö fiestilsom ok äg
gilsom. Än vm thu sätur nokor
hart mot honö aff hwilko hän
tändir anniggia wärkia älla
eghna. Tha skal han ginstan spö
gha fran thik ok ey stadha thik
Än hwat är thz hardha som
mot diäflenom skal sätias vtä
gudhlikin bärlekir ok gudhr
budhordha hydhna thy at see
diäfvlen them fullkomlika ij
thik. Tha wärkir honö ij tän
drena. Thr är hans vidhfärs
tan ok vili vardha fraängha
thy at han sodha thik hällir vi
la thila al genuärdogh thing
än gaa mot gudr budhordom
thun godhe drömias ok onde
Gudhr son ta || fränmas
ladhe thu vndra hvi thu
hördhe gutz vm hedhir
vändhan drömias ok gudhr ovm
hedhradan hwilkin thu throde
skila plaghas. Swa som thik
var sakt ij andre gudhlike sva
lik skaira thik. Gudhr ordh
skulu vadhe vndirstandas än
dhelika ok likamlika. thy at
hwat är wlinna drömske. Vtä
enna handa vplyftelse ok ve
dhilse til krono. Än hwat är
wärdlinna sälikhet the männe

c. xv

som nadhána vāmyta. Utan eu
na handa midh fródh til drónul
se. Thy at drótnas ij wlinne ár
sau vplyghse til hirint. Ok at
hafua fremgang ij wérlinne
ár oratusom mānne sen midhr
frídh til hélunes. Thy til thus
thulumodhr strykelse oc lárilsa
ij gudhr ordhom. Sighir iak tik
eet áptrydóme. Swa som eu mo
dhor vare hafuande thwa sym
Almar theira fóddir ij myrko stof
no ákere vtande álla hórande
vtan myrkt oc modhorinna
mióll. Almar war fóddir ij lito
ok fatiko huse hafuande manglika
kost hwilo ij sángh oc thiánst
aff thiámsto qwinno. Them só
fóddir war ij myrko stukuanne
sagdhe modhoren. O. son vm thu
vilt vtga aff myrkeno. tha skalt
thu hafua kraftelikare kost blo
tarm sángh ok thryggaren fradh
Sonn hórdhe thátta ok gik vt
thy at vm modhoren hafdhe lof
uat honom hóghelikaren thing
Swa som vare myrkt thiámsto
folk álla filkens hws álla hó
gha hásta han hafee ey throt há
thy at han aff ángo vitte vtan
aff myrkeno ok modhorinna mióll
Swa lofuar oc gudh stundō litin
thing ij hwilkom han vnduftar
hóghelik thing at mānun ou
wardzlik thing skulu minna at
tánkia hinnerikis thing. Ti'n an
drom sonenom sagdhe modho
ren. O son hwat nytelikhet ár
tik at dwálias ij thásso smáliko hu
seno. Hór thy mit radh oc thy
skal dugha thik. Iak wet thwa stá
dhi. ij fórstha stadhenom ár ofinde
lik gládh oc osighelikin oc hedhr
for vtan ándra ij androm ár kám
pa stredh. Hwar álla the wardha
vanūga som stredha oc álle the
som vinnas vinna sighir. Gnasive
nin hórande thátta oc vtgangā
dhe til stredhinna gik atir in ok
sagdhe modhorine. Iak sia vndar
likin lek a vannine. Andre midh
sloghos oc midhstridos. Andre
nákkadhos oc drapos ok sho thing
dho álle oc álle leko oc ángin ho
wdh álla hand vplyfte mot them
han midhsloghe. Modhoren swa
radhe. thánne stadhin som thu
sat ár ey vtan swa som thoz vu
dhi ávonna stadh, thy ij thátto
thozpeno vil thrau them vtróma
hwilke som qwánnlike árin at in
gangn ij ávonna stadh ok the som
han se vara vaklika til stredhinna
them skal han hóghelikare at kro
na ij ávonne oc thy sinia the ij tál
so torpeno som skulu prótua them
som skulu krónas ij ávonne. Ni
at thu sigat at the som midhslo
ghos nekkados oc sloghos oc thing
dho. tha ár aff thy at war fládr
árin smittat aff waus smáliko
hws kládom oc thy thorfua the
starka stredh oc árfuadhe at the
maghin thás venlikaren vensas
Pilten swaradhe. Thunght ár
at midhstridhas oc thighia thy
thykkir mik bátta vara at ga
til mit fatika hws. Modhoren
swaradhe. Om thu blifuir ij va
ro fatika hwse. Tha skulu madh

ka or orma vpuakta aff varo myrk
ok orma thrat aff hwilkra hórls
thynn hórls scal styggias aff hwil
kra bita all thin makt scal kolna
aff hwilkra sambyggilsom thu hál
liv wille ey hafua varit fóddir.
Smakvem hózande thátta ok astu
dande likamlikt got Hwilkt mo
dhozen vndirstodh tho andhelika
vardh thás diárfuare til stridm
na or vpuáktis daghlika at for
thána kronona. Swa gór ok gudh
thy at han iáttar stundó or gikó
likamlikt thing stundom iátta há
kólik thing i hwilkom han vn
durstar andelik thing at hughym
stulu vpuáktias til gudh álsto
gha aff them gafuom som han
hafuur thakt or ódhymukas
vm andelik vndirstaudilse at
han stulu ey durfuas aff sik. Swa
giordhe gudh isl'mogha thy at
han iátta ok gaff them fórst wáx
lik thing ok giordhe mz them iár
tekn at the stullm lávas vm tho
lik thing til at vndirstanda thy
uelik or andelik thingh or sidan
mere gudh vndirstaudilsó
thaladhe gudh mz mykrom myk
ordh ok vansamlik at vndirstan
dha mállan blaudande makar hig
uelikn ordh or gládhilsil. Swa
som han lowadhe fulkeno atuko
ma til thera fádhermis landh or
áwdhelikn fridh ok at vpbyggia
alt thz nidhrfallt war. Nv án
thot kótlika folkt vndirstod ok vil
le hafua alla thátta iátona kótli
ka. tho forestpade gudh ok fore

nusto at somlika aff them sculle fil
komnas kótlika ok somlika andhe
lika. Án nv mat thu spórja hvi
gudh hwilkom alle thinna ok stun
de áru kúnogha fore sagdhe ey
all thing. slattelika til vissa thi
ma álla hvi sagdhe gudh amat
ok markte amat. Jak svara thik
israels folk wat kótlikt ok a
stundadhen custumin kótlik thig
ok formatte ey at bigripa osyn
lik thing. Utan vm synlik thing
Thy thakts gudhi at láta sit
folk mz mangó mattom at the
som trodho gudh iávteknom
skuldm thás hughnelikare kro
nas for throna or the som frá
gingo i godho skullm vardha
thás hetare til got ok latu he
telikare at vpvándas til gudh ok
hydoghe thás hállu aflata at
synda or drófdhe thás thulumod
at thula sina ysáldh ok the só
árwodhado thás lustelikar ok
sta ok framhalla or bidha
thás hóghelikare at kronas
for myrka iátten. thy at vm
gudh hafdhe iátnat kótliko fol
ke custumn andelik thing tha
hafden alle synonat i hymerikis
álsogha. Án vm han hafdhe
iátnat custumin kótlik thingh.
hwat atlikiluat hafde varit
mállan diuren ok mánē. Man
millur or smállir gudh thz til
at mánen siva som dódhelikn
stulle vátuslikn styra sin li
kama gaff honó likamlik thig
ok thz til at han stulu astunda
hymerike todhe gudh honom

dimpna godhgimga oc iæftekne
ok at han skulle vædhas at sin
dha tedhe gudh honom sma va
dheliga doma oc insiundilse vm
onda ænglia ok thr til at iætta
na husare oc skullinna gifuar
skulle ænnæl vidhias oc aftun
das blandadhis myrk thing ok
iæfwgh uz hughnelikom Swa
bungor ænnæl gudh i dagh
andelika doma om likamlik lik
nilse ok thalande vm wæzlikin
hedhir vndhrstaar han andeli
kin hedhir at ensammo gudhi
gifuis alt mæstirscap thy at
hwat æ wlinna hedhir vtan
wædhir oc æfiadhe oc gudh
leks hughnas minzskilse alu.
hwat æ drænilse vtan dygdan
na vedhotwilse thy at iætta
som manne lofua wlinna hedhr
hwat æ thr vtan andeleks
gangs aff takilse An at iak
iætta wlinna drænilse hwat æ
thr vtan stors sinkdoms lake
doms gafua O dottor thy ma
gha gudhs ordh mangfallelika
vndrstandas oc tho æ ænginn
ok wtelikhet i gudhi mæirkian
dhe for thr vtan hans sinne æ
vndvande ok vædhas scolande
thy at siva som iak sagdhe mag
thing likamlika mz ypphetomin
hwillin ok fullænadhos likam
lika iak sagdhe oc ænnæl mag
thing likamlika hwillin andeli
ka fullænadhos all vndhrstodos
Swa gor iak oc nu ok nar tal
se thing hænda tha skal iak ka
gora thik theva sak:

Maria gudhsmodhor talade
til xpistn briudh sighiande
Hwi haibænghadhm i tha
na mædhan hans thwinga æ for
talugh hans lifuærne ok unok
hans sidhi wæzlike hon swara
dhe thy at han thvodhis vaya
godhir oc at iak skulle ey skændas
vm iak forsmadhe bænden man
Tho vm iak hatdhe vist at thr
mustæræs gudhi Ey hafde iak
hællir takit han i mit hws æn
hughorm, Gudhs modhor sivarade
Thæima thm vm gomde iak ok aur
holt hans thwingo ok hæira at
han skulle ey vora idhir til dræpil
se villelika diæfvlen æ klokir ok
ledde til idhi warigh vndir villa fat
at han skulle fra tilfælle at modha
ok sqwalira mz idhir Hon swarade
Os thms at han æ gudhdelikin
ok angva sina sinde ok at han so
te hælgha mæn ok sighir sik vila
halla aff sundhom. Gudhs modhor
swarade Hwar gaas æ mz fia
dherom Sigh hwat hællir komt
ittz alla fiædhrana hwat ey æ u
fiædhrana vænnila i mæghemo
alu komt mænt oc thirke. Swa æ
ok andelika the hælgho kirko ki
pilse oc fiædhge æ swa som gas
i hwlke xpn likame æ siva som fie
skasta kot ok kirkiona hælghste æ
vu siva som gasinna mælue Vhga
ne tekna hælghra mænna gnigha
Dunnit tekna hælghra mænna kæ
lek oc thulumodh alu fiædhrana
tekna aflat hwilkit hælghe mæn
gafuo ok forskullado thy hwar
thæn som gangir til aflat nu the

Hon sagdhe, Thän hälghe ande
söter han vtan makat liggur for
hans hädrta siva som steu hal
for vndande at gudh; nadh sin
h ey inga vissellika gudh är siva
som hona liggiande nur sin ägs
ok gözande them het
Alf hwilkom likiande vnga var
dha än all ägsin hwilken som a'
tu vndi hönöne taka hänna hna
ok ey amor vnkrinsgh liggiande
ok ey brytir modhozen äggia sta
lena ij hwilke vngin aflas vtä
fälsnir kökingen vidhfiesta
at brytta stalena mz sino näfn
ok modhozen seande thz redh
vnganom hetare stadh hwar
han maghe sta Swa söke gud
alla mz sinne nädh. Än them
som siva thänkia mz sik Vij vi
lom halla aff hndume ok vi
vihom vidhfiesta til fulkölik
het siva mykit vij formoghom
Them söke thän hälghe ande
idhkelikare at the formaghm
fulkomma got thäs fulkomlika
re Än them som andnamdha
gudh allan sin vilia Ok vih
ande äghia minzsta thing mot
gudh älskogha vtan fölghia
them mämmskö som the sik fil
komma vara ij godho ok sta
äfter ödhmuka männa rade
skällika stridhande mot sins
kötz vöilsom them läggur gud
vndi sik siva som hona sina vn
ga gözande them sit wk sör
ok hughuande them ij thera
vanda Än the som fölghia sin
eghn vilia thänkiande icke

Alt at han skuli lötas aff sinö fior
vo hyndom ok tho at han skuli anw
blifua ij sinne lastelike sidhuämno
han hafuir gasinna fiädhva aff
hwilkom siälu mätis ey ok thy
kis ey Vtan at enast vm the a'
tas. Tha göza the til vpkastilsa
Än the som koma til aflat mz the
hugh at the vilia thz äfter fly sin
dhena ok atergifua oräthika aflat
goz ok fult göza them the hafua
oräthelika sindha giort ok afla ey
en skriäff mz sule afling ok at the
villen ey lifua en dagh vtan äfte
gudhz vilia ok at the andhwar
dhin gudh sin vilia ij genwödho ok
fälikhet oc at the skulu fly wlinna
hedhin ok hänna vinskap tholike
skulu fag synda forlatilse ok ärn like
gudhz änglom ij gudhz asyn. Än the
som gädhz aff förra synda aflösu
oc hafuir tho ey vilia at forlata si
na förro fatängo älla sins hughz
illa skypat giernilse Vtan vil behal
la oräthuslika aflat goz oc hälsta
wlena ij sik ok sinom vmö blyghs
aff ödhmukt. Ey fly wranga sidh
näno Ey atrhalla sit kött aff inir
flödhis thugom honom dugha fia
dhrane som är aflatut til vpkastil
sa Thz är til at fna idhrugha ok
skryptamal mz hwilkom synden vt
kastas ok nadhen aflas oc han
flyghir siva som mz nobroma fiädh
vom aff diäfvlsins hand ij gudhz
skör. Om han vil tha sälsnir til gö
ra mz godhom vilia at han maghe
thänka fna Hon svarade. Dmskö
na modhor bidh fre honö at han mo
ghe finna nadh ij thms sons asyn

godhgiuga hwilka the góra va
ra wárdogha stóor lóón nár gu
dhi ar vidhfiresta ey at frangna
til mera fullkómlsa. Otan stag
ij them thingom som hughm lusta
orsakande sin krankdom uz an
dra manna áfirdómó
ok fleintande sina lafte uz andra
manna vrenghlikhet. Tholike
wardha ey gudhi kyklinga thy
at the hafua ey vilia at bryta
sins vilia fastingo. Otan vm
the formanen villin the hállur
lánge hfua at the matten lán
giu bliflua ij hyndinne. Hy gior
dhe fiva thán godhe Zacheus
ok ey magdalena. Otan for thy
at the hafoho hyndhat mot gu
dhi ij allom lunu. Thy gafuo
the honom alla sina liuu til
bátrinugh for hyndena. Ok for
thy at the vpforo tódhelika til
wárhinna hedhur. Nidhforo the
ódhminklika ij thánna smálik
het. Thy at wansamt ár nakro
badhe sándir álika gudh or w
lynna. Otan han ár fiva som
thz diur som óghon hafuur fore
or bak ok tholiken á hunu my
kit han ár atuakrol. Tho skal
han drófuas. Ain the som tho
like áru som Zacheus ok mag
dhalena vtualde thrjggasta de
lin. Sancta agnes taladhe sant
thu kunna ij hóghfárdh, Sem
ij komiga lokinne, Alt vann
fru lowi or Gincto iolse &c.

Osóta maria sagdhe sta
hyrgnna. Válfguat va
ri thu uz ládhelike val
signan. Thy at thu wast iomfru
fore barubyrdh iomfru áfter baru
byrdh or iomfru vtan iáff. tha
thym fátta mau iáfuande. Dar thu
válsignat. Thy at thu ást modhor
ok iomfru. Thu cusamin gudhi
alla kárast. alla venast uur al
la ángla cusamm fullast uz
throunne uz apostlomen cusam
alla betkast ij hándtans sorgh al
ra klarast ij atuhalde uur hál
gha kánne fádhir. Hóghelikast
ij venlek or bidogha uur alla iom
fru. Thy válsignin thik all thig
orvan til ij hmmiomu ok midhan
til a iordhrinne. For thy at vui tik
vardh skapariu mau. Om thik
findir rátius mau nadhe. Syn
dogfie synda forlatilse. dódhur
liff or vtlágha mau álla bilto
gha komia atu til sit eghir fir
dhrius landh. Jomfrum fuarade
Sturfuat ár at petro fuaradis
nar han bar vtine minó son ar
han var gudz son. Sál ást thu
pátur. thy at kót ok blodh up
pnbaradhe thik thz ey. Swa
sighr nak nu at thin kótlika skal
vppnbaradhe thik ey thánna hel
so vtan han som war vtan up
hoff ok ár vtan ánda. Dar thy
thu stadhugh. Tha skal iak va
ra thik mitkúsam. Johannes
baptista skal vara fit sótur som
han iátte thik. Petrus skal va
ra thik mildur. Paulus starkur
som kámpe, tha skal iohánnes
sighia thik. O dottor sit ij minno
kua. Petrus skal sighia o dottor
lát up thim munn ok iak skal mát

ta thik

tha thik mz sörmans kost. En pau
lus scal thöra thik mz kärlekens
vakrom. ok iak som modhor är scal
presentera thik minom son, Tho
wtor mat thu theitta ämnal vn
darsta andelika, Thy at i iohan
ne som thekna gudz nadh märk
is sin hydhna, visselika scs iohä
nes var sönr fadhr ok modhor
for vndarlika nadh. Sönr man
nom for enkannelika prädikan, Sö
nr gudhs for liuärnesins hälaghet
ok hydhno. Sannelika han hydde i
vngdomenö han hydde i sälom thm
gom ok i gerwödoghom han hydde
ok stodh ödhmuklika. Naar han
hafdhe mat hedhras han hydde ok
i dödenö. Thy sighr hydhnan. Sit
i kna. Thz är far up til odhmuk
thng ok thu scalt hafua höghelik
thng, forlat bek thng ok thu
scalt faa sör thng, forlat thn e
ghn vilia, Om thu vilt vara hm
forsina iordzlik thng ok thu scalt
warda himmelikin, Forsina timälö
dhelik thng ok scalt hafua ande
lika fulstaplikhet. I petro märkis
hälagh tho the hälgho kirkio tho
Thy at siua som petrus bleff sta
dugh är til ändelikstima. Swa
scal ok the hälgho kirkio tho sta
dugh blifua for vtan ända. Thy
petrus som är the hälgha tho si
ghr lät up mmm ok thu scalt
hafua bästa kost. Thz är lät up
thnna sial vndrstandise. Ok scalt
sinna i the hälgho kirkio sönastan
kost thz är gudz likame aa altareno
ok nyo lagha ok gamblo hälgho
kämnefädhra vtthydhise i skrepti
ne. Thera thulmodh som ödh
tholde for gudz är. Kenlikins
männa ödhmukt. Jomfru renlik
yet ok alra dygdha grundwal,
Letn thy the hälgho tho i sanct
petri kirkio ok halt hona i ämn
ne ok fulkömna i grnigomm, i pau
lo märkis thulmodh thy at
han war bränande mot them
som strödo mot thronne. Gla
dhr i drömilsom langhugadhr
ok stadugher i hälagha hopi,
Thulughr i sukdom varkustam
biw mz hnghandö. ödhmukiw
i dygdom. Mikiw at hälbärgha
fatika aystrumsimbiw til syndo
gha. Alra männa mästaiw ok
kämnefadhr. Stadhlika bliuan
de alt til ödhin i gudhz kärlek
Thy skal paulus thz är thulu
modh vänna thik mz dygdänna
vakrom. Thy at sant thulymod
grnidat ok thykt mz xpi thulu
modh ok äfturdöme ok hans hät
hälgra männa vptände gudhz kär
lek i hästano vptändiw hughm
til at göra strukliken ok gör mä
nen ödhmukan. Mildan miskn
saman, hetan til himerikis thig
athughulan til sik sälfwan ok
stadhlika bliuande i godhom by
vadom thngom. Thy hwär thän
man som hydhnan vpfostra i
ödhmuktina kna ok tron mät
te mz sörelikhetz kost ok thulu
modhin klädhe mz dyghdänna
vakrom han sedhe lät miskinna
na modhor til nm son hwillm
han skal kroua mz sörelikhetz
krono. Thy at i honö var. o

thänkelikin thykir ok oräknelikin
sinlle. osighlikin dyghdelikhet vm
darlikir tärlekir. ok thy skal än
glym greppa hen aff händo. Tho
vonor än thot iak tala til thym.
Tho vndrstar iak vm thik alla
them som fölghia the hälgho thro
uz tärlekir gärningo. Thy at hva
som i enom man israel vndrstodr
at israeldr folk. Sva vndarstä
das alle samme kristne män vm
thik. Epistola brudhlofligar gudhs
modhor ok bidur til hämma

exix

O sancta ok söta maria my fä
ghrind. klarasta fäghrind
kom mik til hälp at min
vanstaplikhet skuli veirsas ok mi
tärlekir vptändas. Thy at thin
fäghrind giuir thy thing. Hon
giuir först ämincna at gudr söte
lika ingangin. Annanadh at the
hörens ok hallens lustelika. Thri
dhiatidh at the hetelika vtgiutins
til iämkristins kämedom. Thim
fäghrind giuir ämnäl hiärtano
thy thing. hon bortrakir först iäm
ma hardhasta hirdhe. vm thin
tärlekir ok ödhmiukt seodhas.
Annanadh giuir hon öghomin
tara. vm thin fankdombir ok thi
limod atriaktas. Thridiatidh gif
uir hon hiärtano innarsta sötelik
hetz brändagha vm thins mildhetz
ämine. ämins renlika. Sanneh
ta o söta fru thu äst dyrasta fägh
rindh astundelikasta fäghrind.
Thy at thu äst gifvin siukkom
til hiälp. dröfdom til hughnadh
ok allom til daghthingnesdo. Thy
alle the som thik hördho vara fö
dhande ok the som vma thik mv wara
födda manno wäl rapa sighrande kom
klarasta fäghrind ok lius war myrk
kom dyrasta fäghrind ok för lort var
abrygdhilse kom sötasta fäghrind
ok bledhka ok mynsta vara bekkli
het kom vallogh ästa fäghrind ok
lös war fängilse kom hönickasta
fäghrind ok affirrapa vara fylsco
Thy vari tholik ok hva stor fäghd
välsignat oc hedhulikin hwilka al
le patriarcha astundadho at see
aff hwilke alle ypphera sungo ok
spadho aff hwilke alle vrualde mä
gladdes. Giuz modhr sivaradhe väl
signadhr vari gudh min fäghrind
hwilkin thik gast at thala tholik
ordh. Thy sighir iak at älska äw
dhelik fäghrind oc fäghrieste hwil
kin som giordhe ok skapade mik
skal styrkia thik älska ok nyia fägh
rind al thing vpnyande hwilkin
som war i mik ok gik fram aff
mik skal lära thik vndhaulik thig
Astundelikasta fäghrind lustandhe
all thing ok gladh görande skal vp
tända thima siäl mi sinom kärlek
thröst thy a gudh. Thy at nar hi
merikis fäghrind hyns tha skal
al iordlik fäghrind skändas ok
vak nas sva som thräkkir. Thär
äftir sagdhe gudhs son til sinna
modhor o wälsignat modhor.
Thu äst lik gulsmid hwilkin som
vedh godha gärning. alle the glä
dhias som gingena älla värkir
see ok ostra tha ämiggia dyra
stena älla gul at wärkir skuli vat
like fulkönas. Sva ok min älske
like modhr giuir thu allom hälp

them som vdhfrestta at vpsta til gudh
ok ängin latte thu toman aff thynom
hughnat. Thy mat thu wäl betallas
gudhs hiärta blodh. thy at swa som
alle likamans lim lifwande gördas
ok styrkias aff blodhena. Swa lif
wande gördas alle vm thik aff synda
mm ok wardha frucksami til gudh
at wara skällikin i anrhalde ok al
lom gärningom:

AGnes taladhe o dottor that su
dhugh ok gak ey til vyggia
thy at ordhe liggie for thynō
sonom hälom ok ey ofmykit fram.
Thy at hwas sprutz vddir staar for
thik aff hwilkom thu skalt sarghas
vm thu ofmykit framgar. Ä hwat
är til vyggia ganga vtan angra i
frestilsom at hafua vp ä sik takit
hardh thyng ok helsam ok vilia att
ga til förra sidhuämo lustas mz hu
ghenom i förroghom thankom. tho
lik thyng myrkia al godh thyng. än
the thäkkias hughenō ok attrdra
gha han sinam or sinam aff allo go
dho. Ey skalt thu ok ofmykit fram
gä thz är at thwinga thik mz thyna
kraftir älla fölghia androm i godhū
gärningom mz thyna natur. Thy at
gudh skapadhe aff awdeliko at hinne
rike skilde vplätas syndoghom mä
nom mz kärlekz ok ödhmiukt gär
ningom. Swa at skälik matta skil
gomas i allom thingom. Nw är
diafvllen awndsiukir ok äggia v
fullkōnan man at fista mir sina
makt. Jätta owan thyng ok owär
lik vilia fölghia fullkomī thyng
sinne eghne makt ok kraftom
ok godhadhom at styrkin vauskis

ok männ idhne thz han hafuir illa
bytat meer for männa blydh
än for gudh sculd älla vänikas
vasklika for ok älliker ok kranik
dom. Nä thy thik sällsa i thik
sälghe äfter thynom styrk ok vä
makt. Thy at andre äru starka
re aff natur andre vanmaktoga
re. Andre hetare i gudhz nadh
andre vaskastare aff godhe sidh
männo. Thy styr thu thit lifuärne
äfter therra radhe som gudh ra
dhas at ozmm skulu ey bita thik
vm thu ey grannlika sodha thik
älighis etusik swärdhz vddir
thz är at diäfvlsens etuskasta
äggelse skulu gabba thu hugh
at thu vili antiggia synas thz thu
ey äst älla at thu astunda at va
ra thz som är mz thyna makt ok
kraftir. Thy at sonlike äru hwil
ke som tho at faa himerike mz
sinom forskullilsom hwilkom gudh
spar aff diäfvlsins frestilsom aff
sinne lönlike skapan. Andre äru hwil
ke som mz sinom gärningō vänta at
gudh göra sitt för sina synda hwil
kya vilia alstingis är fördömelik
thy at vm ämnäl nokor mä dra
pe sin hkanna hundradha sinom
han formane ey at swara gudh
et för thusanda. Thy at gudh gif
mir makena ok vilan han gifi
thymana ok helbrygdhelikhet hä
gifw godh astundise han gifuir
rikedoma ok äro han dräpir
ok gör lifuande han vphöghe ok
mdhrthykke. Ok all thyng äru
i hans hand ok thy är honom
eusänō allir hedhir gifuande

ok ängm mama forsculan rätmas
for honom nakat alt at thu vndra
aff the sinne som kom til aflat ok
wärdh sinnath Jak swara thik at
somlika qvinno ärn hwilka som hak
ua atuhaldh ok tho älcka the ey at
haldat hwilka som ey hafna storä
skörlifnadh lusta oc ey maktogh
firestilse hwilka gärna tokn hedh
lik gifromal Vm the budhms the
Vtan for thy at them bindhas ey
högh thing thy forsma the hinn thig
ok swa vpriudar them höghfärd
ok dirfue aff atuhalleno for hwilka
them hände stundom at falla aff
gudh tillate, Swa som thu nu hör
dhe. Ah vm nokor hakdhe tholika
akt at hon vilde ey en thinna sinn
tas for alla wärdhma. Vm hänne
budhs. omöghelikt vare at tholke
lätis til fil thing älla sinnulse tho
vm gudh lätte tholika fallta aff sin
ne lönliko ratuso. Wordhe thr hän
ne mer til trono än til synd madha
thr ware mot hänna vilia. thy skal
thu vnta at gudh är swa som örn
hwlkm som aff höghdomme stadha
hwat mdhe är. Vm han see nokar
vpfara aff iordhinne gunstan mdhr
tasta han thr swa som nr stafflon
go. Vm han sodha nakat etirlikt
sik genwärdogh han gmom sla thr
swä som nr steal vm nakat oren
likt dryptr dwanni sivir han thr
vtskydda han starklika aff sik nr
vingomm swa som gras. Swa gör ok
gudh. Vm han see mänäma hädta
aff kötsins trankdom älla diäfvl
ins fresthlsom vpvätta sik mot an
dans vilia moth gudh gunstan gör
han thr til änkte nr thy at han
skuntir idhrugta ij mansins här
ta ok lätir männa atuskoma til
gudh oc til sik sälfuan. om kötlik
lusta älla vikedoma gi zis ettir gav
m ij mansins hädra. gistan grim
sla gudh hughm nr sins kärlek
straal at männa sinh ey blifua ij syn
dome ok skilias fran gudhi. Ah vm
höghfärdhinna orenlikhet älla skö
lifnadr thränkir sinna hughm gm
stan mdhrkasta han thr swa som
gras. Vm trona ok hughsins stadh
likhet at hughm skinh ey hävdhas
ij hyndomin. Alla at sälm tilsögdh
gudh sinh fordömelika sinnas. O
dotor scodha thy gur vätuso ok
minskm ij allom thinom astundilso
ok gunngö ok alta ahndh thina än
dhelykt. Aff gur höghelikhet ok at
hetelika predika gur ordh:

Pinn bindh sighr. Vätsigna
dhr vari thu nm gudh hwil
km som är thränallir ok en
thränallir ij psdms. Et ij natura
thu äst sälkur godhlekm ok sälf
smillin. Thu äst sälf sighrinden ok
sälft valdr. thu äst sälf rätusan
ok sänninden. Vm hwilka al thing
lisna ok vppehallas. Thu äst sanne
lika liker the blomstre som enkänne
lika vaxer ij hedhinne. Aff hwilko
alle nalkandis blomstreno saa för
ma ij smakenom lätulse ij hätma
nom lusta ij synnine styrk ij andö
limö. Swa alle nalkandis thik
varda thäs fägre forlatande syn
dena varda thäs smällare. fölghä
dhe thm vilia ok ey kötzsins var
dha rätusare fölghande sälumna

nyttelikher ok gudh hedh. Thy o iml
dante gudh gift mik thi álcka som thik
lusta. Hannelika sina mot fiestilsom
forsina all wándlik thing ok thik
idhkelika behalla i mino ammne. Gu
modh fwaradhe thässa helsona for
skulladhe thik aff gudh scis ierom
mus hwilkin som lortgik aff false
smille ok fan samma smille hwilkin sō
forsinadhe várzlikin hedh ok aflade
sialfman gudh. Sál ár tholikin ierom
mus. ok sále áru the som fölghia.
hans kämmedom ok lifuerne hwilkin
som var ánko álckare godha mána
speghil ok sammanda ok verlcks kän
nefadh. Oran sigh cotar. Hwat ár
the som thik módhe i thimom hugh
Hon sagdhe. Thanke lópn ink mot
sighnande. Om thu ást goodh lát
thik nógha at thimom godhlek.
hwat vardha thik at dóma álla la
va andra hwilkit ey til hóre thin
ne skupan álla stadhgha. Aff hwilkō
thanka hughm rátts swa at han
glóme sialwm ok kosna allu i gu
barlek. Gudh modh fwaradhe thär
ne thanken atirdragh manga fwa
gudh. Thy at diáfvollen hindra go
dha mán at the skulm ey prädika
for ondom ok vnde sna idhrughia ok
vardha bättre. Han hindra them ok
ámnäl at the prädiken ey álla talm
for godhom at godhe vanlika ey wp
hyptins til hóghre stadh. Thy at go
dhe hóra ofra godhra mána kämme
dom ok wpfyptas til hóghre forskul
lan ok stadha. Swa hafdhe than
hedhnigm som laas ysaie spadom
komt til mine hälunis pmo. Än phi
lippus apostolus kom til hans ok kä

dhe honom genligh til hinneykis
ok vphypte han til sälan stadh. Swa
sändis ok petrus til cornelii. Om
cornelius hafdhe för varitódhu
Visselika han hafdhe komit til no
kra nadha for sina throo. Than pe
trus kom ok ledde han til lifsins port
Swa kom ok paulus til dyomsinn
ok ledde han til sál atirlön. Thy sin
lu gudh vim ey lätnas i gudh thin
nist. Oran fi finodha at ondir man
vardhe bättre ok godh man kome
til fulkōnilsa. Thy at hwilkin som
hafuir vilia at hwilka i alva mä
na dra at ihus xpc vare sammch
ka gudh son ok giordhe swa mykit
som han formatte til aldra manna
vmuändilsa. Än thot sna älla än
ge vmuändms. Ey thy sidh finge
han swa stor lóon. Swa som thot
alle vmuändms til gudh. Swa sō
lat sighir thik vm äfirdome vm
thwe leghoswena grouin hardhas
ta biärgh äfre sins hra budh ok
ämar thera fiine wtualt gul ok
ämar thera finne ankre. Thässe
waren wärdhe rämpn lóon for
sin vilia ok ärwodhe. Swa som
paulus hwilkin som vmuände mä
ga til gudh ok andre apli vmuä
do ferre tho hafdo the alle ey vi
lia. Oran gu skupan var lónlikin
Thy ár ey aflatande än thot sna
mänisko älla änga taka gudh
ordh. Thy at swa som thorne gó
me rosena ok aknn framfóre sin
hra. Swa diäfvollen hindrma
thorn doghir vtualdom mammō
Swa som rosom vm drómlsa.
styngia at the skulm ey fanytlika

syndrlósas vm hjártans dirfne ok
framledha them swa som asna til
gudhs hjúguadh ok meve attrlón.
Alf gryymmō doom mot them som
raske gíru at synda:

c. XXII

Ok son taladhe. Vm tak mat
te drótnas tha matte tak nu
wárskyllelika sighra. Mik an
gra at tak hafuir skapat mānn
Thy at mānn ár nu swa som thz
diur som skáles vilandis lógur ij
nátu. Thy at a' hueru mykit vppa
han vapas. Ey thy sidhir fólghe
han sins vilia lusta ok ey ár drát
wlen mu alzstugis skyldande at
han dragha mānn iuirnállelika
Otan skálfuir mānn forekombar
nu hans ilzsto. Swa som láuan
da hunda hwilke som fórst ledhas
mz koplom ok sidhan the wardha
vam at grípa diurin oc áta koma
the vaskliare til bradhynna áu iá
gharni. Swa mānn tilwandir sy
dmna ok kopladh ij háume ár
vaskare til at synda áu diáfvollen
til at fresta. Ok ey ár thz vndir
thy at longo ár at várdhinna ho
wdh som ár som ár pawans gar
dhir blidhkadhe gudh mz lifnerne
sins hálaghet ok sino áfredome.
Swa som hálghá pawa giordho
fólva ok thy árli andre lumme wor
dne kwannakroghe ok thnáuande
ok ey sodhas nu hwi gudh som
ár naturliku vikir vardh thz til
vidhstorftoghz oc fatughir at han
vilde thee oc kánna at forgange
lik thyng scullo forsmas ok hme
vike álskas vtan at mānn som
ár naturlika fatughir ár vikir

wordhm aff fallom vikedomō thz a
stunda alle at fólghia ok fa finnas
andre hwilke som thz ey fólghia.
Thy skal áuaren koma vtsandir aff
them wallogháfta ok hwátur aff the
smállasta hwilkin ey látar iordh a'
gho álla likamlika fágherd ok
vauda ey vm stauka manna styrk ok
vádhis ey hófdinga hózslo or akme
ey nokra mánnskio vándheliker
hwilkin som skal saa mānna kót
ok midhzla andāna hws ok andh
wardha madhkomin likamana ok
skálana them som the thránto zlik
uodhm thy mme vnn til hwilka
tak sándse thik mānelika ok vast
lika. Thy at thánna som tak sighur
skal ey vardha ij ytarsto daghó
mm swa som tak sagdhe fór vrā
ij thástom daghomin ok mange
nu lifuande skulu se thz mz sinom
óghom at fulkōnas skuli thz skrif
uat ár. Vardhen thera hustrur
áukior. ok thera sym vnn findh
oc ath thz mannene astunda skal
bort taka. Tho ath vm cns hwil
ke som til mik koma mz ódhmukt
them takir tak mikrusálika til mik
ah hwilke som fulkōna vátusoma
fiukt mz gaérnīgomin them skal
tak gifua mik skálwan. Thy at vát
uist ár at hust skuli vensas ij hwil
ket konūgin skuli mga oc glasit vē
lika thwas at dyrkin skuli klaar
synas. Korm skaulika thryskas
at thz skuli skrihas fra ayeno ok
aghynnne ok thz som mnechykis
ij formōne skuli engzelika thryskas
til thas thz faa formōna lik mlse
Tho ath vm cns swa som somare

wordhm aff fallom vikedomō thz a
stunda alle at fólghia ok fa finnas
andre hwilke som thz ey fólghia.
Thy skal áuaren koma vtsandir aff
them wallogháfta ok hwátur aff the
smállasta hwilkin ey látar iordh a'
gho álla likamlika fágherd ok
vauda ey vm stauka manna styrk ok
vádhis ey hófdinga hózslo or akme
ey nokra mánnskio vándheliker
hwilkin som skal saa mānna kót
ok midhzla andāna hws ok andh
wardha madhkomin likamana ok
skálana them som the thránto zlik
uodhm thy mme vnn til hwilka
tak sándse thik mānelika ok vast
lika. Thy at thánna som tak sighur
skal ey vardha ij ytarsto daghó
mm swa som tak sagdhe fór vrā
ij thástom daghomin ok mange
nu lifuande skulu se thz mz sinom
óghom at fulkōnas skuli thz skrif
uat ár. Vardhen thera hustrur
áukior. ok thera sym vnn findh
oc ath thz mannene astunda skal
bort taka. Tho ath vm cns hwil
ke som til mik koma mz ódhmukt
them takir tak mikrusálika til mik
ah hwilke som fulkōna vátusoma
fiukt mz gaérnīgomin them skal
tak gifua mik skálwan. Thy at vát
uist ár at hust skuli vensas ij hwil
ket konūgin skuli mga oc glasit vē
lika thwas at dyrkin skuli klaar
synas. Korm skaulika thryskas
at thz skuli skrihas fra ayeno ok
aghynnne ok thz som mnechykis
ij formōne skuli engzelika thryskas
til thas thz faa formōna lik mlse
Tho ath vm cns swa som somare

Tombur aftir vnnivn. Swa skal
iak giffua them hughnat aftir dró
ulse them som gives vara ódh
muke ok meer alta hmmike af
waidhlik thing. Tho swa som mā
nm fódhis ey or dóó i them sama
trinauom swa skulu nu al thässe
thing fullkōnas i sinom thima.
Thu skalt aunual vita at iak vil
góra mz somlikom aftir ásw almā
neliga ordhquädhe som af flan aa
halsen ok lät lópan ok drófiulsin
skynda mz androm skal iak góra
swa som skyuias lät up thin mun
iak skal fylla han. Til the tridhio
skal iak sighia andelika hughnande
them komm fakumoghe or enfal
le ok iak skal giffua idhr mim ok sml
le hwilkom twngofulle ok mägta
lughe skulu ey förmagha mote sti
dha. Swa giordhe iak i thässom da
gumen iak vphyre enfalla mz mī
ne sinlle ok the skaa mot lärdō mā
nom iak wortkastadhe storralughe
ok vallogha ok the worgingo brad
lika. Ey af thr vndir thy at iak
bódh smällom mānom at the stil
lm skaira aff ordmāna twngo. Swa
som thu hórdhe ok vildu ey ok ey
madozen hwilkin som var almo
ghans hinc ville vtlättia mäna
na at hon skulle vtlättia gum
na eld vpständan i sonamma hiar
ta. Swa som iak manadhe thy
vpsiog iak them ok iak skar aff
theira thyngo i theira sälikhet
thima. Hwru diäfvlslikin ande
dauadhe en. Ok aff ordom anda
Johannes ewängelista ok godhom
sighdhe gudhr modhor. Hóór thu
iomfru ok modhor ens sons ok
ey fleere sona modhor enga gu
sons alva inamna strapaui ok
atulósara. Hóór swa som thu ok
hóre hwru mykit thänne af gab
badhe ok swikin aff diäflenom
hwru mykit han afsiodadhe at hā
skulu fäa thr som honō af omóghe
likit af fäa hwru mykit ok hwru
storom thyngom han af lärdhe af
hughmma auda or hwru mykit hā
lauge sik fran gudhi i fäes likmlse
ok leons hiärta. Iak prädikade i
wärlinne at thre aru hwilke som
vitne gifua i hmmerike ok i iordh
rike. fädhr ok son ok thän hälghe
ande. Än thässom bär ondir ande
vitne at han är allu hans hwilkin
fädheren skrike ey mz sino väldhe
Sonin sökir ey mz sinne sinlle ok
thän hälghe ande ey vpständ mz
sinom kärlek. Ok thr af ey vndir
thy at han aftunda vald mot gu
fädhrs valdhe. Han vil vara smäl
lu mot gu sons sinlle han hafw
vpständilse ok tho amorledh äu
then hälghe anda vpständ. Thy
bidh thin son at han skulu wort ra
kas skót at ey förtappas fleere
älla at han vacklika ódhmiukis
for sina villo. Gudr modhor swa
radhe hór thu iomfru thu som
tho vart manzlik ok ey qwinnlik
psona thu äft then som gudhi
thäkt at falla aff wälinne mz
läta sia dódh näst imk. Iak war
swa som somynath i sälinne ok
likamans skiknat ok iak var
nadhe i swödelike gladhi. Ok ey
var thr vndir. Disslika iak sórg

the beskikare an andre y mins
sons dódh ok thy thákes gudhi
at kalla mik aff vándhume mu la
tastom dódh ok thu naikades mik
iäst aff allom apostlomm. Ok thu
vtvónte stor mins sons alike
ghelikher tekn an andre ok bes
kare. Vav thik mins sons pma
an androm hwilka thu sat lusti
ka an andre ok for thy thu ikke
láugir an andre thyme brödir vast
thu fiva som martir y alva thera
dódh. Thy thákes gudhi at kalla
thik aff wárlinne mu latasta dódh
áfter mik. Thy romskum vardh iö
frimme anduardhat. Thy skal thu
warda som thu beddis ok skal ey
senkas. Tho wil iak tee mine wor
hurn thánne ay skwadhr aff hvil
kom wi talom. Vnselika han ay
siva som mi tara siven som ay diaf
wllen. Hwilkin samanbláse ok sla
sir mint thu ay than honom thá
na mu sinom ággilsom ok frestilsö
til thás han gitir fullkönat min
tir áfter sinom vilia ok nar han
gitir wraughr ok burtt manfins
vilia ok vóghr til kötsins lusta ok
wárdlinna álskogha gustan mtyk
ke han ij mánniskionna sina skrift
ok tekn. Thy at tha syms ymmir
aa ytro tekonom hwem han al
ska aff allo hiarta. Ah nar han
fullkomnar sins hughs afhundau
mu gingom ok vil vánna sik mer
ij wárdhume an hans stadgha
tilbór ok ville meer ok giordhe
an han formatte. Tha próuas
diáfvlsins mjr vara fullkönat.
Tho skalt thu vita at amar ay
gu myn ok amar ay diáfvlsins
myn. Sudhr myn ay forgykt ok
skemanda wóghelikt ok dyrt. Swa
hwar siál y hwilke gudr tekn ay
mdzykt ay skmanda y gudhliko
tálek wóghelikin mu thilumodh
dyr y godha gingra idhman. Thy
saman bláses gadh siál mu gu dygdh
ok próuas mu mangom frestilsom
Vm hwilkin siálm sodhande sir up
hoff ok vanckelikher oc gudhr mild
her ok thilumodh nav sik ok war
dhu siva mykio dyrare for gudh
hurn mykio ódhmukare ok thilu
ghavin hon sinu ok athighulare
vm sik siálsina. Ah diáfvlsins myr
ay aff kapar ok bly. Aff kapar thy
at hon hafiur gul likmise ok hár
sko ok ay wóghelikt ok tho ey siva
som gul. Swa hyms oratius mans
siál sik vara vns dómr alla fram
fore sik ok sin thyng for alla. Ay o
wóghelikin til ódhminkrina gingra
blót y sinom gárningom vanskmli
kt at attrhalla aff thy hon gripir
vndhaulikin vándine smálikin gu
dhi. Diáfvlsins myn ay ok bylikt
thy at fly ay vanckapat or
blót ok wóghelikt ok thonkt. Swa
ay oratius man siál wanckapat
y hindoghs lusta afhundilsom thing
y wárdlinna gri wóghelikin siva
som vór til att thy som diáfvllen
bláse ij hughim oc an hundö fasta
ve til at hinda an diáfvllen til at
frista. Swa ar ánnual thánne
myntara fivenn hwilkin som lad
dis ok onadhgadhis at sta y sin
ne reghlo gómo. Swa som han
hafiur lovat. Thánkte natin va

gha nu hwilkom han matte thät
kias mänom vm skynnelika
hälagher ok födha kräselika sit
kät ok gunstan nsändhe diäfiul
len i hans hugh dröma hygin af
hwilkom han gabbadhis ok dara
dhis ok thode omäghelikt thing
hwilkt ängaledhis stuli hände
alla wardha. Oran hans inf skal
shuntas ok ey skal han fäa thän
hedhiw som han gunnas tho hwar
thän som nakat mit mynt findhir
aghw thi sändas til nokan smällä
man som väl kan kyn a mynteno
vran hwar finnom wi han ok vm
han sin tha aktar han thi anng
gia inn alla ärikte hwar hällu
myntt äi falst alla sänt. Thy äi
i tholikom ok kädh siva som iak
sighw thik vm äfuldöme. Om hü
dhenom budhis en gulpänägh han
aktadhe thi äukte. Ai vare gulpä
nägn smordhw nu nakrom firma
vran iäk tokc hundm han. Swa
äi ok nu. Om nu sighe nakro smäl
lom männe. thän männ äi kännave
han akta thi ey. Thy at gun kälde
kw äi allu kolnadhw. Ai vm sägh
dis han hafiur manga gulpännga
tha lupm alle sändu. Thy skal skot
vardha thi som paulus sighr a gu
vägha iak skal til äukte gora ok
mdhrtykkia smälla männa smälle
ok vphöghia ödhmuka. Tho bot
tor mat thu vndirstanda hälghan
anda ok orenan anda aff sin thing
gom. Thy at gudhi ande gör mä
nenom wärdhma ledha. Swa at
hälma hedhw väknas i hiärtano
swa som vädhw. Amännadh gör hä

sälmne gudh kärran siva at allu
kötsins inte kolna. Thridhia
tidh gifiur han thulumodh
at mänm vilr i ängo ärras
vran i ensänom gudh. Fiärda
tidh vpuäkke han hughm til iäm
kristins ok ämnal til ovma älck
likhet ok wauknnan. Fämmatidh
gifiur han fullkomnan venlek ok
stuhald ämnäl aff loflikom thing
gom. Sätta tidh gifiur han tröst
i gudh ok gläädhi i allom dro
nilsom. Sundha tidh gifiur hä
attundan at vilja hynduläsas ok
vara mu xpo hällu än hafua fä
gang i värdlinne ok sinnas i
hänne. Swa thwärt amot gör
ondiw ande annor sin thing. Först
gör han mänö wärdlinna löta
ok hmeykc ledhsamt. Annätidh
äggia han at attunda hedhr ok
glöma ok sälavm. Thridiatidh
vpuäkke han hat ok odhulumodh
i hiärtano. Fiärdhatidh gör han
männskomma diäfiua mot gu
dhi ok hardha i thy illo som han
gvpiu. Fämmatidh äggia at slät
ta sindena ok orsäka them. Sät
tatidh mbläse han hughsins lät
likhet älla kötsins orenlikhet. Sü
dhatidh gifiur han hap at lifua
lange ok vlygdh ok lädoghe at
vidhrga sindena. Oar thy athu
ghil vidh thinna tankka at thu
hvikis ey aff them andanom.

Aff thulamodh mot hwassom or
dhom

Modhr modhor
taladhe Hwar ölkar gör
thr vphöghr sik hwadan
bradlika ok mdhr fallr skät ok

the som nær standa vmande at tho
lik wlyptilse vardha aff ólsins
styrk ok bidha thy at ólr er fullō
lika giort. Nu the som násama hal
la mykir nær til ólkarsins hina hā
dhr. Antigga at the musa hardeli
ka álla at hærra vóxis ok váxar
hardelika. Swa er oc andelika thy
at stundom hándr at somlika man
na hæirta thrythma ok upfar aff
sins hughs hoghfærdh ok othulu
modh. En dygdha mān vmande the
vpfærdhma fraungna aff hughsins
ofradhlikhet ok bórsins vóxilsom
Umbæra hardh ordh thilumodhlika
ok aktta andelykena vmande at
lughn skal koma æfte storm ok at
thilumodhr er maktoghare en
then som hallande hws vmdhr thy
at han vmdir mānum ij sik sialfwm
hwilkir som er vansamlikast. En
the som æru mykir othulughe at
atergalla iámpn ordh. Ey aktan
de strofilla thilumodhsins lón ok
ey hæru smælikn váerdhma thok
ke er. The koma ij sins hughs o
stadhlikhet ok strektilse oc nælkas
ofnær til ólkarsins vóxilsa thr er
at the sætta ordi hwilkn ey æru v
than vædhr ofnær sino hæirta thy
nar ij sen nokra wara othulughn
tha sætta gómo idhrom mun mi
gudhr hialp ok forlatn ey the go
dho gīng thr ij hafum byrlat for
othulumodhr ordha skild. Utan vm
bæra ordhm som ij hórdm æfte thy
skælikt er. Swa som ij hafdhm
ey hört them til thæs the som vilia
fumna tilfælle mot idhr vppmbæra
mi ordhom hwat the mena ij hær

tano. Ar mānen vara vedho nar
gudhi tækkis at kalla hen. 24

Malia gudhr modhr talade
thu skalt vara som the brud
som staar vidh spærlakan
hwilkn gunstan er vedho til brudh
gomans vilia nar hen kalla hona
thæma spærlakan er thm likame
hóliande thma siæl hwilkir idhkeli
ka saal thwas ok prófuas ok tæm
pras. Oisselika kroppm er siva som
ane widhrtorfuande mattelika fó
dho at han skuli ey ofkæmr vardha
ok skælikt er siodhe at han skuli
ey hóghfærdhas ok idhkelik slagh
at han skuli ey lætias. Stat thy vidh
spærlakant thr er vidh kroppm. Ey ij
kroppenom górande kórsins vókt ij
astundilsom Vtan vidhquekiandhe
likamm nr mattelike vidhtorft. thy at
then staar vidh likamm ok ey ij like
mānō hwilkn som atur hælle sin like
ma aff matt ok drykks lusta ok ey aff
vidhtorft. Stat ok bak spærlakant
forsmāde kórsins lusta gæranthe gud
hedhr ok andvardhande thik alla gudh
Swa stodho the som sina likama mi
dhr kastadho for gudhr skuld siva som
klædhe hwilke ij hwarō thima varo
vedho æftir gudhr vilia nar gudhi
thækkis at kalla them ok ey war
them langir væghir til gudh hwilkn
the hafdho aktidh nærmarāde ok ey
mdhrtrykto thunga byrdhe thera
halsa. thy at the forsmado al iordz
lik thing som varo ij wærdlime ok
varo mr ensānom likamanō ij wærd
lime. thy flughu the skælselika or
vran hindir til hymerikis. thy at
ænkte hindrade them vran er thor

KUNGL.
BIBLIOTEKET
STOCKHOLM
A 5 b